MUSIC - UNIVERSITY OF TORONTO
3 1761 07918021 2

LA MARJOLAINE

Opéra Bouffe

EN TROIS ACTES

PAROLES DE

MM. A. VANLOO & E. LETERRIER

MUSIQUE DE

Charles LECOCQ

PARTITION POUR CHANT & PIANO

PARIS

BRANDUS & Cie, ÉDITEURS

103, rue de Richelieu. 103

Digitized by the Internet Archive
in 2010 with funding from
University of Ottawa

http://www.archive.org/details/lamarjolaineop00leco

La Marjolaine

Opéra-Bouffe en 3 Actes

Paroles de MM.

A. Vanloo & E. Leterrier

Musique de

Charles LECOCQ

Partition pour Chant & Piano

Arrangée par

Léon Roques

(12281)

Imp. Buttner Thierry, Paris

Paris, BRANDUS & Cie, Editeurs, 103, Rue de Richelieu

Tous droits réservés

LIBRARY
NOV 12 1968
UNIVERSITY OF TORONTO

M
1503
L464M3

LA MARJOLAINE

Opéra Bouffe en trois Actes

PAROLES DE MM. A. VANLOO ET E. LETERRIER

Musique de CH. LECOCQ

REPRÉSENTÉ POUR LA PREMIÈRE FOIS, A PARIS,
LE 3 FÉVRIER 1877

AU THÉATRE DE LA RENAISSANCE

(Direction de M. Victor Koning)

LA SCÈNE SE PASSE EN FLANDRE, AU XVIe SIÈCLE

1er ACTE :
Place de l'Hôtel-de-Ville de Bruxelles.

2e ACTE :
Un intérieur flamand.

3e ACTE :
Une villa à Boitsfort (environs de Bruxelles).

DISTRIBUTION DES ROLES

PERSONNAGES	ARTISTES	PERSONNAGES	ARTISTES
PALAMÈDE	MM. BERTHELIER	MARJOLAINE	Mmes JEANNE GRANIER
ANNIBAL	VAUTHIER	AVELINE	THÉOL.
FRICKEL	PUGET	PETRUS	CARLI
PÉTERSCHOP	CALISTE	KARL	RIBE
LE BOURGMESTRE	HERVIER	CHRISTIAN	BIED
D'ESCOUBLAC	GAUSSINS	ROBERT	DAREINE
SCHAERBECK	VALOTTE	CHRISTOPHE	DIANIE
UN CRIEUR	CAILLOUX	FRANZ	ANDRÉE
DEUX ÉCHEVINS	ROBILLOT GISORS	UNE JEUNE FILLE	NÉLINE
		GUDULE	DAVENAY
		CHARLOTTE	DHAUCOURT

Bourgeois, Bourgeoises, Domestiques, Hallebardiers, Paysans, Paysannes, Hommes et Femmes du peuple.

12281

LA MARJOLAINE

Table des Morceaux

ACTE PREMIER

			Pages.
	Ouverture		1
1.	Chœur des Bourgeois	Bourgeoises et bourgeois	9
	Entrée du Bourgmestre	Mes amis, je vous remercie	12
	Chœur des Jeunes Filles	Baissant les yeux modestement	19
	Couplets de la Médaille	Jeunes filles, selon l'usage	22
2.	Couplets d'Aveline	Vois-tu, j'ai le cœur trop sensible	29
3.	Rondeau des Blés	Pendant que vous dormiez encore	32
4.	Couplets de Palamède	Dix est un chiffre rond	38
5.	Air du Carillon	Ah! comme il était détraqué!	40
5bis	Musique de scène		50
6.	Duo des Adieux	Je ne suis plus la Marjolaine	51
7.	Morceau d'ensemble	Ils sont ici!	61
	Chœur des Maris	Nous sommes consternés	69
8.	Chant de guerre	Il est précis, il est concis	77
9.	Présentation	Permets qu'ici je te présente	83
	Ensemble	L'aventure est surprenante	87
	Chœur	Accourons tous, dépêchons-nous!	103
	Final	Elle a la médaille	113

ACTE II

	Entr'acte		115
10.	Chœur dans la coulisse	Ah! compère, le gai festin!	119
11.	Duo	Allons! venez çà, la fillette!	120
12.	Chanson de Maguelonne	Magu'lonne allant à la fontaine	137
12bis	Musique de scène		147
13.	Duo de la Déclaration	Monsieur, monsieur, je vous en prie!	149
14.	Ensemble du Couvre-Feu	Voici l'heure du couvre-feu	159
15.	Trio du Déshabillé	Je sens se fermer ma paupière	164
16.	Couplets de la Vengeance	Un mari semblable mérite	176
17.	Couplets de l'Invraisemblance	A l'heure où s'unissent tremblants	180
18.	Final — Chœur	Ciel! quel spectacle imprévu!	184
	Final — Scène	Monsieur, comment êtes-vous chez ma femme	186
	Final — Couplets du rire	Ah! vraiment! mon pauvre mari!	209

ACTE III

	Entr'acte		218
19.	Introduction — Chœur	Le nouveau propriétaire	222
	Introduction — Chœur des Jeunes Gens	Ohé! ohé! les camarades!	225
	Introduction — Couplets du Printemps	Avril ramène les beaux jours	232
20.	Ensemble et couplets du Signalement	C'est mon livret	240
21.	Couplets des Regrets	Il me grondait, il me brusquait	252
22.	Couplets des Coucous	Coucous! coucous!	256
22bis	Chœur de sortie		263
23.	Complainte	Ah! plaignez la misère	265
24.	Duo	Et pourtant, quel rêve enchanteur	269
25.	Final		281

Vu les traités internationaux, les auteurs et éditeurs de cet ouvrage se réservent les droits de représentation, de réimpression et de traduction à l'étranger.

12284

LA MARJOLAINE

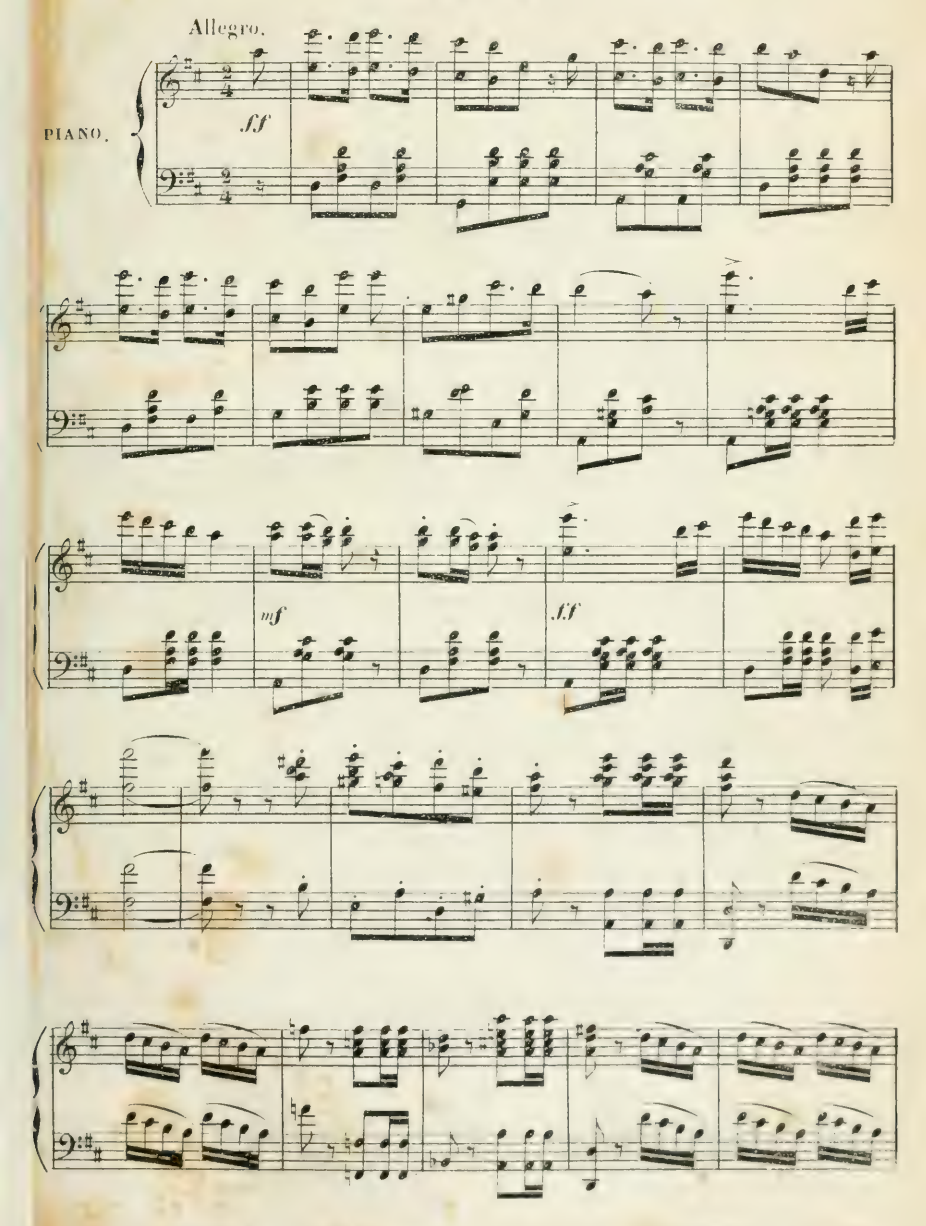
OPÉRA BOUFFE

EN 3 ACTES.

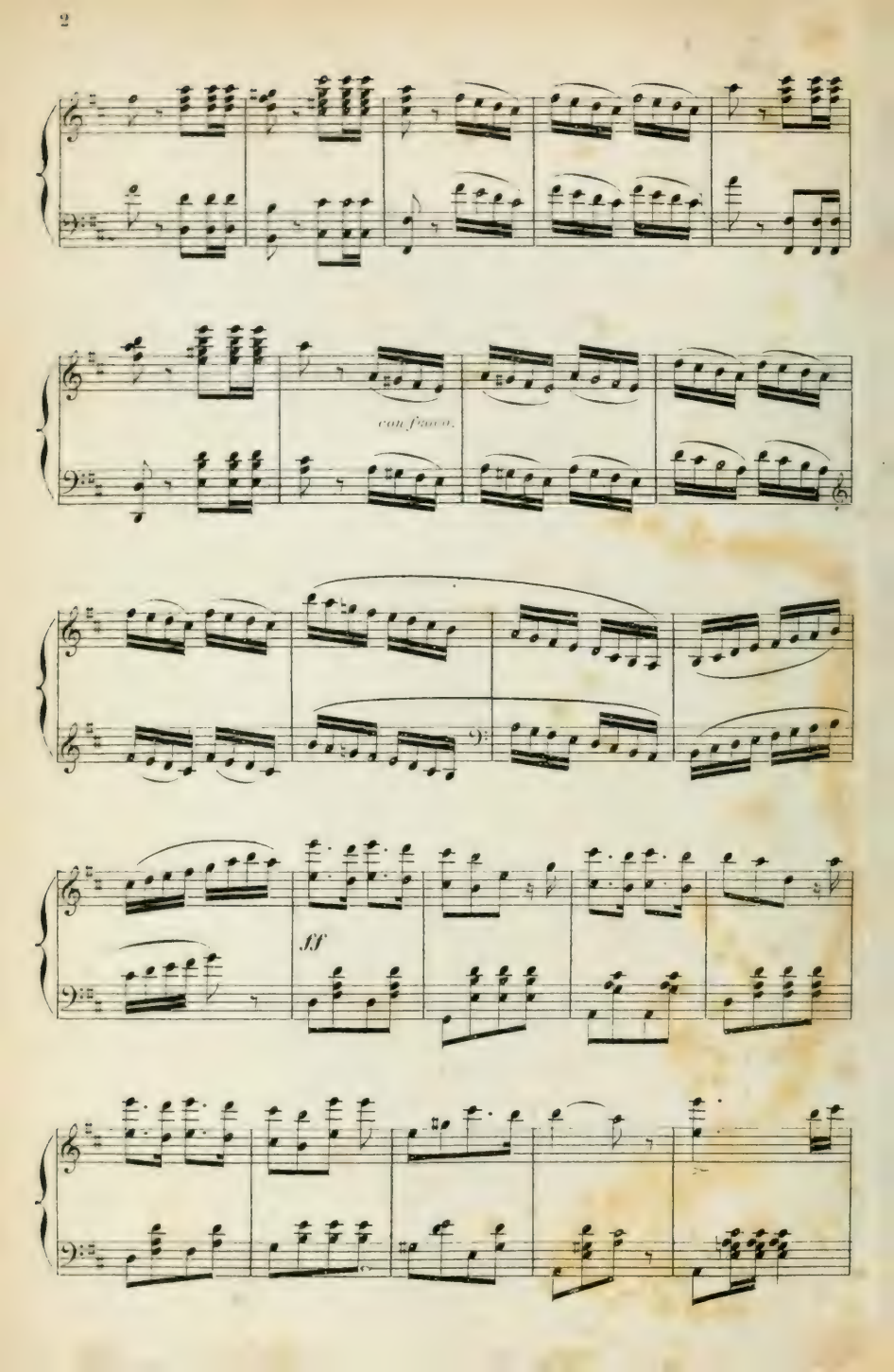
Musique de

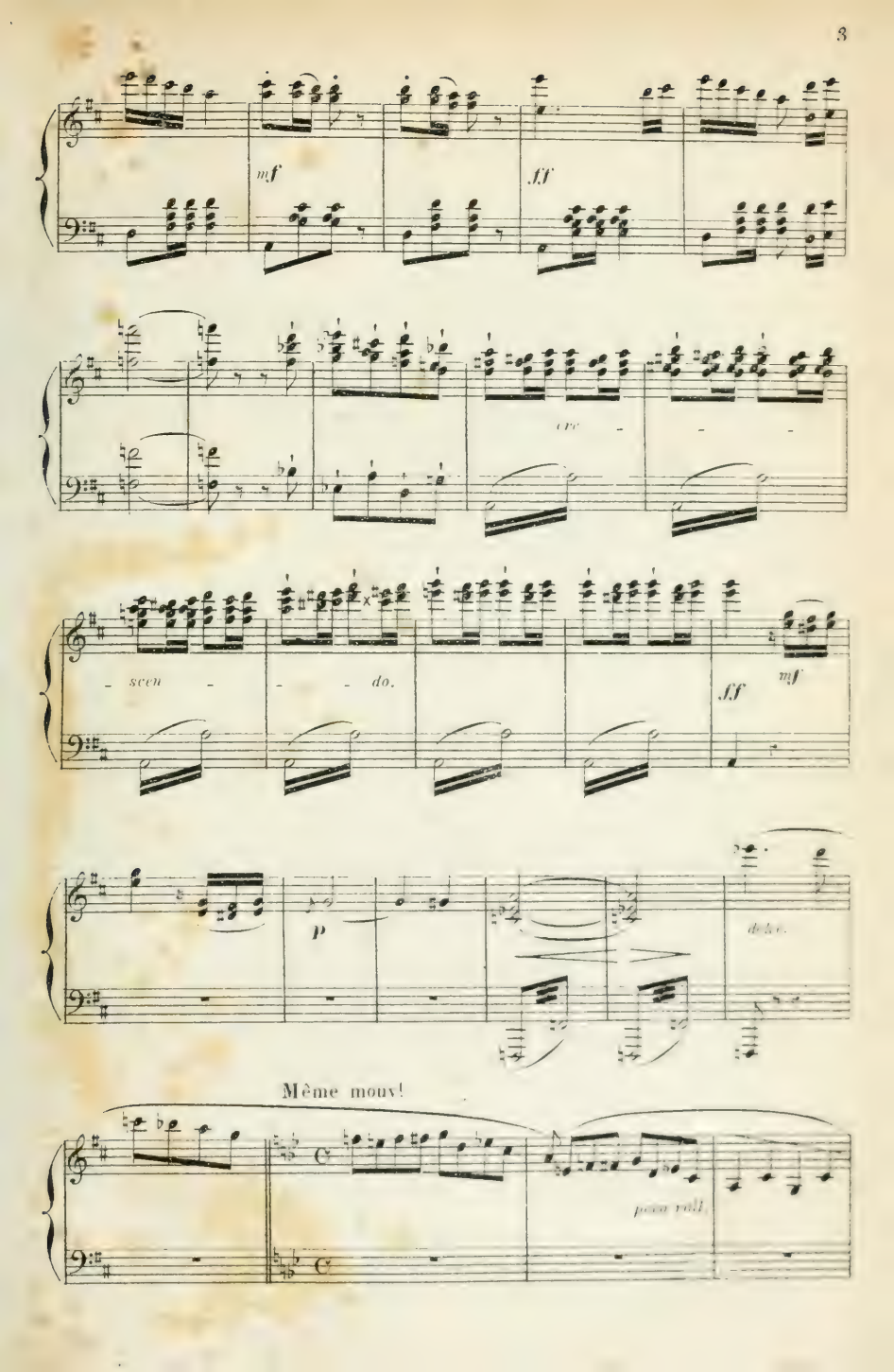
CH. LECOCQ.

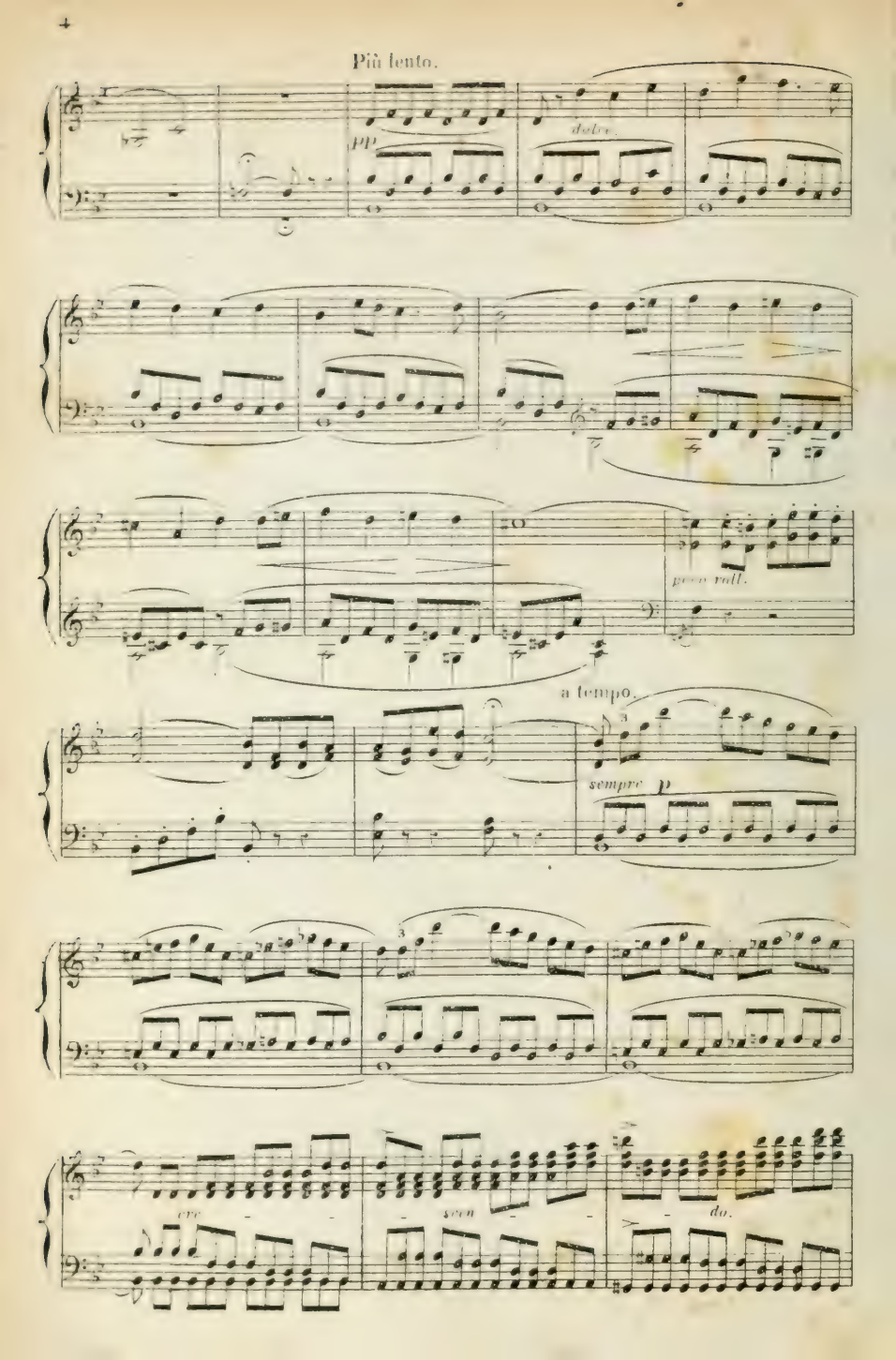
OUVERTURE.

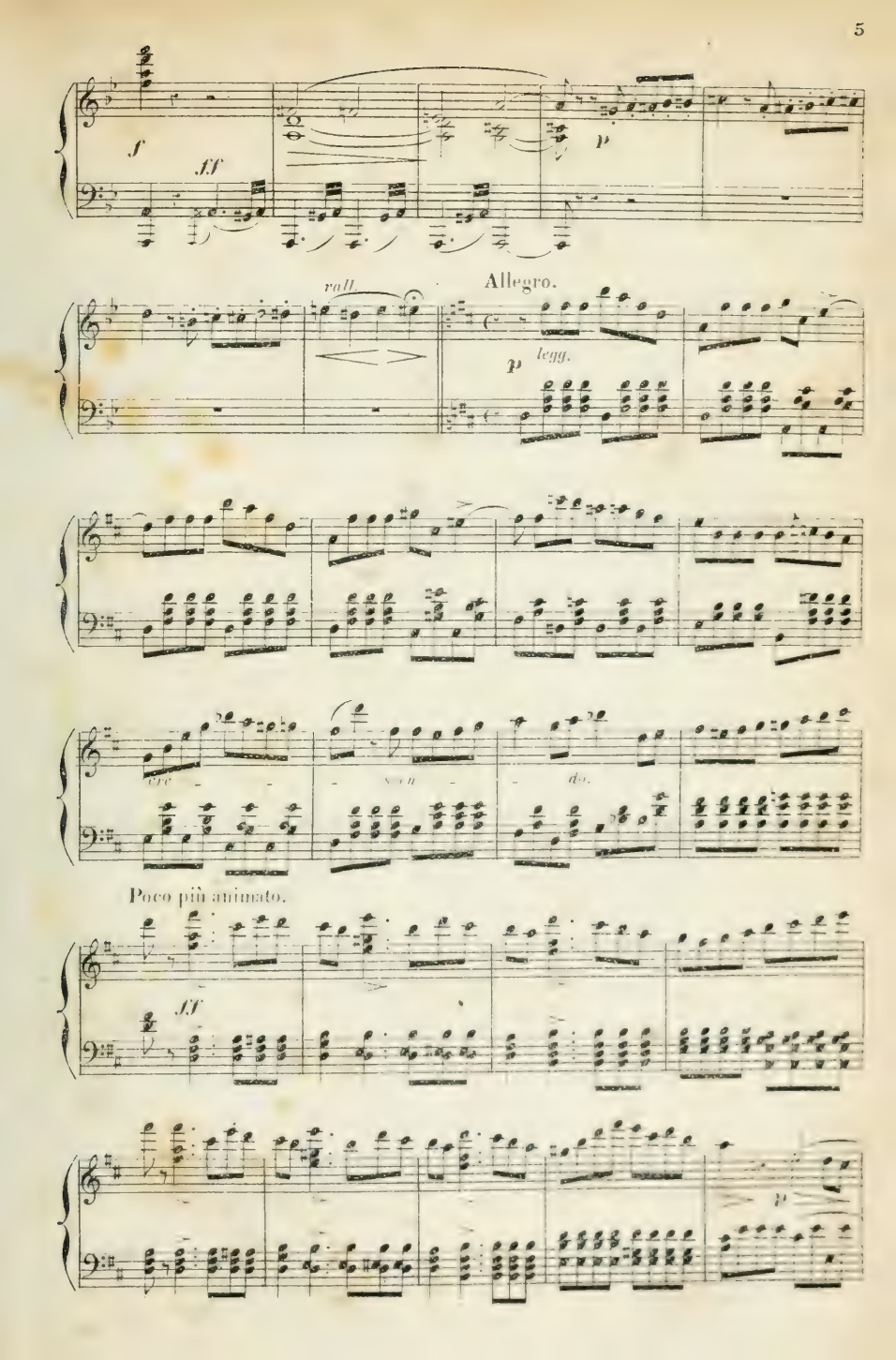


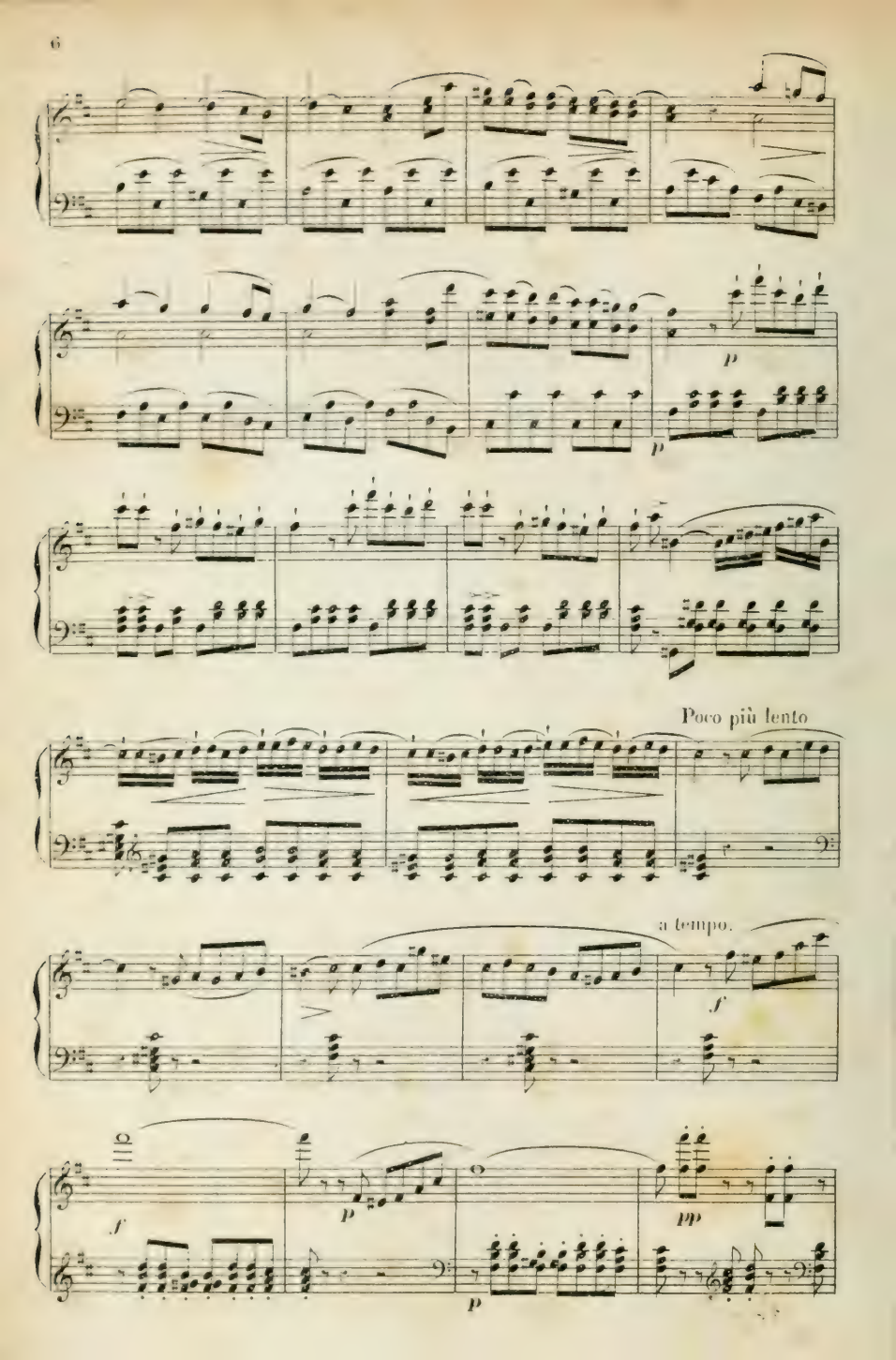
BRANDUS et Cie Editeurs 103 Rue de Richelieu. Imp. BUTTNER-THIERRY, 1, rue Bergère, Paris B. & Cie 12281

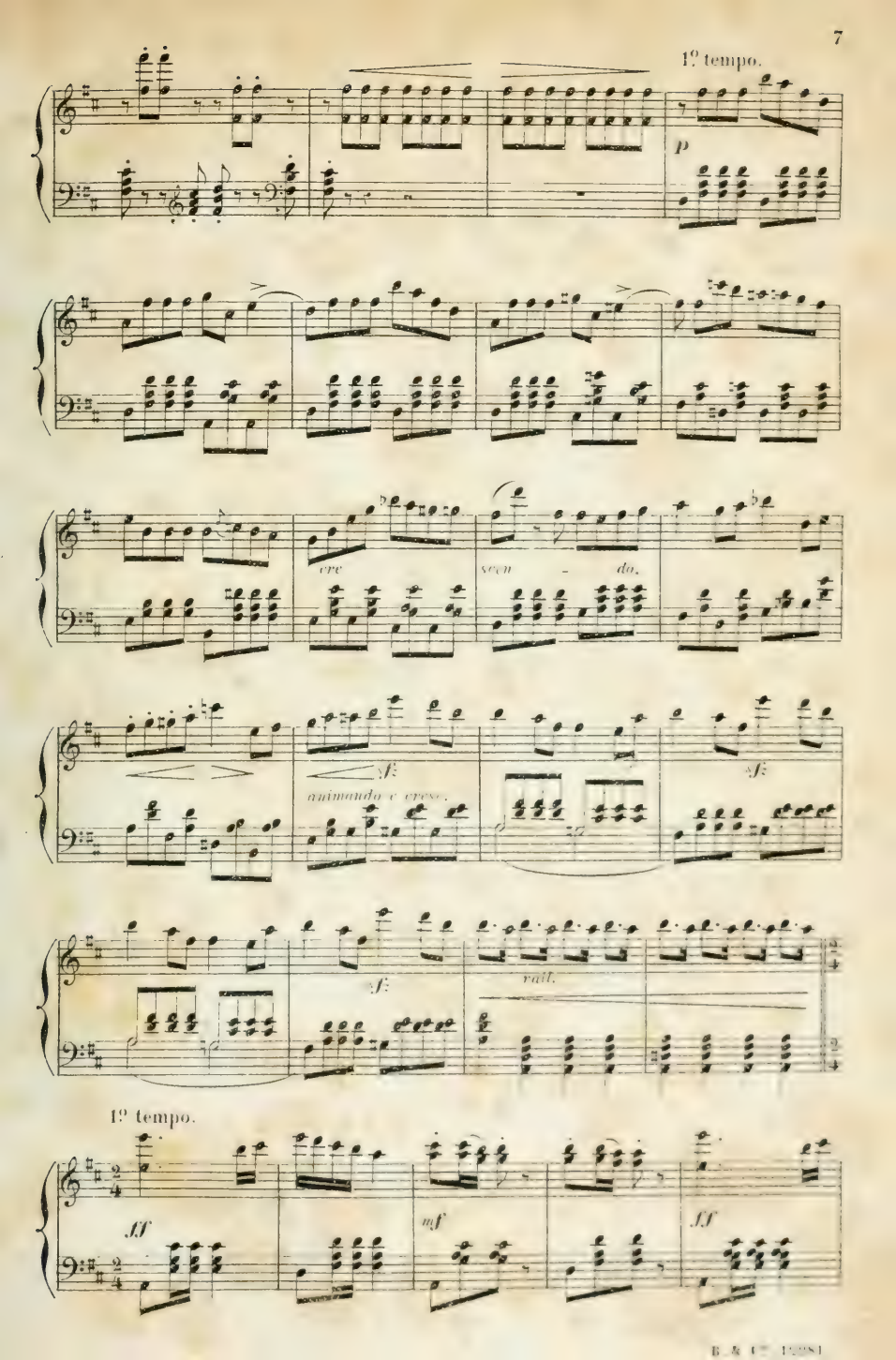

con fuoco.
ff

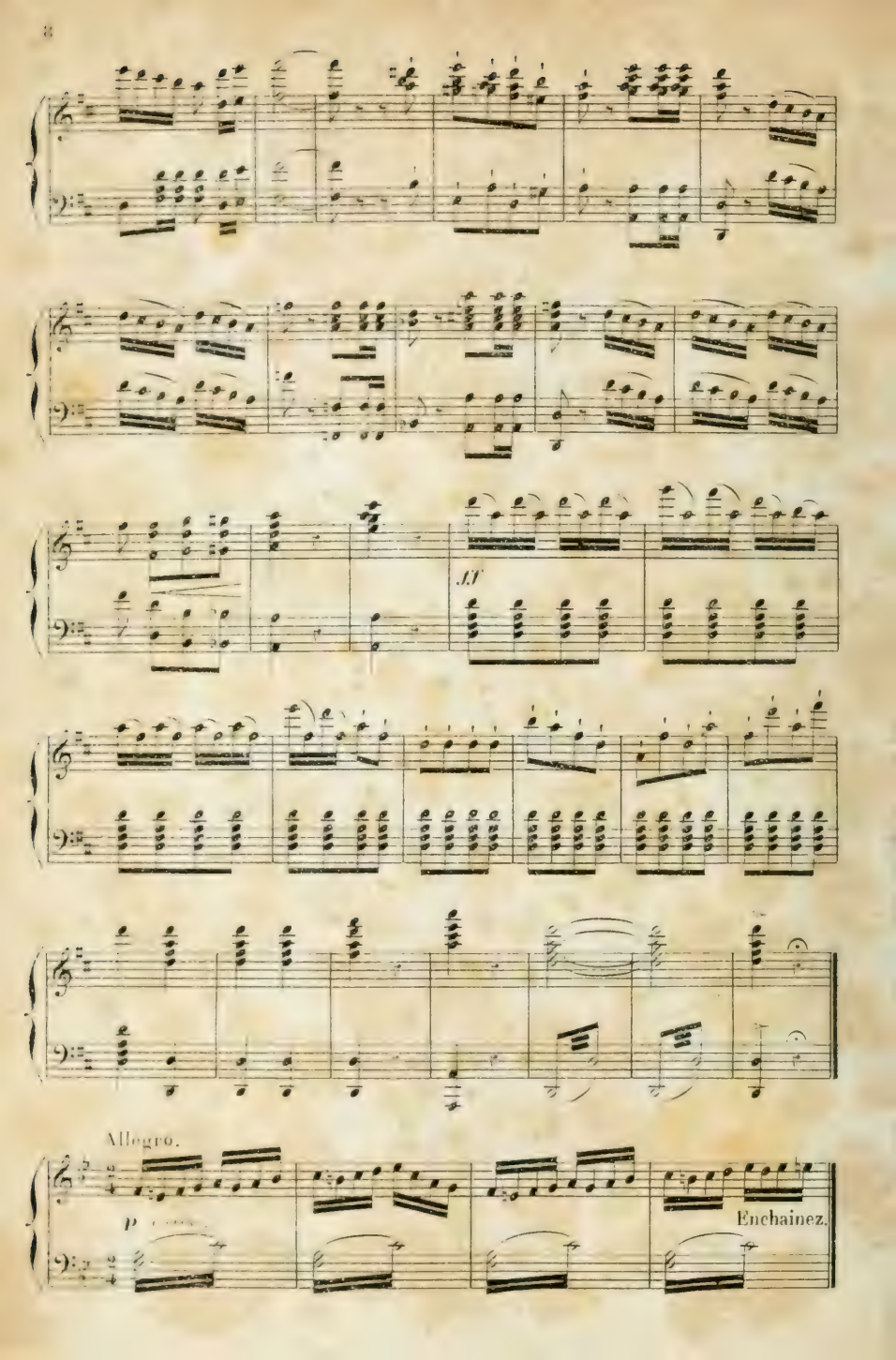

mf
ff
cre - - -
- scen - - - do.
ff
mf
p
dolce.
Même mouv!
poco rall.


Più lento.
pp
dolce
poco rall.
a tempo.
sempre p
cre - scen - do.


f
ff
p
rall.
Allegro.
p
legg.
cre - - - scen - do.
Poco più animato.
ff
p


p
p
Poco più lento
a tempo.
f
f
p
pp
p


1º tempo.
p
cre
scen - do.
sf
animando e cresc.
sf
sf
rall.
1º tempo.
ff
mf
ff


M
Allegro.
p
Enchainez.

N°1

CHOEUR DES BOURGEOIS
ENTRÉE DU BOURGMESTRE
CHOEUR DES JEUNES FILLES
COUPLETS DE LA MÉDAILLE

Allegro.

LE BOURGMESTRE.

LE CRIEUR.

Soprani.

Tenors.

Basses.

Allegro.

PIANO.

ff

Bourgeoi_ses et bourgeois Venons tous à la fois Venons tous

Bourgeoi_ses et bourgeois Venons tous à la fois Venons tous

Bourgeoi_ses et bourgeois Venons tous à la fois Venons tous

mf *sf* *f*

à la fois pour la cé_ré_mo_ni_e On n'en voit pas vraiment

à la fois pour la cé_ré_mo_ni_e On n'en voit pas vraiment

à la fois pour la cé_ré_mo_ni_e On n'en voit pas vraiment

On n'en voit pas souvent On n'en voit pas souvent d'aus_si jo_li_

On n'en voit pas souvent On n'en voit pas souvent d'aus_si jo_li_

On n'en voit pas souvent On n'en voit pas souvent d'aus_si jo_li_

e Bourgeoi _ses et bour_geois Ve_nons ve_nons tous à la

e Bourgeoi _ses et bour_geois Ve_nons ve_nons tous à la

e Bourgeoi _ses et bour_geois Ve_nons ve_nons tous à la

fois Bourgeoi_ _ses et bour_geois Ve_nons ve_nons tous à la

fois Bourgeoi_ _ses et bour_geois Ve_nons ve_nons tous à la

fois Bourgeoi_ _ses et bour_geois Ve_nons ve_nons tous à la

fois Ve_nons ve_nons tous à la

fois Ve_nons ve_nons tous à la

fois Ve_nons ve_nons tous à la

f

fois Pour la cé_ré_mo_ni_ _e.

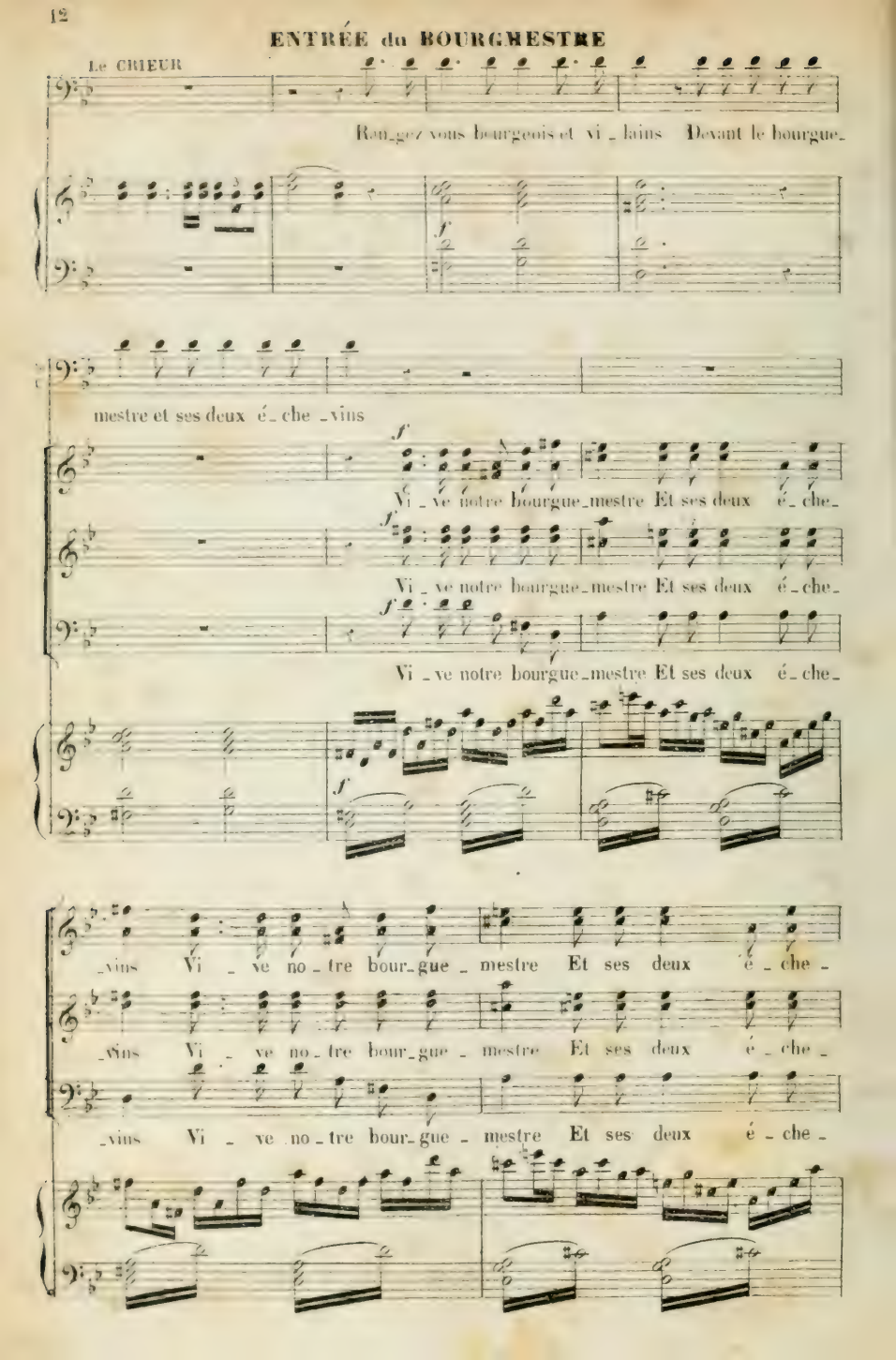
fois Pour la cé_ré_mo_ni_ _e.

fois Pour la cé_ré_mo_ni_ _e.

ff

f

ENTRÉE du BOURGMESTRE



Mes a_mis je vous remer_ci_ _e

_vins

_vins

_vins

sempre f

Le B

De cet accueil ai_mable et doux Je suis très con_tent très content sa_vez

p

Le B

vous Mais é_cou_tez

p

Il est très con_tent très content sa_vez vous

p

Il est très con_tent très content sa_vez vous

p

Il est très con_tent très content sa_vez vous

moi je vous pri - - e Car je vais lire un do - cu -

- ment E - ton - na - ment in - te - res - sant E - ma - nant du gouverne -

f

- ment

f

On va nous lire un do - cu - ment Emanant du gouver - ne - ment E - cou -

f

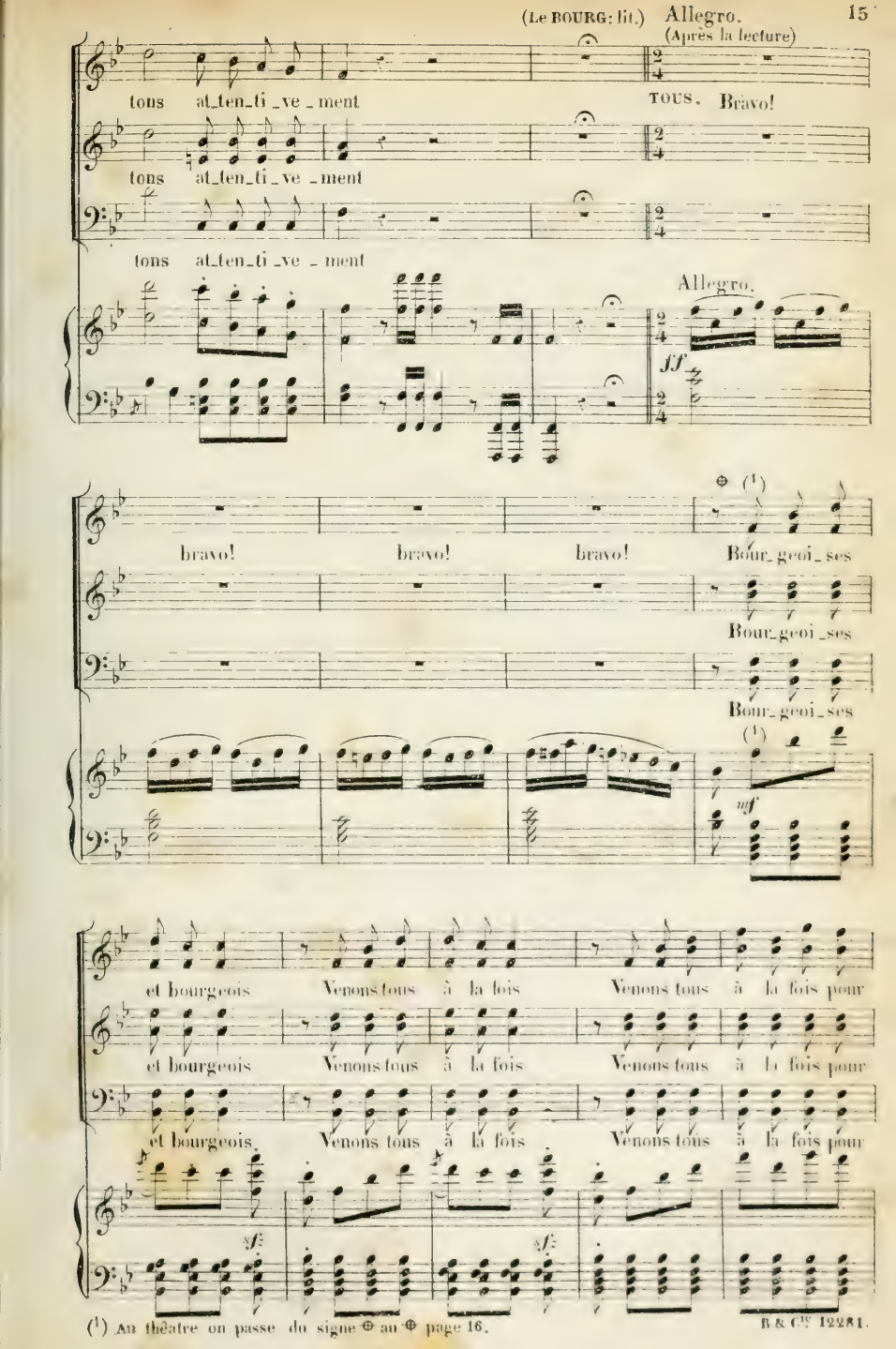
On va nous lire un do - cu - ment Emanant du gouver - ne - ment E - cou -

f

On va nous lire un do - cu - ment Emanant du gouver - ne - ment E - cou -

f

ff



(1) Au théâtre on passe du signe ⊕ au ⊕ page 16.

la cé_ré_mo_ni_e On n'en voit pas vraiment On n'en voit

la cé_ré_mo_ni_e On n'en voit pas vraiment On n'en voit

la cé_ré_mo_ni_e On n'en voit pas vraiment On n'en voit

pas souvent On n'en voit pas souvent d'aus_si jo_li_e Bourgeoi_

pas souvent On n'en voit pas souvent d'aus_si jo_li_e Bourgeoi_

pas souvent On n'en voit pas souvent d'aus_si jo_li_e Bourgeoi_

_ses et bour_geois ve_nons ve_nons tous à la fois Bourgeoi_ses et bour_

_ses et bour_geois ve_nons ve_nons tous à la fois Bourgeoi_ses et bour_

_ses et bour geois ve_nons ve_nons tous à la fois Bourgeoi_ses et bour_

geois Venons ve _ nons tous à la fois Ve _ nons ve _ nons tous

geois Venons ve _ nons tous à la fois Ve _ nons ve _ nons tous

geois Venons ve _ nons tous à la fois Ve _ nons ve _ nons tous

f

à la fois Pour la cé _ ré _ mo _ ni _ _ _

à la fois Pour la cé _ ré _ mo _ ni _

à la fois Pour la cé _ ré _ mo _ ni _ _ _

ff

_ e.

_ e.

_ e.

Le BOUR.

Mais ou sont les jeu_nes fil_les

Le CRIEUR.

Les voi_ci qui deux par

p *f*

deux S'a_van_cent en ces lieux

p *p* *léger.*

p

Ah qu'elles sont gen_til_les Comme

p

Ah qu'elles sont gen_til_les Comme

p

Ah qu'elles sont gen_til_les Comme

el_les sont gen_ _tilles

el_les sont gen_ _tilles

el_les sont gen_ _tilles

mf

CHŒUR des JEUNES FILLES

Soprani

Baissant les yeux modestement Et croisant

p

p

les bras chastement Pour ga_gner le prix d'inno_cen_ce

Pour gagner le prix d'inno _ cen _ ce Nous ar_ri_vons et nous voi _

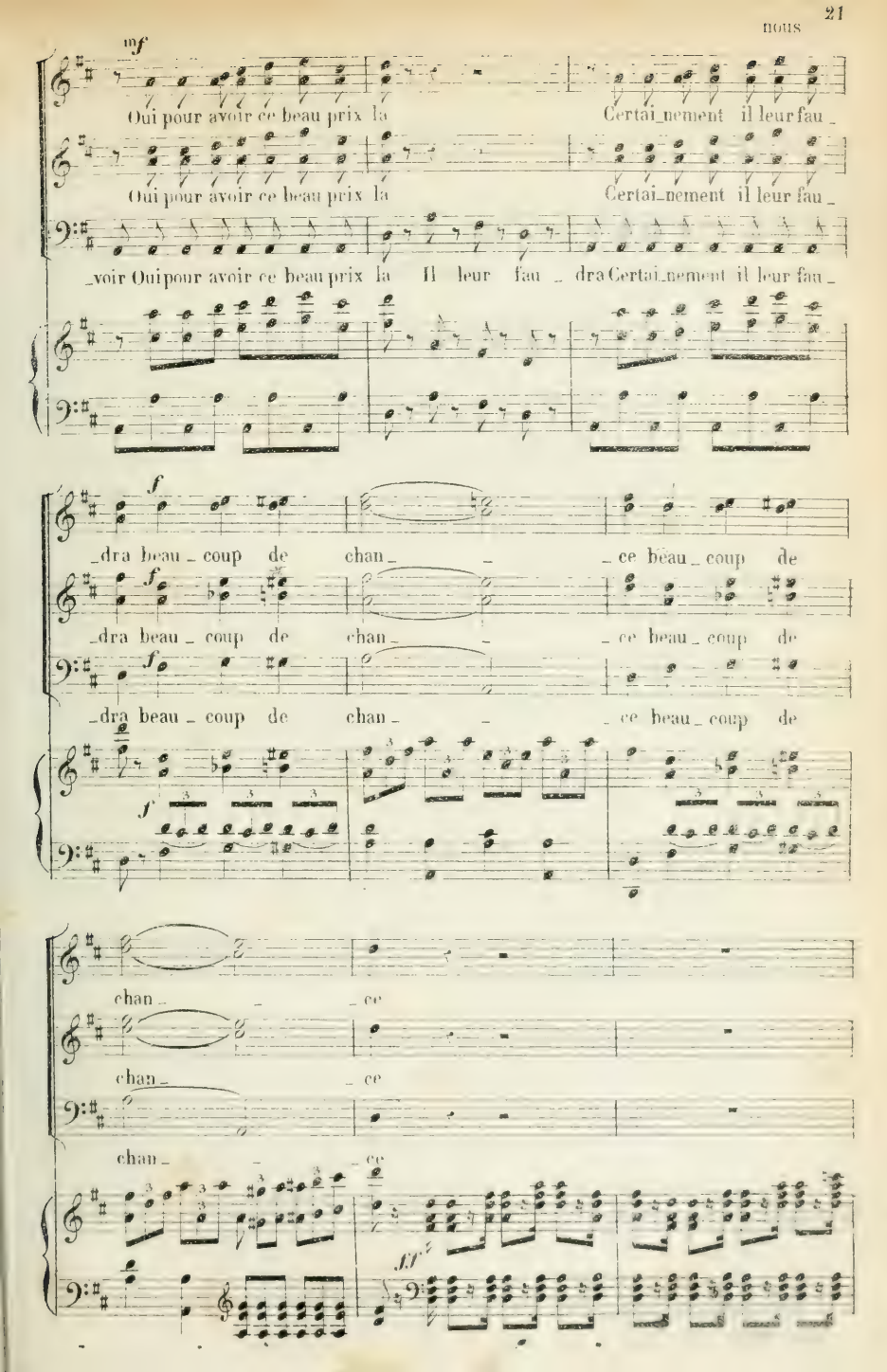
là Mais pour a _ voir ce beau prix là Il nous fau _

_ dra Il nous fau _ dra Beaucoup de chan _ ce beaucoup de

chan _ ce Il nous fau_dra beaucoup de chan _ ce

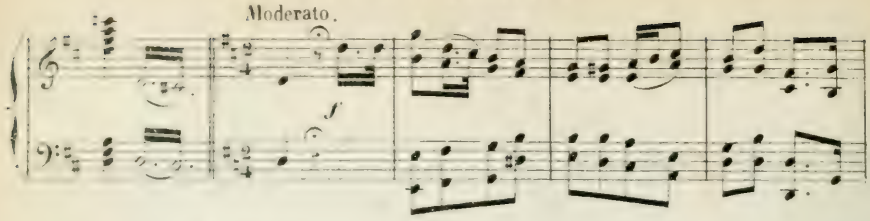
Basses. *mf*

Oui pour a _


mf
Oui pour avoir ce beau prix la Certai_nement il leur fau_
Oui pour avoir ce beau prix la Certai_nement il leur fau_
voir Oui pour avoir ce beau prix la Il leur fau dra Certai_nement il leur fau_
f
_dra beau_coup de chan_ _ _ce beau_coup de
_dra beau_coup de chan_ _ _ce beau_coup de
_dra beau_coup de chan_ _ _ce beau_coup de
f
chan_ _ _ce
chan_ _ _ce
chan_ _ _ce
ff

COUPLETS de la MÉDAILLE.

Moderato.



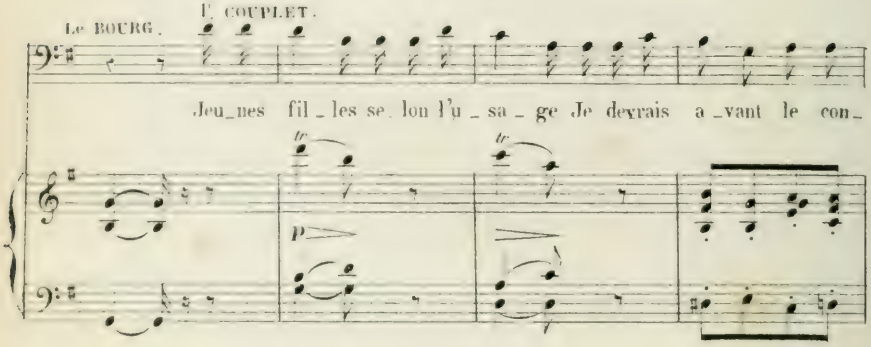
Le BOURG.

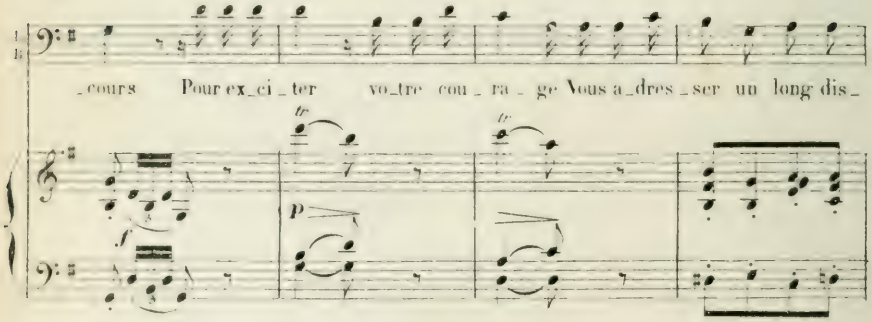
1er COUPLET.

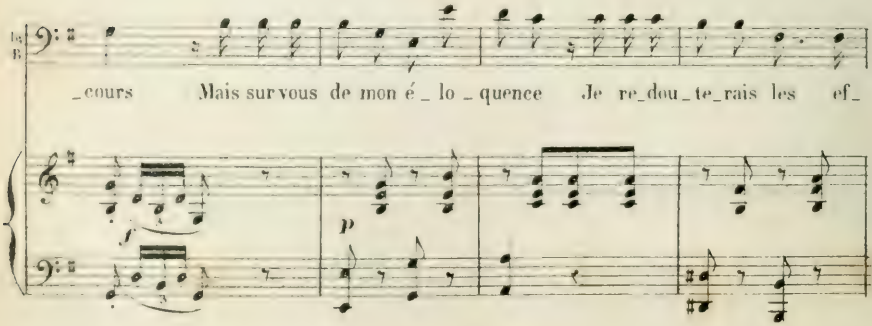
Jeu_nes fil_les se_lon l'u_sa_ge Je devrais a_vant le con_

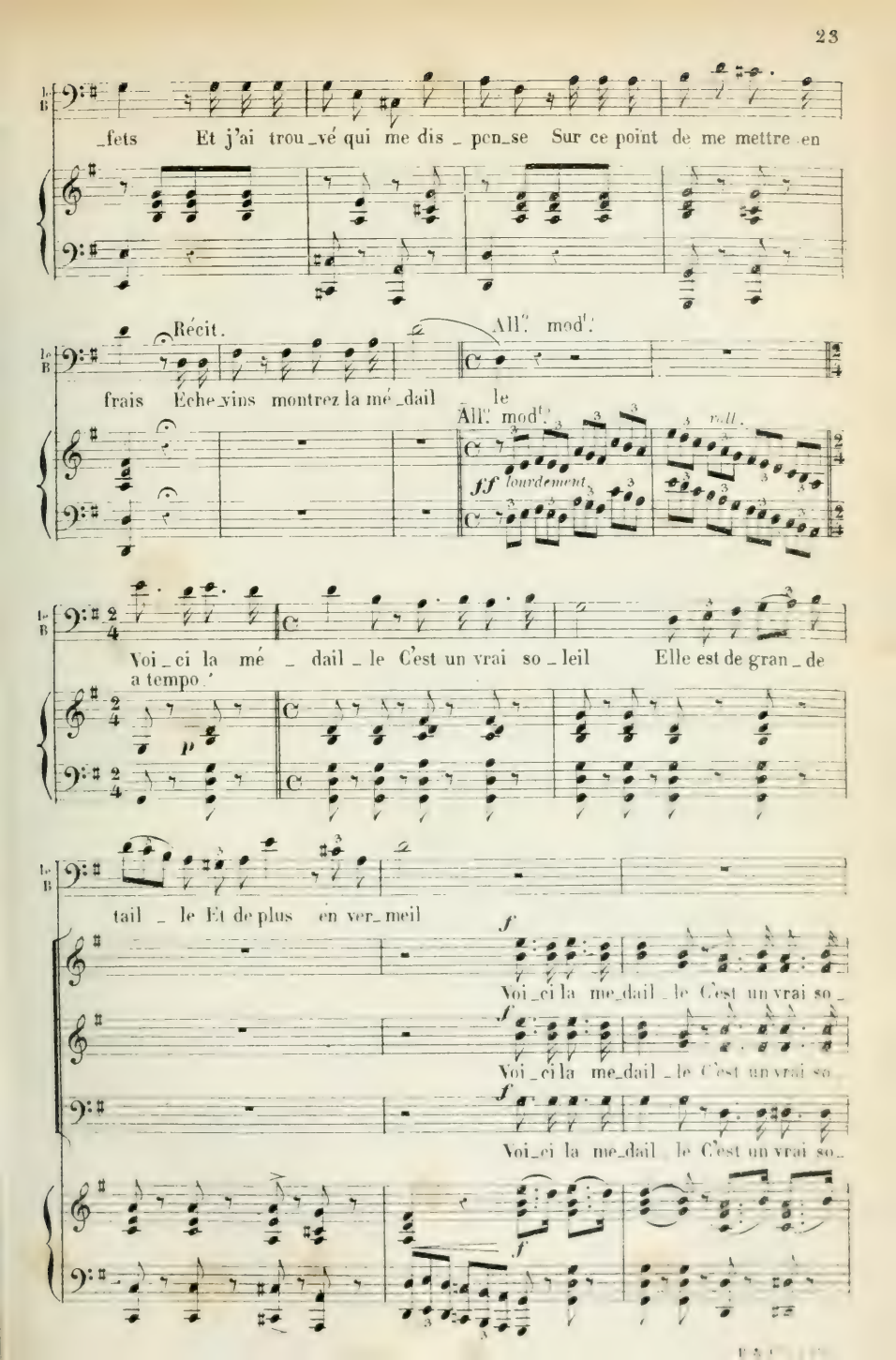
_cours Pour ex_ci_ter vo_tre cou_ra_ge Vous a_dres_ser un long dis_

_cours Mais sur vous de mon é_lo_quence Je re_dou_te_rais les ef_








_fets Et j'ai trou_vé qui me dis _ pen_se Sur ce point de me mettre en
Récit.
All.° mod.°
frais Éche_vins montrez la mé_dail le
All.° mod.°
ff lourdement
rall.
Voi_ci la mé _ dail _ le C'est un vrai so _ leil Elle est de gran _ de
a tempo
p
tail _ le Et de plus en ver_meil
f
Voi_ci la me_dail _ le C'est un vrai so_
f
Voi_ci la me_dail _ le C'est un vrai so
f
Voi_ci la me_dail le C'est un vrai so_
f

rall.

_leil Elle est de gran_de tail _ le Et de plus en ver_meil ___

rall

_leil Elle est de gran_de tail _ le Et de plus en ver_meil ___

rall

_leil Elle est de gran_de tail _ le Et de plus en ver_meil ___

rall

ff

Le BOURG.

2 COUP.

Apres ce la, je le sup_po_se Tout discours se_rait su_per_

p

_flu Il n'est pas besoin d'autre cho_se Pour a_ni_mer vo_tre ver_

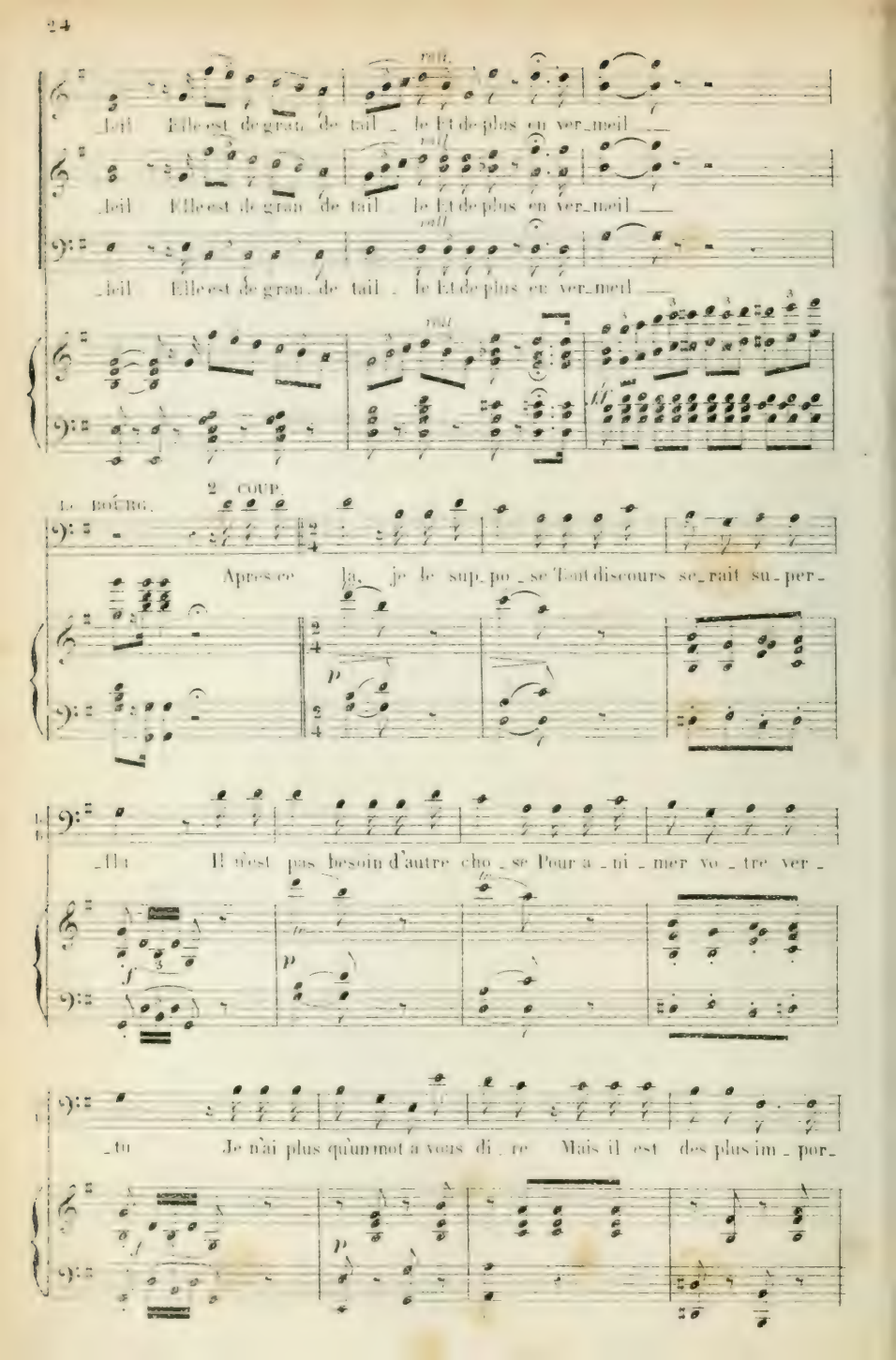
f

p

_tu Je n'ai plus qu'un mot a vous di_re Mais il est des plus im_por_

f

p



le B.

_tants: Si la ga_gnante le dé_si_re On la reprend pour qu'in_ze

Récit.

All.o moderato.

le B.

francs. E_che_vins, remontrez la mé_dail_le.

lourdement.

ff

a tempo.

le B.

Voi_ci la mé_dail_le, C'est un vrai so_

rall.

a tempo.

p

le B.

_leil Elle est de grande tail_le Et de plus en vermeil

f

Voi_ci la mé_

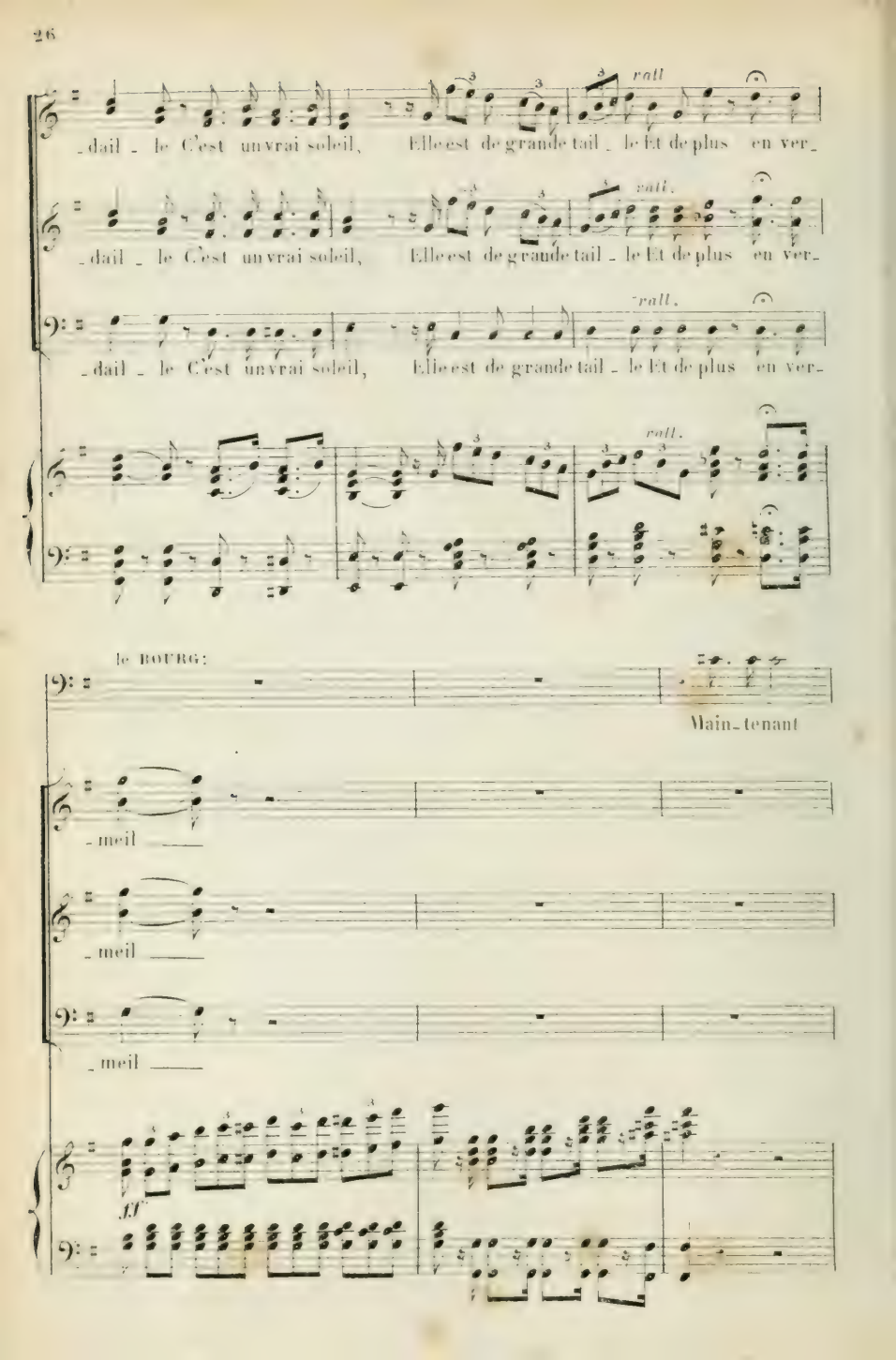
f

Voi_ci la mé_

f

Voi_ci la mé_

f


rall
_dail _ le C'est un vrai soleil, Elle est de grande tail _ le Et de plus en ver_
rall.
_dail _ le C'est un vrai soleil, Elle est de grande tail _ le Et de plus en ver_
rall.
_dail _ le C'est un vrai soleil, Elle est de grande tail _ le Et de plus en ver_
rall.
le BOURG:
Main_tenant
_meil
_meil
_meil
ff

Le B.

j'ou_vre la sé_an_ce En_trez mes en_fants on commen_

f

1º Tempo.

Le B.

_ce.

f

Baissant les yeux modes_tement Et croisant les bras chas_tement

f

Baissant les yeux modes_tement Et croisant les bras chas_tement

f

Baissant les yeux modes_tement Et croisant les bras chas_tement

1º Tempo.

f

El_les ar_ri_vent les voi_là Mais pour a_voir ce beau prix

El_les ar_ri_vent les voi_là Mais pour a_voir ce beau prix'

El_les ar_ri_vent les voi_là Mais pour a_voir ce beau prix

là Il leur fau_dra il leur fau_dra beaucoup de chan _ ce beaucoup de

là Il leur fau_dra il leur fau_dra beaucoup de chan _ ce beaucoup de

là Il leur fau_dra il leur fau_dra beaucoup de chan _ ce beaucoup de

ff

chan _ _ ce beaucoup de chan _ _ ce.

chan _ _ ce beaucoup de chan _ _ ce.

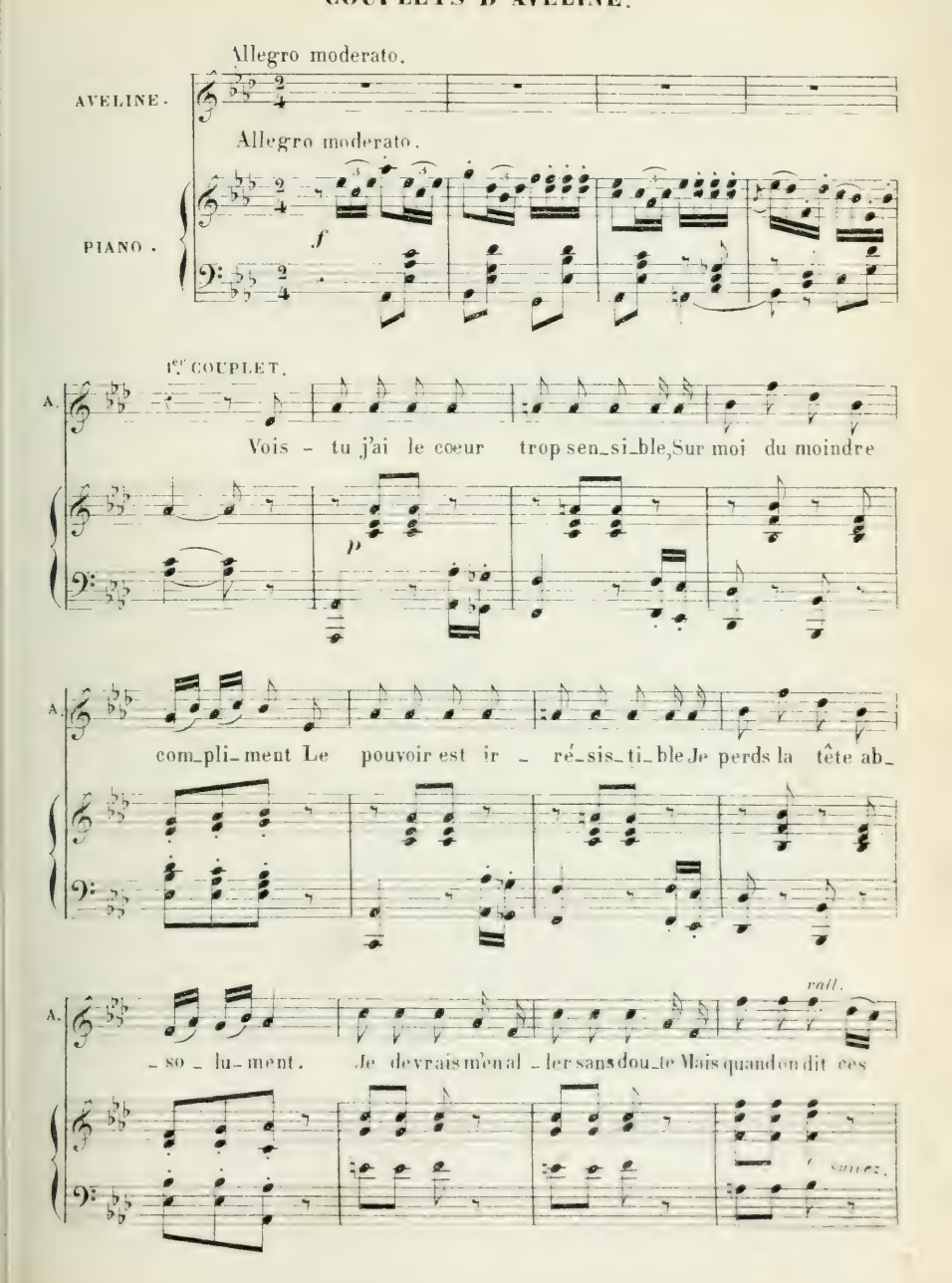
chan _ _ ce beaucoup de chan _ _ ce.

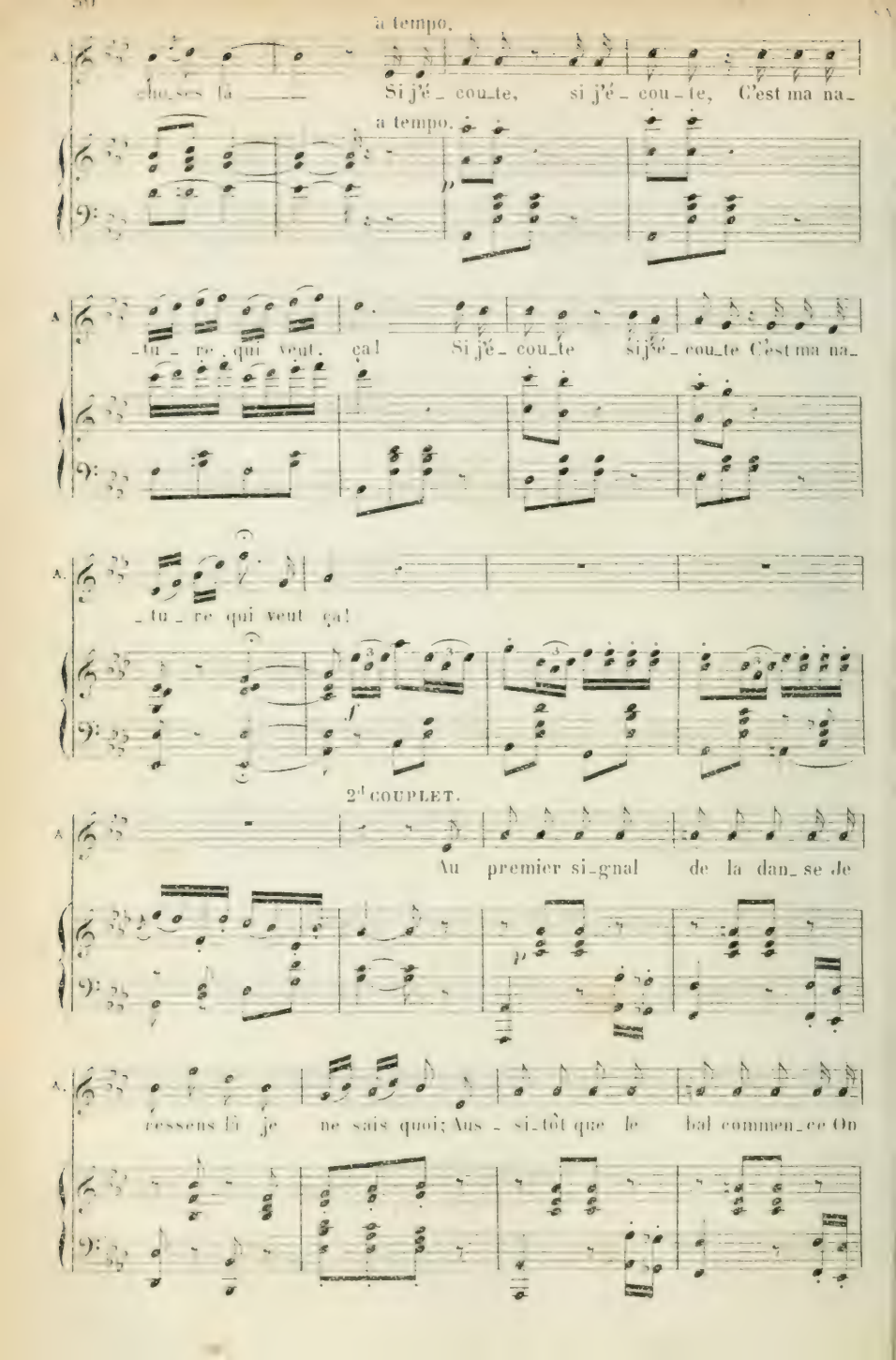
p

pp

N° 2

COUPLETS D'AVELINE.




a tempo.
A.
choses là Si j'é_cou_te, si j'é_cou_te, C'est ma na_
a tempo.
p
A.
_tu_re qui veut, ça! Si j'é_cou_te si j'é_cou_te C'est ma na_
A.
_tu_re qui veut ça!
f
2d COUPLET.
A.
Au premier si_gnal de la dan_se je
p
A.
ressens Ti je ne sais quoi; Aus_si_tôt que le bal commen_ce On

A.

me voit danser mal_gré moi. Après tout ce n'est pas ma fau_te Et

rall. a tempo.

A.

mal gré ce que_ l'on di_ra Si je sau_te si je

a tempo.

suivez.

A.

sau_te C'est ma na_ tu_ re qui veut ça Si je sau_te, si je

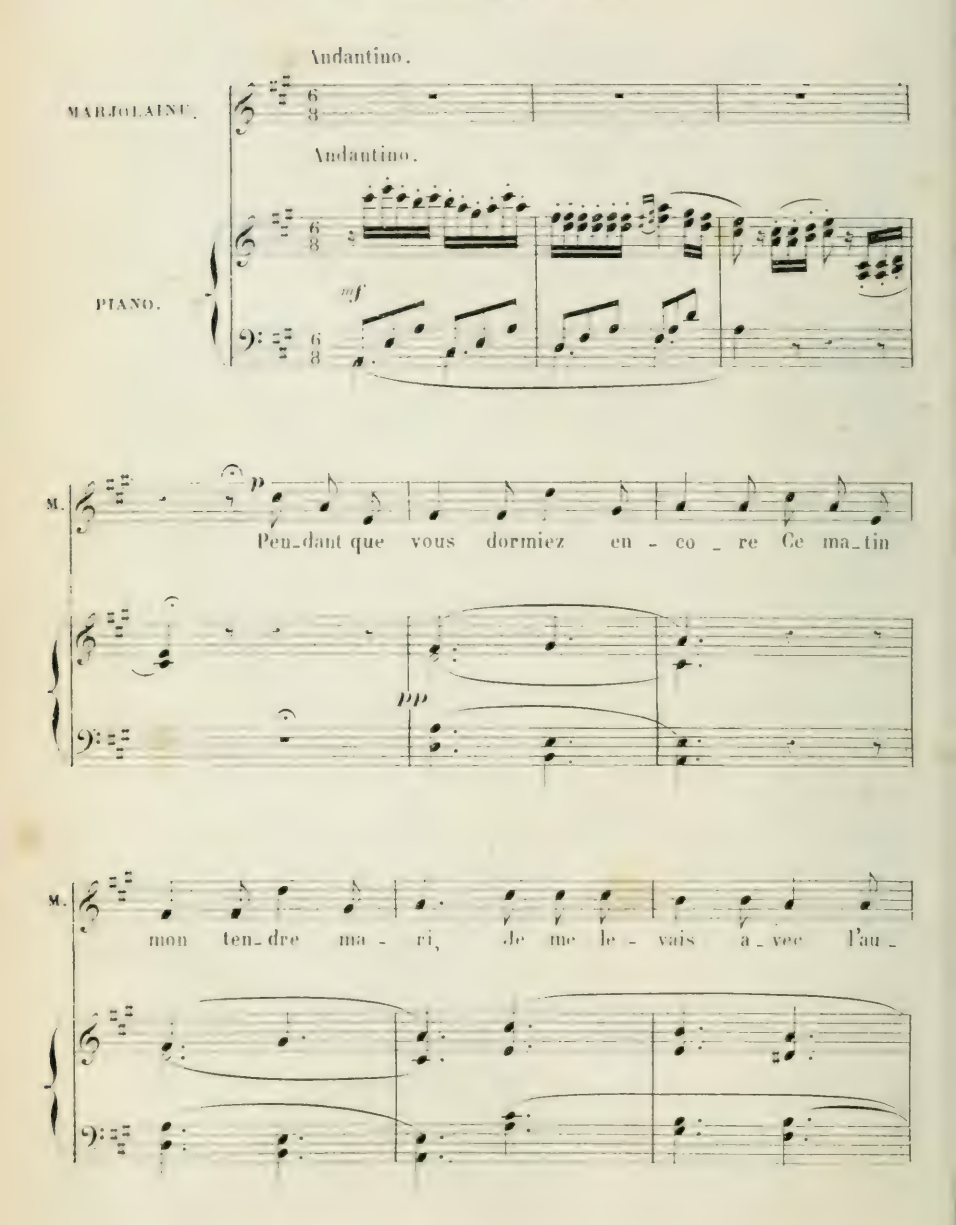
A.

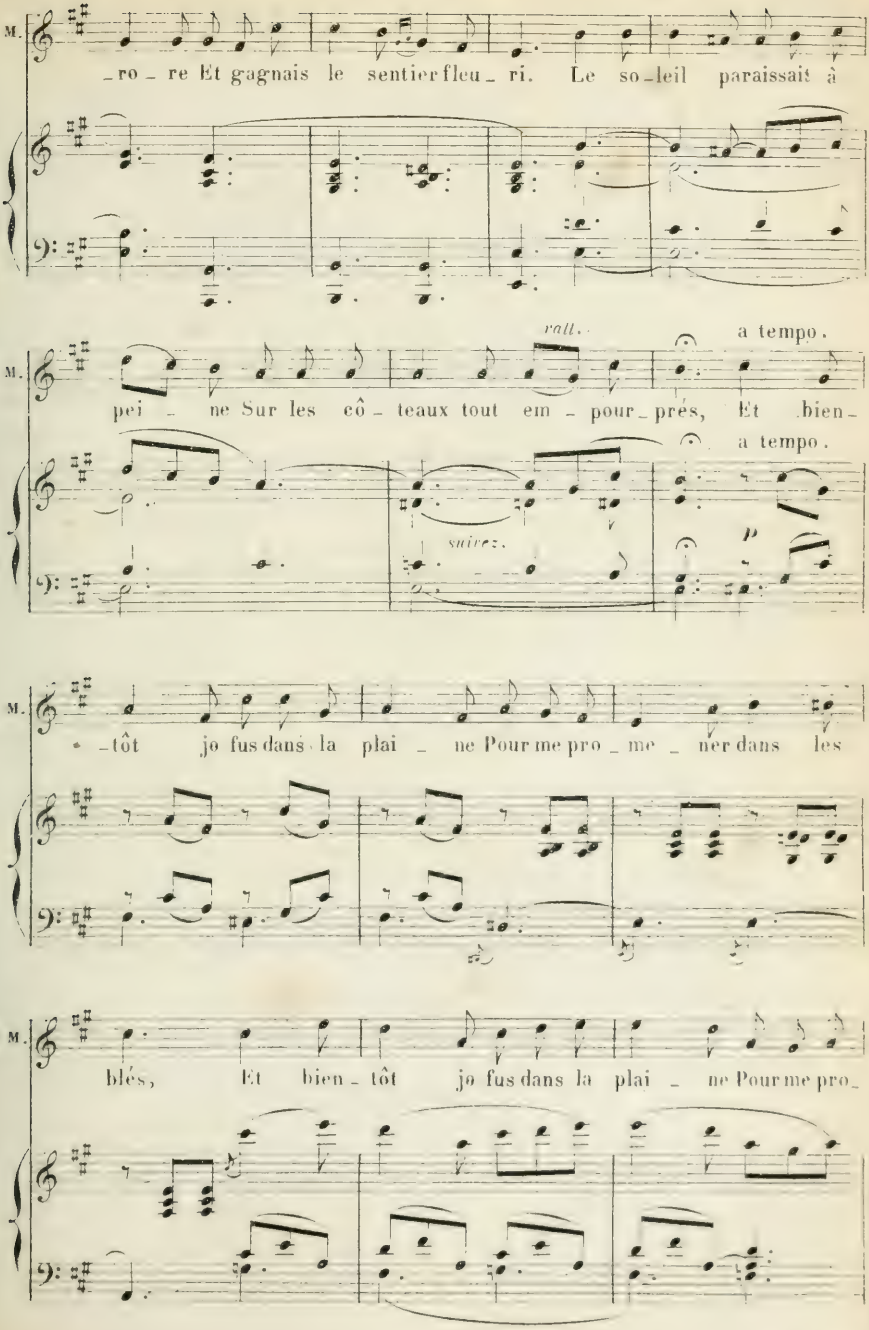
sau_te C'est ma na_ tu_ re qui veut ça.

f

N° 3

RONDEAU DES BLÉS.




M.
_ro _ re Et gagnais le sentier fleu _ ri. Le so _ leil paraissait à
rall.
a tempo.
pei _ ne Sur les cô _ teaux tout em _ pour _ prés, Et bien _
a tempo.
suivez.
p
_tôt jo fus dans la plai _ ne Pour me pro _ me _ ner dans les
blés, Et bien _ tôt jo fus dans la plai _ ne Pour me pro _

M. _me_ ner dans les blés___ Je mar_chais dans la so_li_

p

M. tu _ de Quand j'enten_dis un petit cri Je m'appro_

M. _chai.... c'é_tait Ger_ tru _ de Qui ja cassait a _ vec Lan_

M. _dry. Leur plai_sir devait être ex_ trê_me Ils é_taient tout deux fort trou_

p

M.

_blés Ah! c'est bien gen_til quand on s'ai _ me De

M.

se prome_ner dans les blés. Ah! c'est bien gen_til quand on

M.

f

s'ai _ me De se pro_mener dans les blés. Mais sou_

sempre p

M.

_dain le gar_de cham _ pê _ tre Pa _ rut et dit d'un ton bru_

(faisant la grosse voix)

M. _tal Je ne vous ai pas pris en traî _ tre, Je

sf

long silence.

M. dres _ se mon pro cès ver _ bal. Tous les deux pleurant à cœur

sf *pp*

M. fen _ dre Le sui _ vaient de honte ac _ ca _ blés Le sui _

a tempo.

M. _vaient de honte ac _ ca _ blés! Ah c'est bien mé _

a tempo.

p

M.

_chant de défen _ dre De se pro _ me _ ner dans les blés,

M.

Ah! c'est bien mé _ chant de dé _ fen _ dre De

M.

se prome _ ner dans les blés

pp

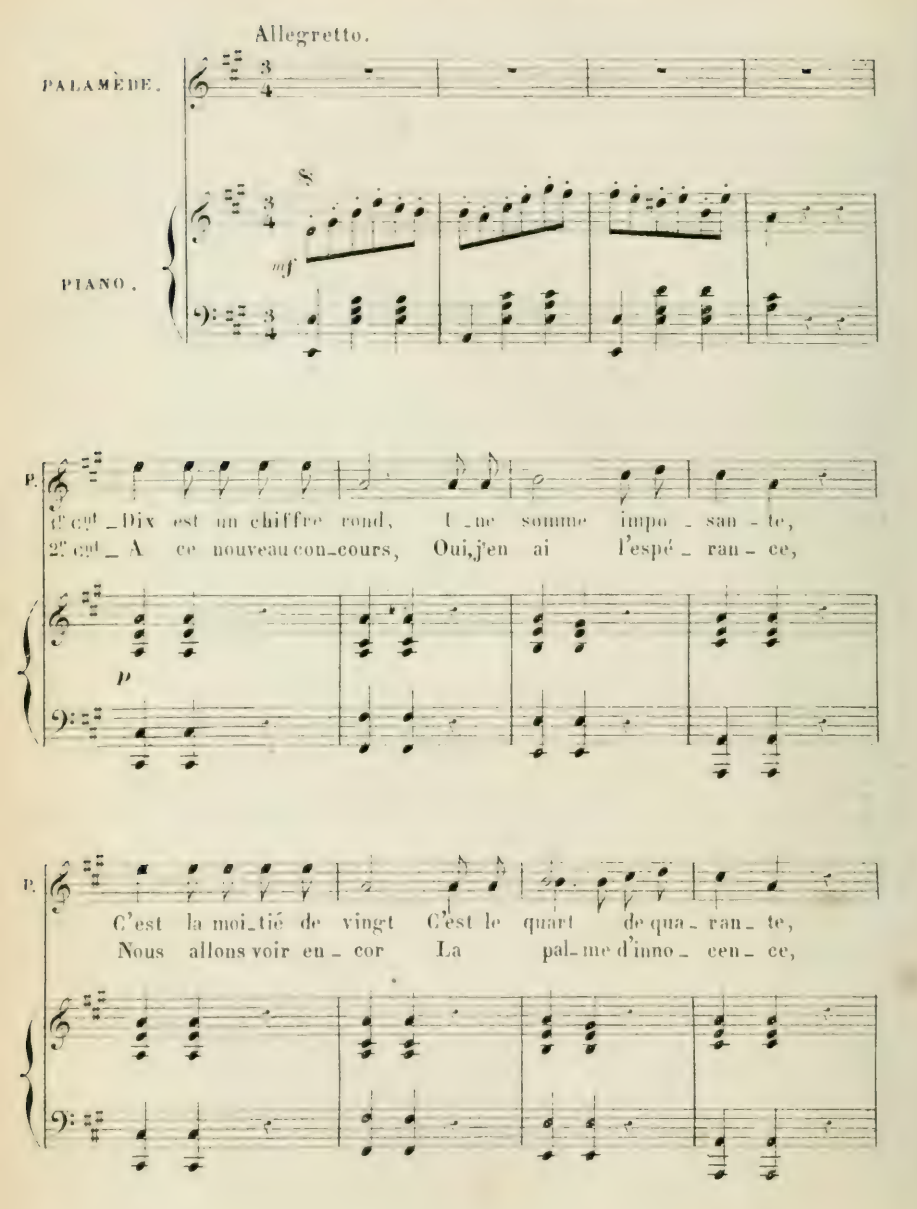
mf

f

p

N° 4

COUPLETS DE PALAMEDE.



P.

Et c'est de là que vient ce pro_ver_be fran_
Se po_ser sur ton front Pour la neu_viè_me

P.

_cois.
fois.
Quand nous serons à

più f

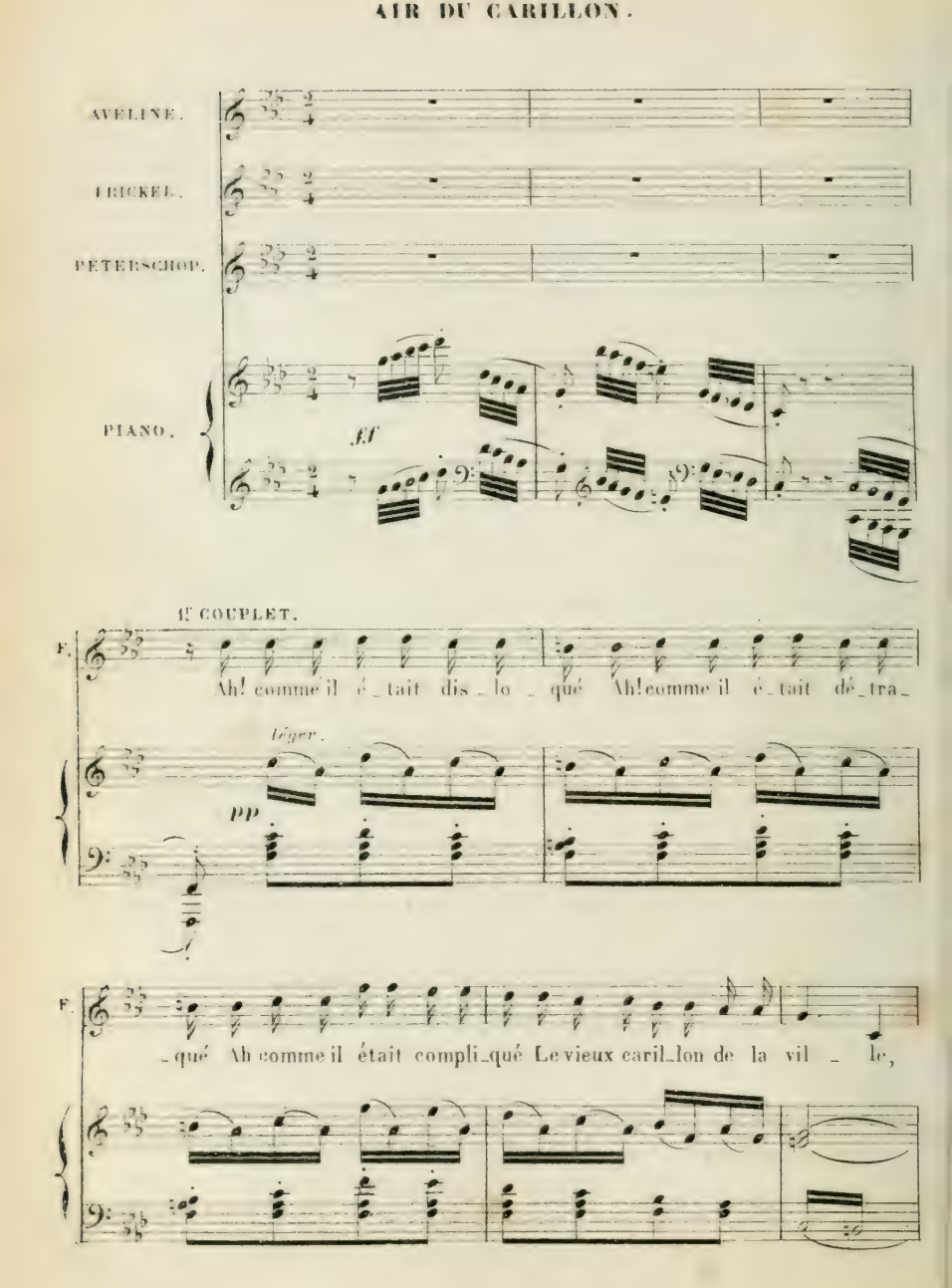
P.

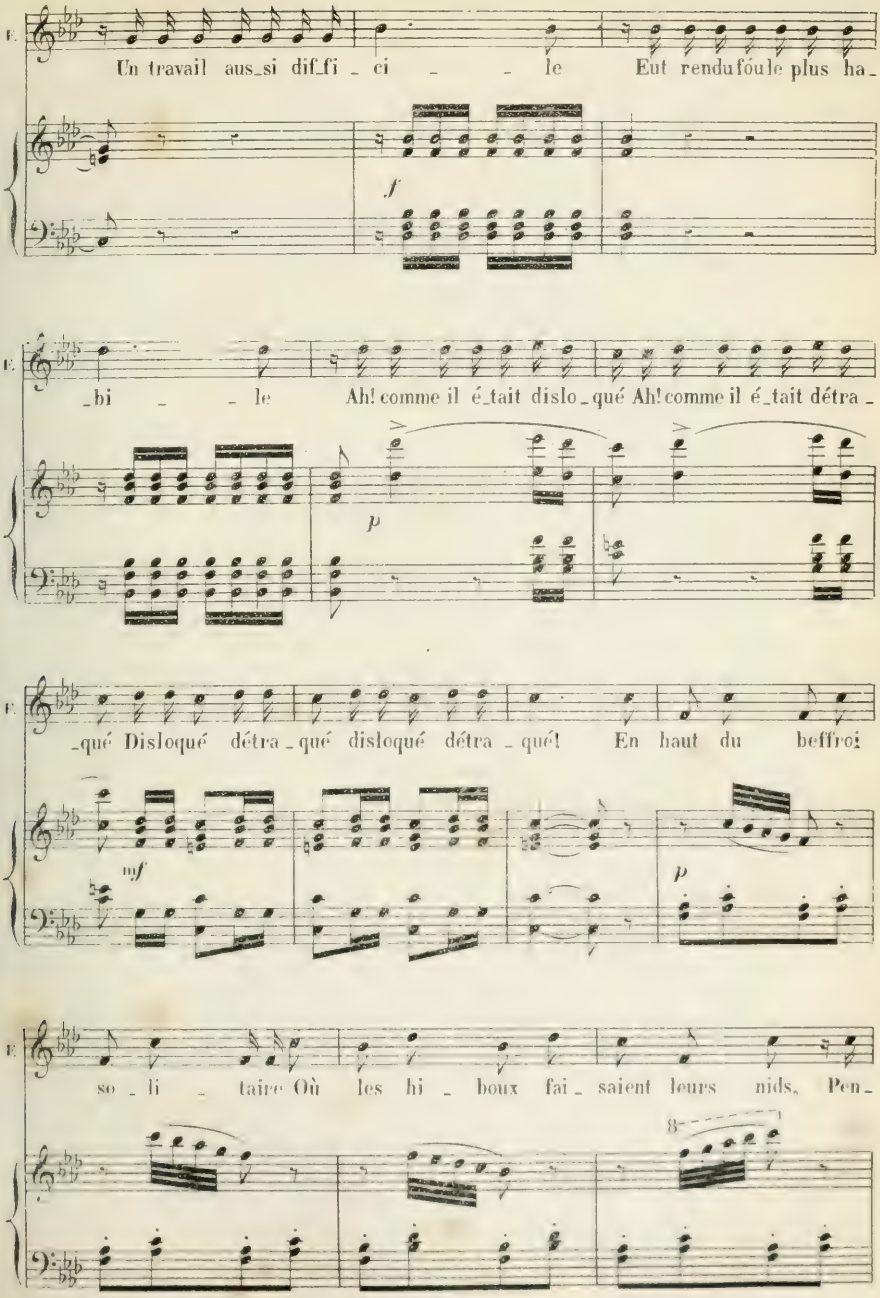
dix, Quand nous serons à dix Nous fe_rons u ne croix.

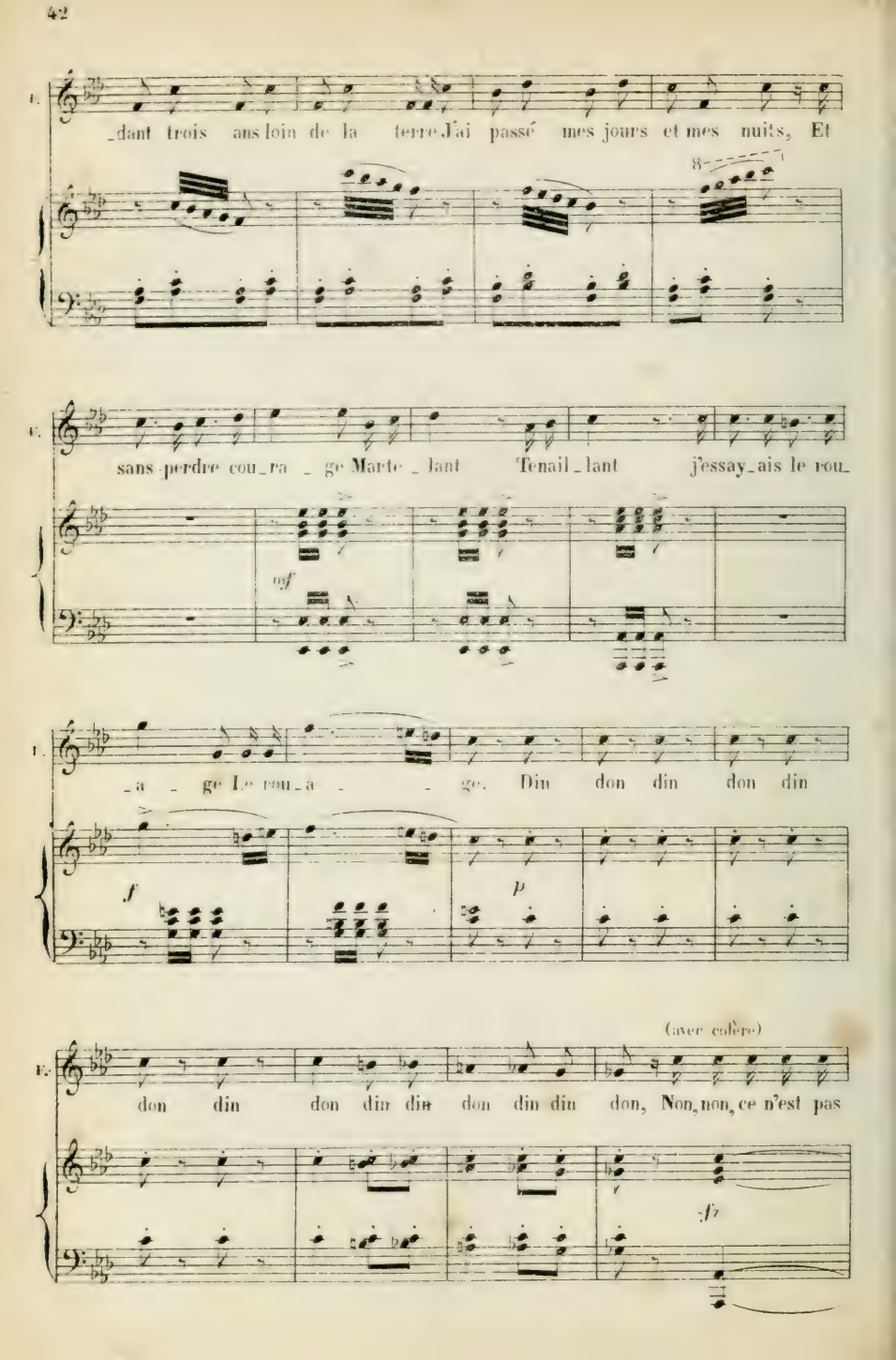
mf

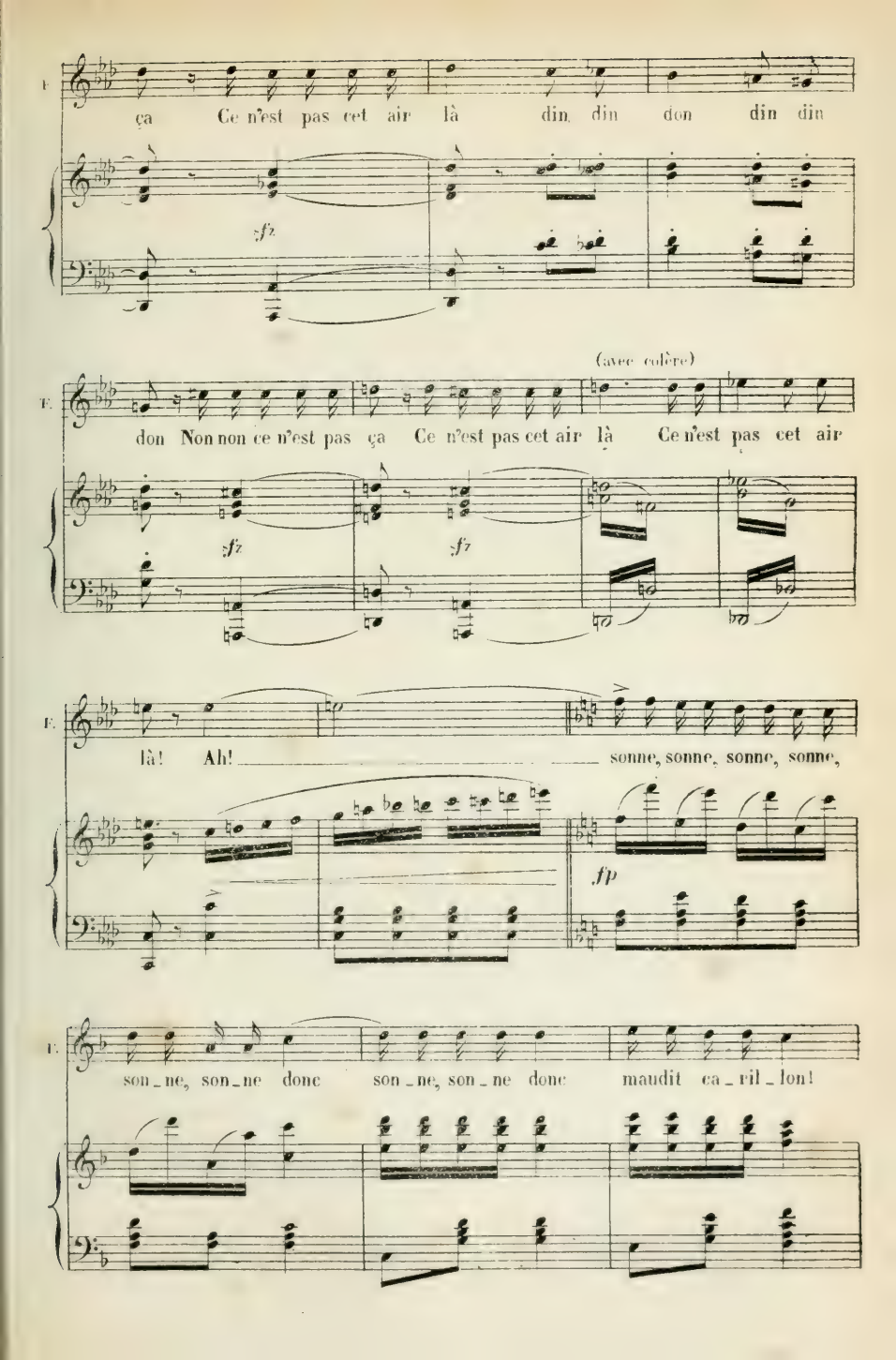
f

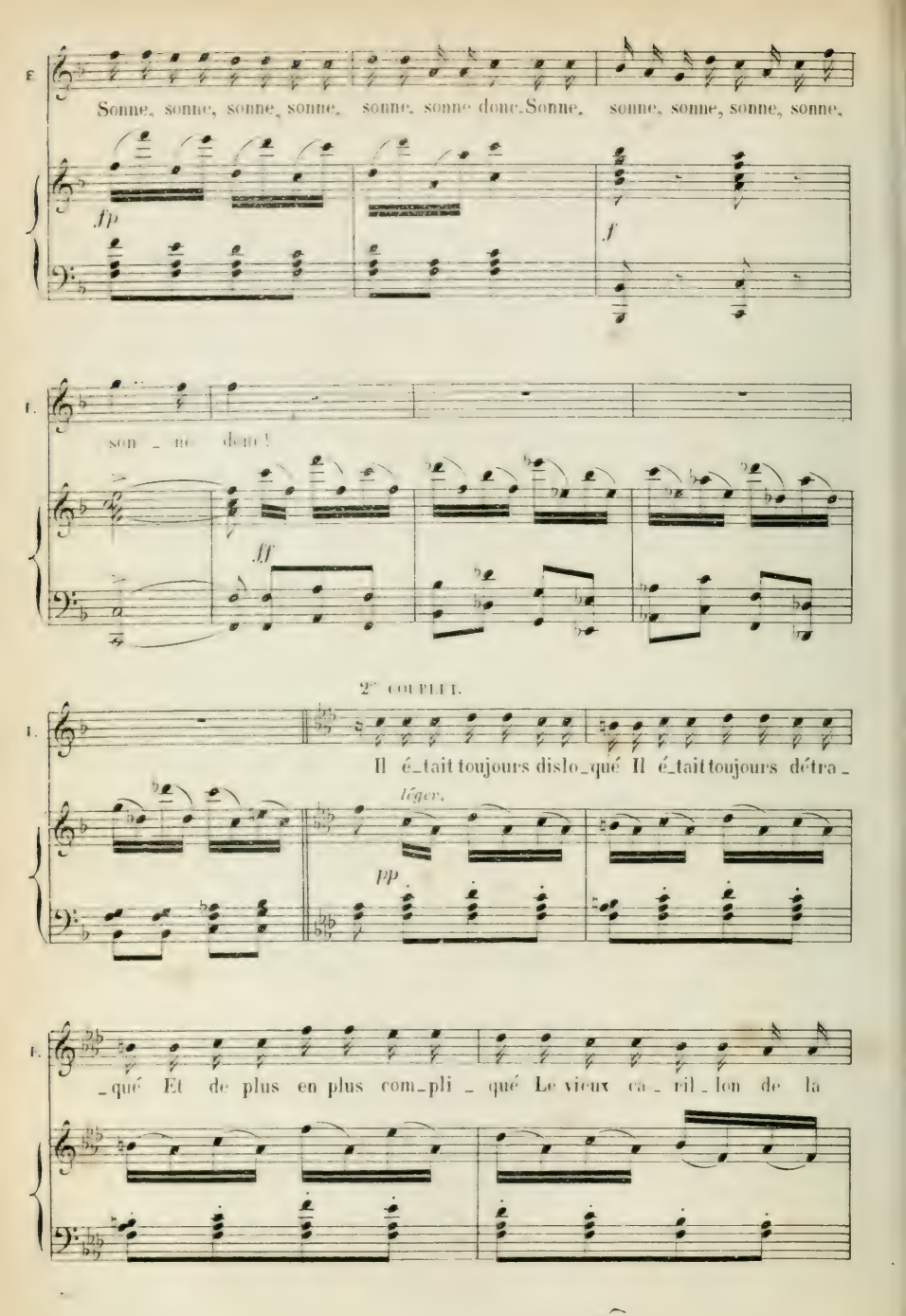
N° 5
AIR DU CARILLON.

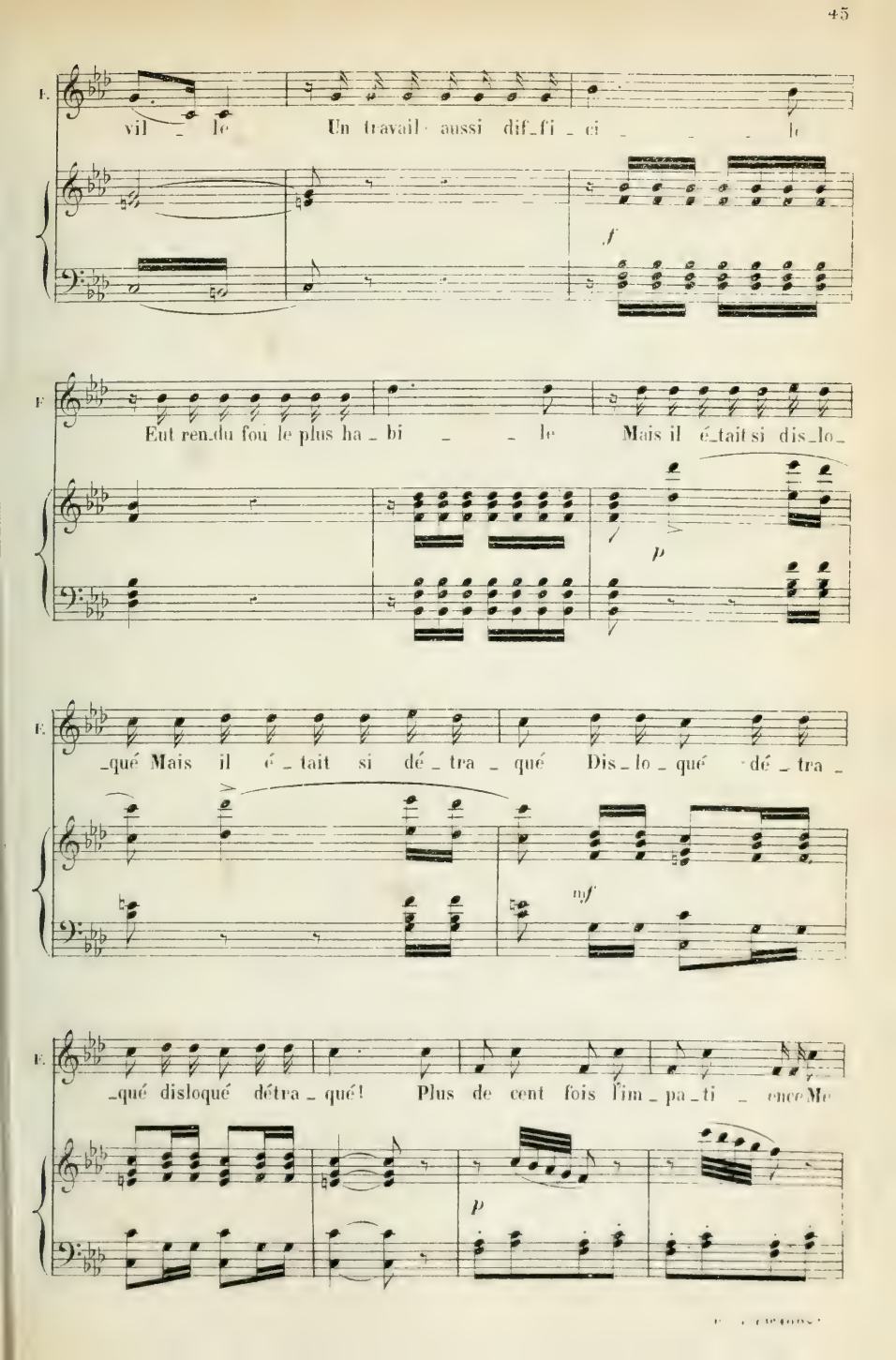



F.
Un travail aus_si dif_fi _ ci _ _ le Eut rendu fou le plus ha_
f
_bi _ _ le Ah! comme il é_tait dislo_qué Ah! comme il é_tait détra_
p
_qué Disloqué détra_qué disloqué détra_qué! En haut du beffroi
mf
p
so_li _ taire Où les hi_boux fai_saient leurs nids, Pen_
8


F.
_dant trois ans loin de la terre J'ai passé mes jours et mes nuits, Et
8
F.
sans perdre cou_ra _ ge Marte _ lant Tenail_lant j'essay_ais le rou_
mf
F.
_a _ ge Le rou_a _ _ ge. Din don din don din
f
p
(avec colère)
F.
don din don din din don din din don, Non, non, ce n'est pas
f


F.
ça Ce n'est pas cet air là din din don din din
fz
F.
don Non non ce n'est pas ça Ce n'est pas cet air là Ce n'est pas cet air
(avec colère)
fz
fz
F.
là! Ah! sonne, sonne, sonne, sonne,
fp
F.
son_ne, son_ne donc son_ne, son_ne donc maudit ca_ril_lon!


Sonne, sonne, sonne, sonne, sonne, sonne donc. Sonne, sonne, sonne, sonne,
fp
f
son - ne donc !
ff
2e COUPLET.
Il é_tait toujours dislo_qué Il é_tait toujours détra_
léger.
pp
_qué Et de plus en plus com_pli _ qué Le vieux ca _ ril _ lon de la


F.
vil _ le Un travail aussi dif_fi _ ci _ _ le
f
F.
Eut ren_du fou le plus ha _ bi _ _ le Mais il é_tait si dis_lo_
p
F.
_qué Mais il é _ tait si dé _ tra _ qué Dis _ lo _ qué dé _ tra _
mf
F.
_qué disloqué détra _ qué! Plus de cent fois l'im _ pa _ ti _ ence Me
p

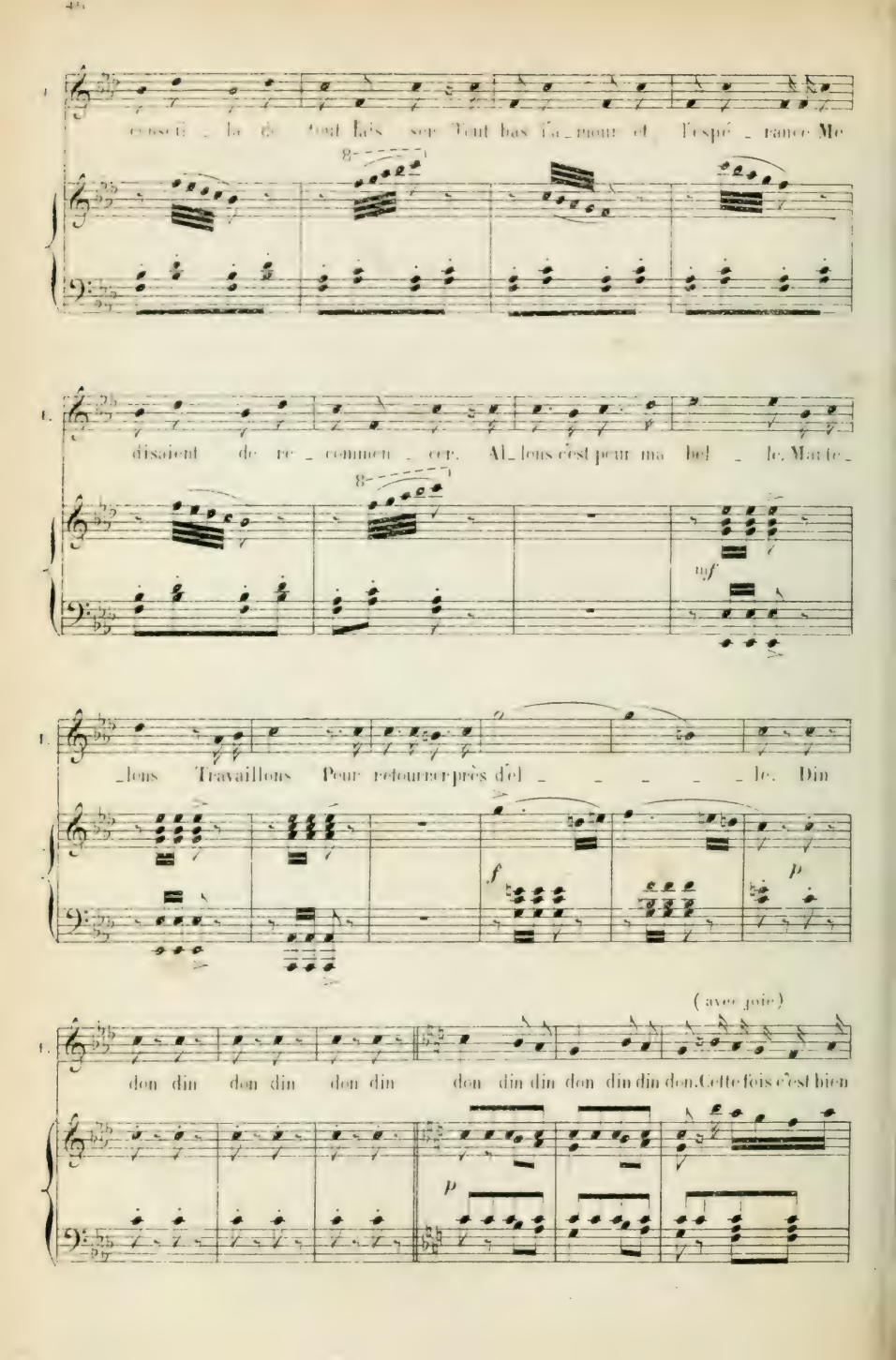
conseil _ la de tout fais ser Tout bas l'a_mour et l'espé _ rance Me

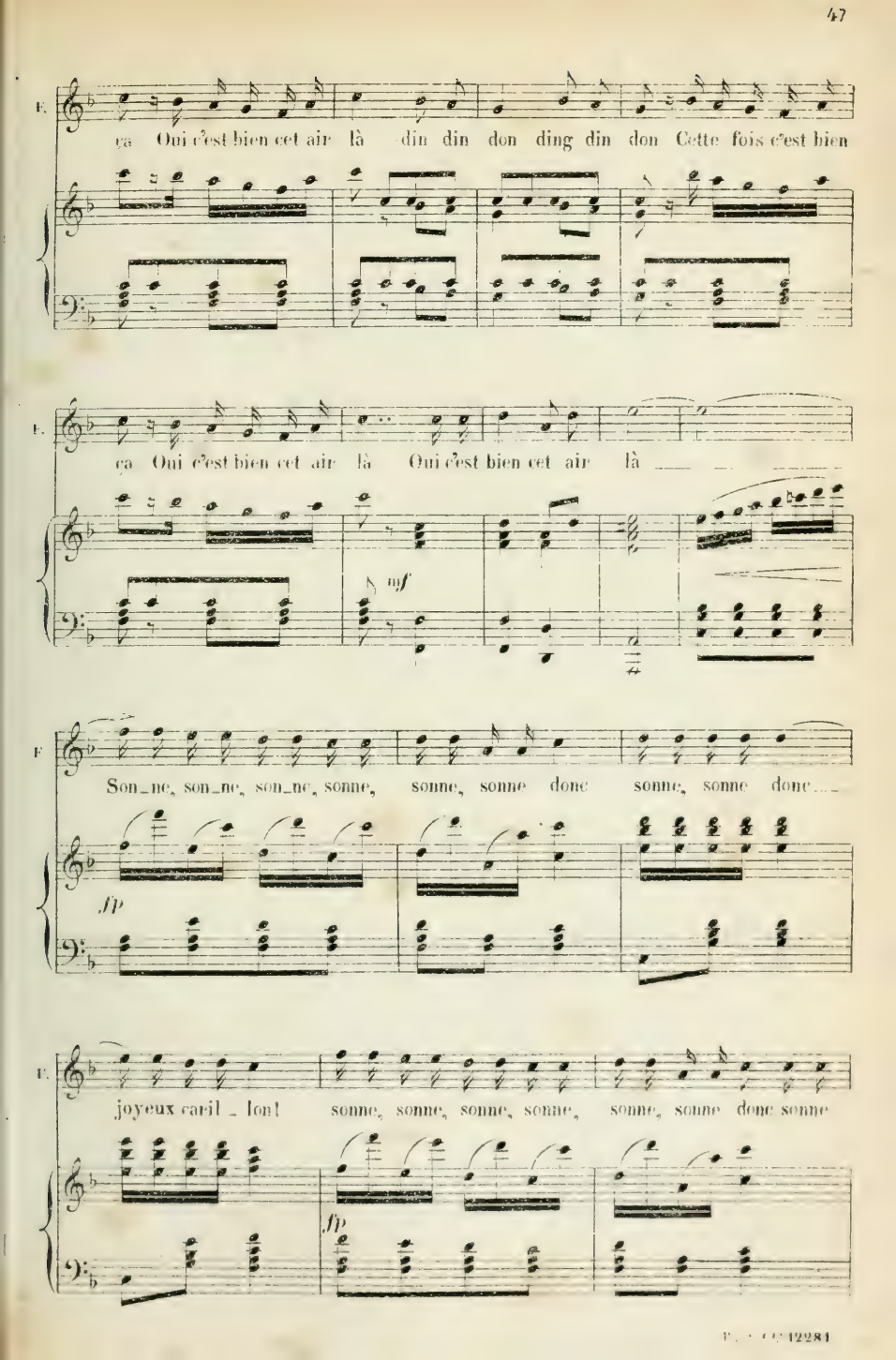
disaient de re _ commen _ cer. Al_lons c'est pour ma bel _ le. Marte_

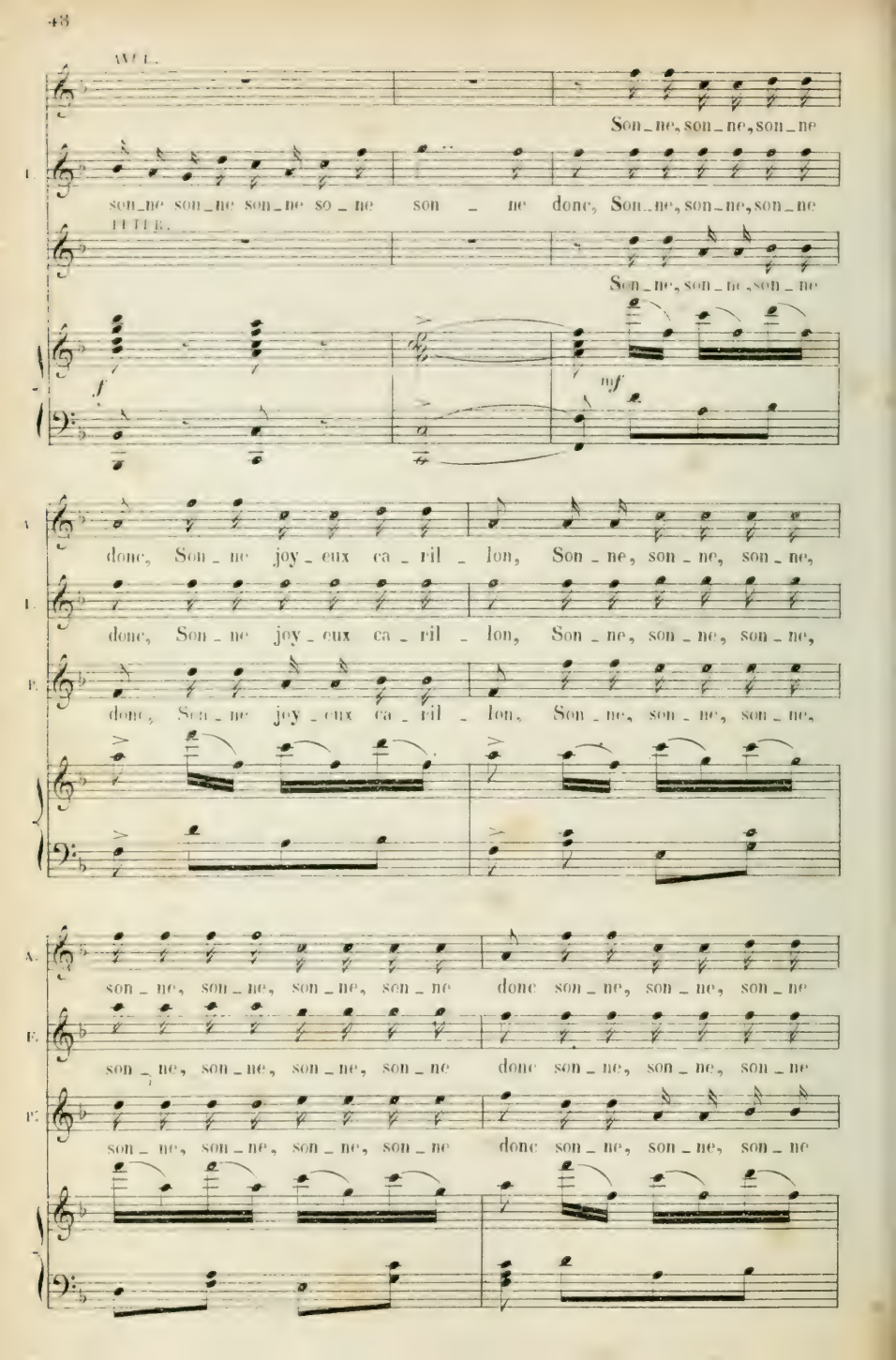
_lons Travaillons Pour retourner près d'el _ _ _ _ _ le. Din

don din don din don din don din din don din din don. Cette fois c'est bien

(avec joie)




F.
ça Oui c'est bien cet air là din din don ding din don Cette fois c'est bien
F.
ça Oui c'est bien cet air là Oui c'est bien cet air là
mf
F
Son_ne, son_ne, son_ne, sonne, sonne, sonne donc sonne, sonne donc...
fp
F.
joyeux caril_lon! sonne, sonne, sonne, sonne, sonne, sonne donc sonne
fp


MEL.
Son_ne, son_ne, son_ne
son_ne son_ne son_ne so_ne son _ ne donc, Son_ne, son_ne, son_ne
PETIT.
Son_ne, son_ne, son_ne
f
mf
donc, Son_ne joy_eux ca_ril_lon, Son_ne, son_ne, son_ne,
donc, Son_ne joy_eux ca_ril_lon, Son_ne, son_ne, son_ne,
donc, Son_ne joy_eux ca_ril_lon, Son_ne, son_ne, son_ne,
son_ne, son_ne, son_ne, son_ne donc son_ne, son_ne, son_ne
son_ne, son_ne, son_ne, son_ne donc son_ne, son_ne, son_ne
son_ne, son_ne, son_ne, son_ne donc son_ne, son_ne, son_ne

A. donc, Son - ne joy - eux ca - ril - lon, Son - ne, son - ne, son - ne,

T. donc, Son - ne joy - eux ca - ril - lon, Son - ne, son - ne, son - ne.

B. donc, Son - ne joy - eux ca - ril - lon, Son - ne, son - ne, son - ne,

f

A. son - ne, son - ne, son - ne donc.

T. son - ne, son - ne, son - ne donc.

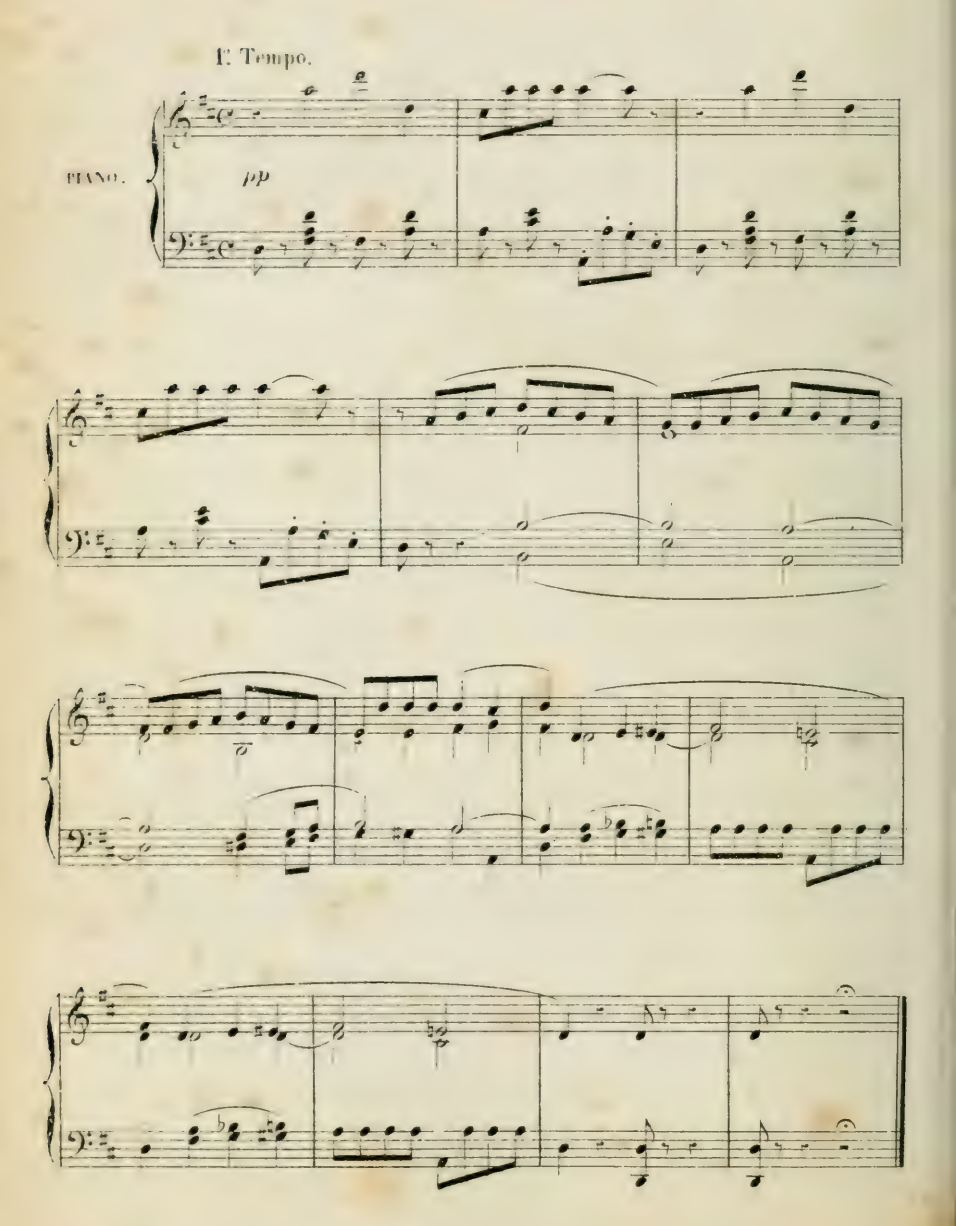
B. son - ne, son - ne, son - ne donc.

ff

B. et Cie 12281

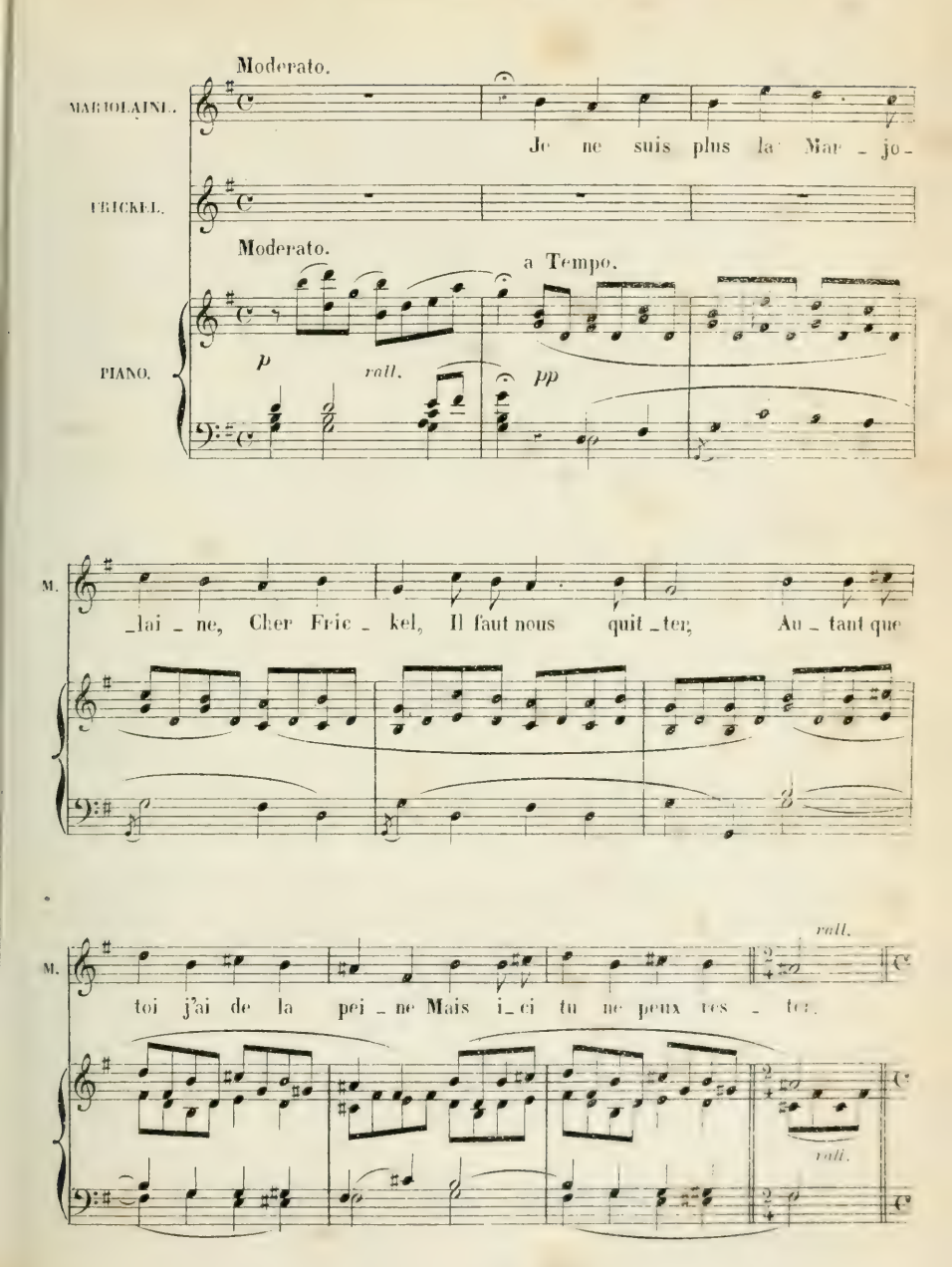
N° 5 bis.

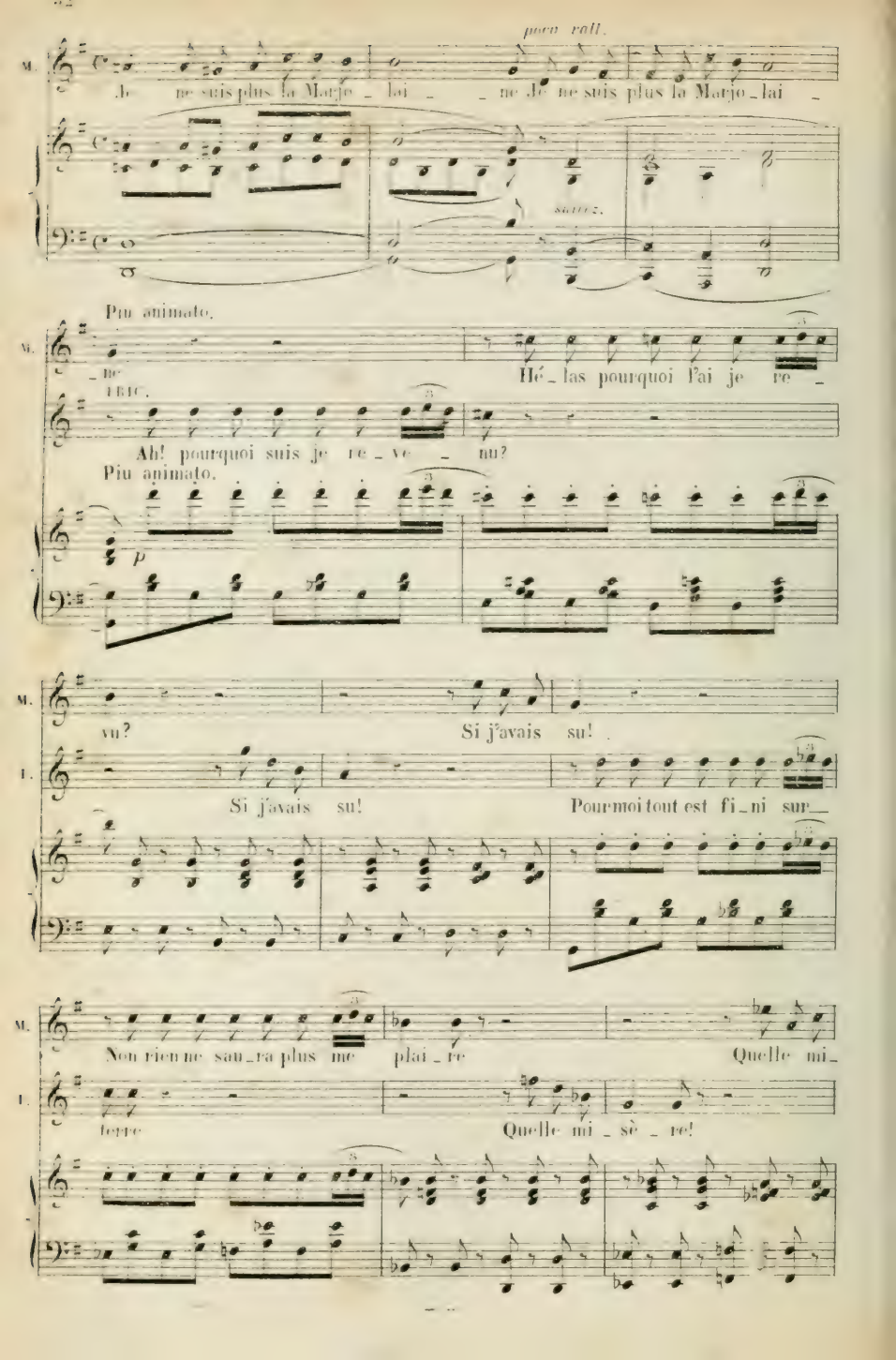
MUSIQUE DE SCÈNE.



N° 6.

DUO DES ADIEUX.




poco rall.
M.
Je ne suis plus la Marjo_lai_ne Je ne suis plus la Marjo_lai_
suivez.
Piu animato.
M.
_ne
Hé_las pourquoi l'ai je re_
ERIC.
Ah! pourquoi suis je re_ve_nu?
Piu animato.
p
M.
vu?
Si j'avais su!
I.
Si j'avais su!
Pour moi tout est fi_ni sur_
M.
Non rien ne sau_ra plus me plai_re
Quelle mi_
I.
terre
Quelle mi_sè_re!

M. _sè _ re! Je le pen_voie et ce_pen_

F. Il faut m'en al_ler et pour_tant....

a Tempo.

M. dant je l'aimais tant _____ Je ne suis plus la Mar _ jo_

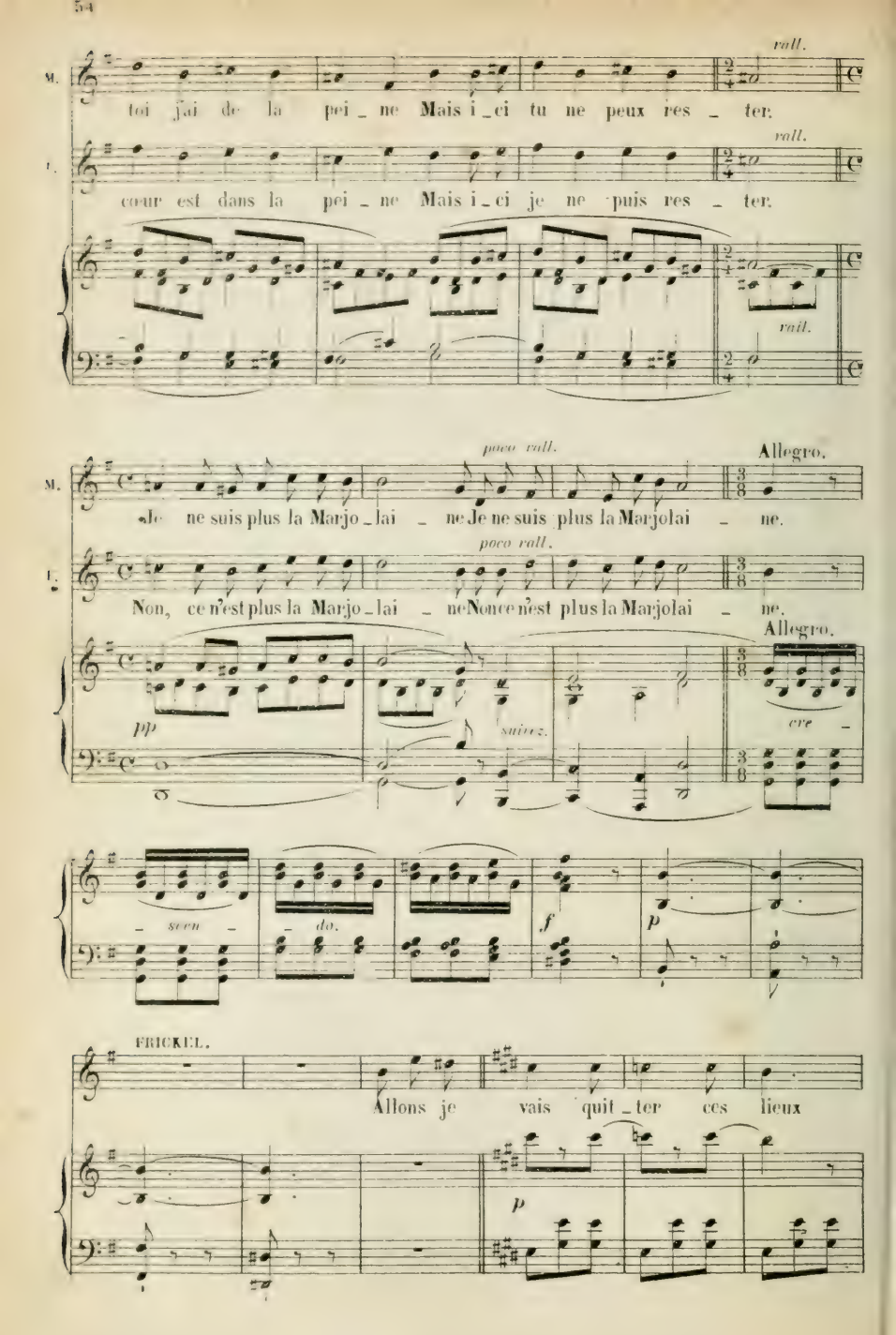
F. je l'aimais tant _____ Non ce n'est plus la Mar _ jo_

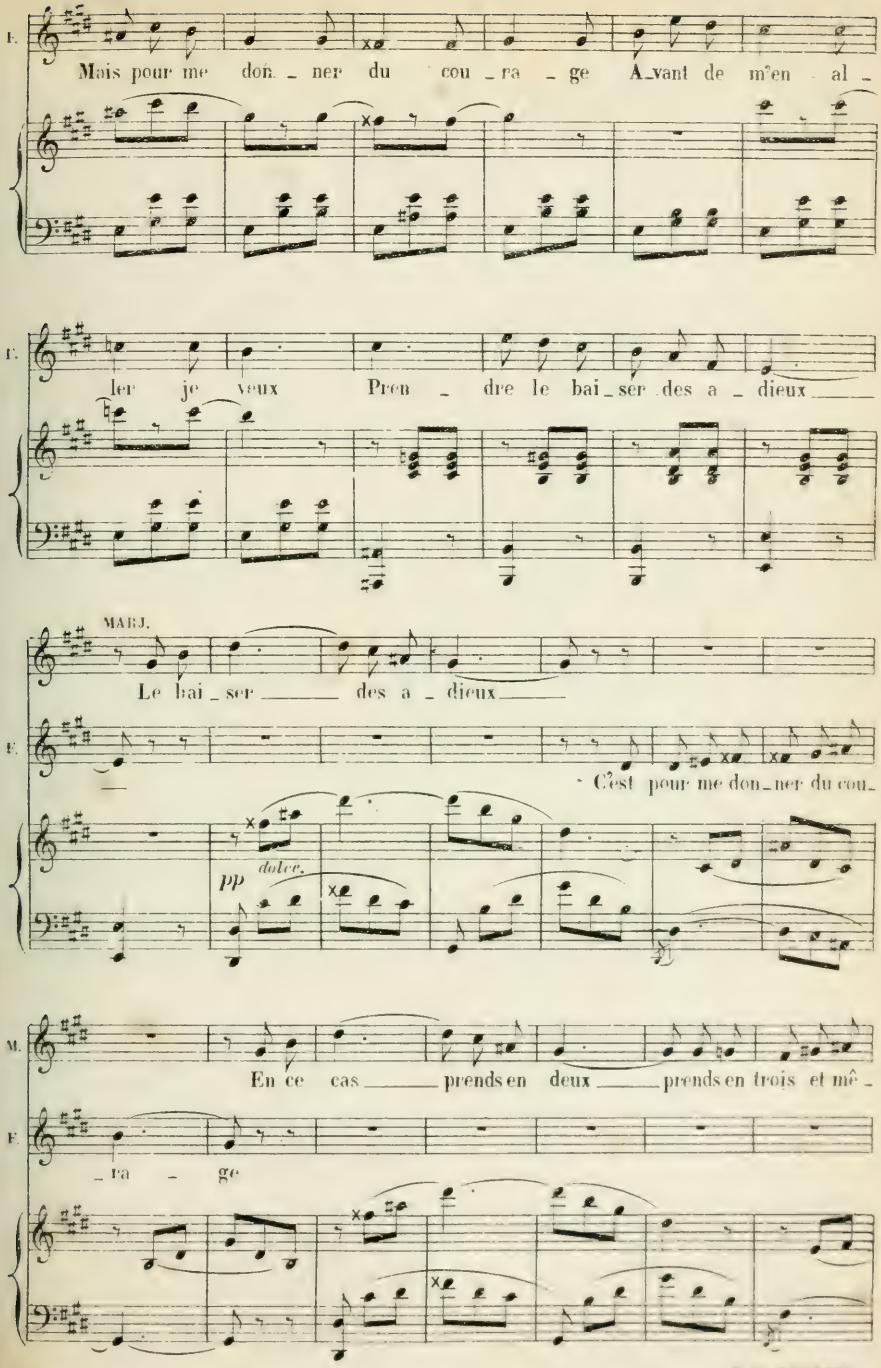
a Tempo.

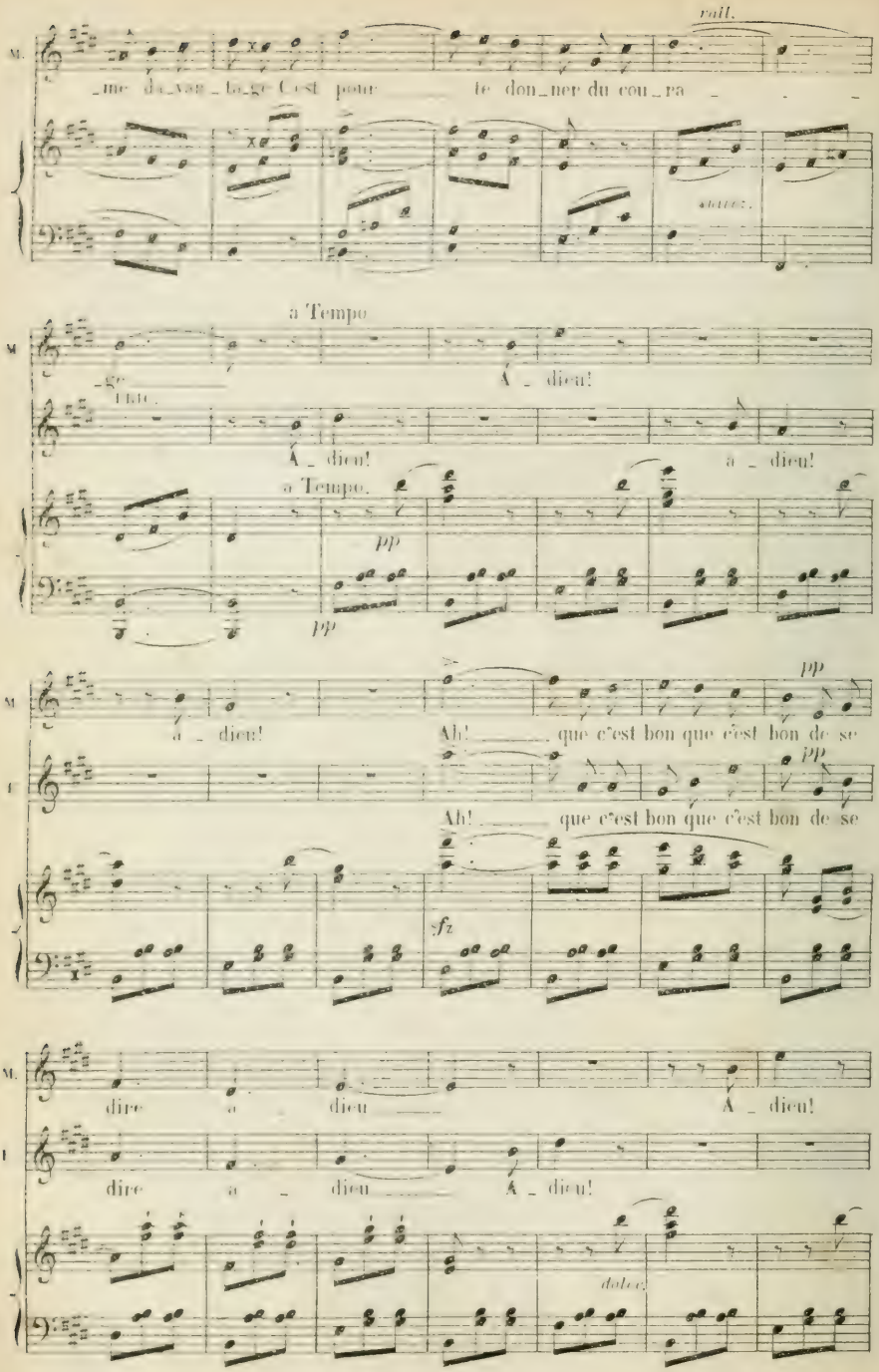
pp

M. lai _ ne Cher Fric _ kel il nous faut quit _ ter Au _ tant que

F. lai _ ne Pour tou _ jours je vais la quit _ ter Mon pauvre


rall.
M.
toi j'ai de la pei _ ne Mais i _ ci tu ne peux res _ ter.
rall.
F.
cœur est dans la pei _ ne Mais i _ ci je ne puis res _ ter.
rall.
poco rall.
Allegro.
M.
Je ne suis plus la Marjo _ lai _ ne Je ne suis plus la Marjolai _ ne.
poco rall.
F.
Non, ce n'est plus la Marjo _ lai _ ne Nonce n'est plus la Marjolai _ ne.
Allegro.
pp
suivez.
cre _
_ scen _
_ do.
f
p
FRICKEL.
Allons je vais quit _ ter ces lieux
p


F.
Mais pour me don_ner du cou_ra_ge A_vant de m'en al_
F.
ler je veux Pren_dre le bai_ser des a_dieux
MARJ.
Le bai_ser des a_dieux
F.
C'est pour me don_ner du cou_
pp
dolce.
M.
En ce cas prends en deux prends en trois et mê_
F.
_ra_ge


rall.
M.
_me da_van_ta_ge C'est pour te don_ner du cou_ra
suivez.
a Tempo
_ge
A _ dieu!
Eric.
A _ dieu!
a _ dieu!
a Tempo.
pp
pp
a _ dieu!
Ah! que c'est bon que c'est bon de se
pp
Ah! que c'est bon que c'est bon de se
pp
fz
dire a dieu
A _ dieu!
dire a _ dieu
A _ dieu!
dolce.

M. a - dieu! Ce - la con -

F. a - dieu! Ce - la con -

M. -so-le un peu de se dire a - dieu a - dieu!

cresc. e animato.

F. -so-le un peu de se dire a - dieu a - dieu! a -

cresc. e animato.

a Tempo.

M. a - dieu! a - dieu! a - dieu!

F. -dieu! a - dieu! a - dieu!

fz

a Tempo.

p

Ped.

MARJ.

Mais pour te voir quit_ter ces lieux Il me faut aus_si du cou_

p

M.

_ra_ge A mon tour main_te nant je veux Pren_dre le bai_

M.

_ser des a_dieux C'est

ERIC.

Le bai_ser des a_dieux

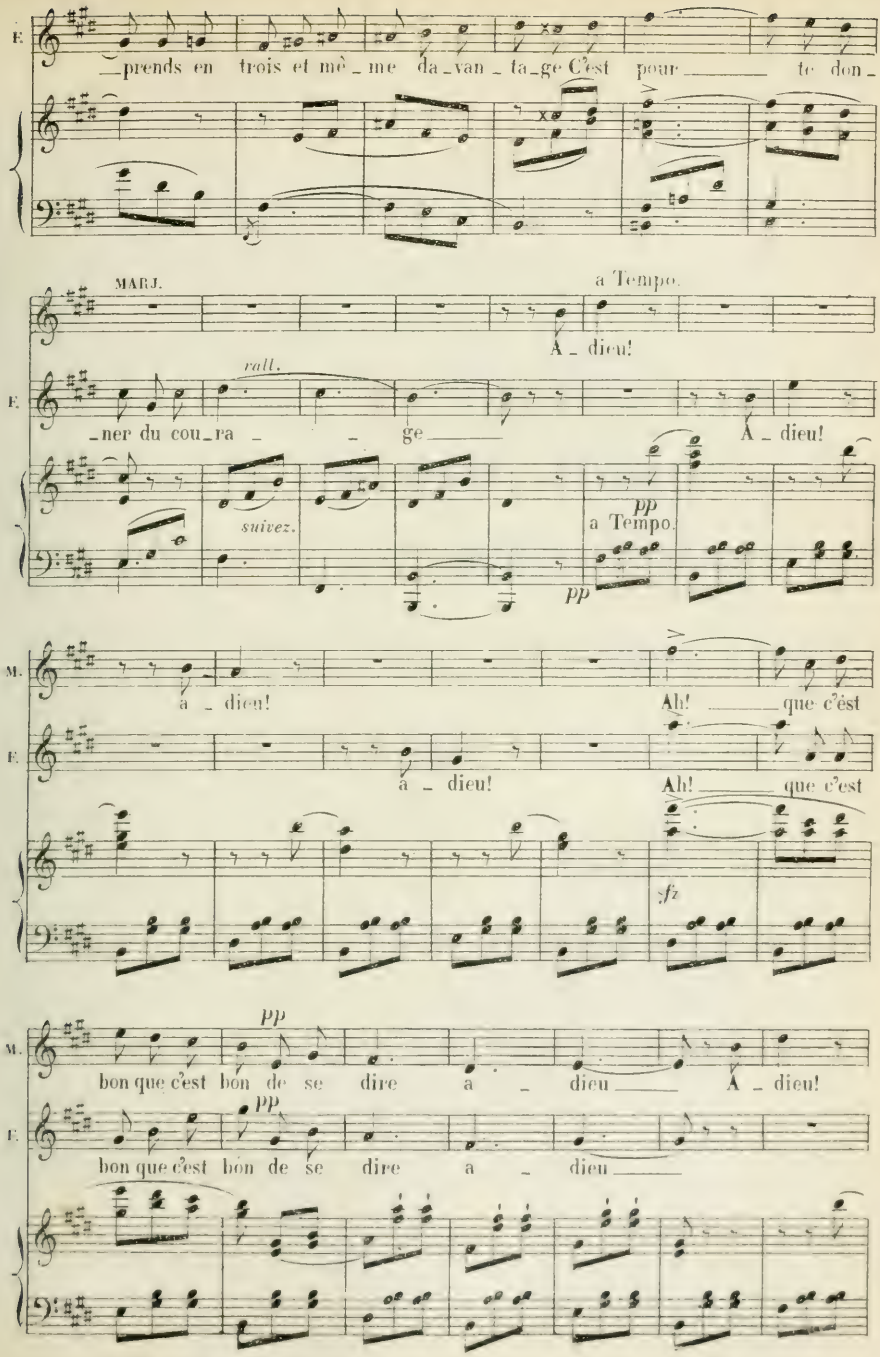
pp *dolce.*

M.

pour me don_ner du cou_ra_ge.

I.

En ce cas prends en deux


F.
_prends en trois et mè_me da_van_ta_ge C'est pour te don_
MARJ.
a Tempo.
A_dieu!
rall.
F.
_ner du cou_ra_ge A_dieu!
suivez.
pp
a Tempo.
pp
M.
a_dieu! Ah! que c'est
F.
a_dieu! Ah! que c'est
fz
pp
M.
bon que c'est bon de se dire a_dieu A_dieu!
pp
F.
bon que c'est bon de se dire a_dieu

M. a _ dieu!

F. A _ dieu! a _ dieu!

M. Ce _ _ la con _ so _ le un peu de se dire a _ dieu

F. Ce _ _ la con _ so _ le un peu de se dire a _ dieu A _

cresc. e animato.

M. A _ dieu! a _ dieu! a _ dieu! a _

F. _ dieu! a _ dieu! a _ dieu! a _

cresc. e animato.

sfz

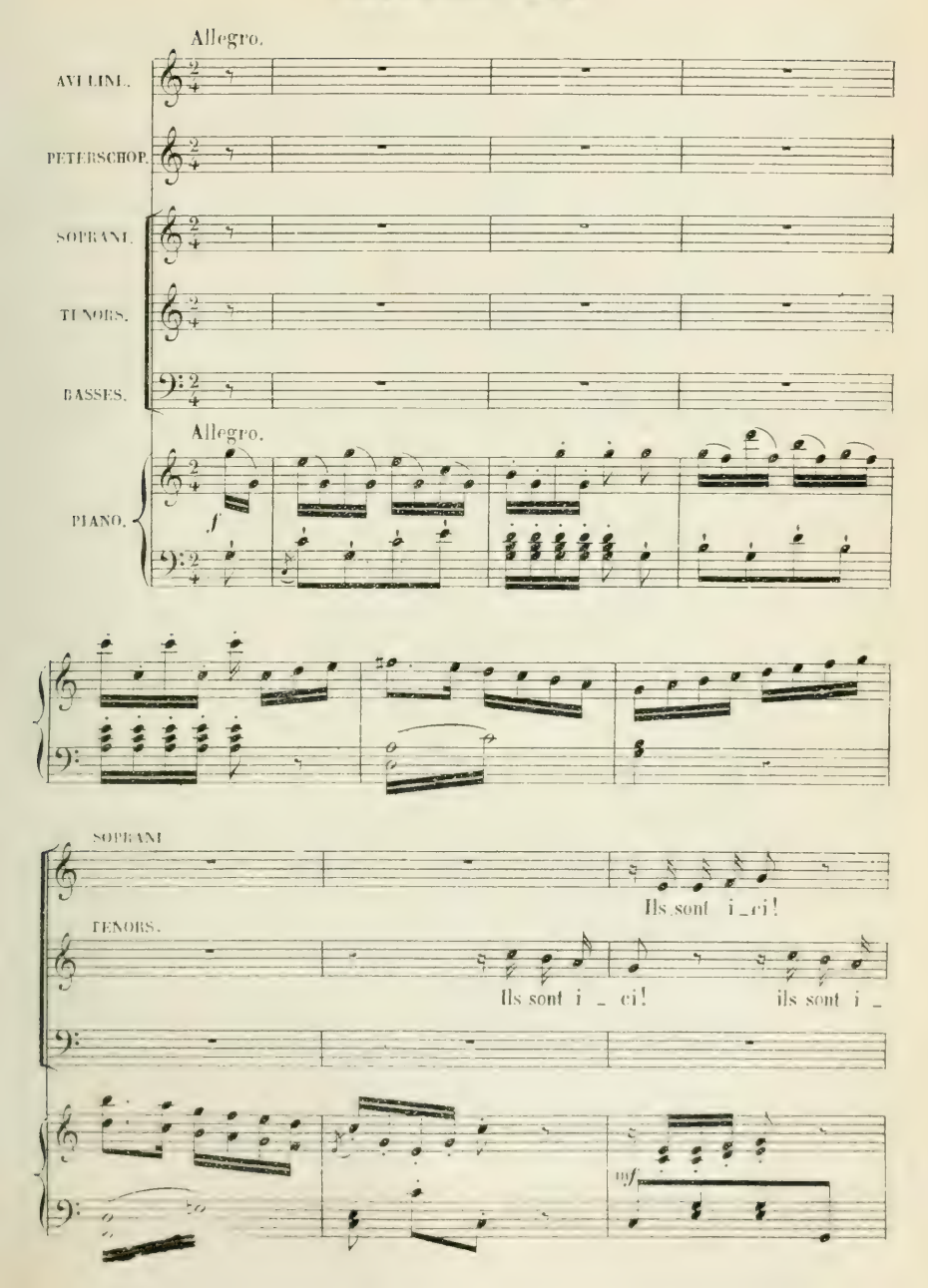
M. _ dieu!

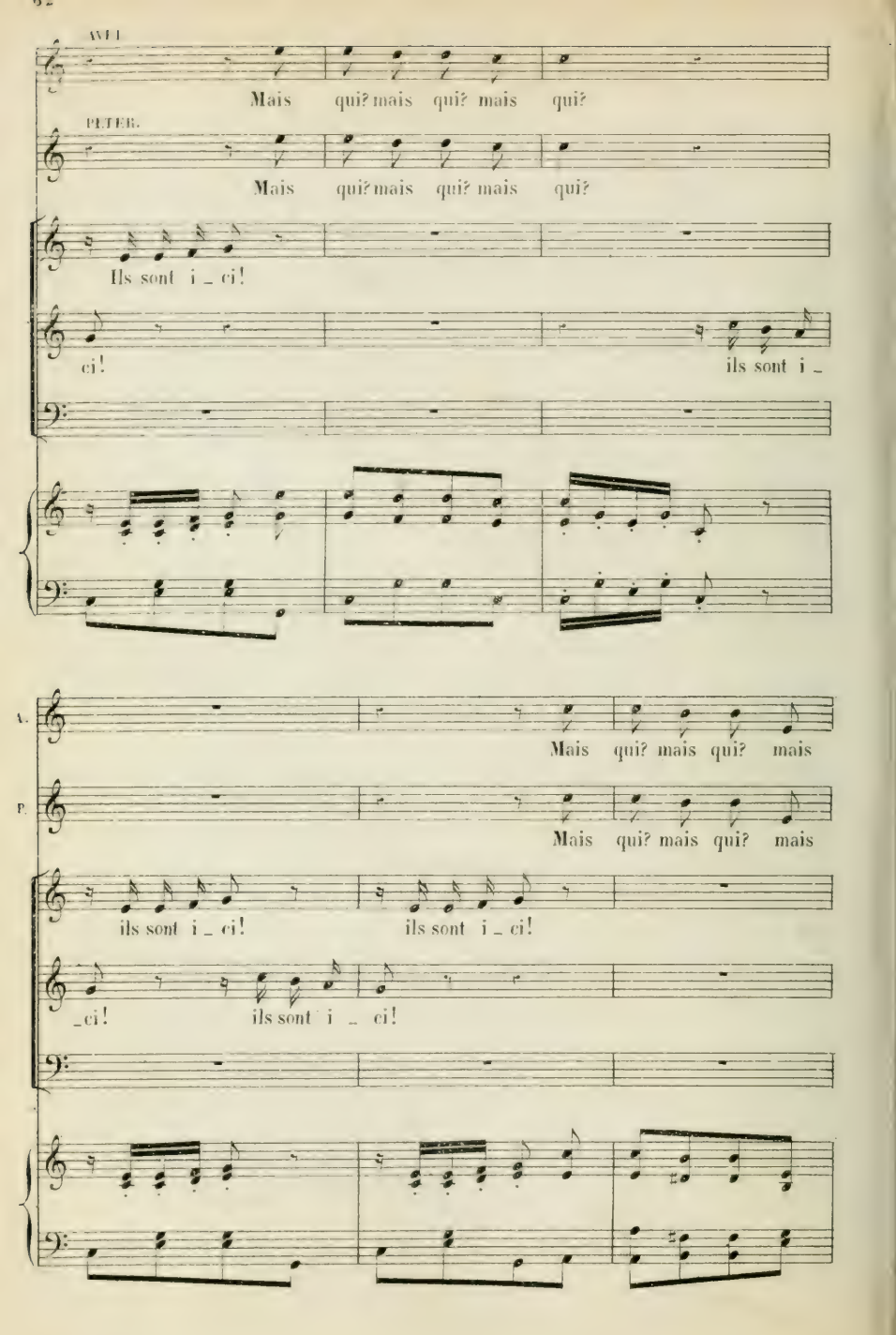
F. _ dieu!

f

N° 7.

MORCEAU D'ENSEMBLE
et
CHŒUR DES MARIS.




AVI
Mais qui? mais qui? mais qui?
PETER.
Mais qui? mais qui? mais qui?
Ils sont i _ ci!
ci! ils sont i _
A.
Mais qui? mais qui? mais
P.
Mais qui? mais qui? mais
ils sont i _ ci! ils sont i _ ci!
_ci! ils sont i _ ci!

A.

qui?

P.

qui? Quelle nou_

Comment vous ne sa_vez pas la nou_vel_le?

p

A.

Quelle nou_vel_le?

P.

_vel_le?

Comment vous ne sa_vez pas la nou_

A. Quelle nou_vel _ _ le?

P. Quelle nouvel _ le?

La nouvel _ le, la nouvelle offici_

_velle? La nouvel _ le, la nouvelle offici_

f

A. La nouvelle offi_ci _ el_le Quelle est elle? quelle est el_le?

P. La nouvelle offi_ci _ el_le Quelle est elle? quelle est el_le?

_el_le La nouvel _

_el_le La nouvel _

p *f*

A

La nou _ vel _ le of _ fi _ ci _

P

La nou _ vel _ le of _ fi _ ci _

_ le la nou _ vel _ le of _ fi _ ci _ el _ le

_ le la nou _ vel _ le of _ fi _ ci _ el _ le

p

A

_ el _ le Quelle est - el _ le Quelle est - el _ le La nou _ vel _ le la nou _

P

_ el _ le Quelle est - el _ le Quelle est - el _ le La nou _ vel _ le la nou _

La nou _ vel _ le la nou _

La nou _ vel _ le la nou _

f

_vel_le la nouvel_le Quelle est - el_le?

_vel_le la nouvel_le Quelle est - el_le?

_vel_le la nouvelle Offi _ ci _ el _le? En deux

_vel_le la nouvelle Offi _ ci _ el _ le? En deux mots la voi _ ci En deux

mf

Eh bien?

Eh bien?

mots la voi _ ci Les gais cé _ li _ ba _ tai _ res

mots la voi _ ci Les

p

p

A Eh bien? Eh bien?

P Eh bien? Eh bien?

Les gais cé_li_ba_tai_res Eh!

gais cé_li_ba_tai_res Eh!

f

A ils sont i_ci Les gais cé_li_ba_tai_res sont i_

f

P ils sont i_ci Les gais cé_li_ba_tai_res sont i_

f

bien ils sont i_ci. Les gais cé_li_ba_tai_res sont i_

f

bien ils sont i_ci, Les gais cé_li_ba_tai_res sont i_

f.f

A _ ci! Pau_vres ma_

P _ ci! Et les ma_ris les maris les ma_ris?

_ ci! Ils sont a_né_an_tis.

_ ci! Ils sont a_né_an_tis.

p sf p

A _ ris Pau_vres ma_ris Ils sont a_né_an_tis.

P Ils sont a_né_an_tis

Ils sont a_né_an_tis Et te_nez te_

Ils sont a_né_an_tis

sf f

Più lento.

Ténors.

(Entrée des maris)

_ nez les voi_ci sui _ vis de leurs femmes

Più lento.

p

pp

CHŒUR DES MARIS.

Basses.

f

Nous

Même mouv!

p

som_mes cons_ter _ nés Nous som _ mes cons _ ter _ nés Des

Même mouv!

f

p

gens mal é_le _ vés I _ ci sont ar_ri _ vés Pour en _ le_ver pour

sempre stacc.

p

pp

p

pp

p

en_le_ver_nis fem_mes Ils ne pourraient pas mais Comme

pp p pp p

a tempo.

on ne sait ja_mais Comme on ne sait ja_mais Nous em_menons ces

a tempo.

pp f

da_mes Nous em_menons ces da_mes Nous em_menons nous em_menons ces

AVELINE. Plus vite

Ah! ah! la bon_ne mi_ne Qu'ont ces pau_vres é

Soprani

Ah! ah! la bon_ne mi_ne Qu'ont ces pau_vres é

da_mes Plus vite.

mf

A

- poux!

P

Mais quelle hu_meur cha _ gri _ ne Pour_ quoi vous sau _ vez -

- poux!

- poux! Mais quelle hu_meur cha _ gri _ ne Pour_ quoi vous sau _ vez -

A

Pour_ quoi _____ vous sau _ vez - vous Pour_quoi pour _ quoi vous sau vez -

P

vous Pour_ quoi _____ vous sau _ vez - vous Pour_quoi pour _ quoi vous sau _ vez -

f

Pour_quoi pour _ quoi vous sau _ vez -

cresc.

vous Pour_ quoi _____ vous sau _ vez - vous Pour_quoi pour _ quoi vous sau _ vez -

cresc.

f

Più lento.

A

vous?

P

vous?

vous?

vous?

f *p*

Nous sommes cons_ter_nés, Nous som_mes cons_ter _nés___ Des

Più lento.

ff *pp* *p*

A

P

pp

Mal é_le_vés Sont ar_ri_vés

pp

Mal é_le_vés Sont ar_ri_vés Pour

gens mal é_le _vés I _ ci sont ar_ri _vés Pour en_le_ver pour

sempre stacc.

pp *p* *pp* *p*

Vos fem - mes Ils' ne pourraient pas mais

en_le_ver vos fem - mes Ils ne pourraient pas mais

en_le_ver nos fem - mes Ils ne pourraientpasmais Comme

pp p pp p

AVELINE. a tempo.

Vous

PETERS.

Vous

Comme on ne sait ja_mais ja - mais Vous

Comme on ne sait ja_mais ja - mais Vous

on ne sait ja - mais Comme on ne sait ja - mais Nous

a tempo.

pp af rall

Aveline col Soprani.

em - me nez ces da - mes Vous em - me-nez ces da - mes Vous

Peterschop col Tenors.

em - me nez ces da - mes Vous em - me-nez ces da - mes Vous

em - menons ces da - mes Nous em - menons ces da - mes Nous

Allegro.

em-me-nez vous em - me-nez ces da - mes.

em-me-nez vous em - me-nez ces da - mes. Al -

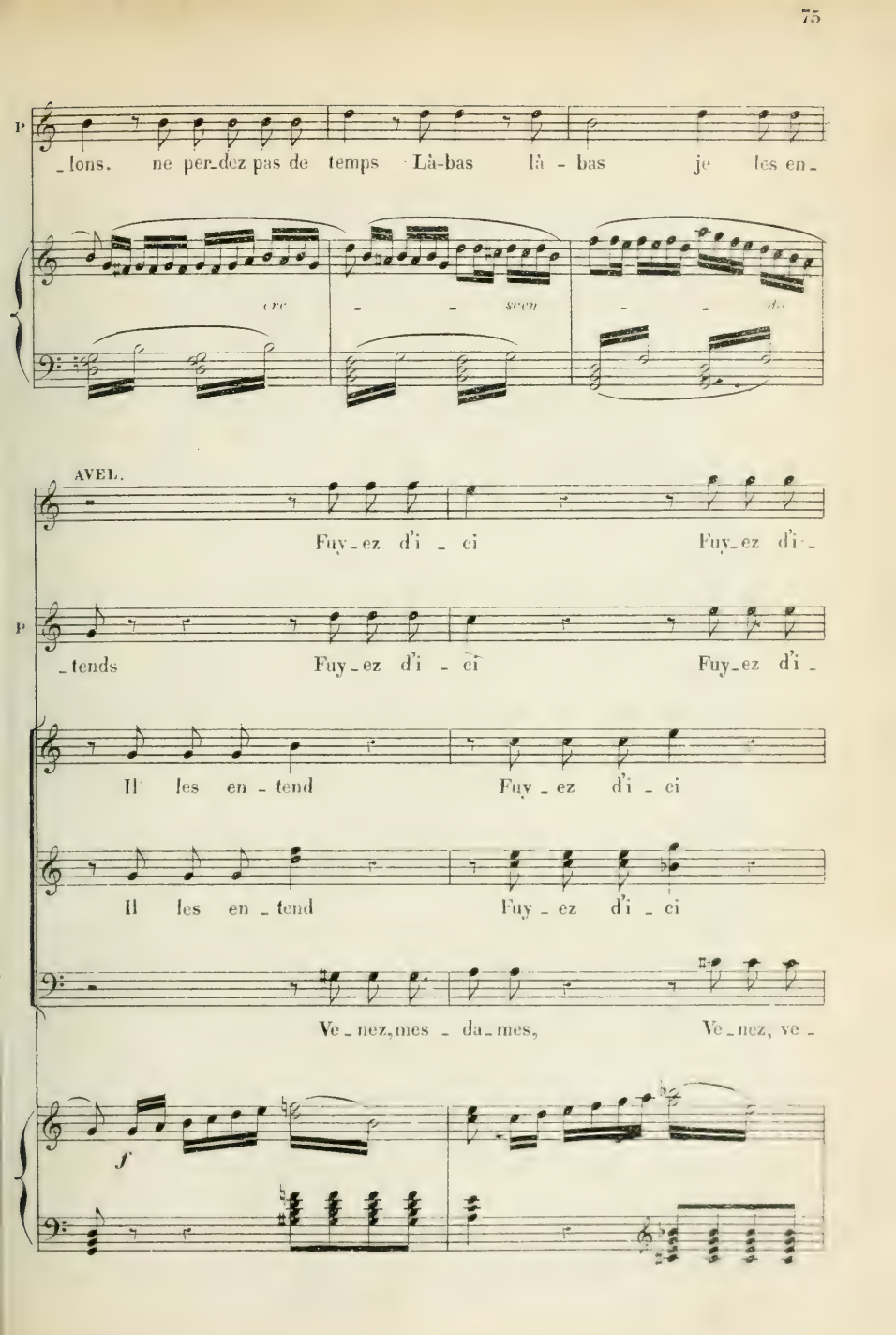
em-me-nez vous em - me-nez ces da - mes.

em-me-nez vous em - me-nez ces da - mes.

em-menons nous em - me-nons ces da - mes.

Allegro.

p


P
_lons. ne per_dez pas de temps Là-bas là - bas je les en_
cre - - seen - - de
AVEL.
Fuy_ez d'i _ ci Fuy_ez d'i_
P
_tends Fuy_ez d'i _ ci Fuy_ez d'i_
Il les en _ tend Fuy _ ez d'i _ ci
Il les en _ tend Fuy _ ez d'i _ ci
Ve _ nez, mes _ da_ mes, Ve _ nez, ve _
f

A

_ci. Fuyez d'i _ ci!

B

_ci. Fuyez d'i _ ci!

ANN.

Bra _ ves gens, emmenez vos

Car les voi_ci. Fuy _ ez!

Car les voi_ci, Fuy _ ez!

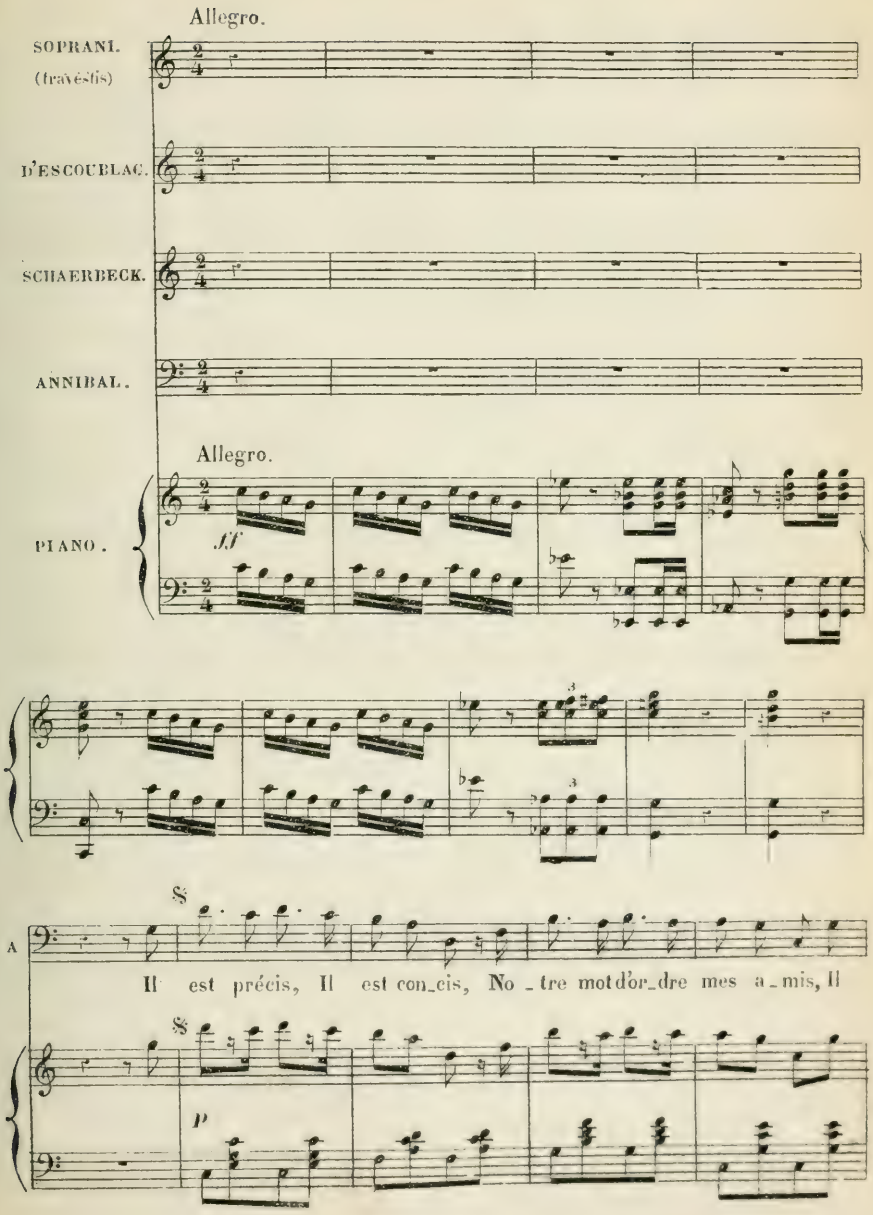
_ez Fuy_ons d'i _ ci!

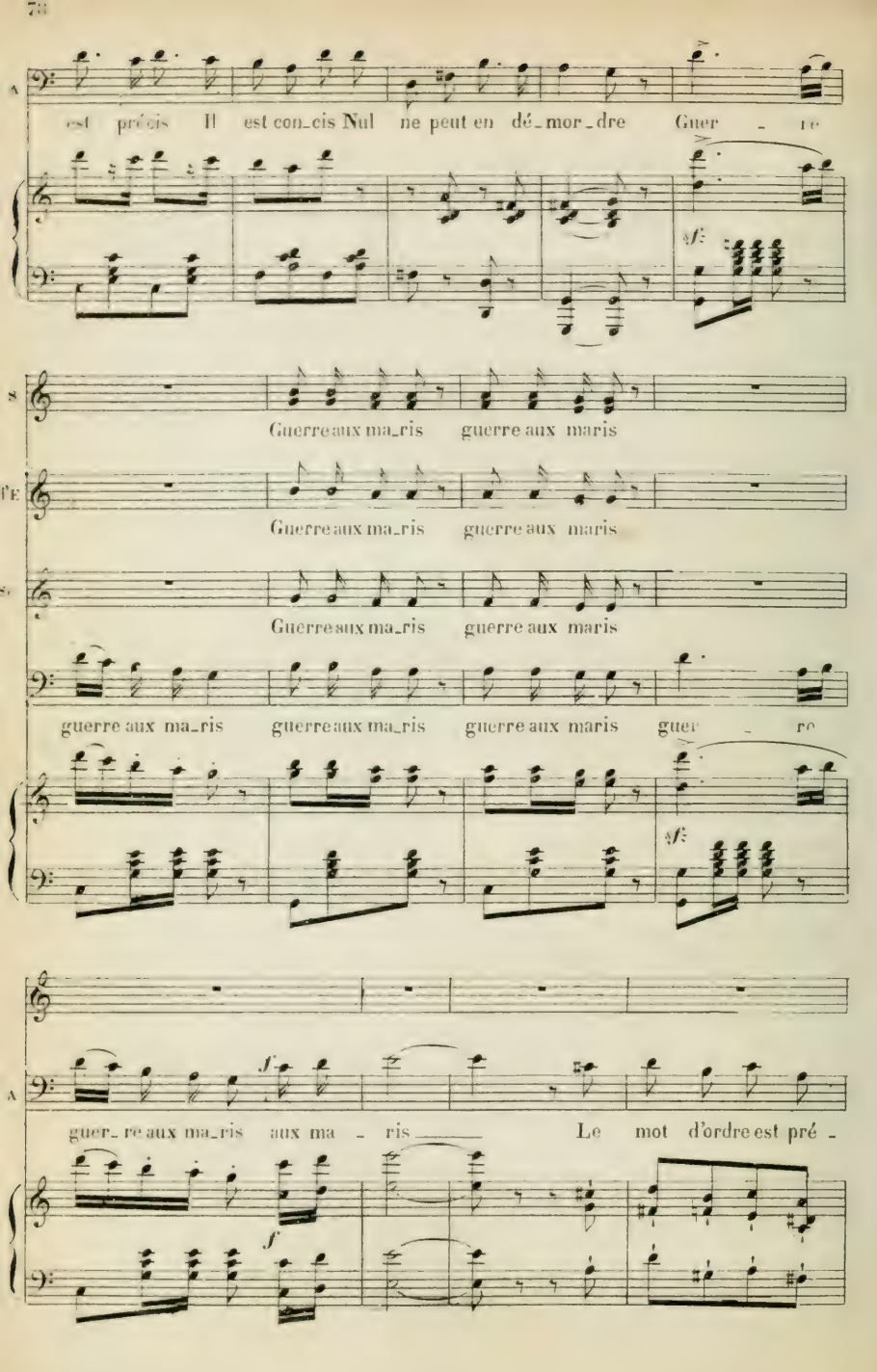
Tous PARLÉ

fem _ mes Emmenez-les car nous voi _ ci. Sauve qui peut!

ff

N° 8.
CHANT DE GUERRE.




est précis Il est con_cis Nul ne peut en dé_mor_dre Guer - re
sf
Guerre aux ma_ris guerre aux maris
Guerre aux ma_ris guerre aux maris
Guerre aux ma_ris guerre aux maris
guerre aux ma_ris guerre aux ma_ris guerre aux maris guer - re
sf
f
guer_ re aux ma_ris aux ma - ris Le mot d'ordre est pré -
f

A

_cis Guerre aux ma _ ris!

ff *p*

A

1er COUPLET. Quand tu ver_ras par la vil_le Passer u_ne femme au
2e COUPLET. Tu fe _ ras dans l'art de plai_re Bientôt d'énor_mes pro_

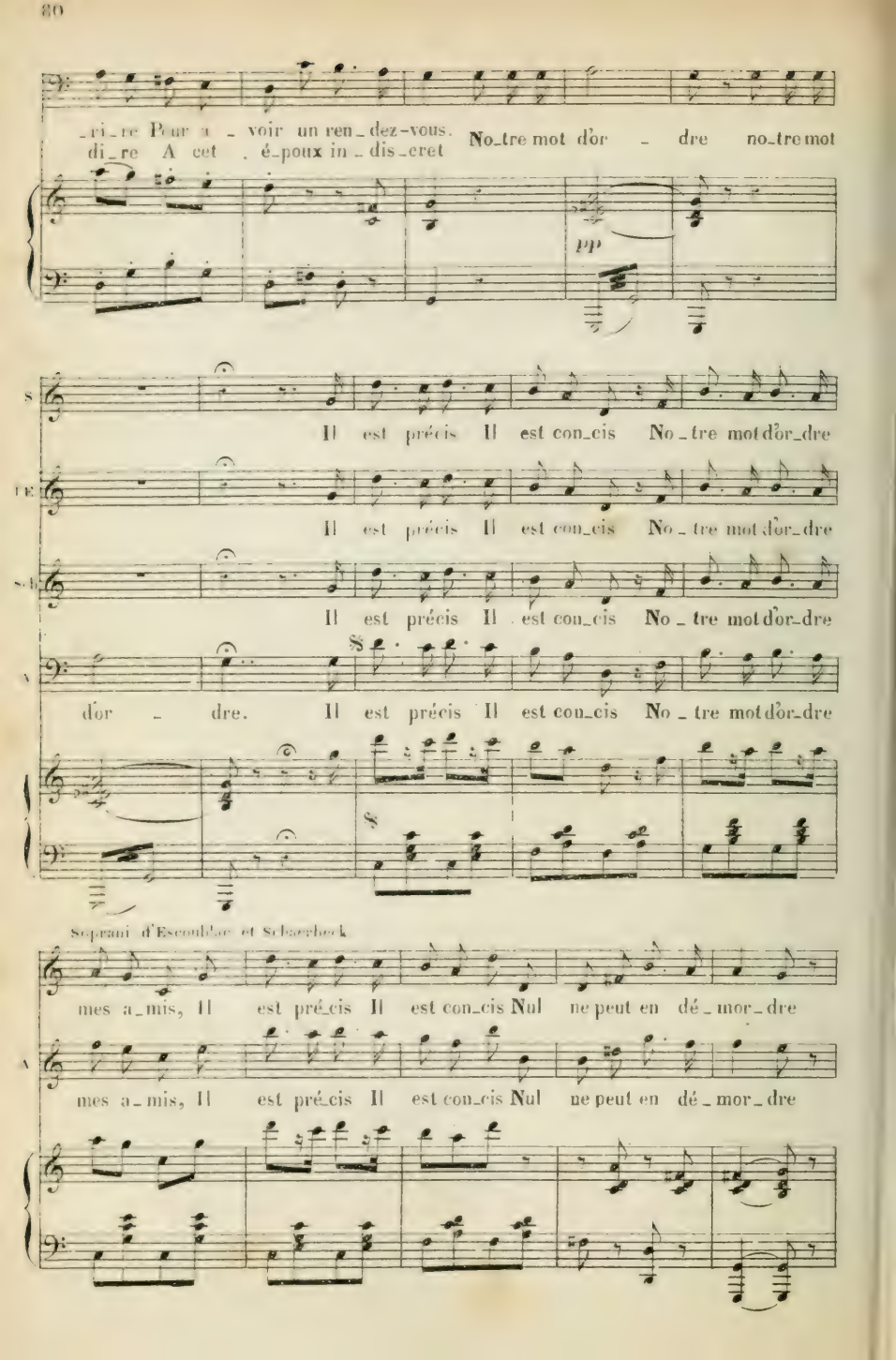
p *p*

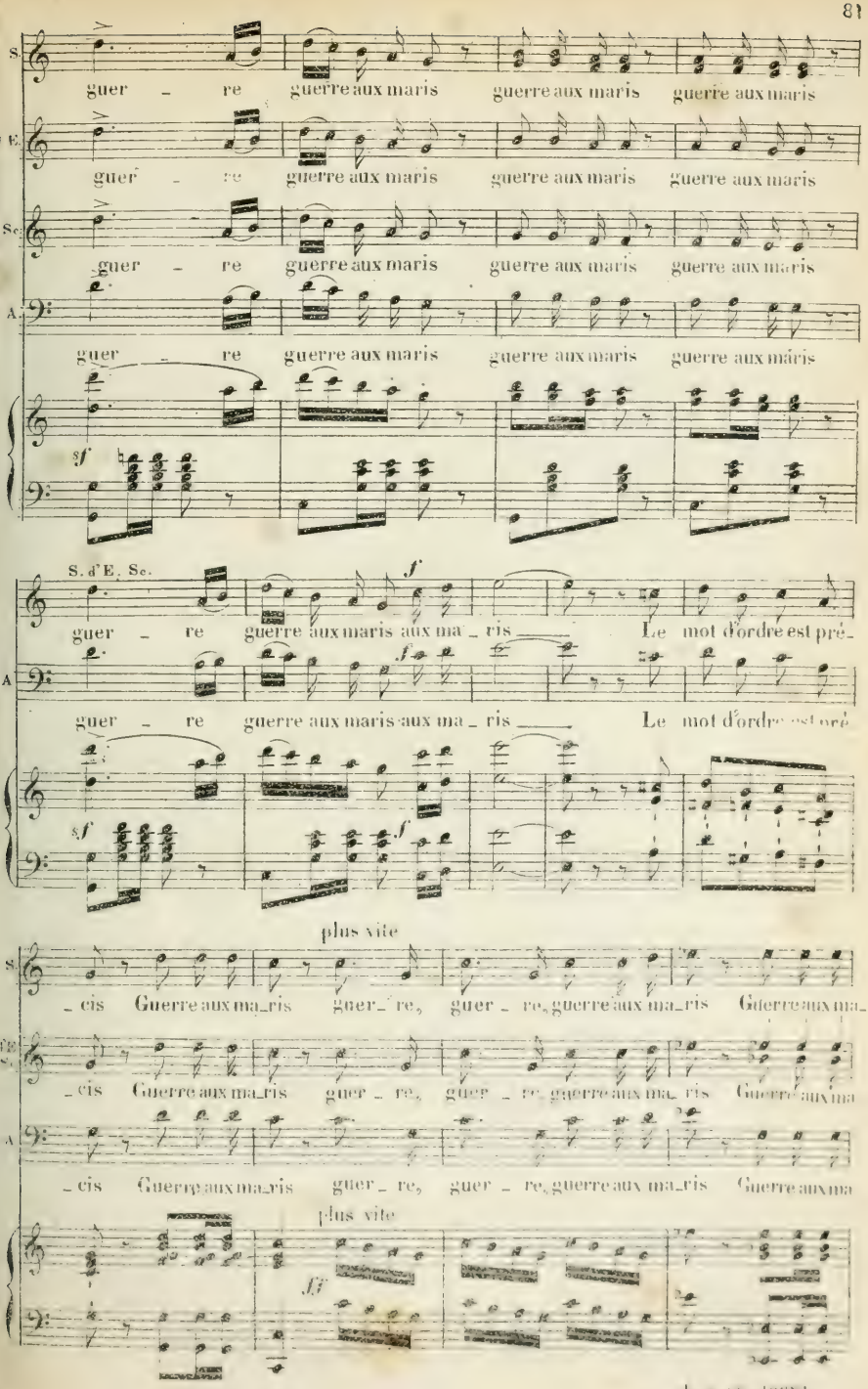
A

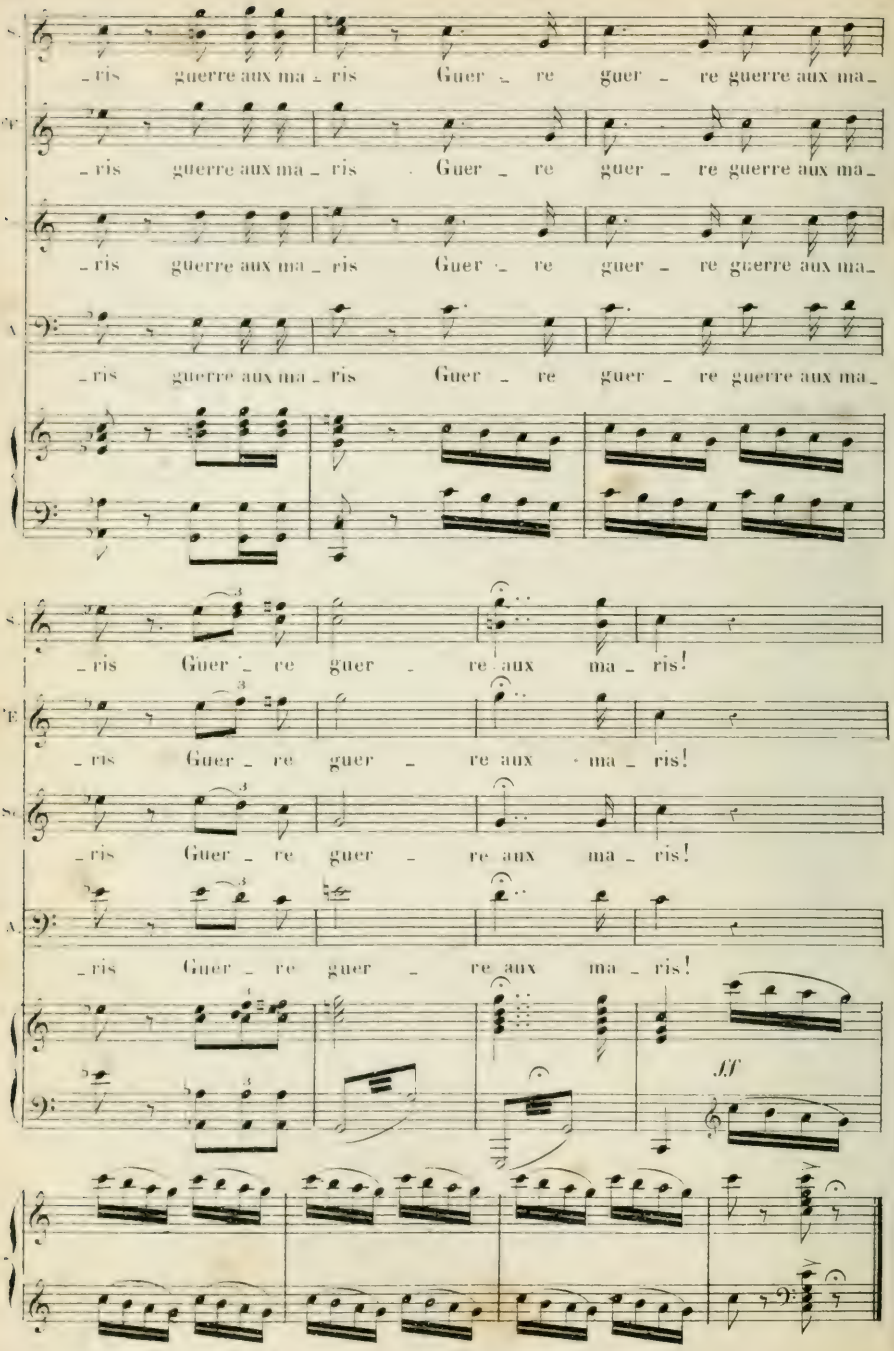
bras D'un vieux bar_bon im _ bé _ ci _ le Vi_te tu la lor_gne_ras Un re_
_grès Et les ma_ris en co _ lè _ re Fré_mi _ ront de tes suc_cès Toi tu

A

_gard doit te suf _ fi_re Pour faire ou_bli_er l'é _ poux Il ne te faut qu'un sou_
ne fe_ras qu'en ri_re Et si l'un deux se fâ _ chait Ma foi! tu n'au_rais qu'à


_ri_re Pour a _ voir un ren_dez-vous. No_tre mot d'or _ dre no_tre mot
di_re A cet . é_poux in _ dis_cret
pp
Il est précis Il est con_cis No _ tre mot d'or_dre
Il est précis Il est con_cis No _ tre mot d'or_dre
Il est précis Il est con_cis No _ tre mot d'or_dre
d'or _ dre. Il est précis Il est con_cis No _ tre mot d'or_dre
Soprani d'Escoubleau et Schaerbeck
mes a_mis, Il est pré_cis Il est con_cis Nul ne peut en dé _ mor_dre
mes a_mis, Il est pré_cis Il est con_cis Nul ne peut en dé _ mor_dre

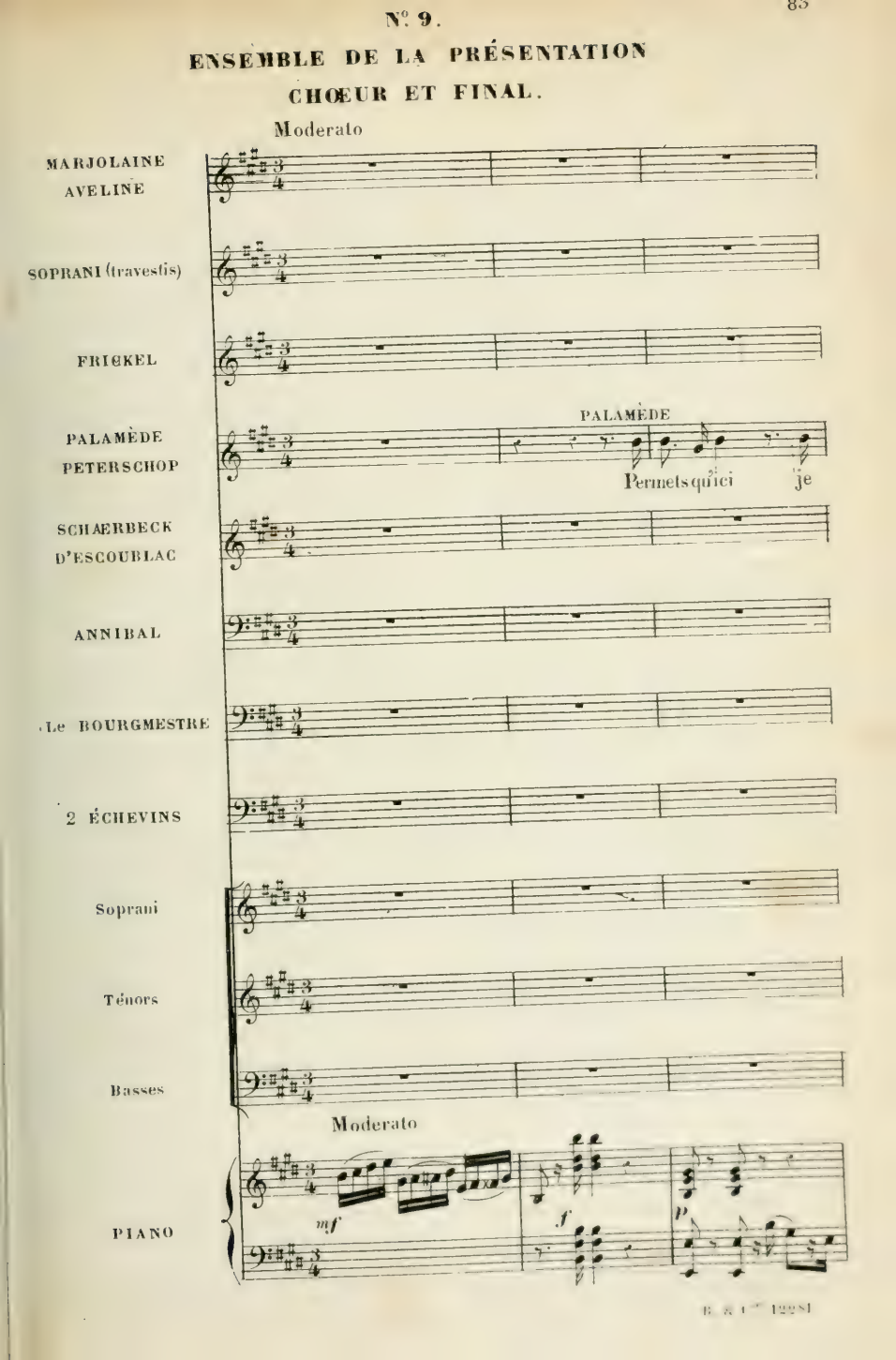

S.
guer - re guerre aux maris guerre aux maris guerre aux maris
S. d'E.
guer - re guerre aux maris guerre aux maris guerre aux maris
Sc.
guer - re guerre aux maris guerre aux maris guerre aux maris
A.
guer - re guerre aux maris guerre aux maris guerre aux maris
sf
S. d'E. Sc.
f
guer - re guerre aux maris aux ma - ris Le mot d'ordre est pré-
A
f
guer - re guerre aux maris aux ma - ris Le mot d'ordre est pré
sf
f
plus vite
S.
- cis Guerre aux ma_ris guer_ re, guer - re, guerre aux ma_ris Guerre aux ma_
S. d'E. Sc.
- cis Guerre aux ma_ris guer - re, guer - re, guerre aux ma_ ris Guerre aux ma
A
- cis Guerre aux ma_ris guer - re, guer - re, guerre aux ma_ris Guerre aux ma
plus vite
ff


S.
_ris guerre aux ma _ ris Guer _ re guer _ re guerre aux ma_
_ris guerre aux ma _ ris Guer _ re guer _ re guerre aux ma_
_ris guerre aux ma _ ris Guer _ re guer _ re guerre aux ma_
_ris guerre aux ma _ ris Guer _ re guer _ re guerre aux ma_
_ris Guer _ re guer _ re aux ma _ ris!
_ris Guer _ re guer _ re aux ma _ ris!
_ris Guer _ re guer _ re aux ma _ ris!
_ris Guer _ re guer _ re aux ma _ ris!
ff

N° 9.

ENSEMBLE DE LA PRÉSENTATION

CHOEUR ET FINAL.



te présen _ te Quelques uns de mes bons a _ mis Qu' au_jourd'hui contre mon at_

_ten _ te Un doux hasard a ré_u _ nis Il faut veiller ma chère A

ce qu'ils aient i _ ci bon re _ pas bon_ne chère. Bon_ne chambre et bon lit

f *p* *rall*

Bon re_pas, bon re_pas, bonne chè _ re Bon_ne chambre et bon

f *p*

Bon re_pas, bon re_pas, bonne chè _ re Bon_ne chambre et bon

f *p*

Bon re_pas, bon re_pas, bonne chè _ re Bon_ne chambre et bon

f *p*

Bon re_pas, bon re_pas, bonne chè _ re Bon_ne chambre et bon

rall

f *p*

a tempo

MARJ.

Mon_

S

lit ____

F

lit ____

PAL. (présentant Annibal)

Monsieur de l'Estra. pa _ de

S
D

lit ____

A

lit ____

Elle est affa_ .

a tempo

leggiero

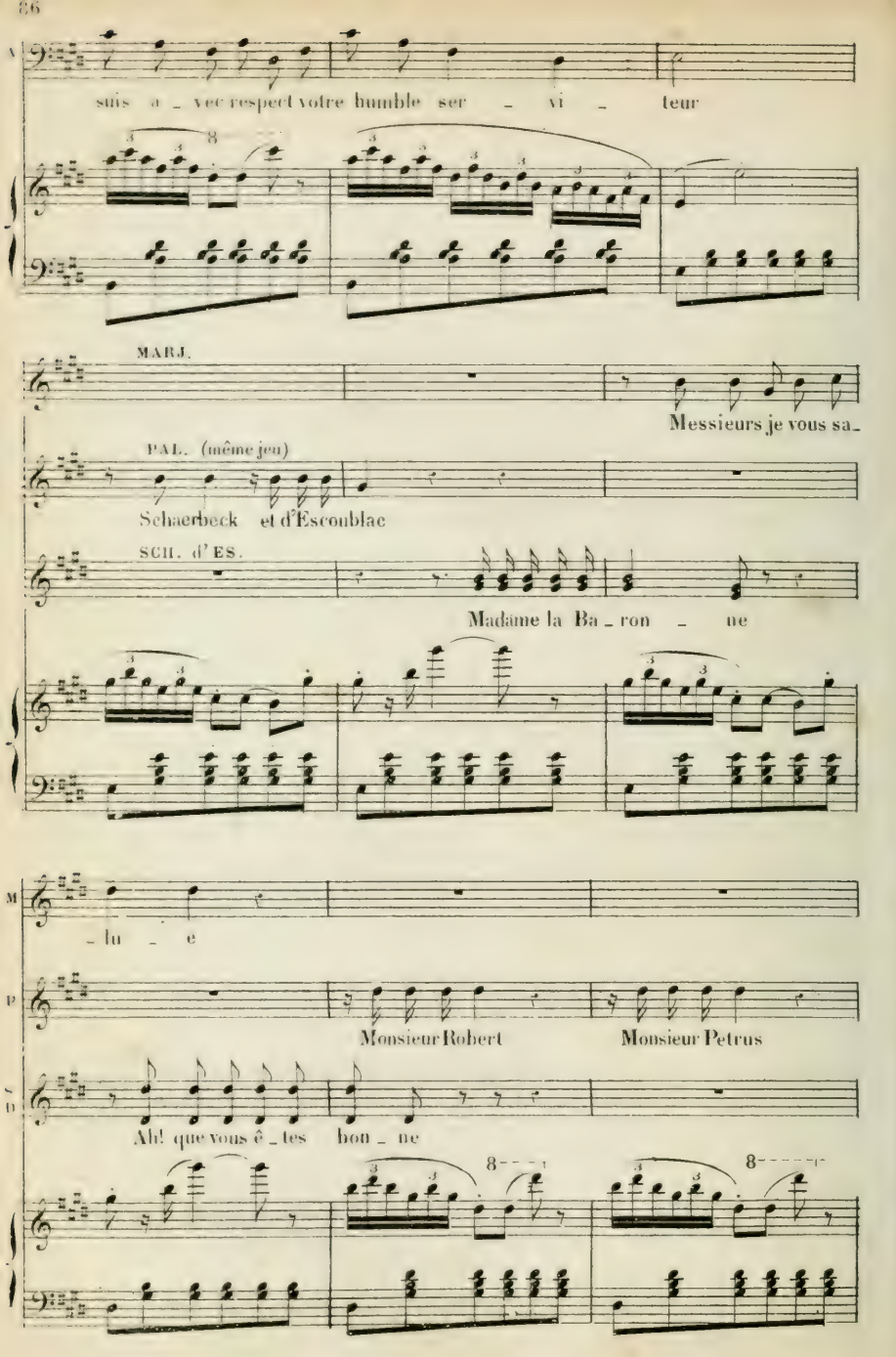
M

_sieur je suis vo_tre ser _ van _ te

A

_lan _ te

Et moi de tout mon cœur je


suis a _ vec respect votre humble ser _ vi _ teur
MARJ.
Messieurs je vous sa_
PAL. (même jeu)
Schaerbeck et d'Escoublac
SCH. d'ES.
Madame la Ba _ ron _ ne
_ lu _ e
Monsieur Robert
Monsieur Petrus
Ah! que vous ê _ tes bon _ ne

M

Qu'ils soient les bien ve_

P

Messieurs Christophe et Karl

M

p e staccato.

nus qu'ils soient les bien ve nus L'a_ven_ture_est sur_pre_

S

p

L'a_ven_ture est

F

p

L'a_ven_ture est

P

p

L'a_ven_ture est

S
D

p

L'a_ven_ture est

staccato.

poco sf

p

M — _nante Ces gens là qui les con_

S — a _ mu _ san _ te On m'in_vi _ te

F — sur _ pre_nan _ te Et mon bon _ heur

P — a _ mu _ san _ te Je l'in_vi _ te

S D — a _ mu _ san _ te On m'in_vi _ te

A — L'a_venture est a_mu _ sante

M — _nait Leur tournure est a _ ga _

S — c'est par_ fait oui Sa femme est vraiment char_

F — est com_plet oui A sa femme il me pré_

P — c'est par_ fait oui Mais dès de_main je m'en

D — c'est par_ fait oui Sa femme est vrai_ment char_

A — Il m'in_vi _ te c'est par_ fait Sa femme est vrai_ment char_

M — _çan_te a_ga_çan_te Et leur air fat me dé_plait Leur tournure est a_ga_

S — _man_te ra_vis_san_te Et du premier coup me plait Sa femme est vraiment char_

F — _sen_te C'est un rê_ve c'est un rê_ve que j'ai fait A sa femme il me pré_

P — _van_te je m'en van_te Il se_ra moins sa_tis_fait Mais dès demain je m'en

S D — _man_te ra_vis_san_te Et du premier coup me plait Sa femme est vraiment char_

A — _man_te ra_vis_san_te Quel jo_li pa_ri j'ai fait Sa femme est vraiment char_

M — _çan_te a_ga_çan_te Et leur air fat me dé_plait L'a_ven_ture est sur_pre_

S — _man_te ra_vis_san_te Et du premier coup me plait L'a_ven_ture est a_mu_

F — sen te C'est un rê_ve c'est un rê_ve que j'ai fait L'a_ven_ture est sur_pre_

P — van_te je m'en van_te il se_ra moins sa_tis_fait L'a_ven_ture est a_mu_

S D — _man_te ra_vis_san_te Et du premier coup me plait L'a_ven_ture est a_mu_

A — _man_te ra_vis_san_te Quel jo_li pa_ri j'ai fait L'a_ven_ture est a_mu_

M — _nan_te Ces gens là qui les con_ nuit Leur tournure est a_ ga_

S — _san_te On m'in_vi_ te c'est par_ fait Sa femme est vraiment char_

F — _nan_te Et mon bon_heur est com_ plet A sa femme il me pré_

P — _san_te Je l'in_vi_ te c'est par_ fait Mais dès de_main je m'en

S D — _san_te On m'in_vi_ te c'est par_ fait Sa femme est vraiment char_

A — _san_te Il m'in_vi_ te c'est par_ fait Sa femme est vraiment char_

M — _can_te a_ ga_can_te Et leur air fat me dé_plait L'a_ven_ture est sur_pre_

S — _man_te ra_vis_san_te Et du premier coup me plait L'a_ven_ture est a_ mu_

F — _sen_te C'est un rê_ve c'est un rê_ve que j'ai fait L'a_ven_ture est sur_pre_

P — van_te je m'en van_te Il se_ra moins sa_tis_fait L'a_ven_ture est a_ mu_

S D — _man_te ra_vis_san_te Et du premier coup me plait L'a_ven_ture est a_ mu_

A — _man_te ra_vis_san_te Quel jo_li pa_ ri j'ai fait L'a_ven_ture est a_ mu_

M
_nan_te Ces gens là qui les con_nait Leur tournure est a_ga_

S
_san_te On m'in_vi_te c'est par_fait Sa femme est vraiment char_

F
_nan_te Et mon bon_heur est com_plet A sa femme il me pré_

P
_san_te Je l'in_vi_te c'est par_fait Mais dès de main je m'en

S D
_san_te On m'in_vi_te c'est par_fait Sa femme est vraiment char_

A
_san_te Il m'in_vi_te c'est par_fait Sa femme est vraiment char_

M
_çan_te a_ga_çan_te Et leur air fat me dé_plait

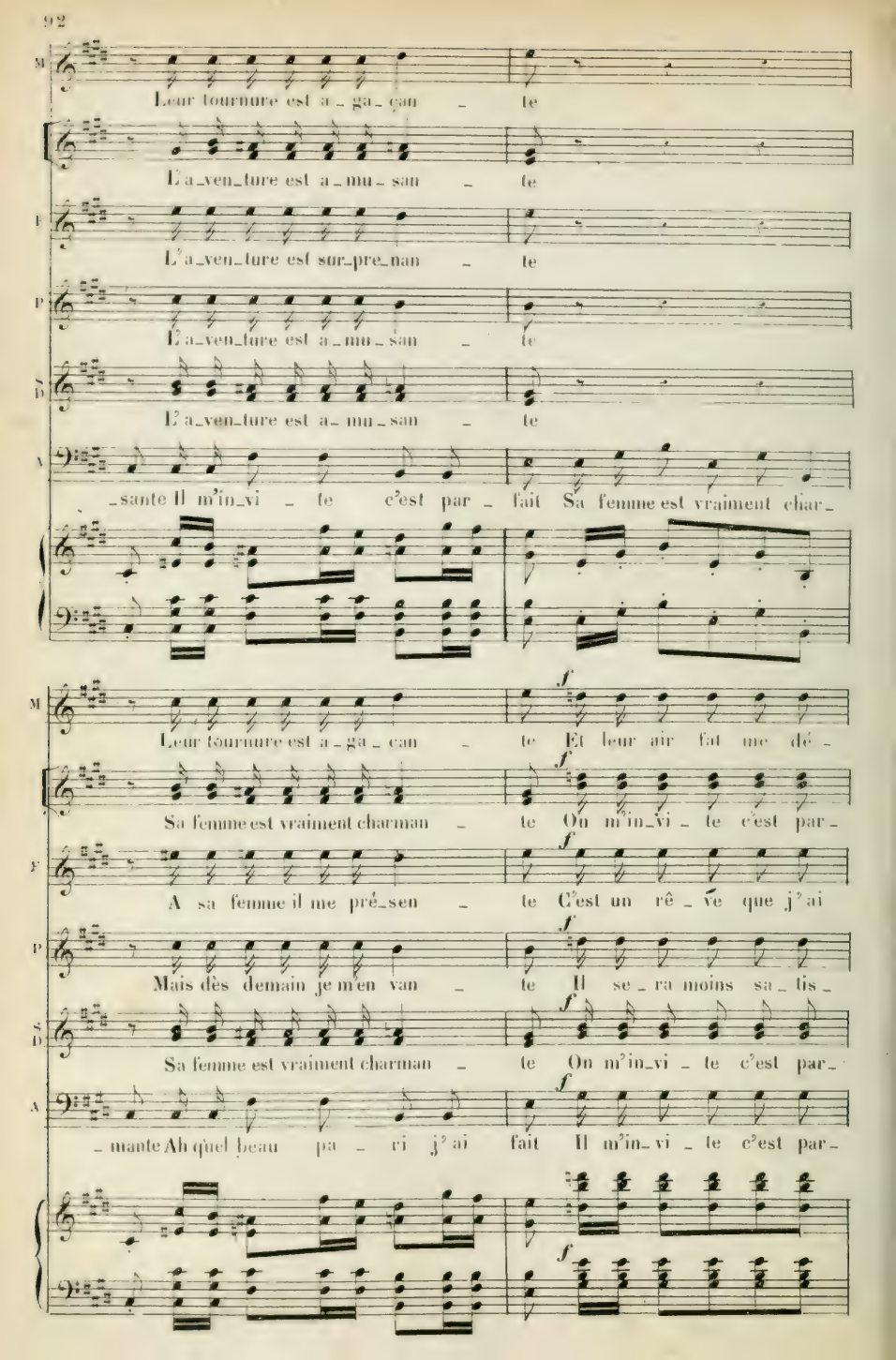
S
_mante ra_vis_san_te Et du premier coup me plait

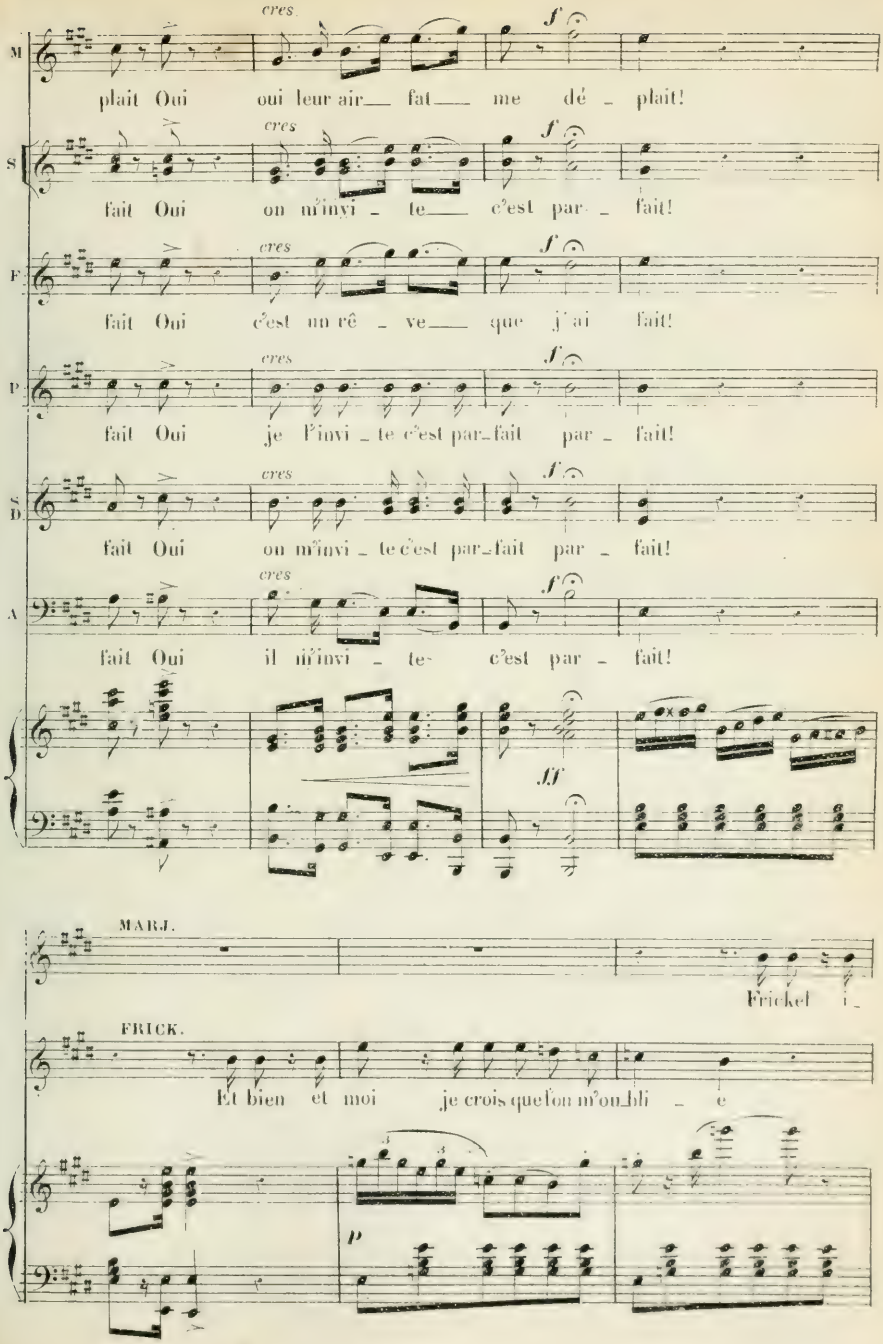
F
_sen_te C'est un rê_ve c'est un rê_ve que j'ai fait

P
van_te je m'en vante Il se_ra moins sa_tis_fait

S D
_mante ra_vis_san_te Et du premier coup me plait

A
_mante ra_vis_san_te Quel jo_li pa_ri j'ai fait L'a_ven_ture est a_mu_


M
Leur tournure est a_ga_can_te
L'a_ven_ture est a_mu_san_te
F
L'a_ven_ture est sur_pre_nan_te
P
L'a_ven_ture est a_mu_san_te
S D
L'a_ven_ture est a_mu_san_te
A
_sante Il m'in_vi_te c'est par_fait Sa femme est vraiment char_
M
Leur tournure est a_ga_can_te Et leur air fat me dé_
f
Sa femme est vraiment charman_te On m'in_vi_te c'est par_
F
A sa femme il me pré_sen_te C'est un rê_ve que j'ai
P
Mais dès demain je m'en van_te Il se_ra moins sa_tis_
S D
Sa femme est vraiment charman_te On m'in_vi_te c'est par_
A
_mante Ah quel beau pa_ri j'ai fait Il m'in_vi_te c'est par_


M
cres
f
plait Oui oui leur air fat me dé - plait!
S
cres
f
fait Oui on m'invi - te c'est par - fait!
F
cres
f
fait Oui c'est un rê - ve que j'ai fait!
P
cres
f
fait Oui je l'invi - te c'est par-fait par - fait!
S D
cres
f
fait Oui on m'invi - te c'est par-fait par - fait!
A
cres
f
fait Oui il m'invi - te c'est par - fait!
ff
MARJ.
Frickel i -
FRICK.
Et bien et moi je crois que l'on m'ou-bli - e
p

M

_ci que signi_fi _ e Près de moi le voici

F

En_

8- - -

M

Ah! comme il est gen_til

F

_fin je suis près d'el _ le Mon Dieu comme elle est

8- - -

M

Il sait si bien charmer Que je n'o_se par_

F

bel _ le Si doux est son sou_ri _ re

8- - -

8- - -

M — _ler Ah mon Dieu si j'al _ lais l'ai_

F — Que je ne sais que di _ re Si

M — _mer Ah si j'al _ lais l'ai _

F — je pou _ vais me faire ai _ mer me faire ai _

M — _mer L'a_ven_ture est surpre _ nante

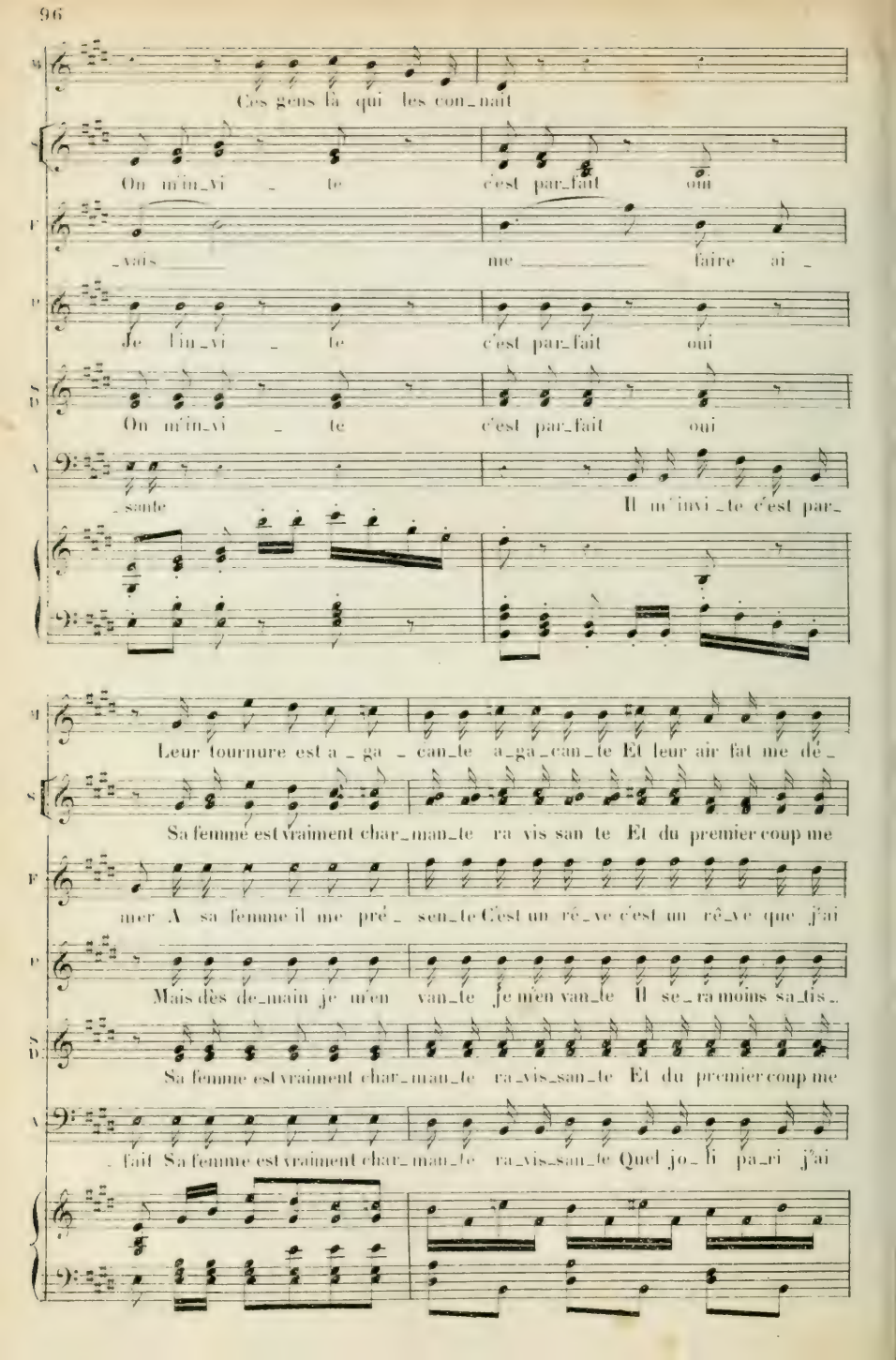
T — L'a_ven _ ture est a _ mu _ san _ te

F — _mer Si _____ je pou _

P — L'a_ven _ ture est a _ mu _ san _ te

S — L'a_ven _ ture est a _ mu _ san _ te

A — L'aven_ture est a _ mu _


Ces gens là qui les con_naît
On m'in_vi _ te c'est par_fait oui
_vais me faire ai _
Je l'in_vi _ te c'est par_fait oui
On m'in_vi _ te c'est par_fait oui
_sante Il m'invi_te c'est par_
Leur tournure est a _ ga _ can_te a_ga_can_te Et leur air fat me dé_
Sa femme est vraiment char_man_te ra vis san te Et du premier coup me
mer A sa femme il me pré _ sen_te C'est un rê_ve c'est un rê_ve que j'ai
Mais dès de_main je m'en van_te je m'en van_te Il se_ra moins sa_tis_
Sa femme est vraiment char_man_te ra_vis_san_te Et du premier coup me
_fait Sa femme est vraiment char_man_te ra_vis_san_te Quel jo_li pa_ri j'ai

M. plait Leur tournure est a_ga_çan_te A ga_çan_te et leur air fat me de

S. plait Sa femme est vraiment char_man_te Ra_vis_san_te et du premier coup me

F. fait A sa femme il me pré_sen_te C'est un rê_ve c'est un rê_ve que j'ai

P. fait Mais des de main je m'en_van_te Je m'envan_te il se_ra moins sa_tis_

S. D. plait Sa femme est vraiment char_man_te Ra_vis_san_te et du premier coup me

A. fait Sa femme est vraiment char_man_te Ra_vis_san_te quel jo_li pe_ri j'ai

M. plait L'a_ven_ture est sur_pre_nan_te C'est gens là qui les con_

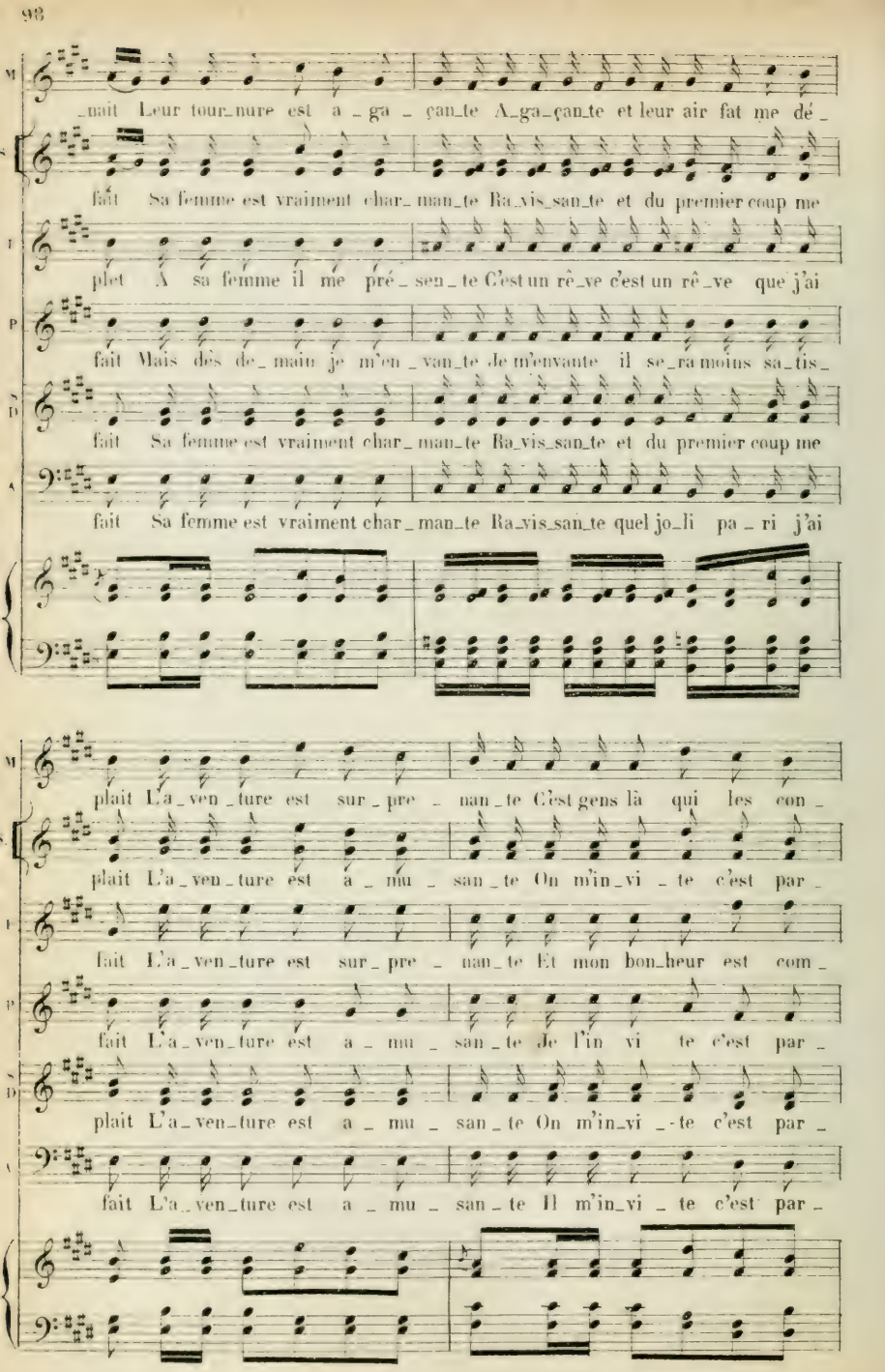
S. plait L'a_ven_ture est a_mu_san_te On m'in_vi_te c'est par_

F. fait L'a_ven_ture est sur_pre_nan_te Et mon bon_heur est com_

P. fait L'a_ven_ture est a_mu_san_te Je l'in_vi_te c'est par.

S. D. plait L'a_ven_ture est a_mu_san_te On m'in_vi_te c'est par

A. fait L'a_ven_ture est a_mu_san_te Il m'in_vi_te c'est par.


M
_nait Leur tour_nure est a _ ga _ çan_te A_ga_çan_te et leur air fat me dé _
fait Sa femme est vraiment char_ man_te Ra_vis_san_te et du premier coup me
plet A sa femme il me pré _ sen _ te C'est un rê_ve c'est un rê_ve que j'ai
fait Mais dès de_ main je m'en _ van_te Je m'envante il se_ra moins sa_tis_
fait Sa femme est vraiment char_ man_te Ra_vis_san_te et du premier coup me
fait Sa femme est vraiment char_ man_te Ra_vis_san_te quel jo_li pa _ ri j'ai
plait L'a_ven_ture est sur_ pre _ nan_te C'est gens là qui les con _
plait L'a_ven_ture est a _ mu _ san _ te On m'in_vi _ te c'est par _
fait L'a_ven_ture est sur_ pre _ nan_te Et mon bon_heur est com _
fait L'a_ven_ture est a _ mu _ san _ te Je l'in vi te c'est par _
plait L'a_ven_ture est a _ mu _ san _ te On m'in_vi _ te c'est par _
fait L'a_ven_ture est a _ mu _ san _ te Il m'in_vi _ te c'est par _

M — _nait Leur tournure est a _ ga _ çan_te A _ ga_can_te et leur air fat me dé _

S — fait Sa femme est vraiment char_man_te Ra_vissan_te et du premier coup me

T — plet A sa femme il me pré _ sen_te C'est un rè_ve c'est un rè_ve que j'ai

P — fait Mais dès de _main je m'e _ van_te Je m'en_van_te il se _ ra moins sa_tis _

S D — fait Sa femme est vraiment char_man_te Ra_vissan_te et du premier coup me

A — fait Sa femme est vraiment char_man_te Ra_vissan_te quel jo _ li pa _ ri j'ai

M — _plait Leur tour_nure est a _ ga _ çan _

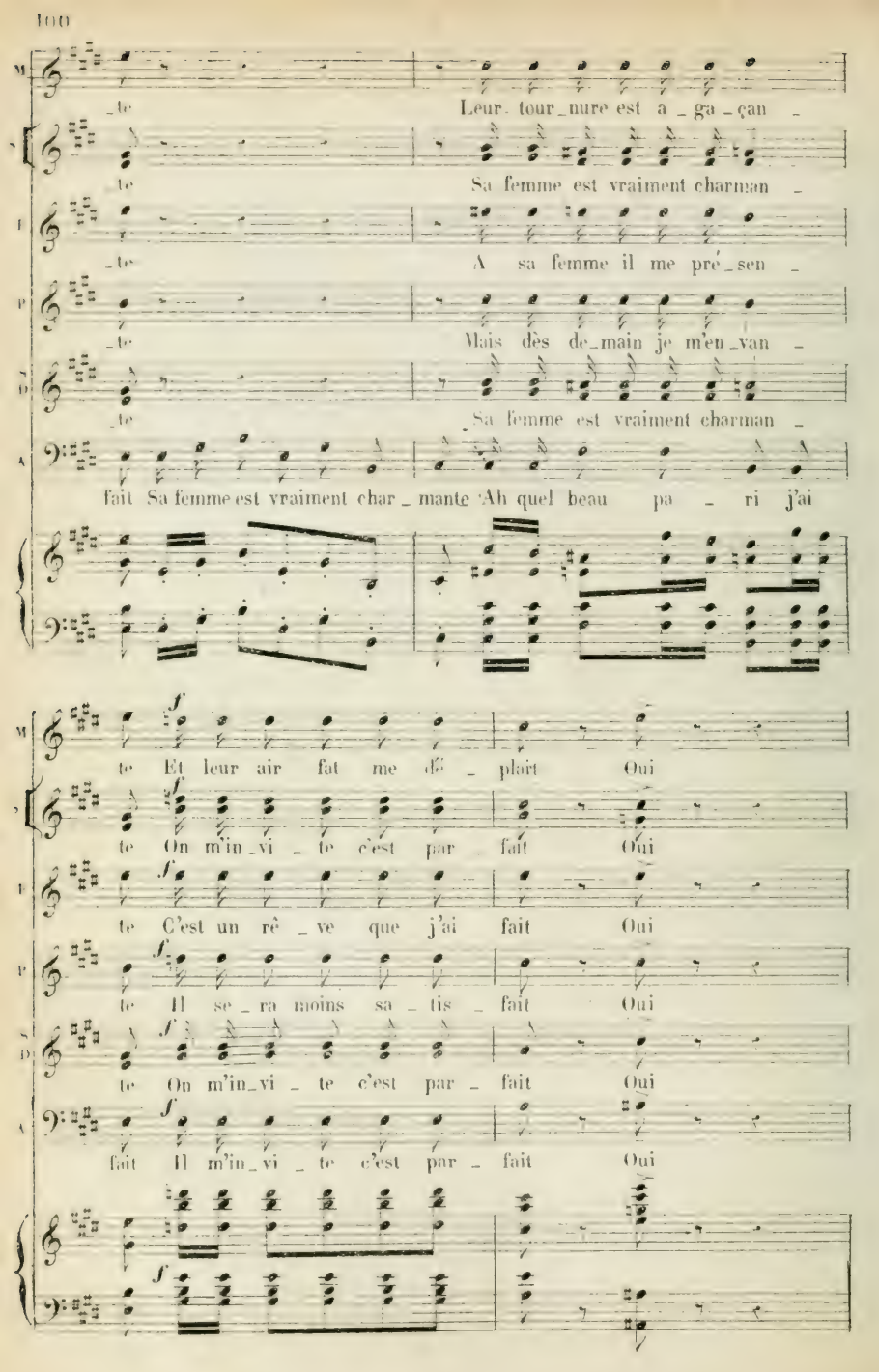
S — plait L'a _ venture est a _ mu _ sa _

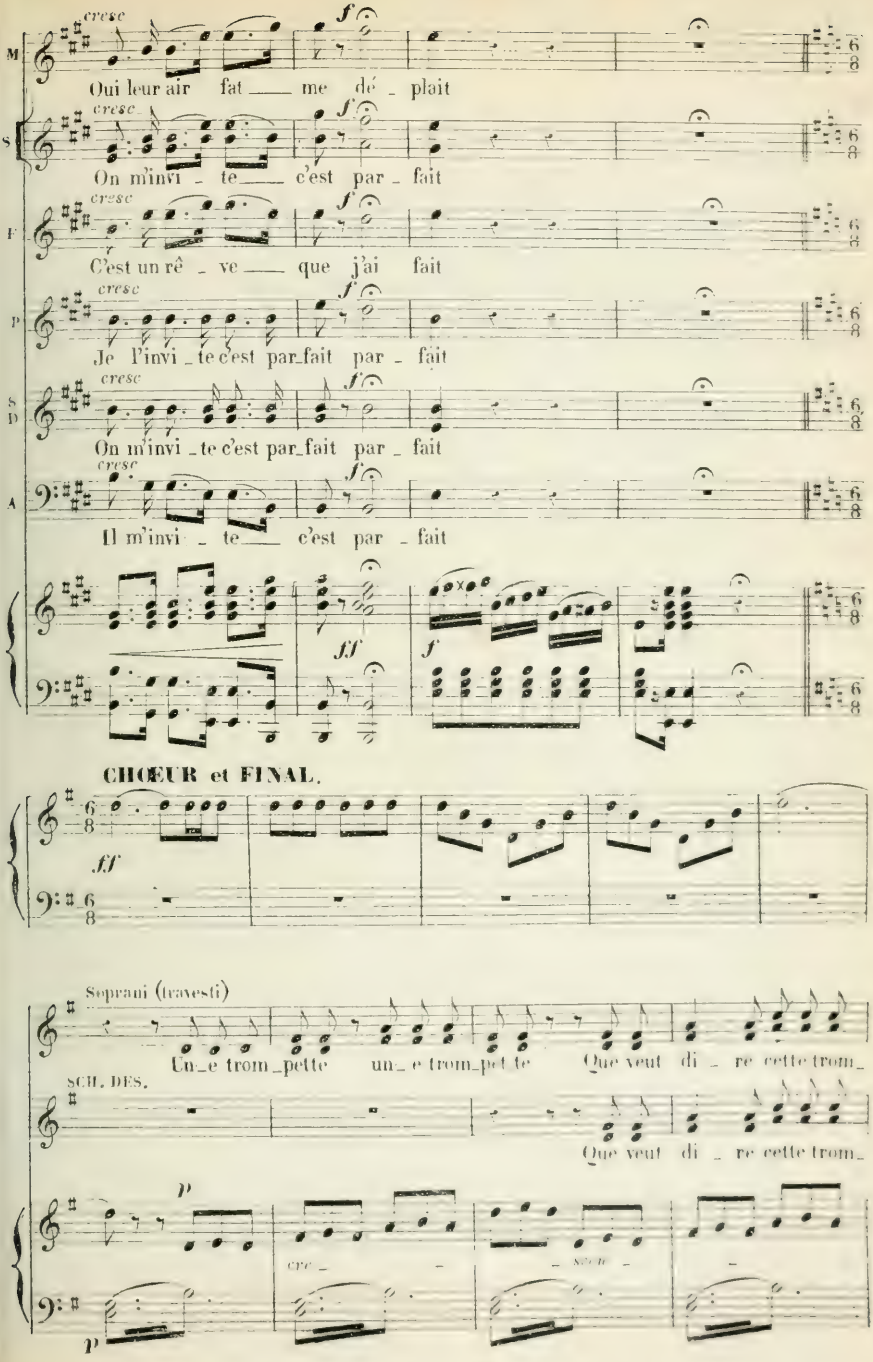
T — fait L'a _ venture est a _ mu _ san _

P — fait L'a _ venture est a _ mu _ san _

S D — plait L'a _ venture est a _ mu _ san _

A — fait L'a _ ven_ture est a _ mu _ san _ te Il m'in _ vi _ te c'est par


te Leur tour_nure est a _ ga _ çan _
te Sa femme est vraiment charman _
te A sa femme il me pré_sen _
te Mais dès de_main je m'en_van _
te Sa femme est vraiment charman _
fait Sa femme est vraiment char _ mante Ah quel beau pa _ ri j'ai
f
te Et leur air fat me dé _ plaît Oui
f
te On m'in_vi _ te c'est par _ fait Oui
f
te C'est un rê _ ve que j'ai fait Oui
f
te Il se _ ra moins sa _ tis _ fait Oui
f
te On m'in_vi _ te c'est par _ fait Oui
f
fait Il m'in_vi _ te c'est par _ fait Oui
f


M
cresc
f
Oui leur air fat me dé - plait
S
cresc
f
On m'invi - te c'est par - fait
F
cresc
f
C'est un rê - ve que j'ai fait
P
cresc
f
Je l'invi - te c'est par_fait par - fait
S D
cresc
f
On m'invi - te c'est par_fait par - fait
A
cresc
f
Il m'invi - te c'est par - fait
ff
f
CHŒUR et FINAL.
ff
Soprani (travesti)
Un_e trom_pette un_e trom_pet te Que veut di - re cette trom_
SCH. DES.
Que veut di - re cette trom_
p
cre - scen -
p

M. Que l'on va pro_cla_mer le grand prix de ver_tu

S. _petite Un

F. Un

P. Que l'on va pro_cla_mer le grand prix de ver_tu Le

S D. pet_te Un

A. Un

_do_ _sem_

S. prix de ver_tu Un prix de ver_tu

F. prix de ver_tu Un prix de ver_tu

P. prix de ver_tu Le prix de ver_tu

S D. prix de ver_tu Un prix de ver_tu

A. prix de ver_tu Un prix de ver_tu

pre *f*

Sop.

Ten.

Bas.

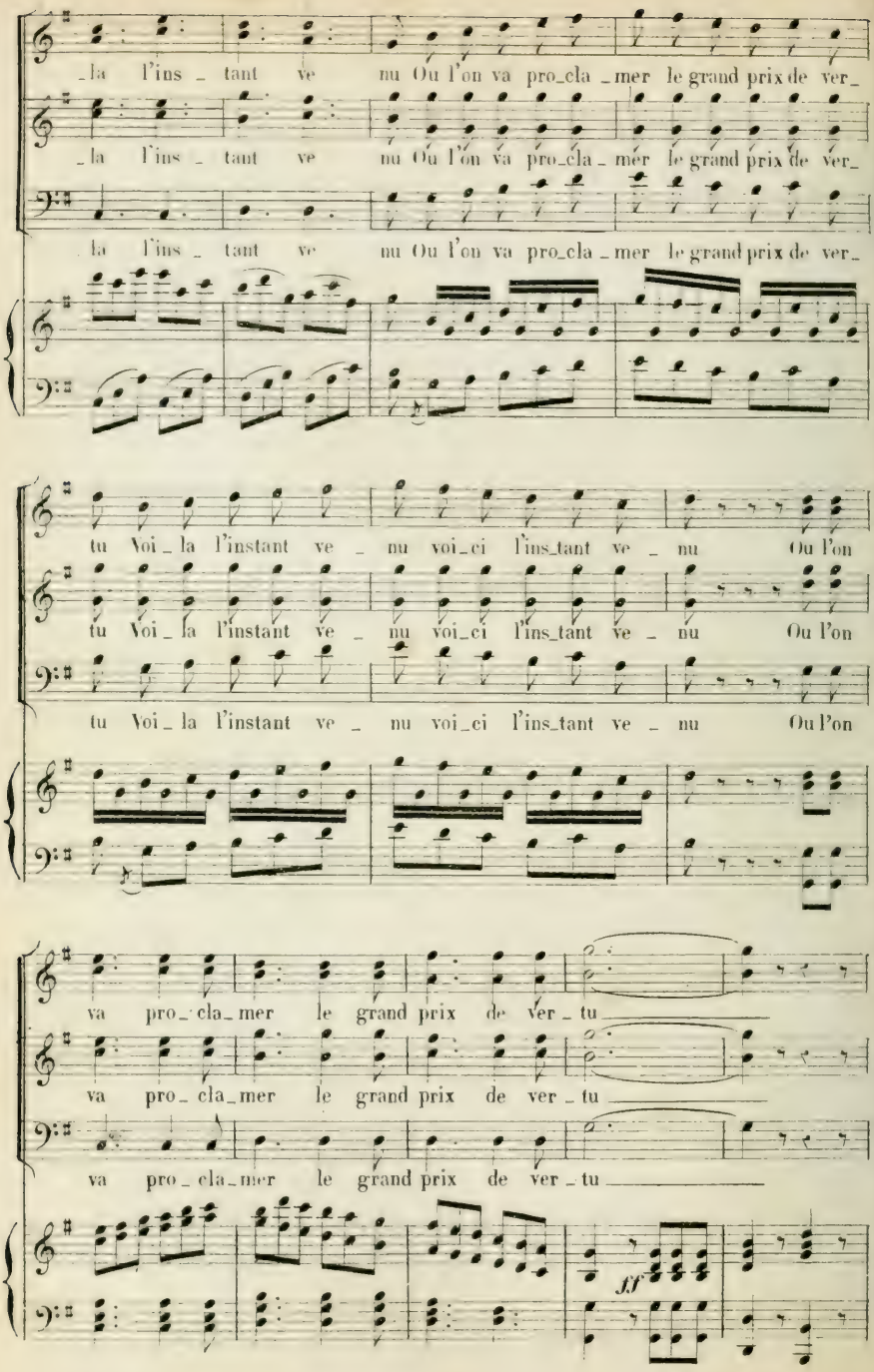
f

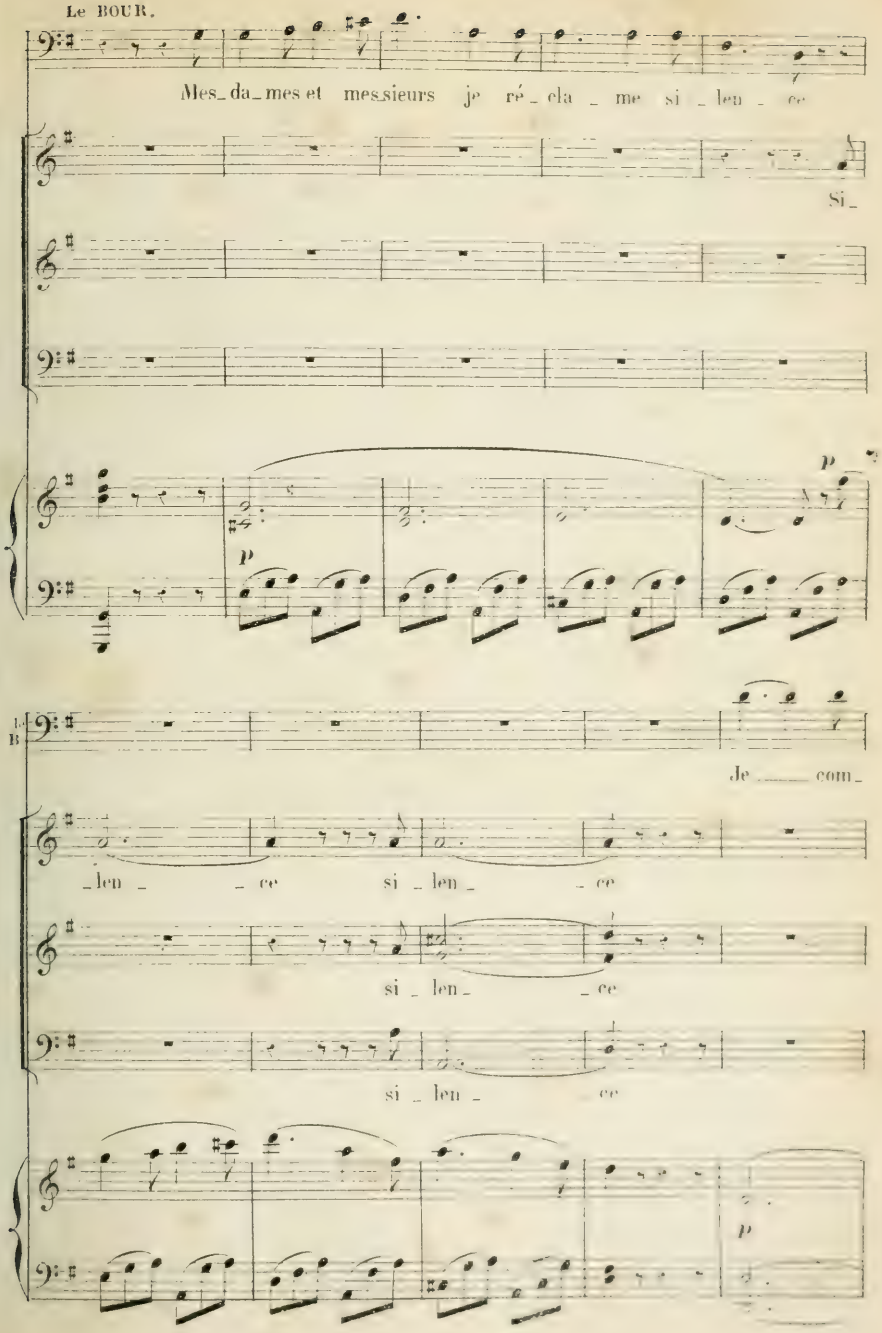
Ac _ cou _ rons tous dé _ pè _ chons

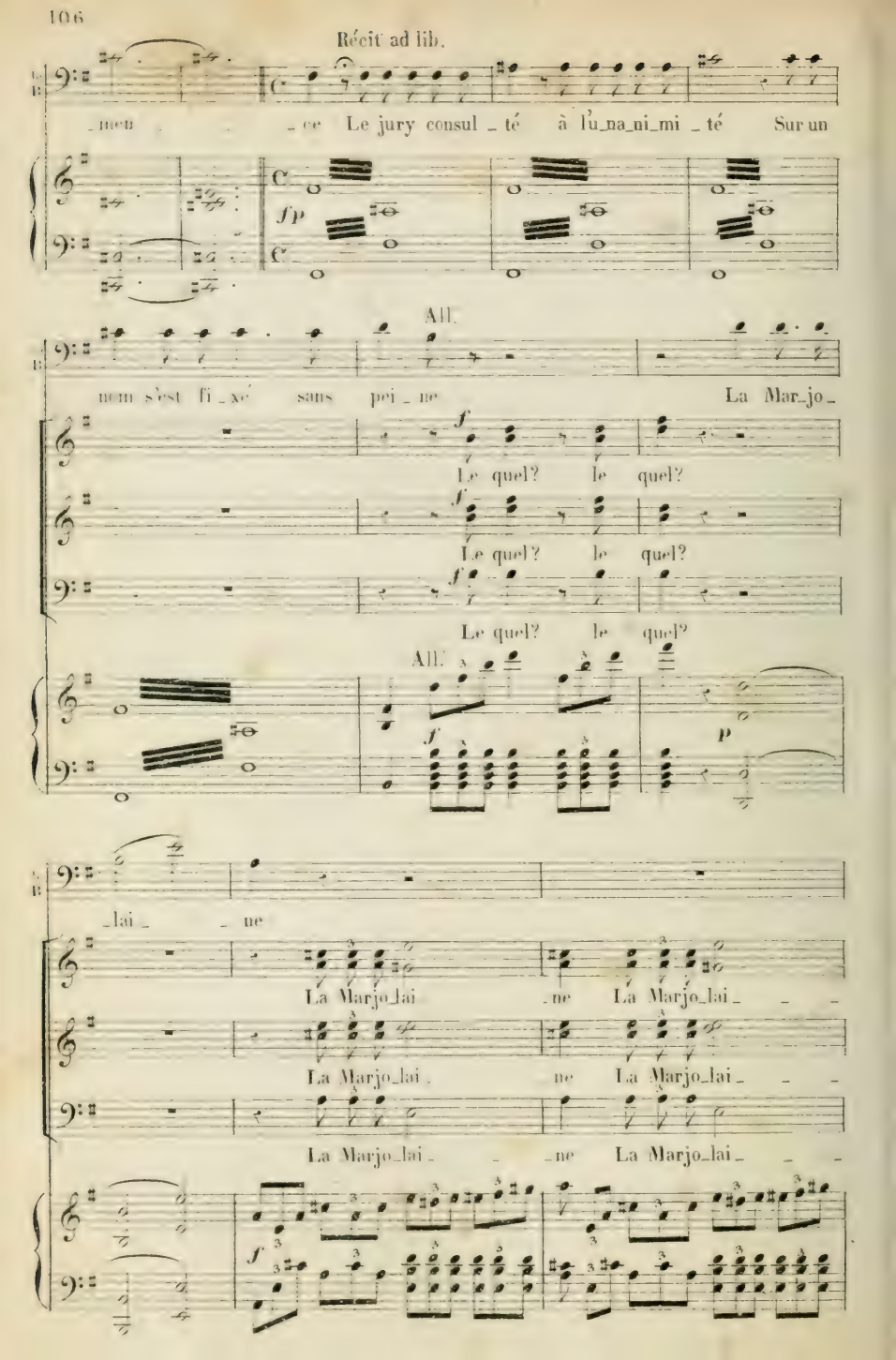
sempre f

nous Cet _ te mu _ si _ que sym _ pho _ ni _ que

Bien clai _ re _ ment a tous in _ dique Qu'en _ fin voi _


_la l'ins _ tant ve nu Ou l'on va pro_cla _mer le grand prix de ver_
_la l'ins _ tant ve nu Ou l'on va pro_cla _mer le grand prix de ver_
la l'ins _ tant ve nu Ou l'on va pro_cla _mer le grand prix de ver_
tu Voi _ la l'instant ve _ nu voi_ci l'ins_tant ve _ nu Ou l'on
tu Voi _ la l'instant ve _ nu voi_ci l'ins_tant ve _ nu Ou l'on
tu Voi _ la l'instant ve _ nu voi_ci l'ins_tant ve _ nu Ou l'on
va pro _ cla_mer le grand prix de ver _ tu
va pro _ cla_mer le grand prix de ver _ tu
va pro _ cla_mer le grand prix de ver _ tu
ff


Le BOUR.
Mes_da_mes et mes_sieurs je ré_cla_me si_len_ce
Si_
p
p
Le B
Je ___ com_
len _ce si_len_ _ce
si_len_ _ce
si_len_ _ce
p


Récit ad lib.
_meu _ _ce Le jury consul _ té à l'u_na_ni_mi _ té Sur un
fp
All.
nem s'est fi _ xé sans pei _ ne La Mar_jo_
f
Le quel? le quel?
f
Le quel? le quel?
f
Le quel? le quel?
All.
f
p
_lai _ _ ne
La Marjo_lai _ne La Marjo_lai _ _ _
La Marjo_lai _ne La Marjo_lai _ _ _
La Marjo_lai _ _ne La Marjo_lai _ _ _
f

MAR.

Ô ciel! en_cor moi!

FRIC.

Marjo_lai_ _ _ne!

PALA.

Ma femme ô doux é _ moi

ANNI.

Ce_la commence

ne

ne

ne

p

AVEL.

Tais toi pa_pa tais

PETER (à Aveline)

Tu vois bien jamais toi

mal très mal ma foi

A

toi

Le BOURG.

Maintenant Eche_vins apportez ___ la mé_dail _ le

poco rall.

ff

Les 2 ECHEVINS.

1° tempo

f

Voi_ci la mé _ dail_le C'est un vrai so_

1° tempo

p

_leil Elle est de gran_de tail _ le Et de plus en ver_meil

f

Voi_ci la mé_

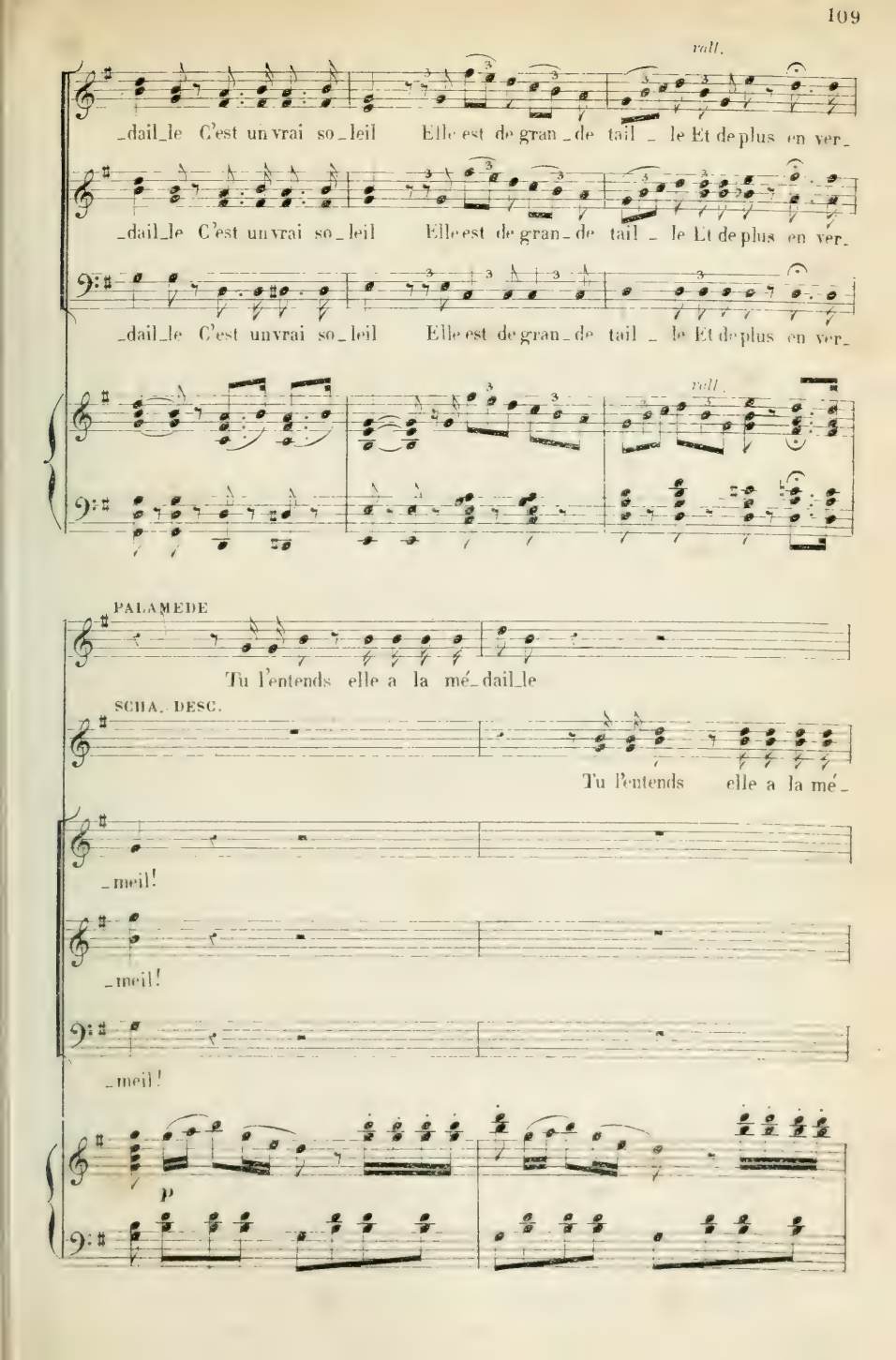
f

Voi_ci la mé_

f

Voi_ci la mé_

f


rall.
_dail_le C'est un vrai so_leil Elle est de gran_de tail_le Et de plus en ver_
_dail_le C'est un vrai so_leil Elle est de gran_de tail_le Et de plus en ver_
_dail_le C'est un vrai so_leil Elle est de gran_de tail_le Et de plus en ver_
rall.
PALAMEDE
Tu l'entends elle a la mé_dail_le
SCHA. DESC.
Tu l'entends elle a la mé_
_meil!
_meil!
_meil!
p

PAL

Et ton pa - ri mon pauvre a -

dail_le

ANNA

Je l'entends elle à la mé - dail_le

P

- mi Main_tenant que veux tu qu'il vaille?

Main_tenant que veux tu qu'il

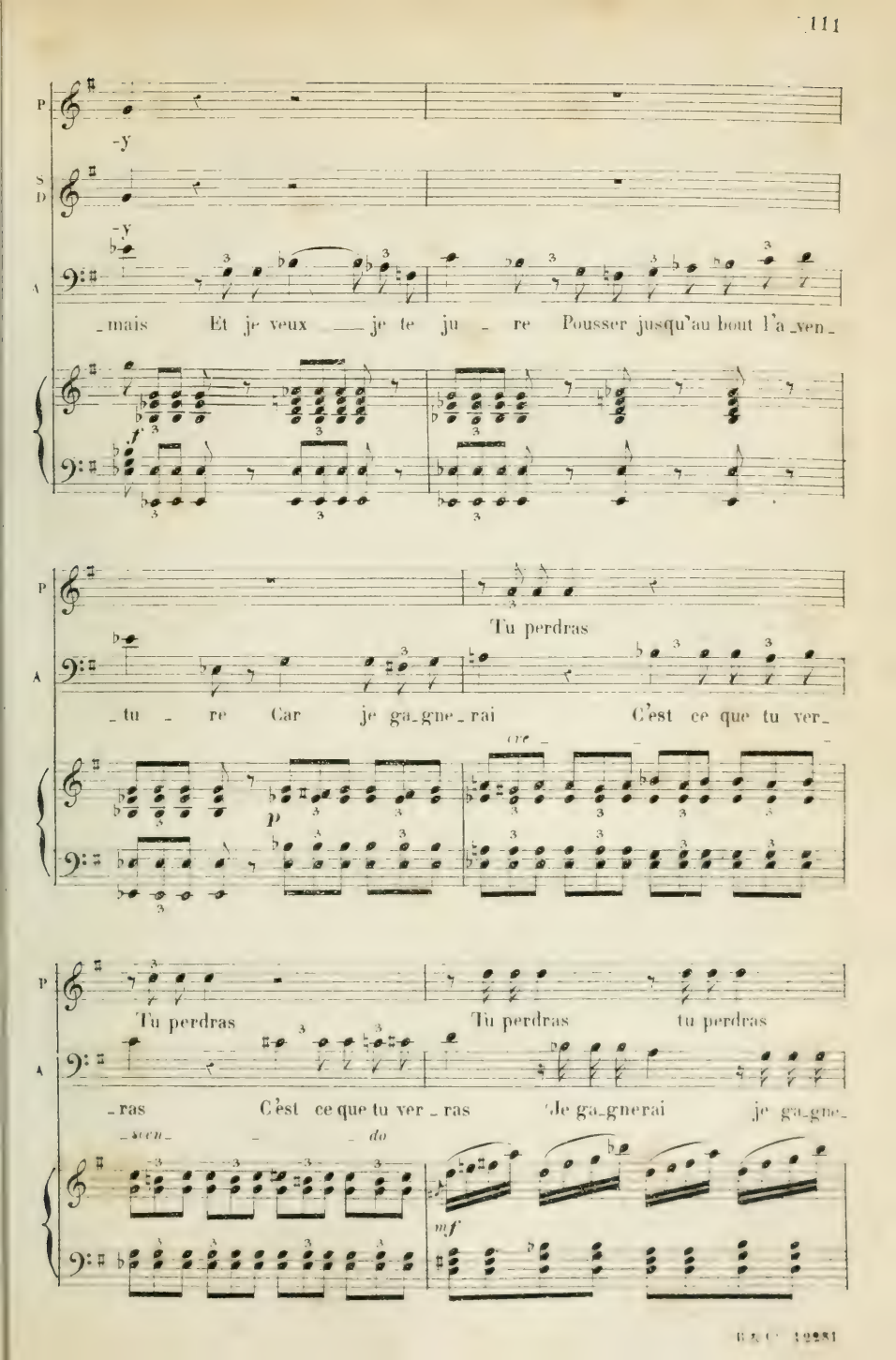
P

Al - lons al - lons re - non - ces - y Re - non_ces -

vail_le? Al - lons al - lons re - non_ces -

A

Ja_


P
-y
S
D
-y
A
_mais Et je veux _ je te ju _ re Pousser jusqu'au bout l'a _ven _
f
P
Tu perdras
A
_tu _ re Car je ga _ gne _ rai C'est ce que tu ver _
cre _
p
P
Tu perdras Tu perdras tu perdras
A
_ras C'est ce que tu ver _ ras Je ga _ gnerai je ga _ gne _
_scen _ do
mf

poco piu mod.to

tu perdras Tu perdras tu per_dras

tu perdras Tu perdras tu per_dras

_rai Je ga_gnerai je ga_gne_rai

Elle à la mé_

Elle à la mé_

Elle à la mé_

poco piu mod.to

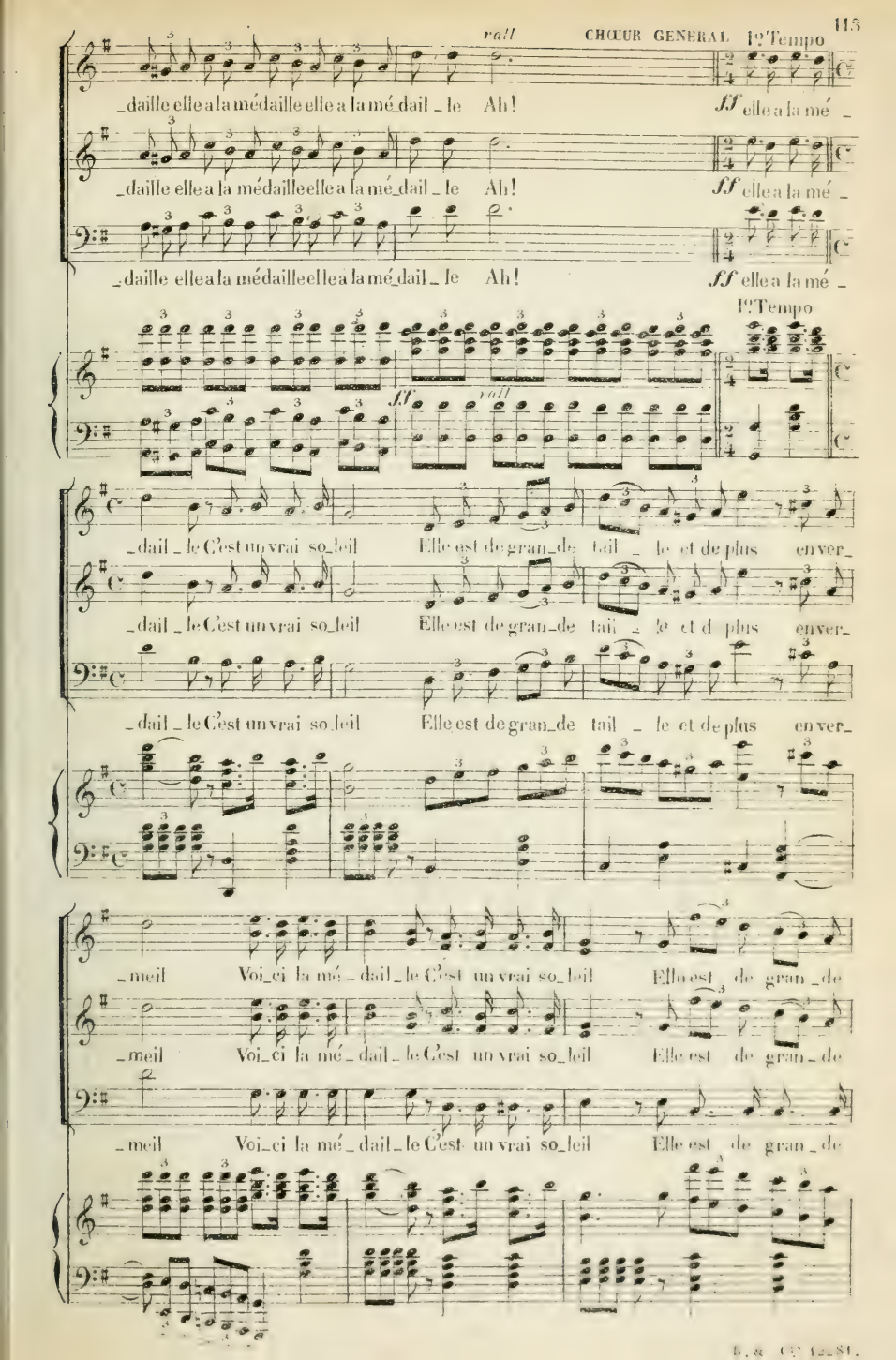
f

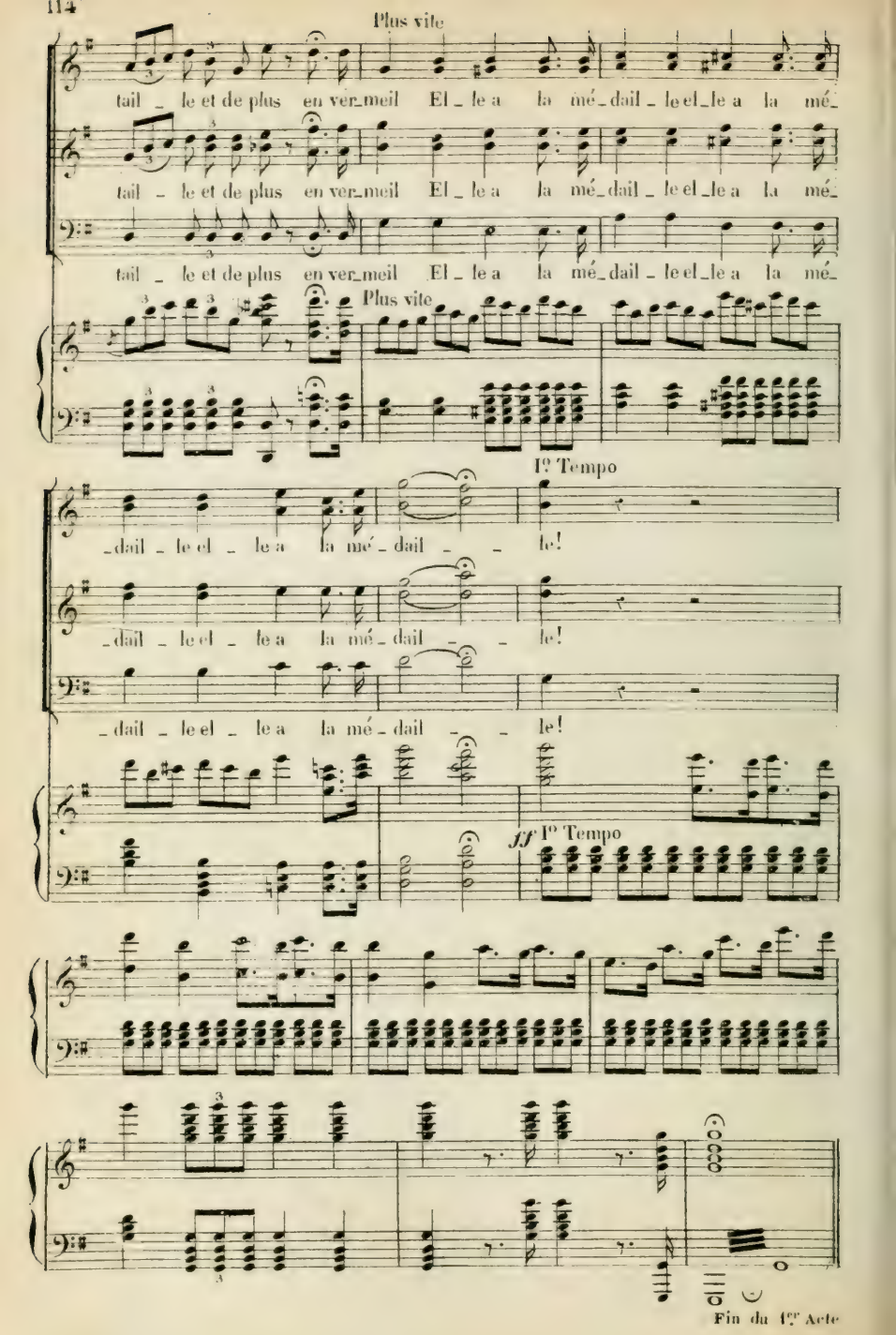
marcato.

_dail_le Elle à la mé_dail_le Elle à la mé_

_dail_le Elle à la mé_dail_le Elle à la mé_

_dail_le Elle à la mé_dail_le Elle à la mé_

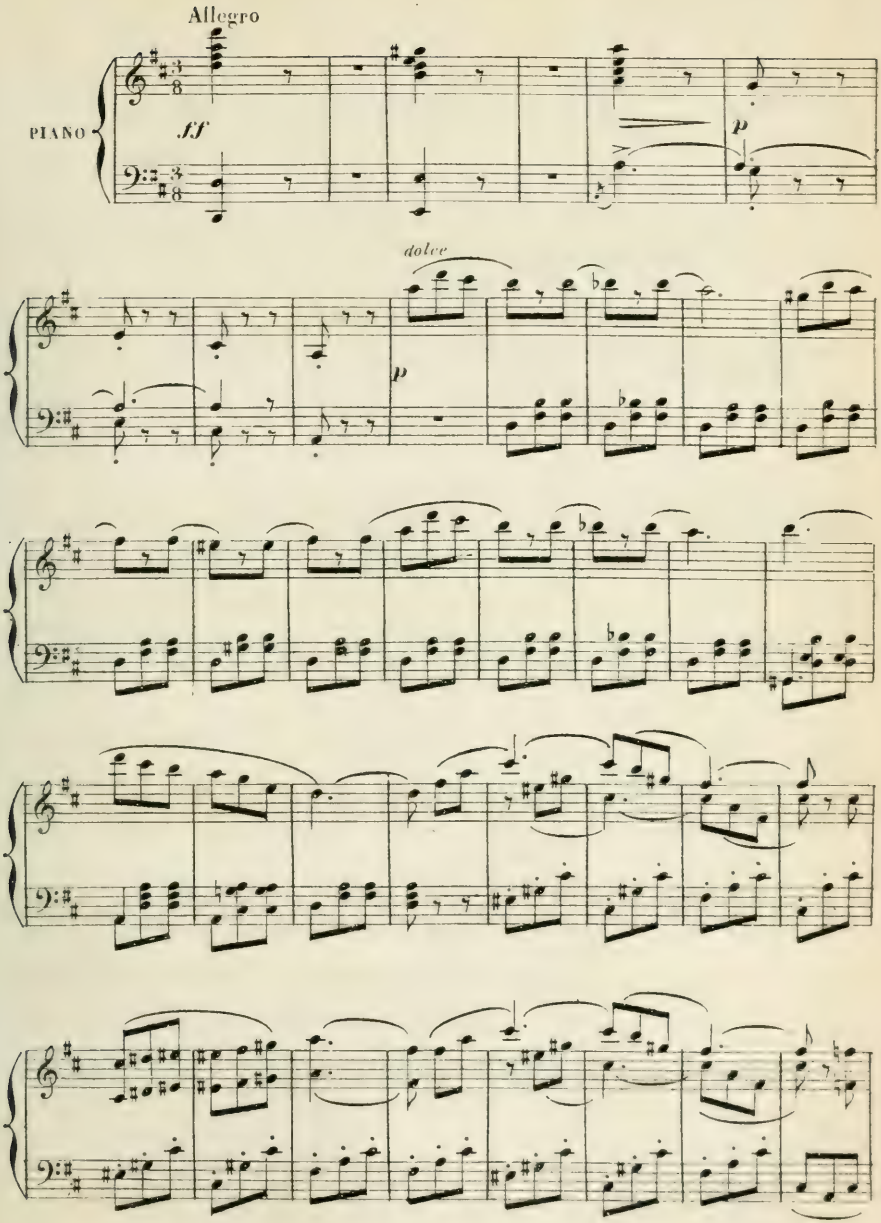

rall
CHŒUR GENERAL
1er Tempo
_daille elle a la médaille elle a la mé_dail _ le Ah!
ff elle a la mé _
_daille elle a la médaille elle a la mé_dail _ le Ah!
ff elle a la mé _
_daille elle a la médaille elle a la mé_dail _ le Ah!
ff elle a la mé _
1er Tempo
ff
rall
_dail _ le C'est un vrai so_leil Elle est de gran_de tail _ le et de plus en ver_
_dail _ le C'est un vrai so_leil Elle est de gran_de tail _ le et de plus en ver_
_dail _ le C'est un vrai so_leil Elle est de gran_de tail _ le et de plus en ver_
_meil Voi_ci la mé _ dail _ le C'est un vrai so_leil Elle est de gran _ de
_meil Voi_ci la mé _ dail _ le C'est un vrai so_leil Elle est de gran _ de
_meil Voi_ci la mé _ dail _ le C'est un vrai so_leil Elle est de gran _ de

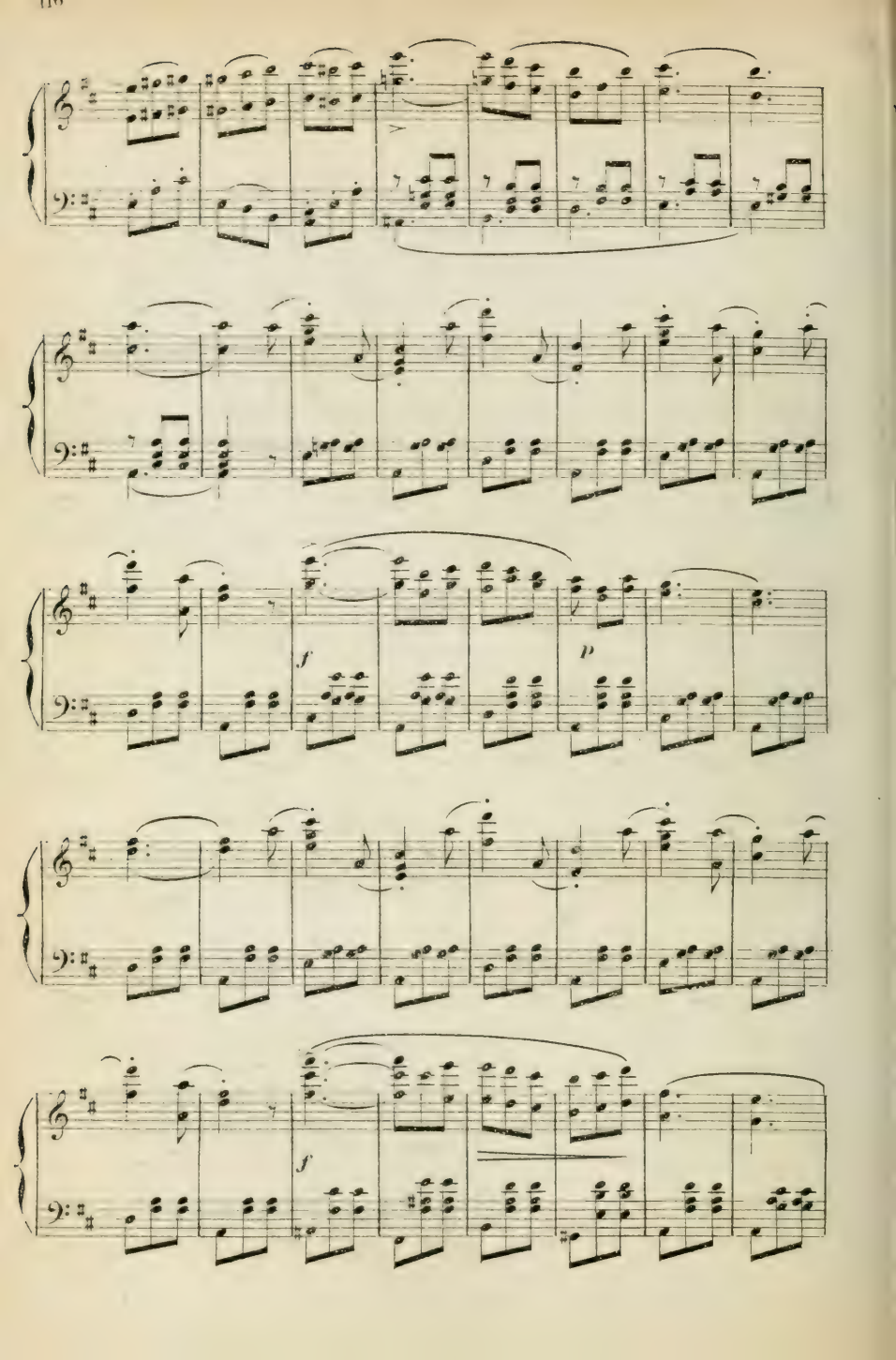


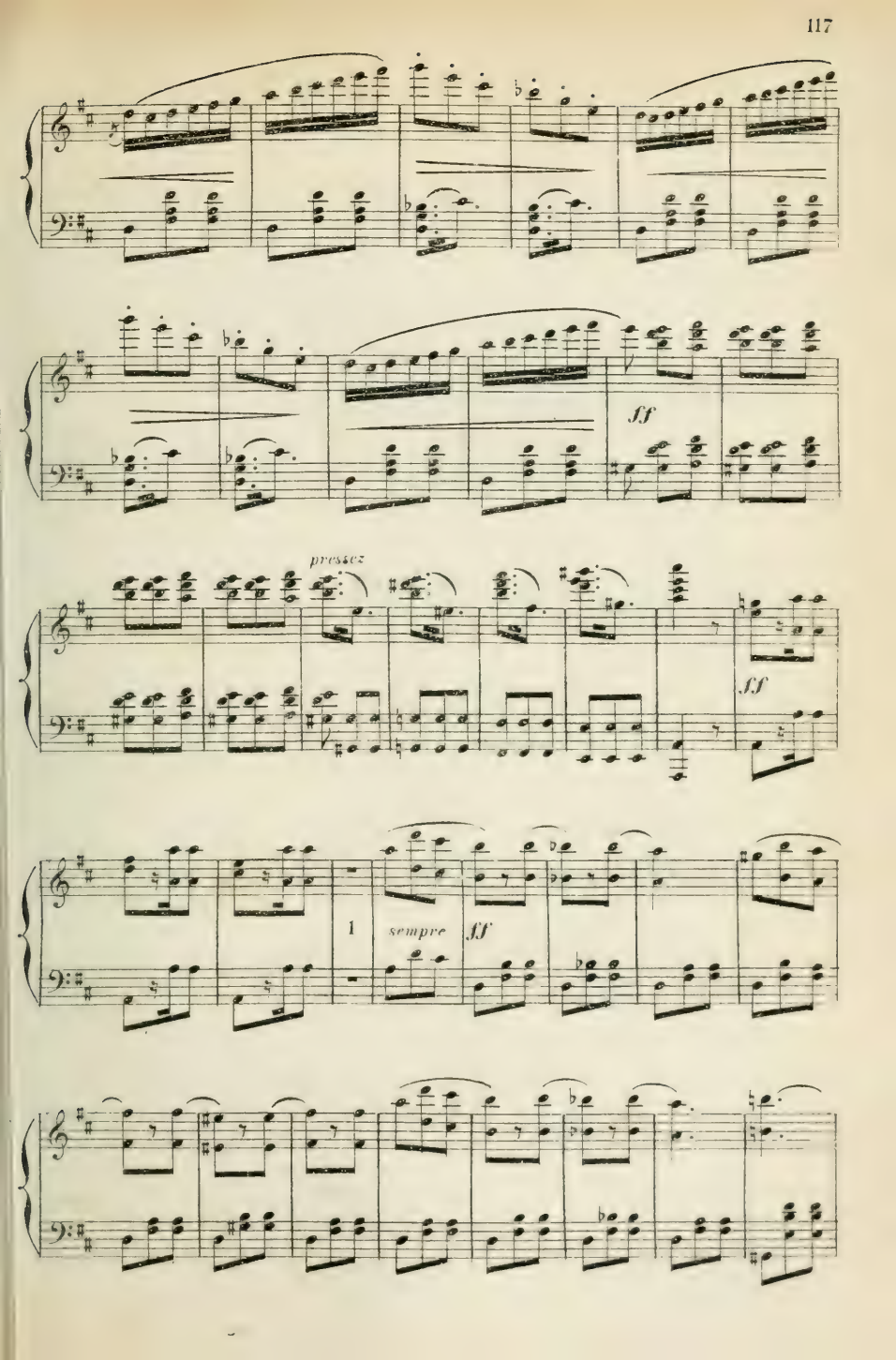
Fin du 1er Acte

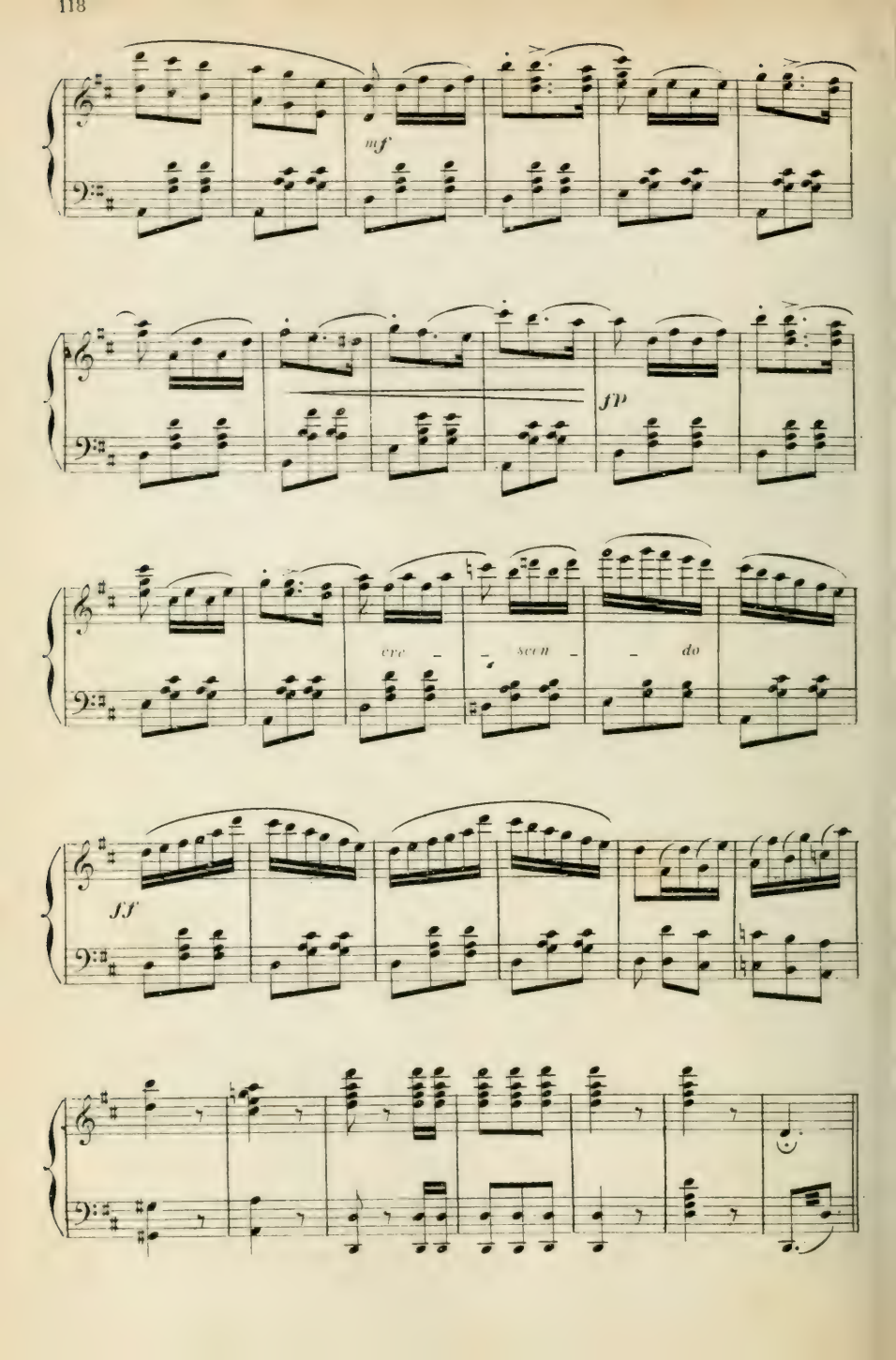
ACTE II

ENTR'ACTE.




f
p
f

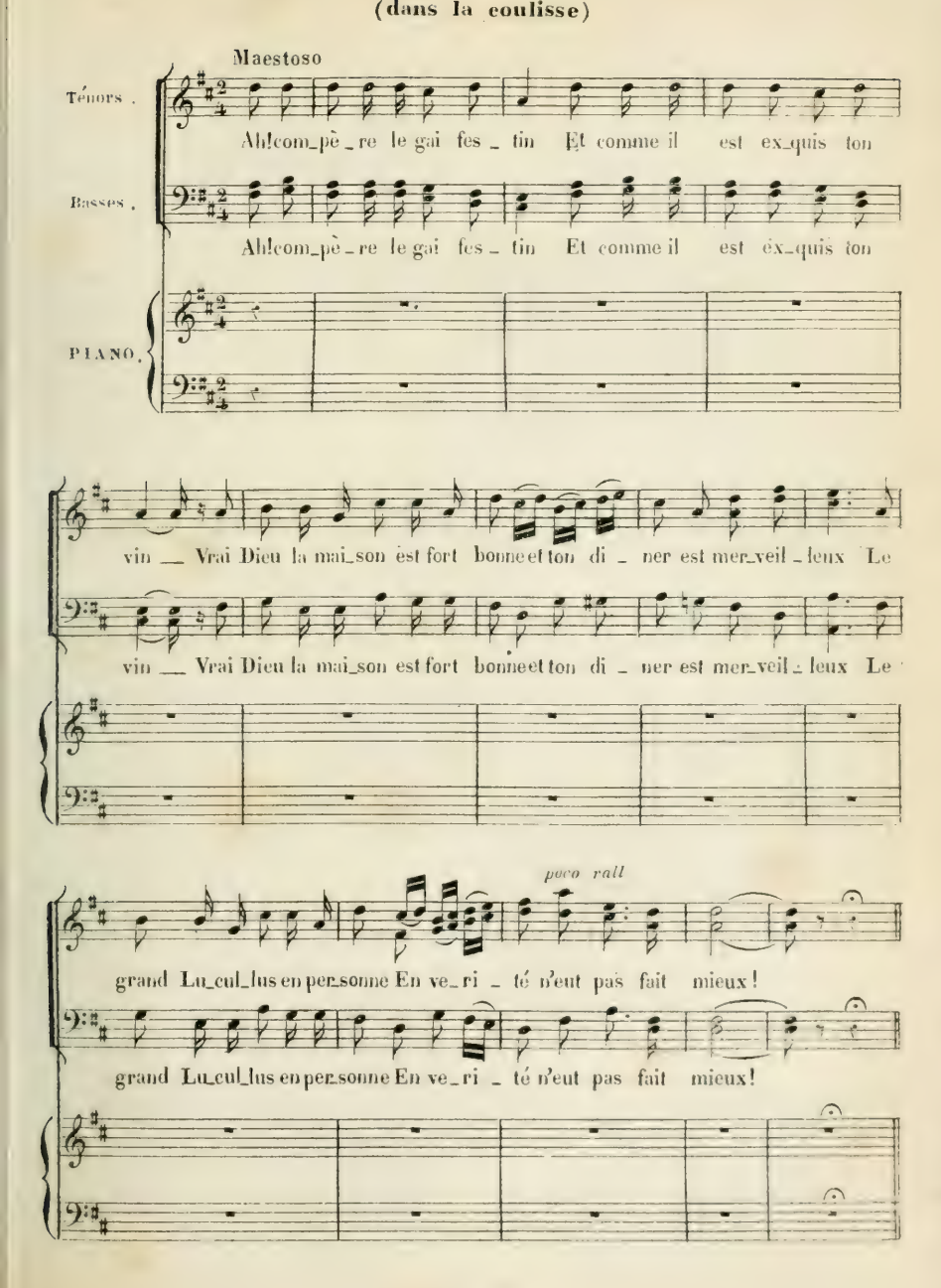

ff
pressez
ff
1
sempre
ff


mf
fp
cre - - scen - - do
ff

N°10

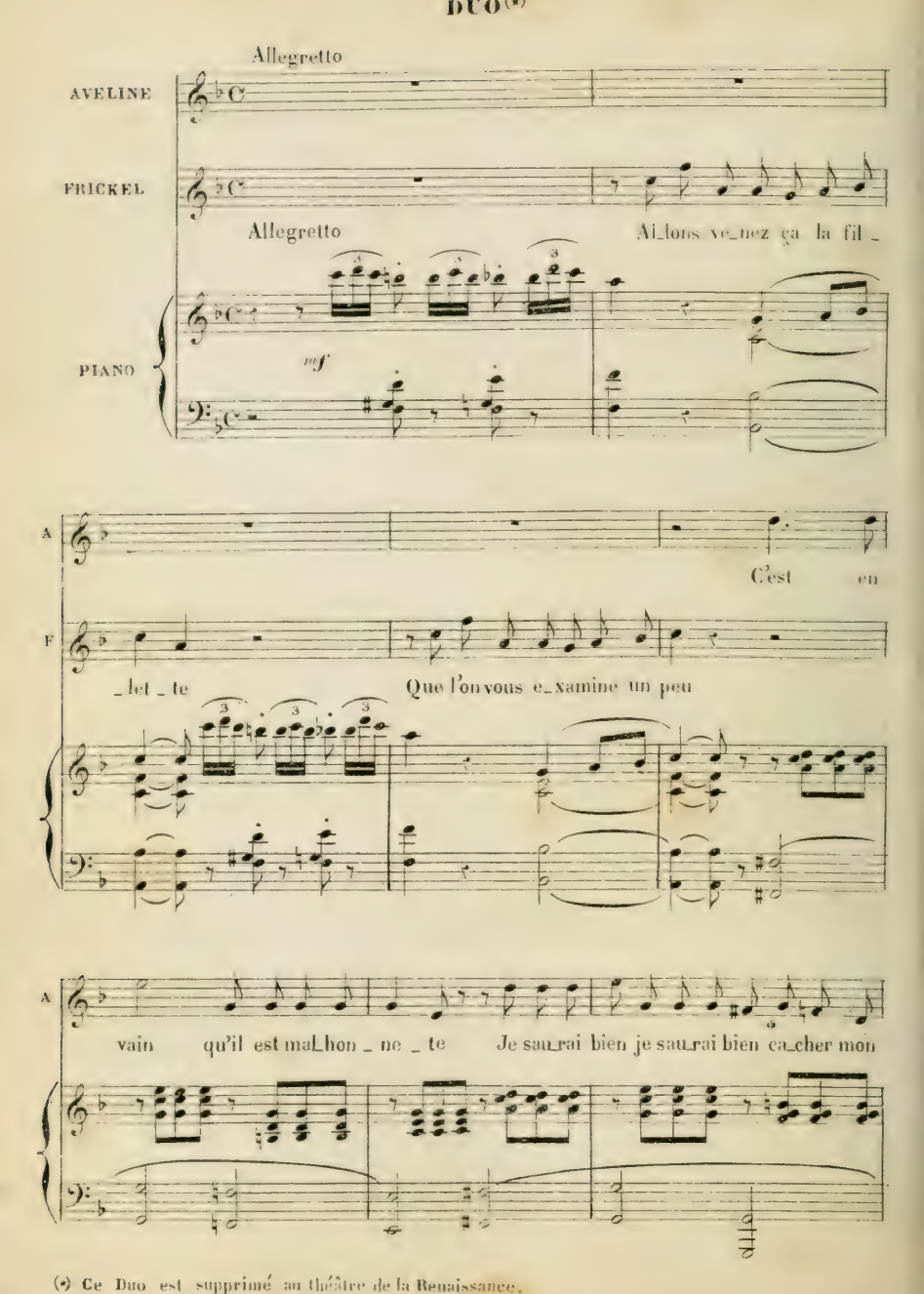
CHŒUR

(dans la coulisse)



N° 11

DUO (*)



(*) Ce Duo est supprimé au théâtre de la Renaissance.

A

jeu E_xa_mi_nez tout a vo_tre ai _ se

p

A

L'in_so_lent ah! faut il que je sois ni _

F

Pas trop mal

A

_ai _ se Pour souf_frir un tel compli _ ment Mais la vrai _

A

_ ment mais la vrai _ ment je ne peux pas fai _ re au _ tre _

A

_ment

F

La pauvre en_fant la pauvre en_fant je la sub_

p

Un peu animé

A

A_vec lui soy_ons char_man _ te Il

F

_jugue ab _ so _ lu _ ment La re _ cel_te est ex_cel _ len _ te Et

Un peu animé

leggiero

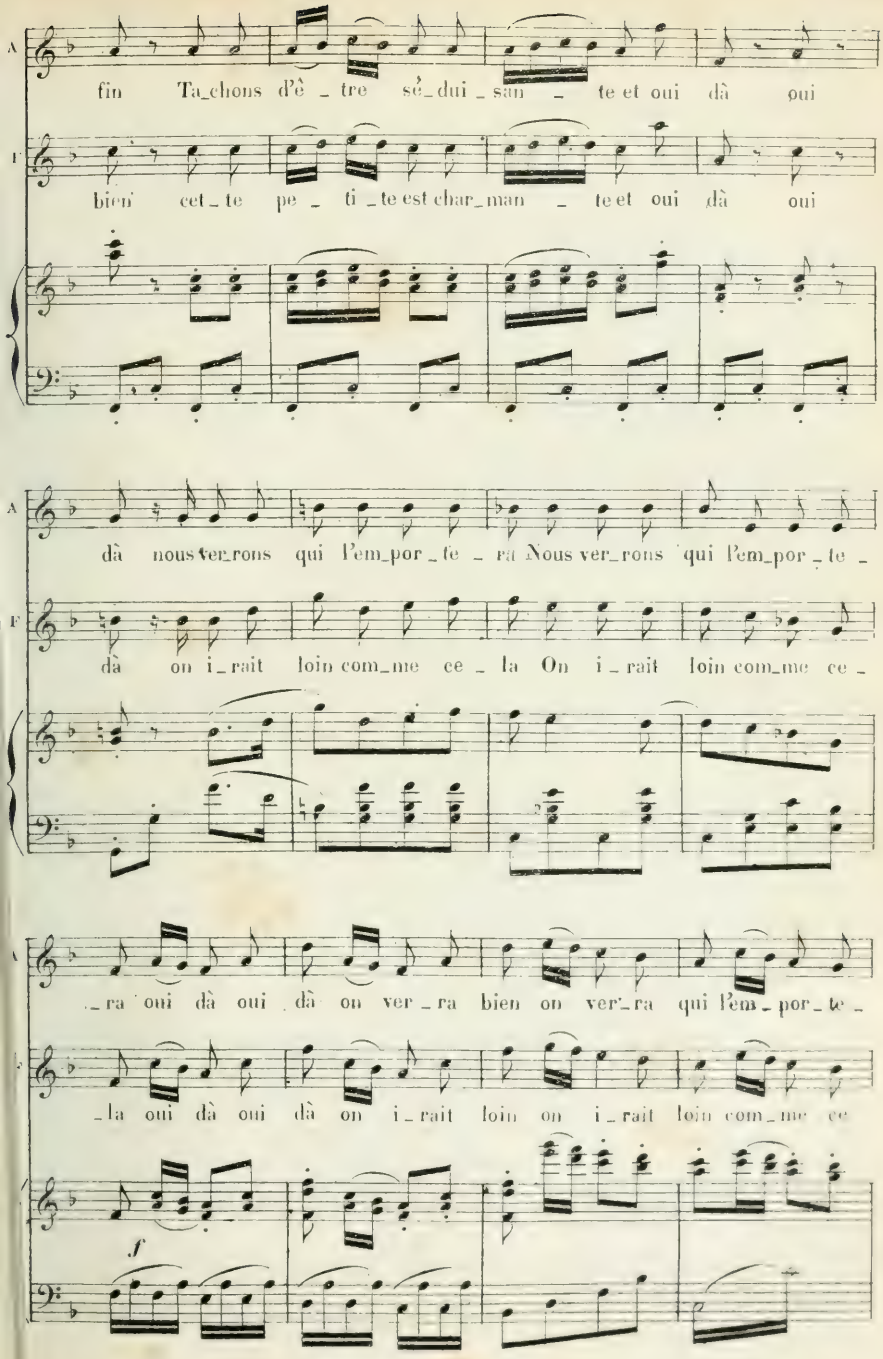
p

A

tau _ dra bien qu'il y soit pris à la fin qu'il y soit pris à la

F

le moy _ en me ré _ us _ sit as sez bien me ré _ us _ sit as_sez


A
fin Ta_chons d'ê _ tre sé_dui _ san _ te et oui dà oui
F
bien cet _ te pe _ ti _ te est char_man _ te et oui dà oui
A
dà nous ver_rons qui l'em_por _ te _ ra Nous ver_rons qui l'em_por _ te _
F
dà on i _ rait loin com_me ce _ la On i _ rait loin com_me ce _
A
_ ra oui dà oui dà on ver _ ra bien on ver_ra qui l'em _ por _ te _
F
_ la oui dà oui dà on i _ rait loin on i _ rait loin com _ me ce
f

A — _ra oui dà oui dà nous ver_rons bien nous ver_

F — la oui dà oui dà on i_rait loin on i_

A — _rons qui l'em_por_te_ra.

F — _rait loin com_me ce_la.

1º Tempo.

ff *p*

AVELINE

Allons mon_sieur le dif_fi_ci_le Re_gar_dez moi ce pe_tit

A

bras Non c'est pei_ne i_nu _ ti _ le Il ne ce_de_ra

F

Mon Dieu je ne dis pas

A

pas, il ne ce_de_ra pas Et cet _ te tail _ le et ce cor _

F

heu!

animando e cresc

A

_ sa _ ge Ces deux grands yeux ces grands yeux

F

oui! dam!

A

bleus Ah! le sau _ va _ _ ge

F

cer _ tai _ ne _ ment..... el_le en ra _ ge elle en

f

A

Ah te _ nez c'est trop ir _ ri _ tant. Mal _ gré vo _ tre sou _

F

ra _ _ _ ge

p

A

_ ri _ re Vous se _ riez en _ cor bien con_tent Quoi_que vous puis_siez

A

di _ re Quoi_que vous puis_siez di _ re

Recit

Si l'on vou_lait

A bien vous au_to_ri_ser Vous au_to_ri_ser à prendre un bai_

p

a tempo

A _ser

F un baiser je ne veux pas le re_fu_ser Al_lons al_

a tempo

pp

(il l'embrasse)

F _lons ten_dez moi vo_tre jou_e Vous le voy_

p p

A Ah l'in_so_lent qu'il est char_

poco rit

F _ez je me dé_vou_e

suivez

A

_ment al_lons al _ lons l'au_tre joue a pré _ sent

F

non pas vrai_

p

A

comment

F

_ment non pas vrai_ment C'est bien as_sez pour le mo _

1e Tempo.

A

Pourtant j'é_tais sé_dui_san _ te et le moy _ en ré _ us_

F

_ment! La re_cet_te est ex_cel _len _ te mais le moy _ en me ré_

1e Tempo.

p legg

A. _sissait as_sez bien Ré_us_sissait as_sez bien, A_vec

F. _us_sit par trop bien Me ré_us_sit par trop bien, La pe_

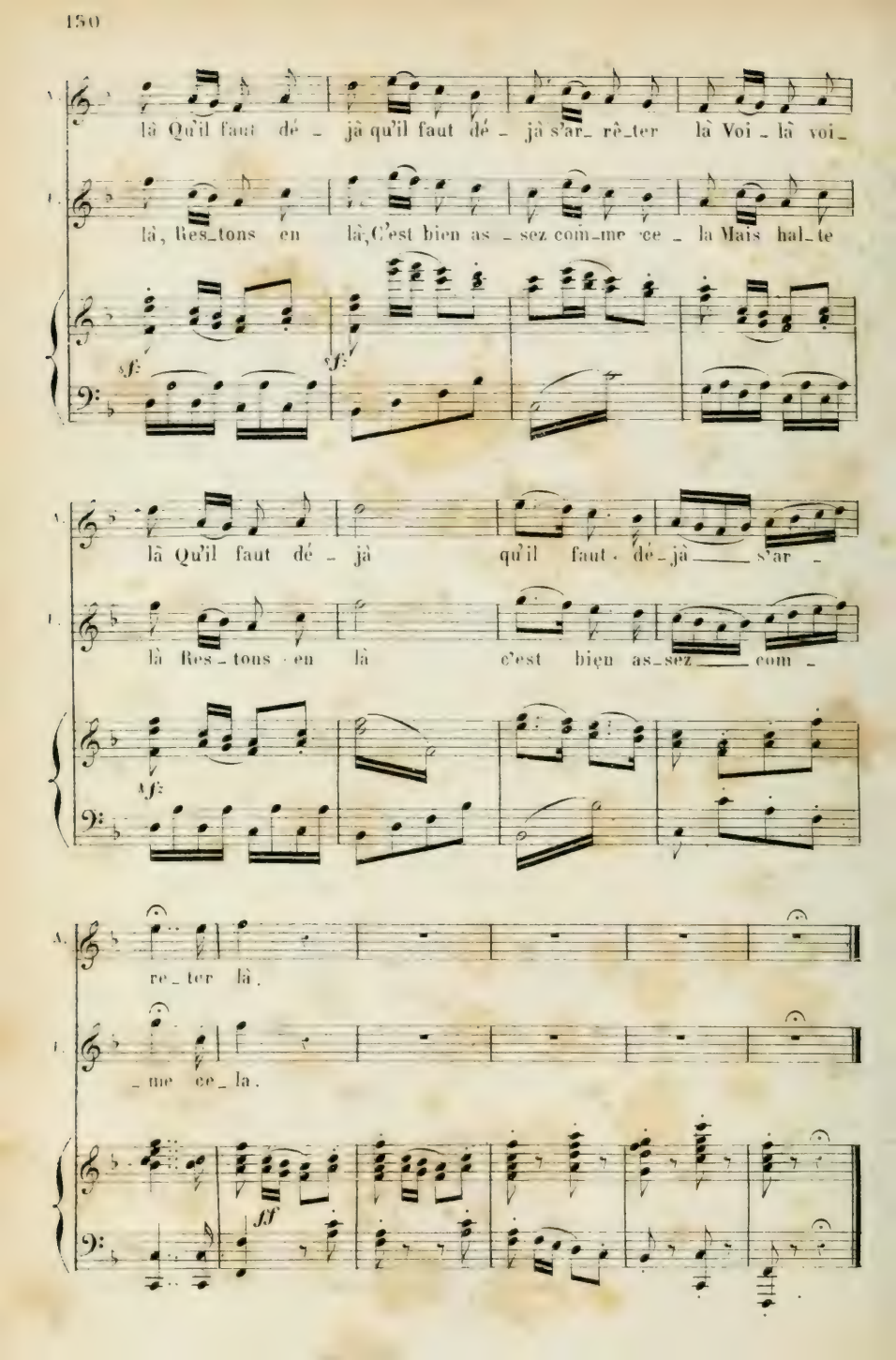
A. lui j'é tais char_man_te Et puis voi_là hélas,qu'il

F. _tite est trop char_man_te Mais hal_te là, c'est bien as_

A. faut s'ar_rê_ter là, Hé_las il faut s'ar_rê_ter là, voi_là voi_

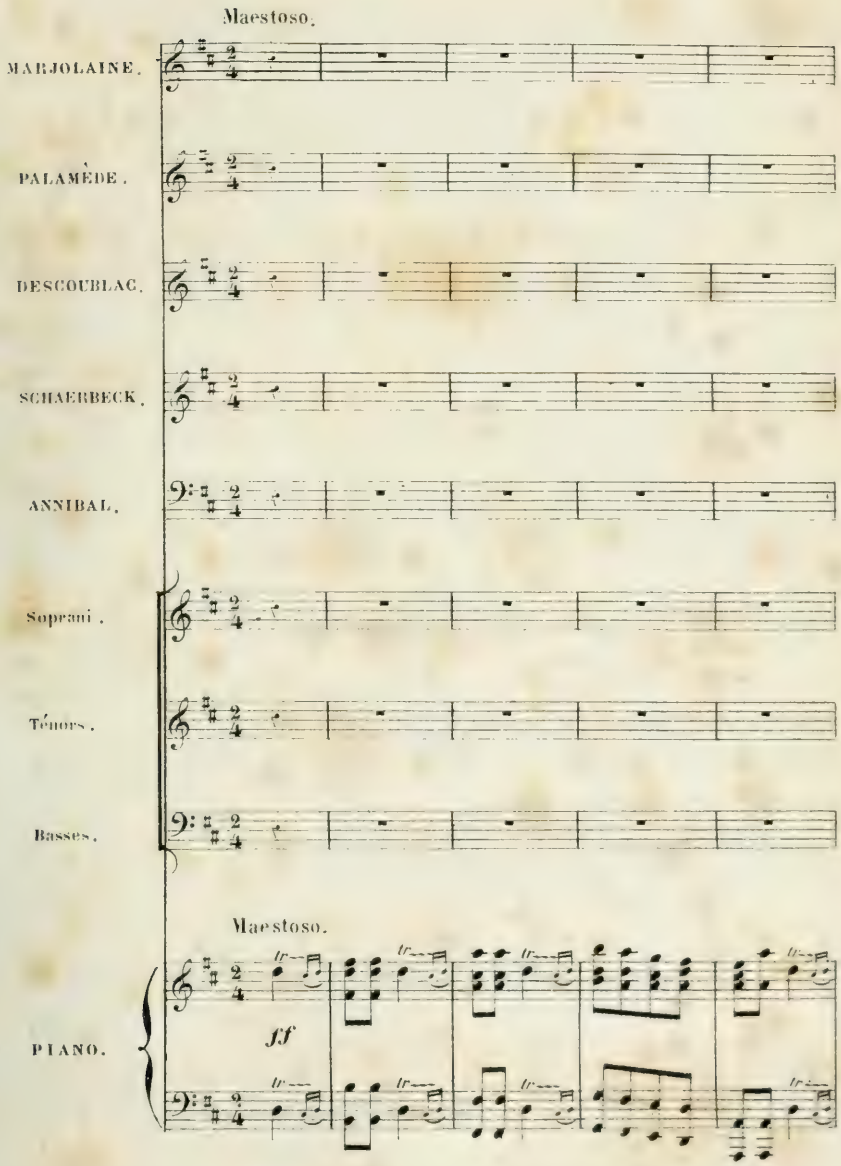
F. _sez comme ce_la,C'est bien as_sez comme ce_la, mais hal_te

f


A.
là Qu'il faut dé - jà qu'il faut dé - jà s'ar - rê - ter là Voi - là voi -
T.
là, Res - tons en là, C'est bien as - sez com - me ce - la Mais hal - te
A.
là Qu'il faut dé - jà qu'il faut dé - jà s'ar -
T.
là Res - tons en là c'est bien as - sez com -
A.
re - ter là.
T.
- me ce - la.

N° 12

MORCEAU D'ENSEMBLE ET CHANSON DE MAGUELONNE.



D'ESC:

B.

Ah! com-

SCHAER:

S.

Ah! com-

ANN:

A.

Ah! com-

Ah! com-

Ah! com-

Ah! com-

tr

a tempo.

rall.

sempre ff

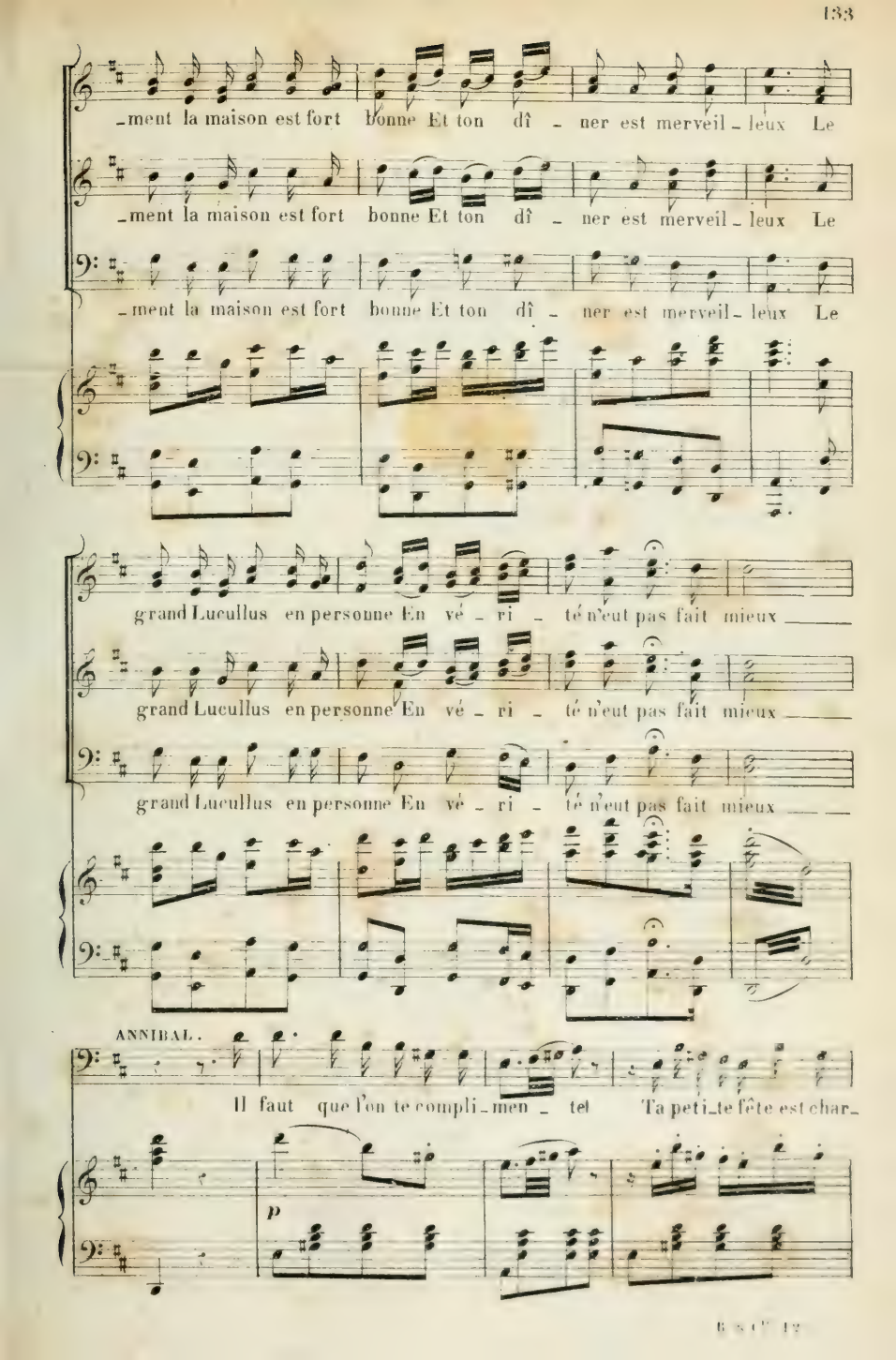
-pè-re, le gai fes-tin Et comme il est ex-quis ton vin, Vrai-

D'ESC: et SCHAER col Ténors.

-pè-re, le gai fes-tin Et comme il est ex-quis ton vin, Vrai-

ANN: col Basses.

-pè-re, le gai fes-tin Et comme il est ex-quis ton vin, Vrai-


-ment la maison est fort bonne Et ton dî - ner est merveil - leux Le
-ment la maison est fort bonne Et ton dî - ner est merveil - leux Le
-ment la maison est fort bonne Et ton dî - ner est merveil - leux Le
grand Lucullus en personne En vé - ri - té n'eut pas fait mieux
grand Lucullus en personne En vé - ri - té n'eut pas fait mieux
grand Lucullus en personne En vé - ri - té n'eut pas fait mieux
ANNIBAL.
Il faut que l'on te compli - men - tel Ta peti - te fête est char -
p

DESC.

C'est le mien.

A. -man - te, N'est-ce pas votre a - vis Mes bons a - mis?

D. Est-ce le vôtre? C'est notre avis à l'un et à l'autre.

S. Est-ce le vôtre? C'est notre avis à l'un et à l'autre.

PALAM.

Allons, al_

ff *mf*

P. - lons, verre en main mes a - mis, Et tant pis oui tant pis tant pis pour qui sera

p

P.

gris!

f

Allons, al_lons verre en main mes a_mis, Et tant pis oui tant

f

Allons, al_lons verre en main mes a_mis, Et tant pis oui tant

f

Allons, al_lons verre en main mes a_mis, Et tant pis oui tant

f

ANNIBAL.

P.

Un instant, un ins_tant boire est fort bon sans

pis tant pis pour qui sera gris!

pis tant pis pour qui sera gris!

pis tant pis pour qui sera gris!

p

A.

dou - te Mais boire sans chanter n'est rien Car la chan -

ad lib.

A.

- son tou - jours a - joute Une ivres - se de plus à l'i - vres - se du

suivez.

mf

rall.

A.

vin Une ivres - se de plus à l'ivres - se du vin.

f

suivez.

ff

MARJ.

Récit

U - ne chan -

A.

Permettez donc ma - dame que de vous je ré - clame Une chanson.

suivez.

fp

M. _son?

Il a rai_son U_ne chan_son U_ne chan_son u_ne chan_

Il a rai_son U_ne chan_son U_ne chan_son u_ne chan_

Il a rai_son U_ne chan_son U_ne chan_son u_ne chan_

CHANSON DE LA MAGUELONNE.

_son.

_son.

_son.

All.o non troppo.

tr

ff

MARJ. 1er COUPLET.

Magu'lonne al_

sempre staccato.

M. _lant à la fon_tai_ne Si sol si ré le sol fa mi, C'é_tait le_

M. soir_ En chantant traversait la plaine Si sol si

P. C'était le soir_

D. C'était le soir_

S. C'était le soir_

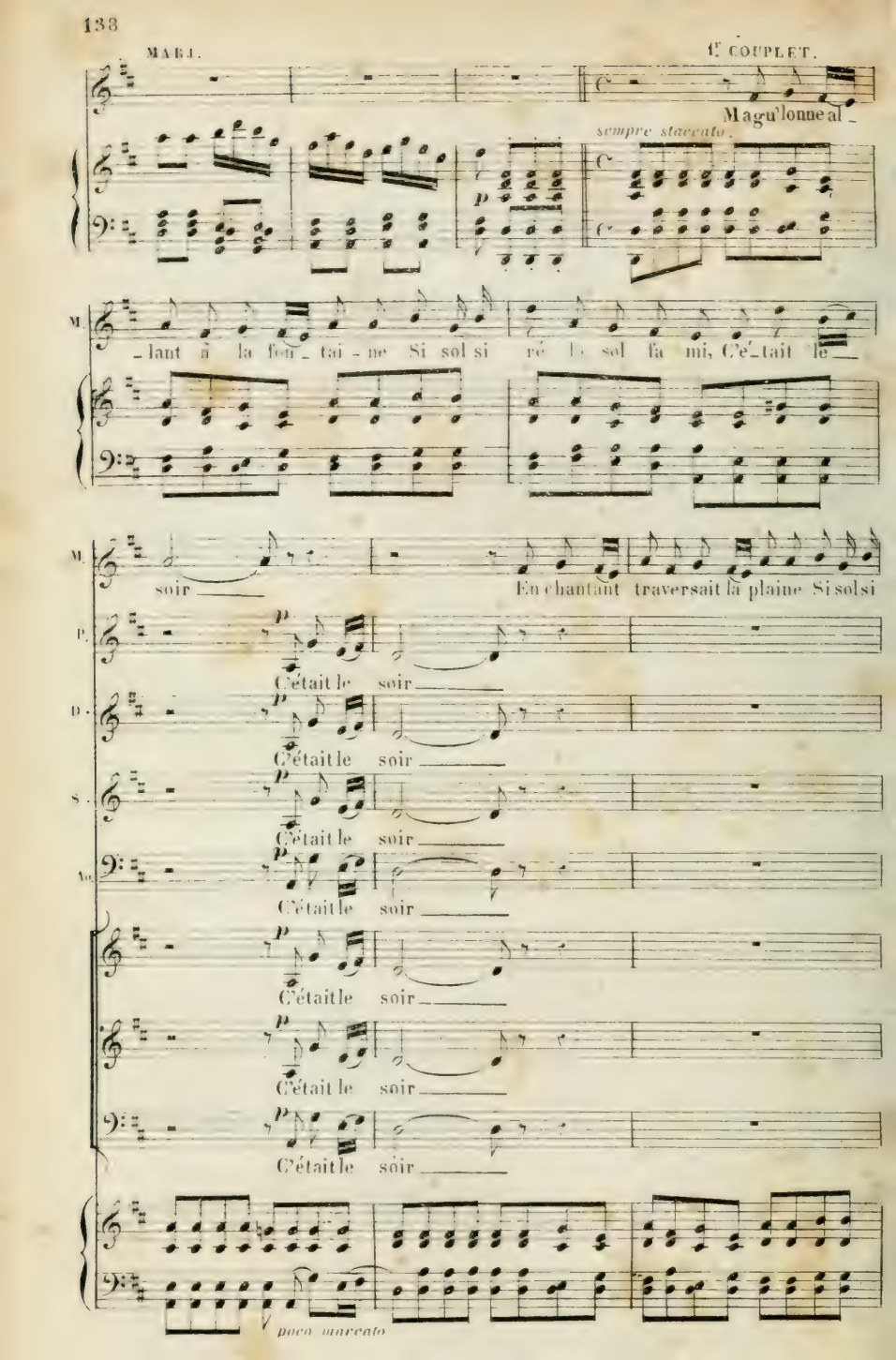
Ao. C'était le soir_

C'était le soir_

C'était le soir_

C'était le soir_

poco marcato



M.

ré la sol fa mi, Il faisait noir — V'là qu'son pied

PAL: D'ESC: SCHAER col Ténors.

Il faisait noir —

ANN: col Basses.

Il faisait noir —

Il faisait noir —

poco marcato.

rencontre une pier_re Si sol si la fa la sol mi fa, Magu'lonne eut

peur — La pauvre enfant tomba par terre résiré

Magu'lonne eut peur —

Magu'lonne eut peur —

Magu'lonne eut peur —

poco marcato.

M. do la do si sol la, C'est un mal_heur C'était le

C'est un mal_heur

C'est un mal_heur

C'est un mal_heur

p

poco marcato.

M. soir Il fai_sait noir Magu'lonne eut peur, C'est un mal -

M. *mf* _heur. Ré fa ré do mi do si ré si la do la sol si sol

pp C'é _ tait le soir Il

pp C'é _ tait le soir Il

pp C'é _ tait le soir Il

léger.

pp

M

fa mi fa sol la si do ré mi la ré fa ré do mi do si ré si

pp

fai _ sait noir _ Magu' _ lonne eut

pp

fai _ sait noir _ Magu' _ lonne eut

pp

fai _ sait noir _ Magu' _ lonne eut

sf pp

f

M.

la do la sol si sol fa la ré fa mi la rè.

f

peur C'est un mal _ heur.

f

peur C'est un mal _ heur.

f

peur C'est un mal _ heur.

f ff

MARJ: 2e COUPLET.

Par là pas_

sempre staccato.

p

M. _sait par a_ven_tu_re, Si sol si ré la sol fa mi C'é_tait le

M. soir _____ Un garçon de bonne tournure, Si sol si

p C'é_tait le soir _____

p C'é_tait le soir _____

p C'é_tait le soir _____

poco marcato.

M. ré la sol fa mi, Il faisait noir Vite il ac_

Il faisait noir

Il faisait noir

Il faisait noir

poco marcato.

M. _cou_rut auprès d'el_le, Si sol si la fa la sol mi fa, Magu'lonne eut

M. peur Il était jeune elle était belle, Ré si ré

Magu'lonne eut peur

Magu'lonne eut peur

Magu'lonne eut peur

poco marcato.

M.

do la do si sol la, C'est un mal _ heur

C'est un mal _

C'est un mal _

C'est un mal _

poco marcato

M.

C'était le soir il faisait noir Magu'lonne eut peur C'est un mal _

_ heur

_ heur

_ heur

p

M

_heur ré fa ré do mi do si ré si la do la sol si sol

pp

C'é _ tait le soir Il

pp

C'é _ tait le soir Il

pp

C'é _ tait le soir Il

léger

pp

M

fa mi fa sol la si do ré mi la ré fa ré do mi do si ré si

pp

fai _ sait noir Magu' _ donne eut

pp

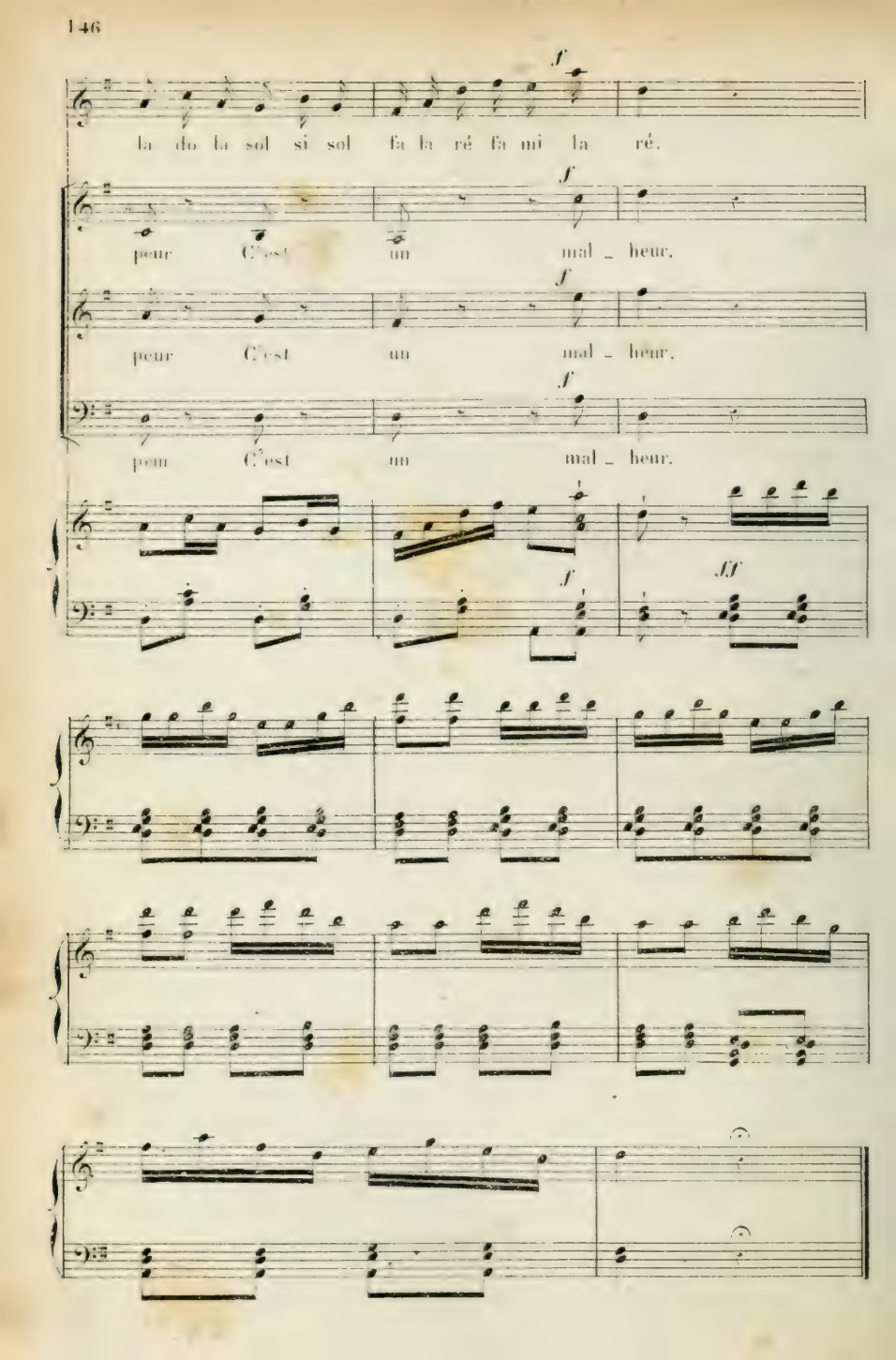
fai _ sait noir Magu' _ donne eut

pp

fai _ sait noir Magu' _ donne eut

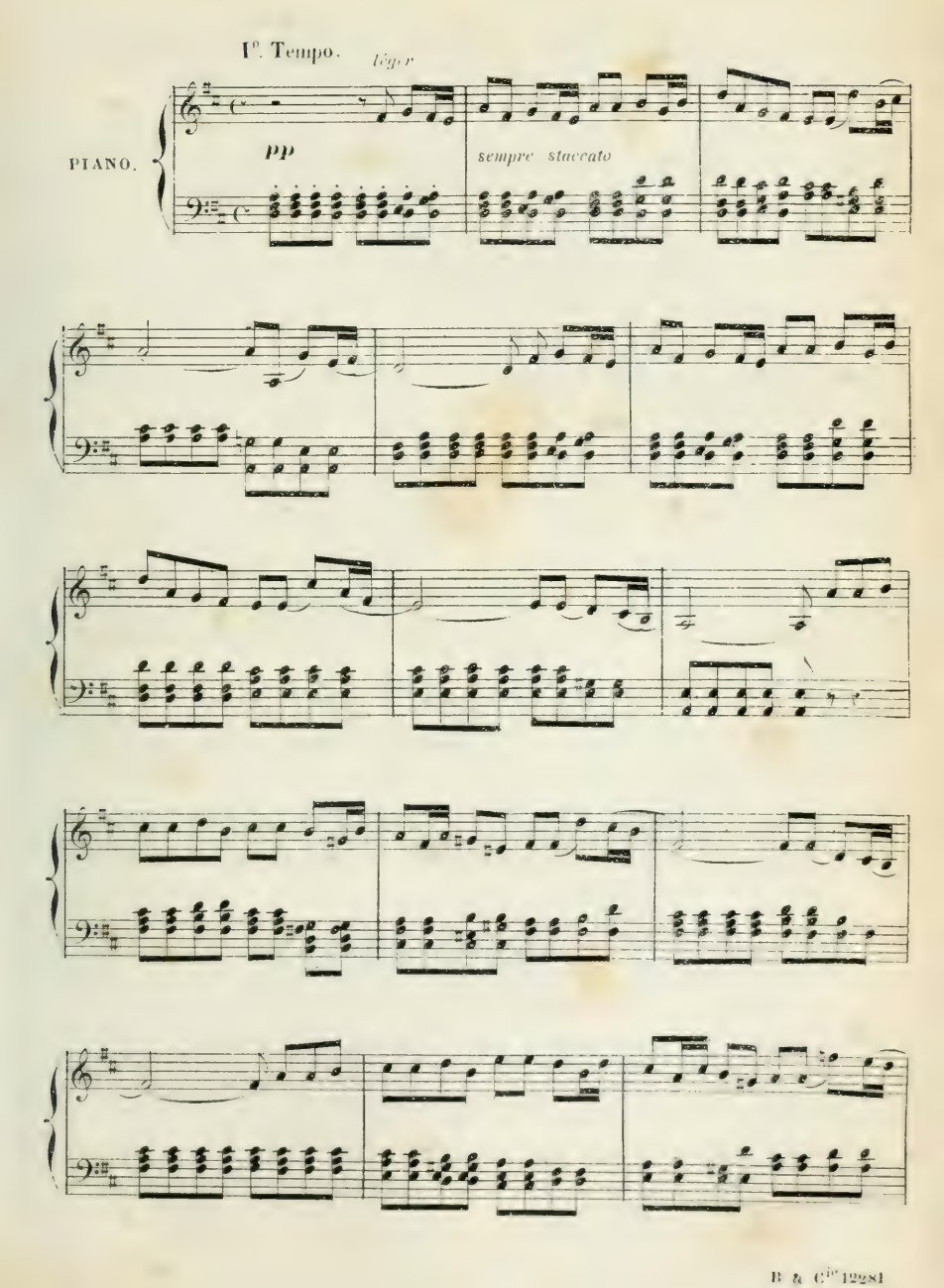
sf

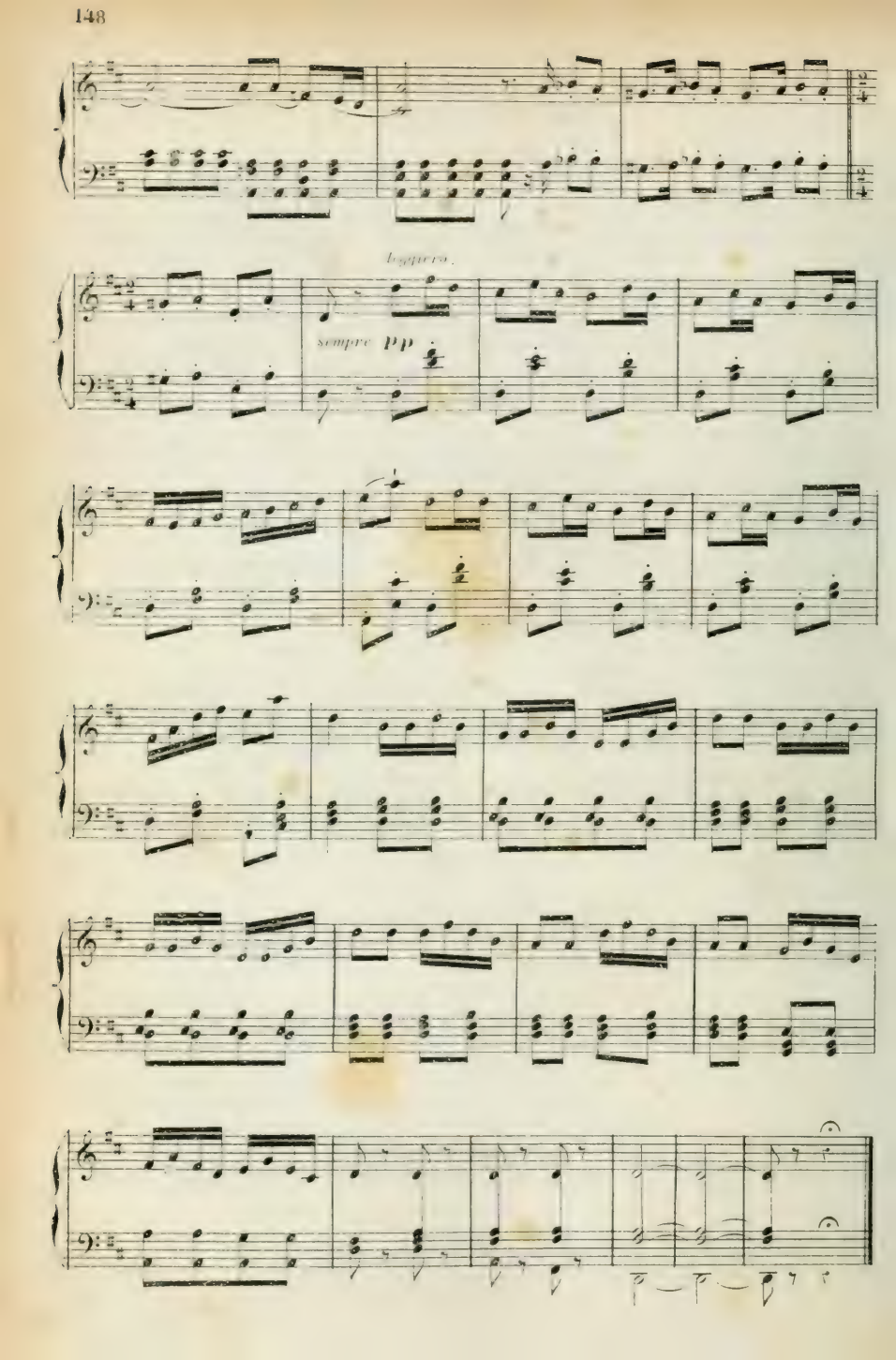
pp


f
la do la sol si sol fa la ré fa mi la ré.
f
peur C'est un mal _ heur.
f
peur C'est un mal _ heur.
f
peur C'est un mal _ heur.
f
f.f

N°. 12 bis.

MUSIQUE DE SCÈNE.




leggiero.
sempre pp

N°. 15.

DUO DE LA DÉCLARATION.

All°. agitato.

MARJOLAINE

Monsieur, Monsieur, je vous en

ANNIBAL

All°. agitato.

PIANO

ff *p*

M

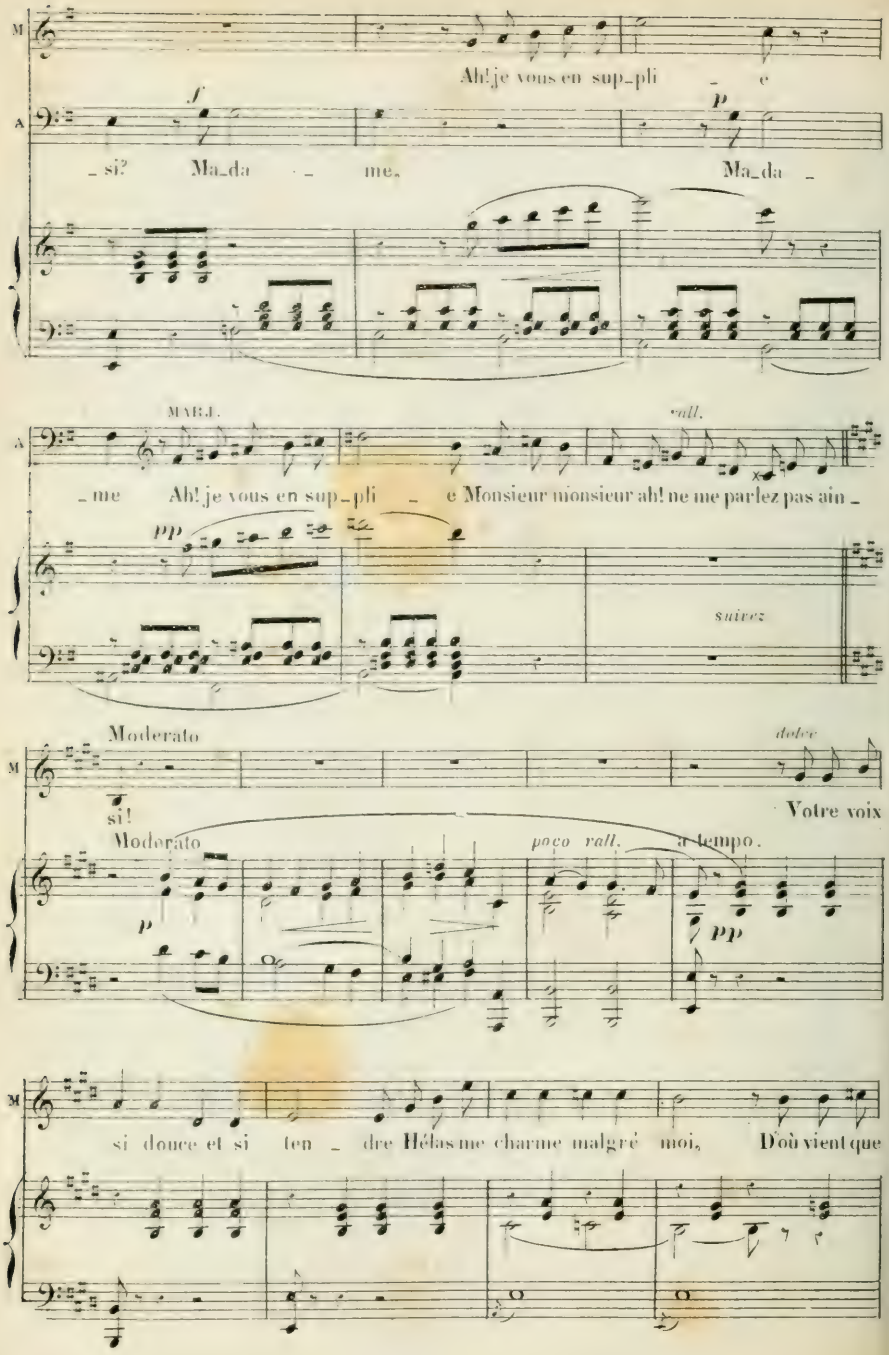
pri _ e, Ah! ne me par _ lez pas ain _ si!

A

Eh quoi, vrai_

A

_ ment que si_gni _ fi _ e? Pourquoi se trou_ble-t-elle ain _


M
Ah! je vous en sup_pli _ e
A
f
p
_ si? Ma_da _ me, Ma_da _
MARJ.
rall.
_ me Ah! je vous en sup_pli _ e Monsieur monsieur ah! ne me parlez pas ain _
pp
suivez
Moderato
dolce
si!
Votre voix
Moderato
poco rall.
a tempo.
p
pp
si douce et si ten _ dre Hélas me charme malgré moi, D'où vient que

pressez. rall. a tempo.

M

je ne puis l'en_ten_dre Sans é_prou_ver je ne sais quoi? De moi, bien

animé.

M

sur, vous al_lez ri_re Mais tous mes sens en sont trou_

animé.

p

M

_blés Et je ne sais plus que vous di_re Lors_

rall. a tempo.

M

_que vous me par_lez.

ANNIBAL

animato

Eh quoi, vrai_ment j'ai su vous

dolce.

animato

M

Je ne l'ai pas dit! je ne l'ai pas dit!

A

plai - re? Vous le pen-sez ce - la suf-

M

Je ne l'ai pas dit!

A

-fit. Pourtant la cho- - se est as-sez

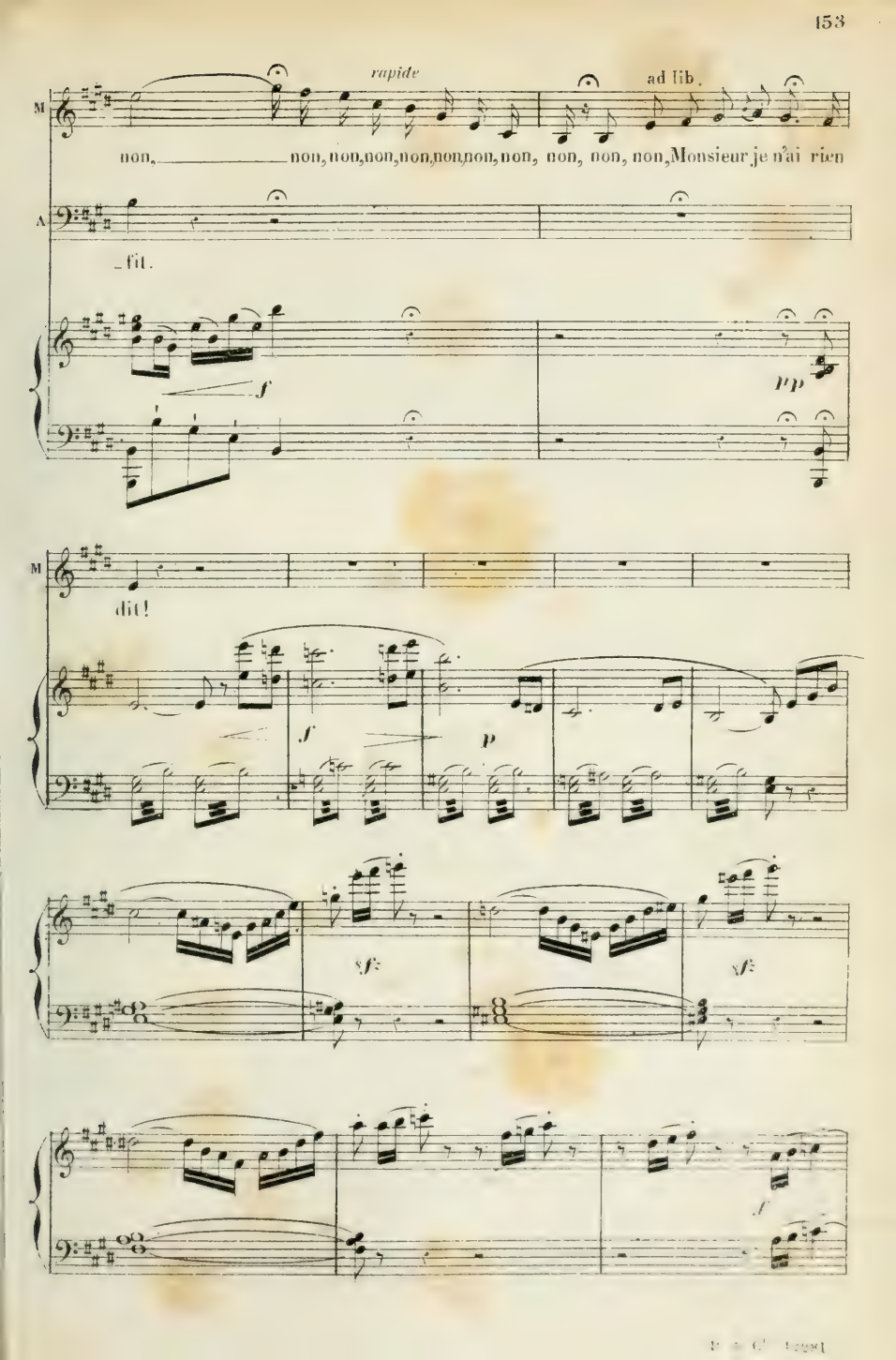
M

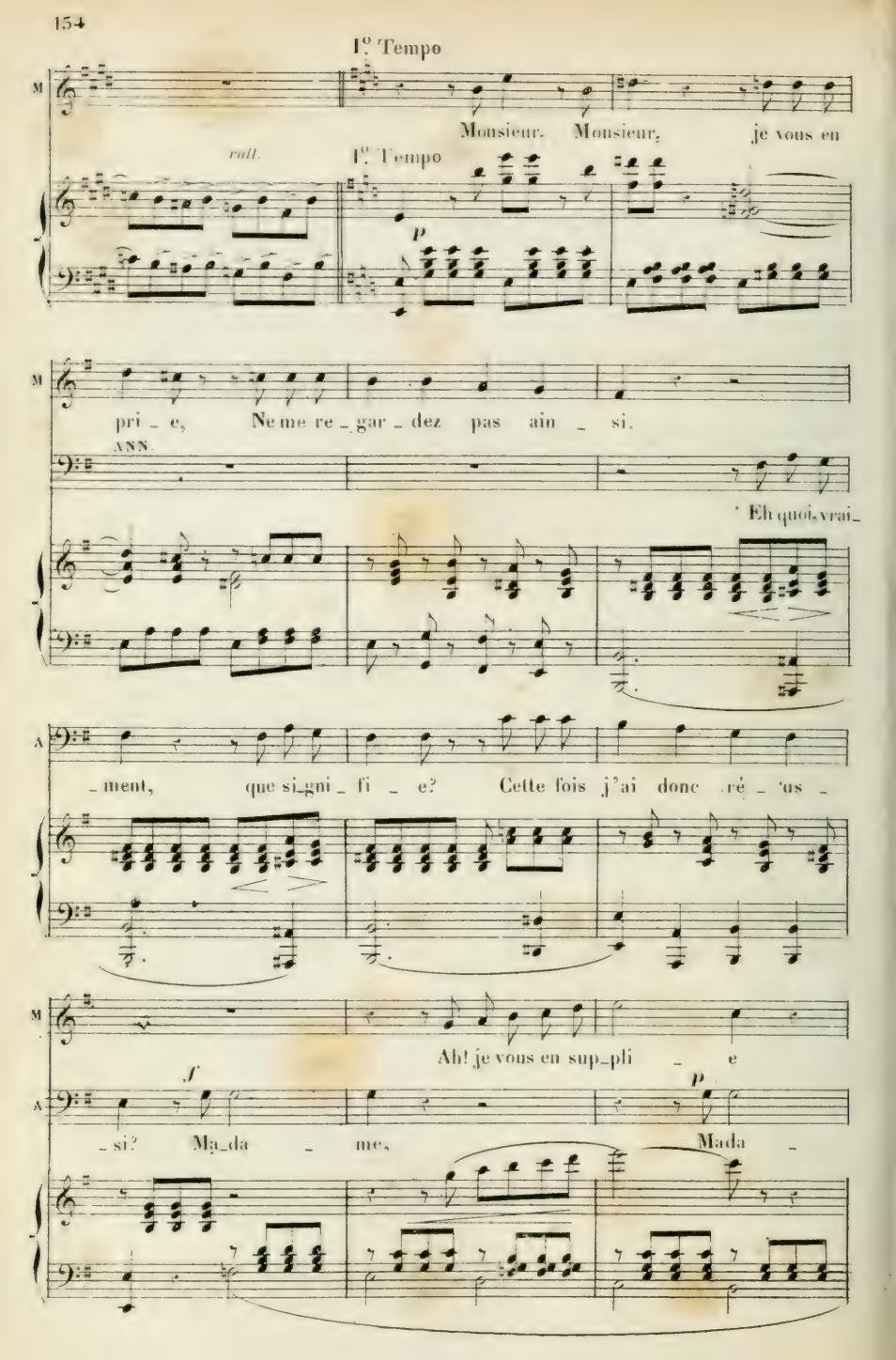
Je ne l'ai pas dit, je ne l'ai pas dit, Non, non, non,

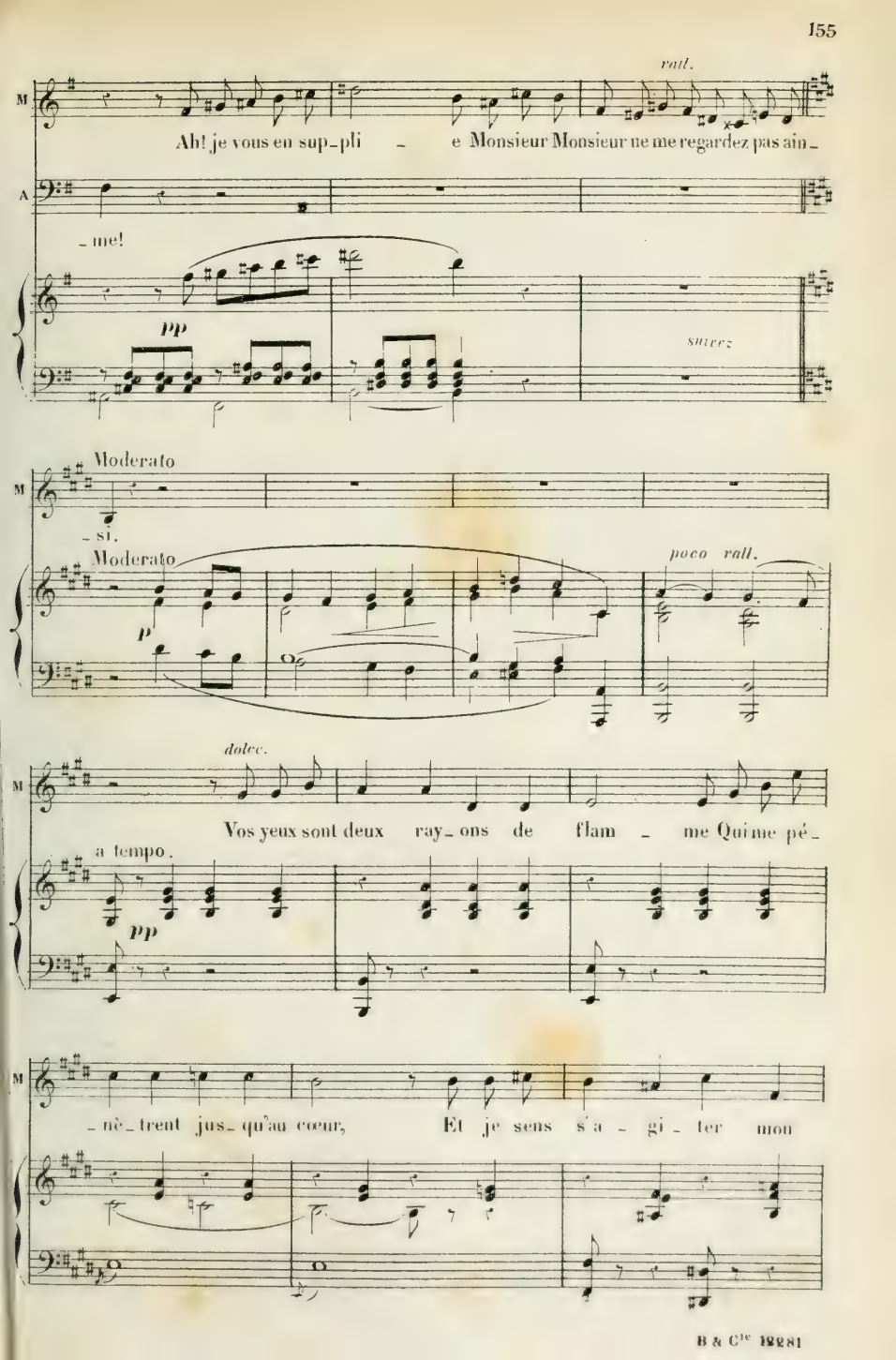
A

clai - re, Vous le pen-sez ce - la suf-

cresc.


rapide
ad lib.
M
non, non, non, non, non, non, non, non, non, non, non, Monsieur je n'ai rien
A
fit.
f
pp
M
dit!
f
p
sf
sf
f


I° Tempo
M
Monsieur. Monsieur, je vous en
rall.
I°. Tempo
p
M
pri_e, Ne me re_gar_dez pas ain_si.
ANN.
Eh quoi, vrai_
A
_ment, que si_gni_fi_e? Cette fois j'ai donc ré_us_
M
Ah! je vous en sup_pli_e
f
p
A
_si? Ma_da_me, Mada_


rall.
M
Ah! je vous en sup_pli _ e Monsieur Monsieur ne me regardez pas ain_
A
_me!
pp
suivez
Moderato
M
_si.
Moderato
p
poco rall.
dolce.
M
Vos yeux sont deux ray_ons de flam _ me Qui me pé_
a tempo.
pp
M
_nè_trent jus_qu'au cœur, Et je sens s'a _ gi _ ter mon

M

â _ me Sous ce re _ gard fier et vain _ queur Par quelle

M

for _ ce qui m'en _ chan _ te Mes yeux sont-ils in _ ti _ mi _

p

M

_ dés _____ D'où vient que je suis si trem _ blan _ te Quand

M

rall. a tempo.

vous me re _ gar _ dez?

ANN.

animato

Di _ tes le donc ____ j'ai pu vous

dolce

animato

M

Je ne l'ai pas dit! je ne l'ai pas dit!

A

plai - re. Vous le pen-sez ce-la suf-

M

Je ne l'ai pas dit!

cresc

A

-fit. Pourtant la cho - se est as-sez

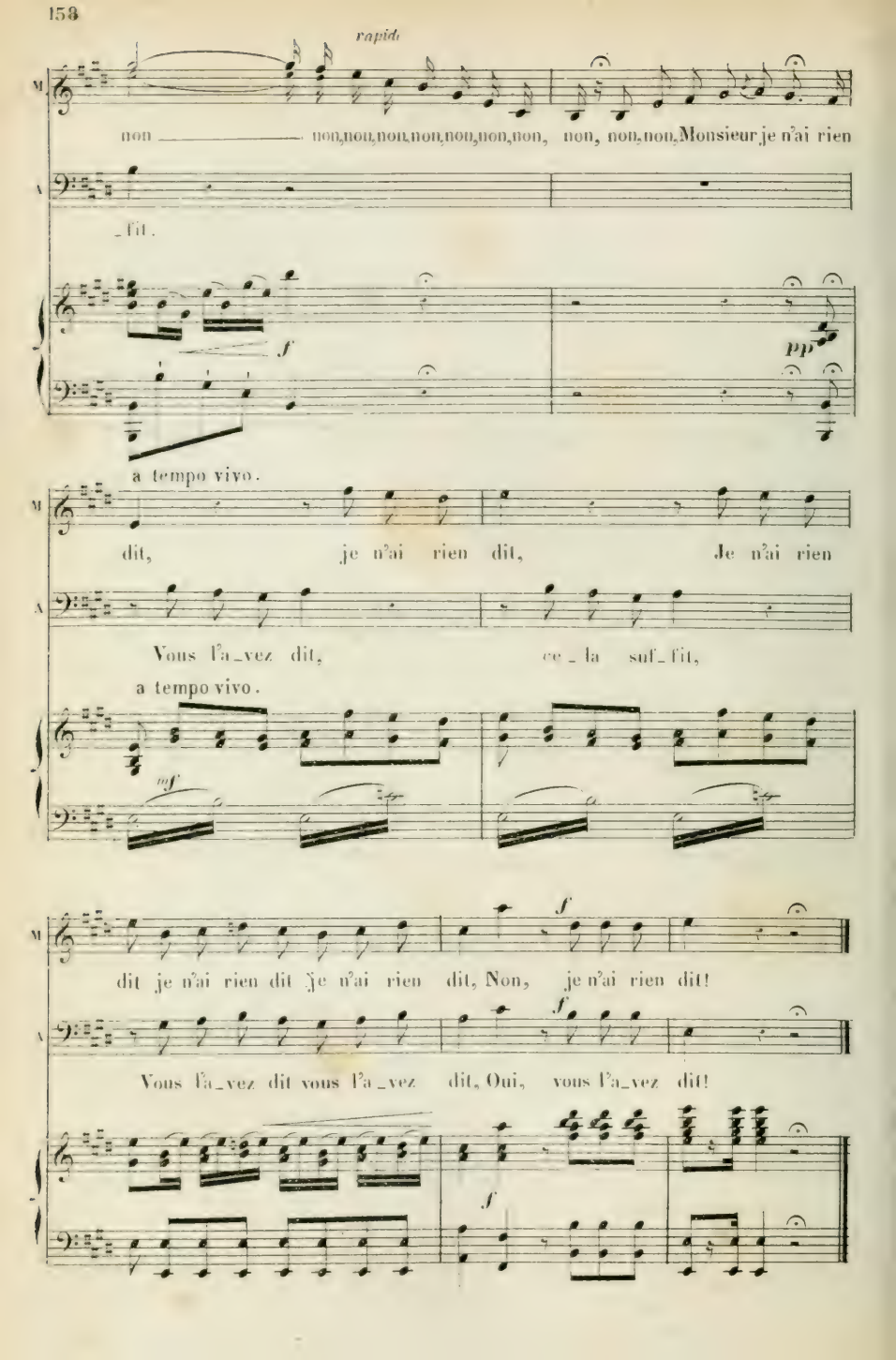
cresc.

M

Je ne l'ai pas dit, je ne l'ai pas dit, Non, non, non,

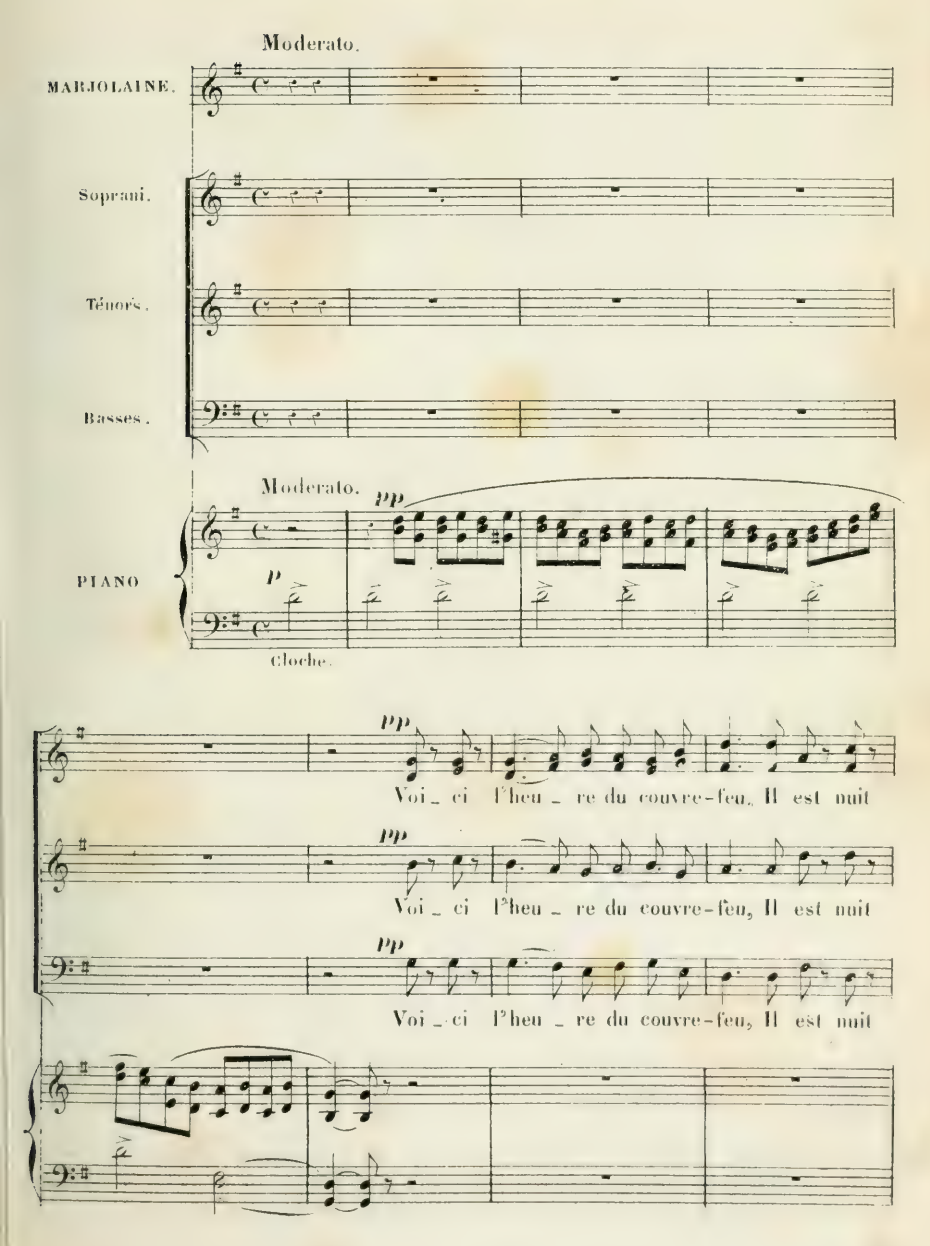
A

clai - re. Vous le pen-sez ce-la suf-


rapide
M
non non,non,non,non,non,non,non, non, non,non,Monsieur je n'ai rien
A
fit.
f
pp
a tempo vivo.
M
dit, je n'ai rien dit, Je n'ai rien
A
Vous l'a_vez dit, ce_la suf_fit,
a tempo vivo.
mf
f
M
dit je n'ai rien dit je n'ai rien dit, Non, je n'ai rien dit!
f
A
Vous l'a_vez dit vous l'a_vez dit, Oui, vous l'a_vez dit!
f

N°. 14.

LE COUVRE-FEU.



close Et sous le grand ciel bleu Tout se re - po - -

close Et sous le grand ciel bleu Tout se re - po - -

close Et sous le grand ciel bleu Tout se re - po_se, se re_po -

MARJ.

Mes -

_se, Il faut nous dire a - dieu

pp

dire il faut nous dire a -

_se, Il faut nous dire a - dieu

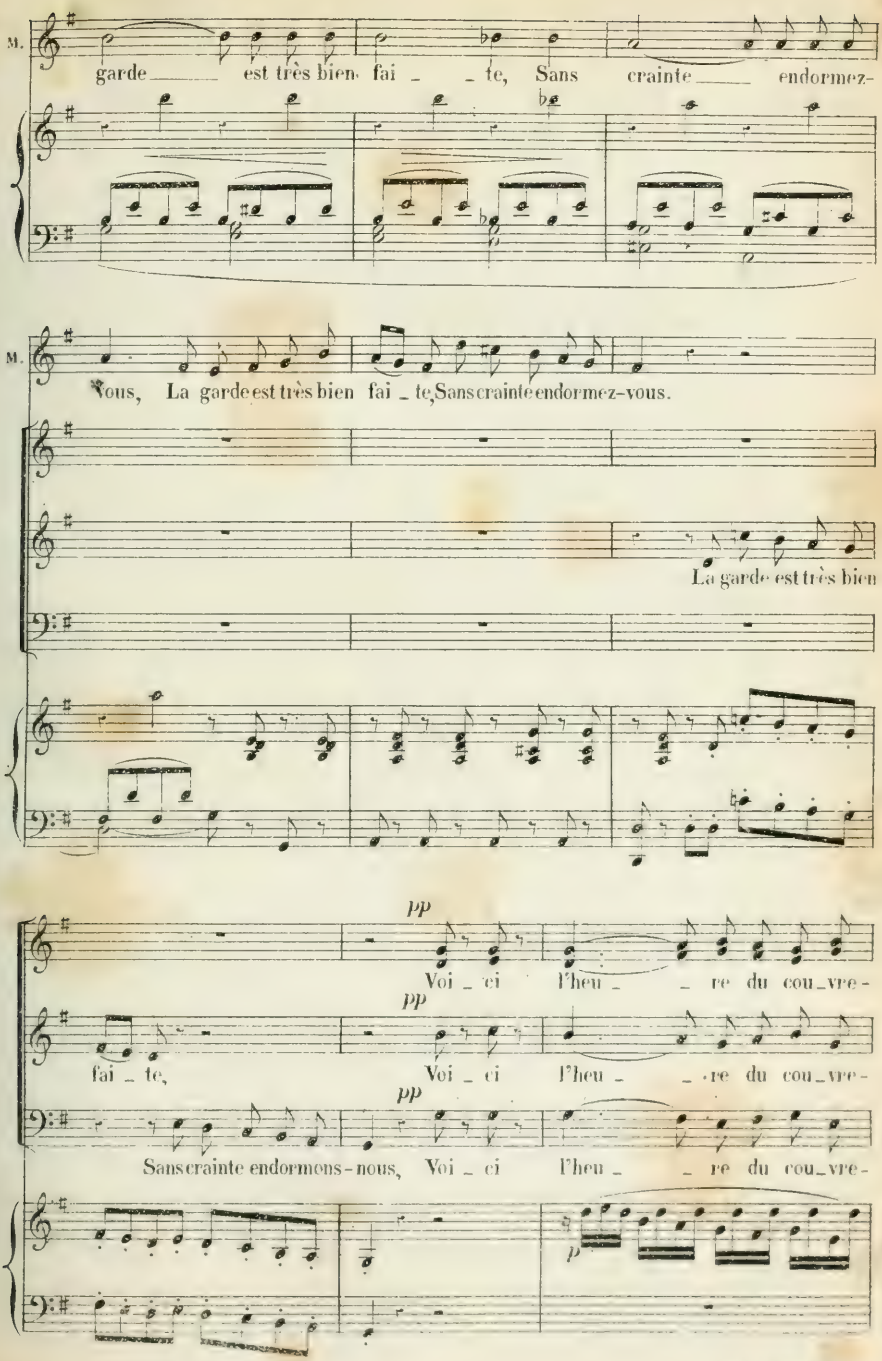
pp

pp

p

M

_sieurs je vous sou_hai - te Les rê_ves les plus doux La


M.
garde est très bien fai _ _ te, Sans crainte endormez-
M.
Vous, La garde est très bien fai _ te, Sans crainte endormez-vous.
La garde est très bien
pp
Voi _ ci l'heu _ _ re du cou_vre-
pp
fai _ te, Voi _ ci l'heu _ _ re du cou_vre-
pp
Sans crainte endormons-nous, Voi _ ci l'heu _ _ re du cou_vre-
p

feu, Il est nuit close Et sous le grand ciel

feu, Il est nuit close Et sous le grand ciel

feu, Il est nuit close Et sous le grand ciel

bleu Tout se re - po - - - -

bleu Tout se re - po - - - -

bleu Tout se re - po - se se, re - po - -

M.D.

M.G.

se, Il faut nous dire a - -

dire il faut nous dire a -

se, Il faut nous dire a - -

se, Il faut nous dire a - -

_dieu Voi _ ci l'heu _ re du cou _ vre -

_dieu Voi _ ci l'heu _ re du cou _ vre -

_dieu Voi _ ci l'heu _ re du cou _ vre -

pp

feu, Voi _ ci l'heu _ re du cou _ vre -

feu, Voi _ ci l'heu _ re du cou _ vre -

feu, Voi _ ci l'heu _ re du cou _ vre -

sempre dim.

M.G.

feu

feu

feu

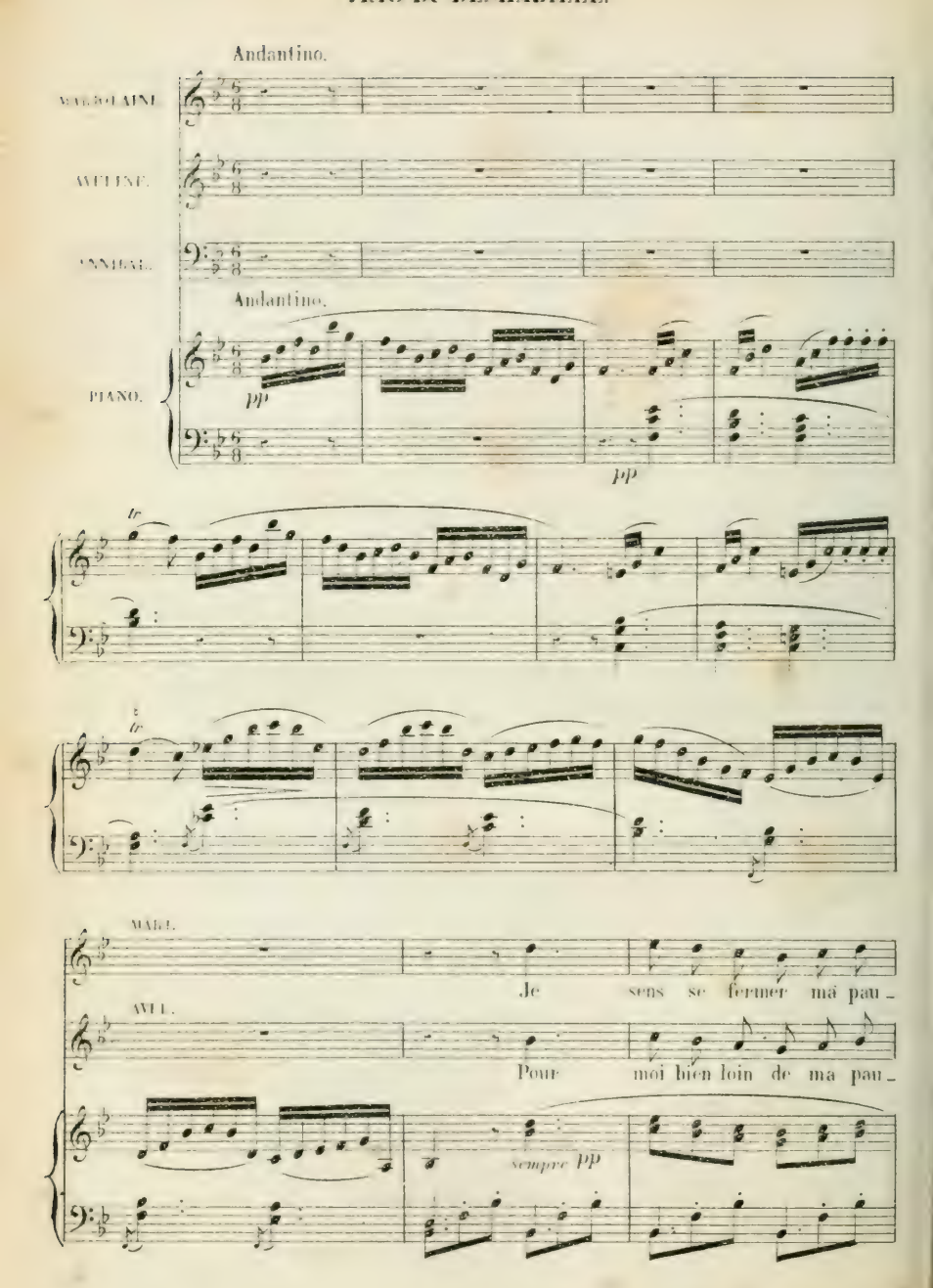
ppp

Ped

ppp

N° 15.

TRIO DU DESHABILLÉ.



M. piè - re C'est le som - meil qui m'en - va - hit, Va

Av. piè - re Pour toujours le sommeil à fui Et

M. ma gen - til - le chambri - è - re J'ai hâ - te de me mettre au

Av. pendant cet - te nuit en - tiè - re Hé - las je vais penser à

M. lit, Va ma gen - til - le cham - bri - è - re J'ai hâ - te

Av. lui, Oui pendant cet - te nuit en - tiè - re Hé - las je

M. de me mettre au lit Je sens se fermer ma pau_

Av. vais pen_ser à lui Pour moi bien loin de ma pau_

rall. a tempo.

M. _piè_re C'est le som_meil qui m'en_va_hit

Av. _piè_re Pour toujours le sommeil a fui

rall. a tempo.

sempre pp

MARI.

Allons, al_lons chère Aveline al_

M. _lons, Et sans plus tar_der pro_cè_dons Au soin de ma toi_

M.

_let _ te.

AVEL.

Voilà mada _ me je suis prête.

M.D.

M.G.

ANN.

pp *staccato.*

Dans ma caisse il fait noir Je manque un peu d'espa _ ce Et je

p

poco marcato.

legato.

An.

ne puis rien voir De tout ce qui se passe En ce pe _ tit bou _

MARJ.

Comment les trouves-

AVEL.

Nous al _ lons coif _ fer vos che _ veux.

An.

_ doir

pp.

pp

M. tu? sois franche, je le veux.

An. Très fins et très soyeux.

An. Très fins et très soy_

_eux Je n'ai ja_mais rien vu de mieux je n'ai jamais rien vu de

MARJ. Mais vois sur_tout et j'en suis fiè_re Vois ma

An. mieux.

p

M. chè_re comme ils sont longs. Pour sur, pour sur, si nous les dé_rou_

M.

_lons, Ils tou _ che _ ront presque par ter _ re.

M.

Hein!

AVEL.

Quoi! rien!

(le couvercle se referme.)

ANN.

Ah!

ff

pp

MARJ.

(Parlé ad lib.)

Pourtant il me semblait que j'avais entenl _ du..

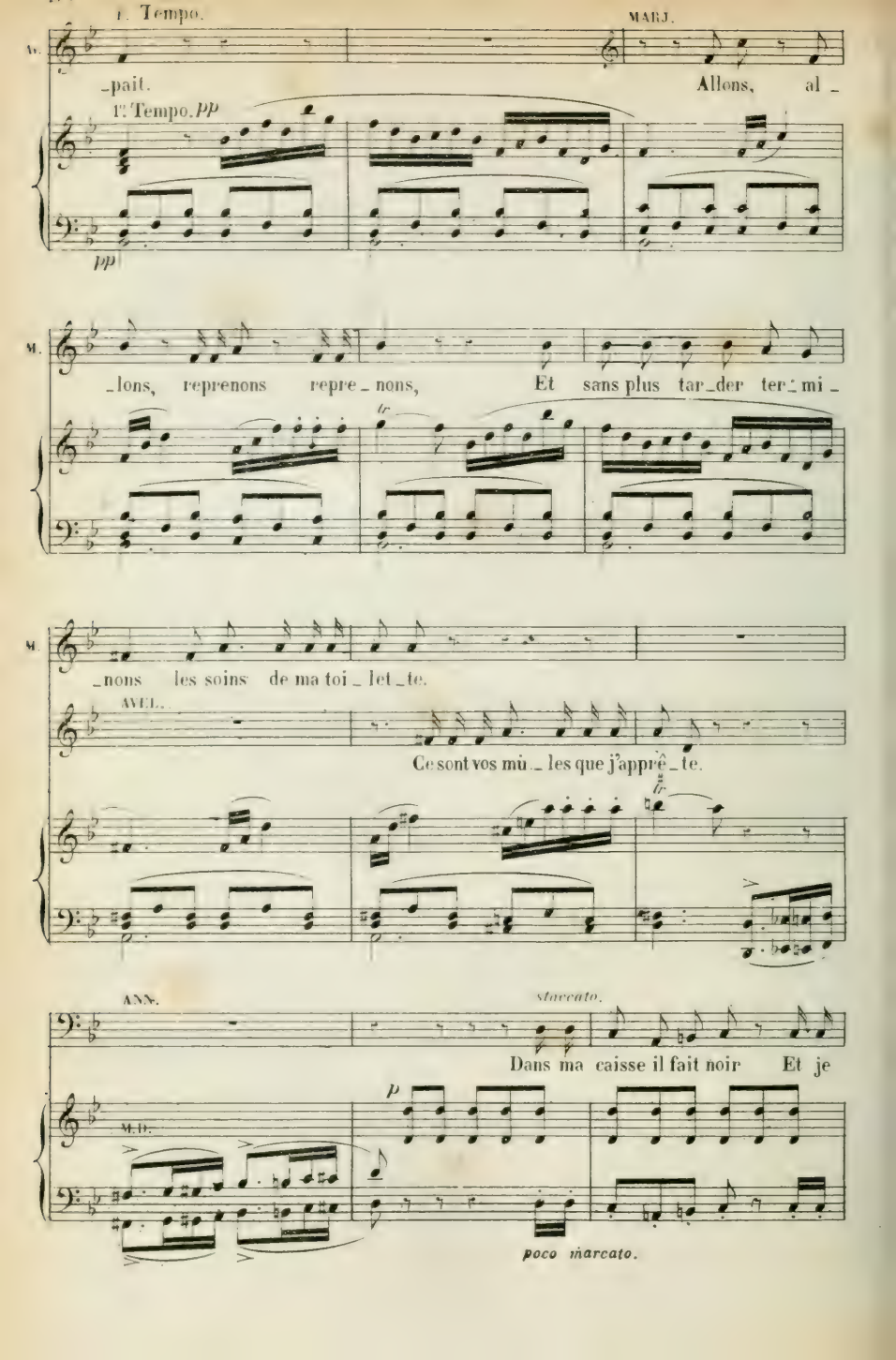
AVEL.

(Parlé ad lib.)

Mada _ me se trom_

pp

f


1. Tempo.
MARJ.
Av.
_pait.
Allons, al _
1. Tempo. pp
pp
M.
_lons, reprenons repre _ nons,
Et sans plus tar _ der ter _ mi _
tr
M.
_nons les soins de ma toi _ let _ te.
AVEL.
Ce sont vos mu _ les que j'appré _ te.
tr
ANN.
staccato.
Dans ma caisse il fait noir Et je
p
M.D.
poco marcato.

An.

mán _ que d'es _ pa _ ce Pourtant je tiens à voir Un peu

AVEL.

Voi _

legato.

An.

ce qui se passe En ce pe _ tit bou _ doir

pp

MARJ.

Dis moi trouves-tu pas que mon pied est très

Av.

_ci vos mu _ les de sa _ tin.

AVEL.

M. fin? Madame il est très fin.

ANN.

Je crois bien je crois bien je tiendrais les deux dans ma

MARJ.

Mais c'est as _ sez de ba _ var _

An. main je tiendrais les deux dans ma main.

p

M. _da _ ge Et de dor _ mir c'est le mo _ ment Pour pas _ ser

M. ce peignoir si blanc Bien vite en le _ vons mon cor _

M. _sa _ ge. Hein!

AVEL. Quoi!

(le couvercle se referme)

ANN. Ah!

ff

(Parlé ad lib.)

M. Pour _tant il me semblait que j'avais enten _

Av. rien!

pp

pp

1e Tempo.

M. _du. Je sens se fermer ma pau _

(Parlé ad lib.)

Av. Ma _da _me se trompait. Pour moi bien loin de ma pau _

1e Tempo. *pp*

sf

pp

M. _piè_re C'est le som_meil qui m'en_va_hit, Va ma gentil_le chambri_

Av. _piè_re Pour toujours le sommeil a fui, Et pendant cette nuit en_

M. _è_re J'ai hâ_te de me mettre au lit, Va ma gen_

Av. _tiè_re Hé_las je vais penser à lui, Oui pen_dant

ANN. *staccato.*

El_le va

M. til_le cham_bri_è_re J'ai hâ_te de me mettre au

Av. cet_te nuit en_tiè_re Hé_las je vais penser à

Ao. fermer fermer sa pau_piè_re C'est le sommeil le sommeil qui l'en_va_

M. lit. Je sens se fermer ma pau - piè - re C'est le som-

Av. lui. Pour moi bien loin de ma pau - piè - re Pour toujours

An. -hit. Bientôt cet - te beauté si chè - re Oui bientôt

M. -meil qui m'enva - hit

Av. le sommeil a fui

An. va se mettre au lit

rall. e dim.

N° 16.

COUPLETS DE LA VENGEANCE.

All^tto poco agitato.

MARJOLAINE.

FRICKEL.

All^tto poco agitato.

PIANO.

f

MARJ.

1er COUPLET.

Un ma_ri sembla_ble mé_ri_te

p

M.

Que l'on n'ait pas pitié de lui. Aussi je veux me venger

M

.vi - te Et si c'est pos_sible aujour - d'hui

M

Oui, mais voi_là, ce qu'on i_gno_re Cau_se toujours

rall. ad lib. a tempo.

M

un peu d'effroi Point ne me suis ven - gée en -

suivez. dolce.

p

M

co - - re.

FRIC.

Oh! quant à ça comptez sur moi

f

F

Comptez sur moi comptez sur moi! a tempo.

f

2e COUPLET.

F

L'époux qui vous fit cette of_

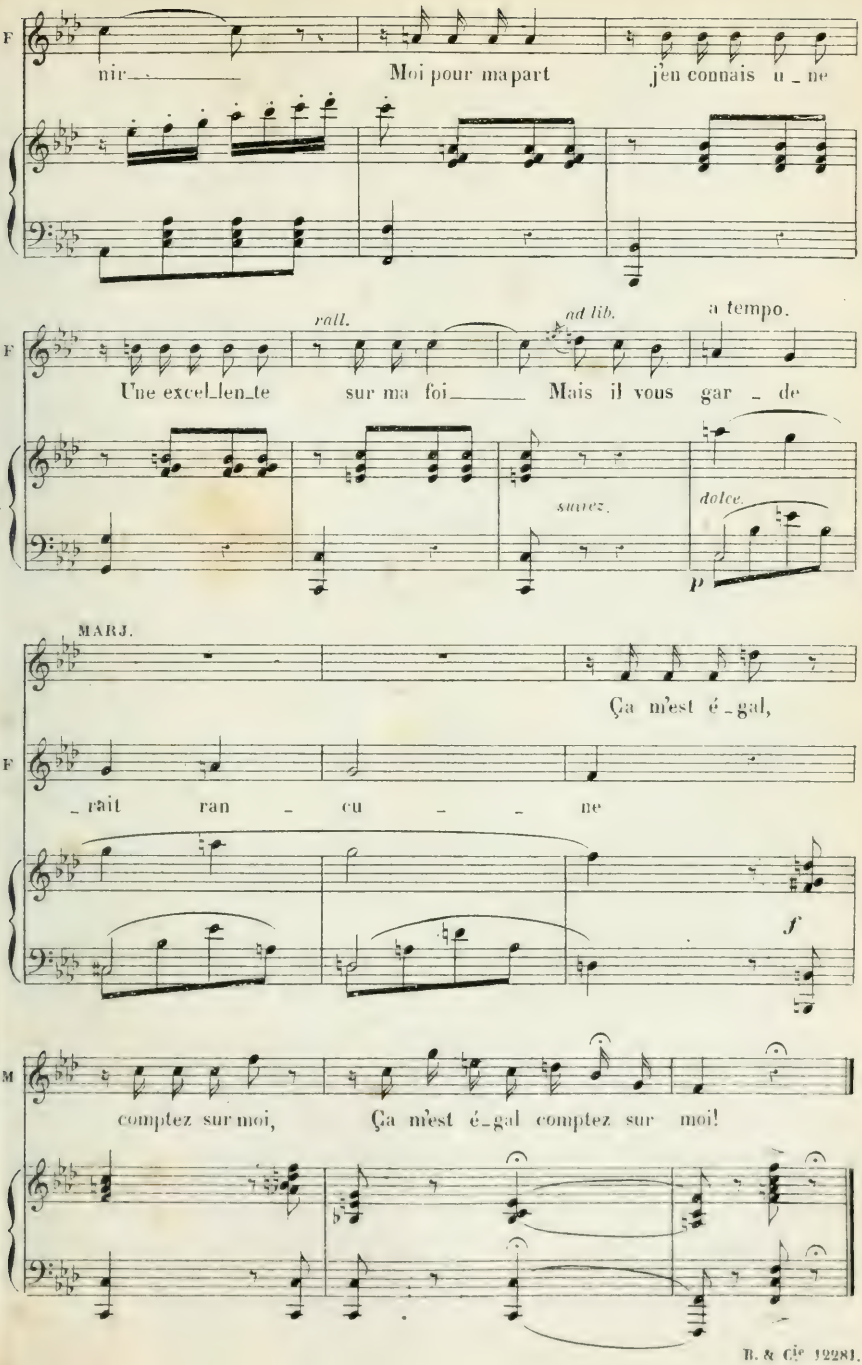
p

F

_fen _ se Doit à ja_mais s'en re_pen _ tir,

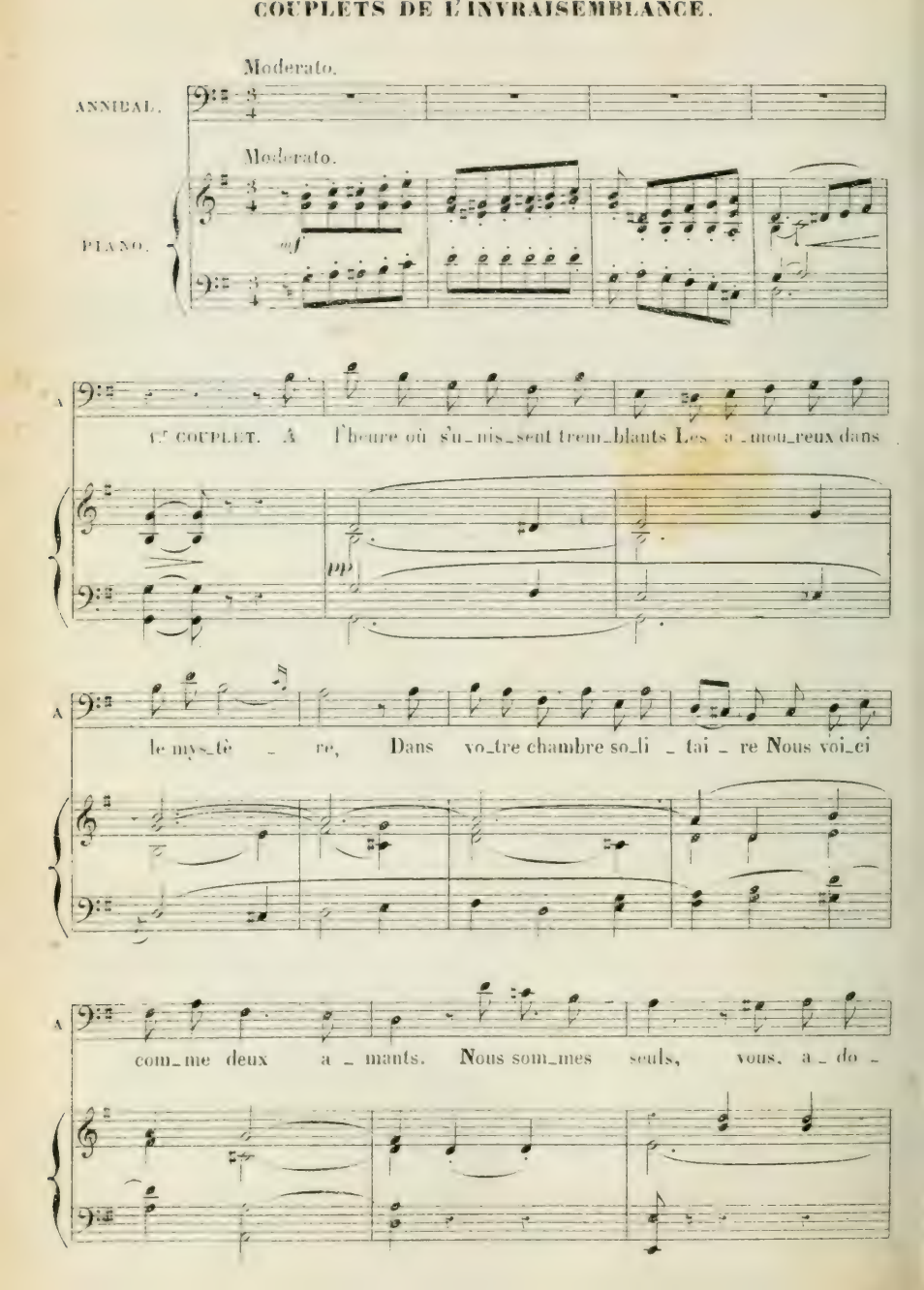
F

Il faut cher_cher u_ne ven_gean _ ce Dont il puis_se se sou_ve_


F
nir Moi pour ma part j'en connais u_ne
rall.
ad lib.
a tempo.
F
Une excel_len_te sur ma foi Mais il vous gar_de
suivez.
dolce.
p
MARJ.
Ça m'est é_gal,
F
_rait ran_cu_ne
f
M
comptez sur moi, Ça m'est é_gal comptez sur moi!

N° 17.

COUPLETS DE L'INVRAISEMBLANCE.



A

_ra _ ble, Moi, pas trop mal con _ ve _ nez - en Et

A

vous pré _ ten _ dez ce _ pen _ dant Que vous ne fû _ tes pas cou _ pa _

poco più f

A

_ble? Je le veux bien, mais en _ tre nous, Voy _ ons, voy _

p

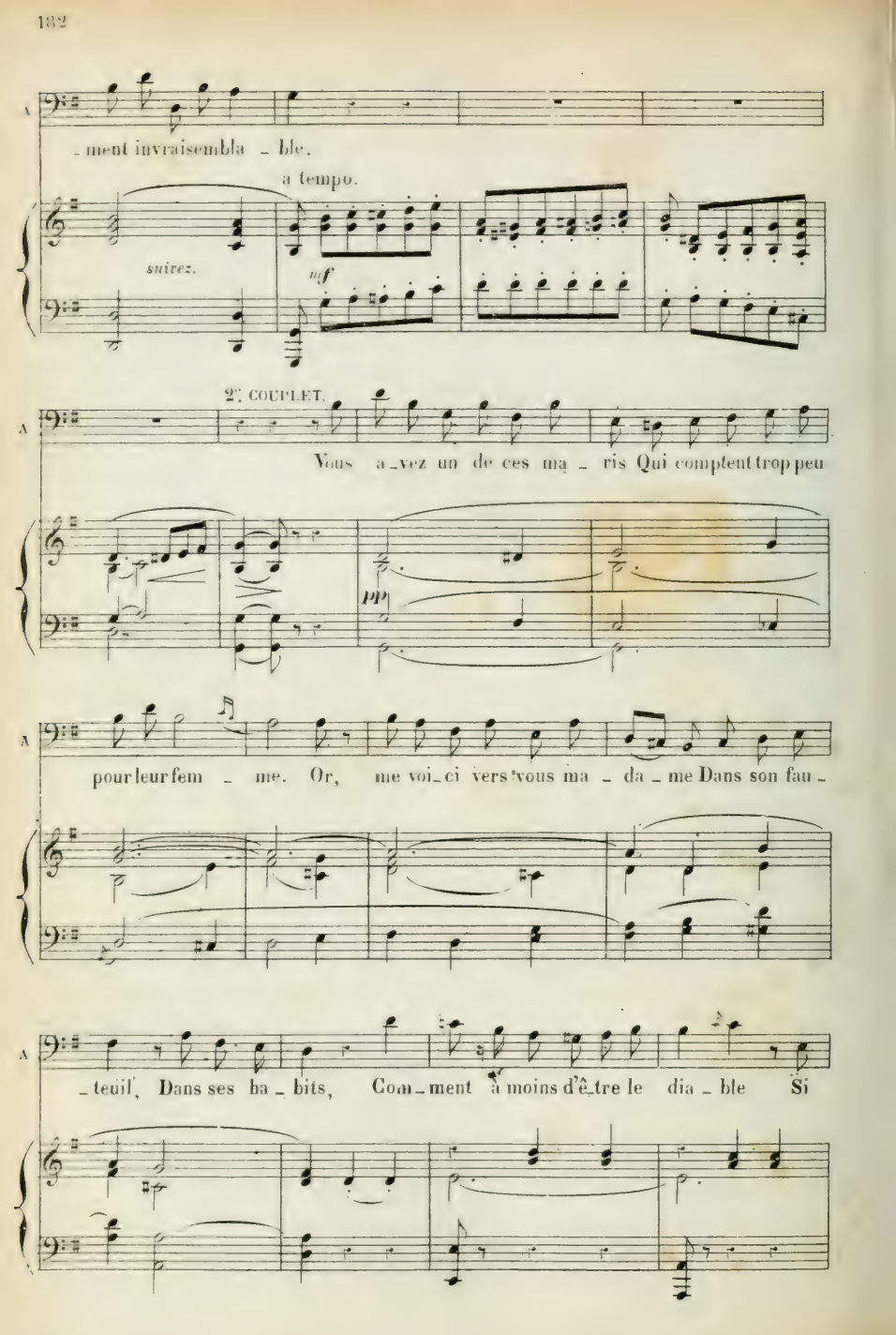
a tempo.

rall.

A

_ ons je m'en rapporte à vous, En _ tre nous En _ tre nous, C'est jo _ li _

rall.


A
- ment invraisembla - ble.
a tempo.
suivez.
mf
2e. COUPLET.
A
Vous a-vez un de ces ma - ris Qui comptent trop peu
pp
A
pour leur fem - me. Or, me voi-ci vers vous ma - da - me Dans son fau -
A
- teuil, Dans ses ha - bits, Com-ment à moins d'ê-tre le dia - ble Si

A

vous ne l'a_viez pas vou_lu, Com_ment ma_dame au_rais-je

poco più f

A

pu Ob_te_nir un bon_heur sem_bla_ble? Vous vous tai_

A

_sez, mais en_tre nous, Voy_ons, voy_ons je m'en rapporte à

p

rall. a tempo.

A

vous, En_tre nous En_tre nous c'est jo_li_ment in_vraisembla_

rall. *suivez.*

A

_ble.

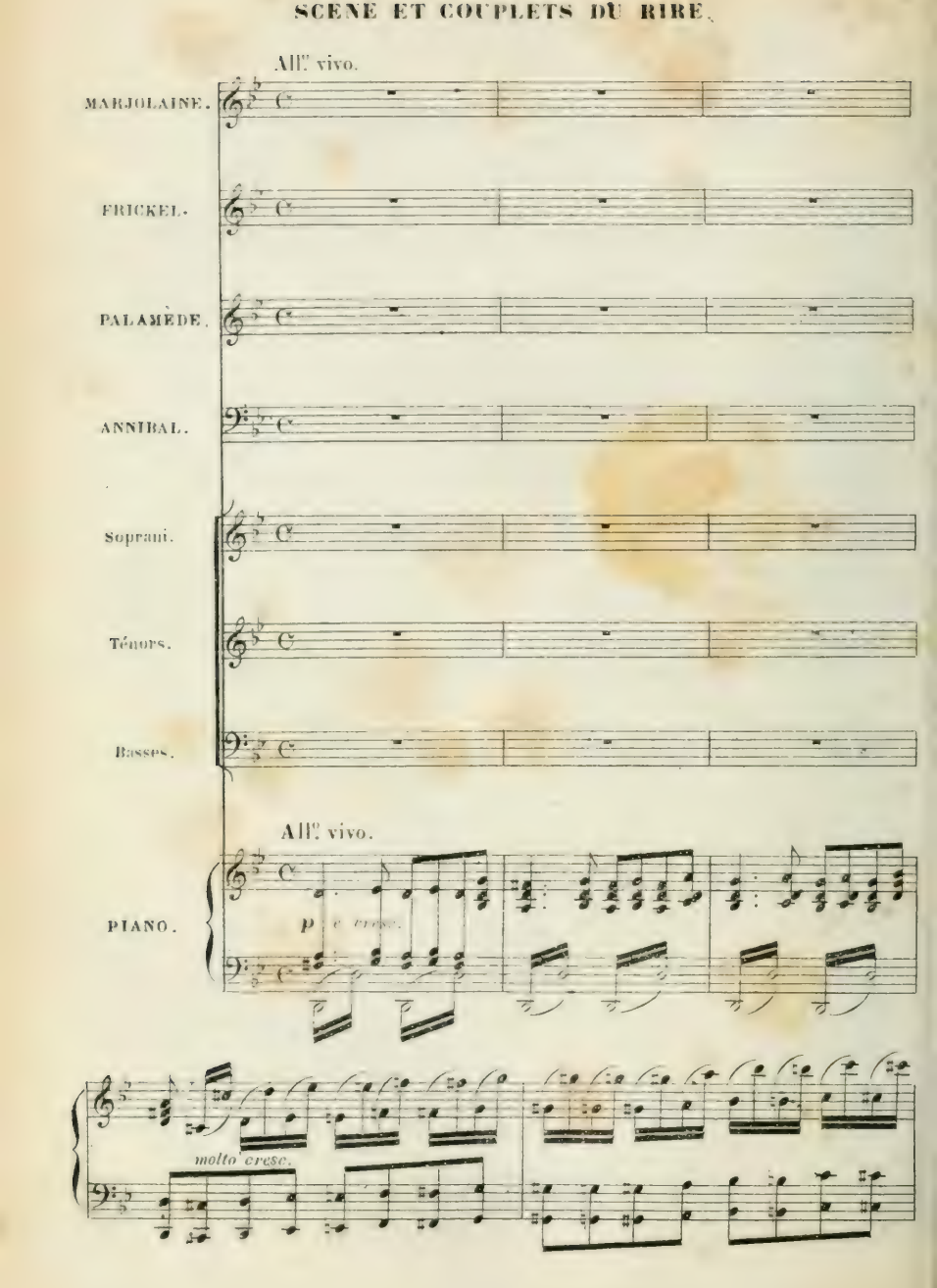
a tempo.

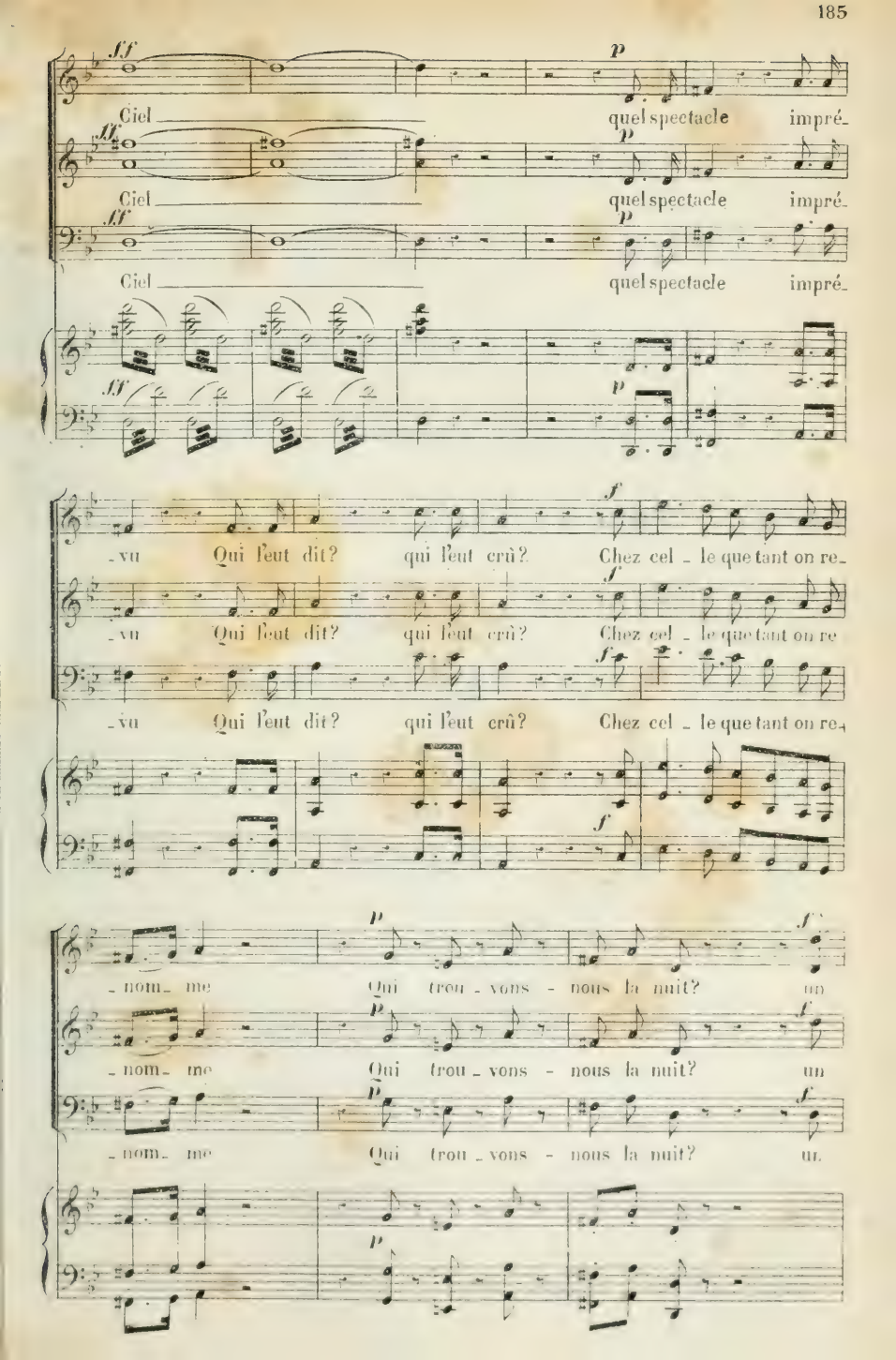
mf

N° 13.

FINAL.

SCÈNE ET COUPLETS DU RIRE.




ff
p
Ciel quel spectacle impré-
ff
p
Ciel quel spectacle impré-
ff
p
Ciel quel spectacle impré-
ff
p
f
-vu Qui l'eut dit? qui l'eut crû? Chez cel - le que tant on re-
f
-vu Qui l'eut dit? qui l'eut crû? Chez cel - le que tant on re
f
-vu Qui l'eut dit? qui l'eut crû? Chez cel - le que tant on re-
f
p
f
-nom- me Qui trou - vons - nous la nuit? un
p
f
-nom- me Qui trou - vons - nous la nuit? un
p
f
-nom- me Qui trou - vons - nous la nuit? un
p

pp

hom - me un hom - me un hom me! un

pp

hom - me un hom - me un hom - me! un

pp

hom - me un hom - me un hom - me! un

f ff

All.o mod.to SCÈNE.

hom_me! un hom_me!

hom_me! un hom_me!

hom_me! un hom_me!

Allegro mod.to

pp f

PAL.

Mon_sieur comment ê_tes - vous chez ma fem_me?

ANN.

Com_

p sf

P

Voy_ons ma_

A

_ment? ma foi, deman_dez à ma _ da_me!

MARJ.

Quoi, vous me de_man_

P

_da _ me, Répon _ dez, ré_pon _ dez!

M

_dez?...

ANN

Ou bien, pour é_

f

Répon_dez! ré_pon_dez!

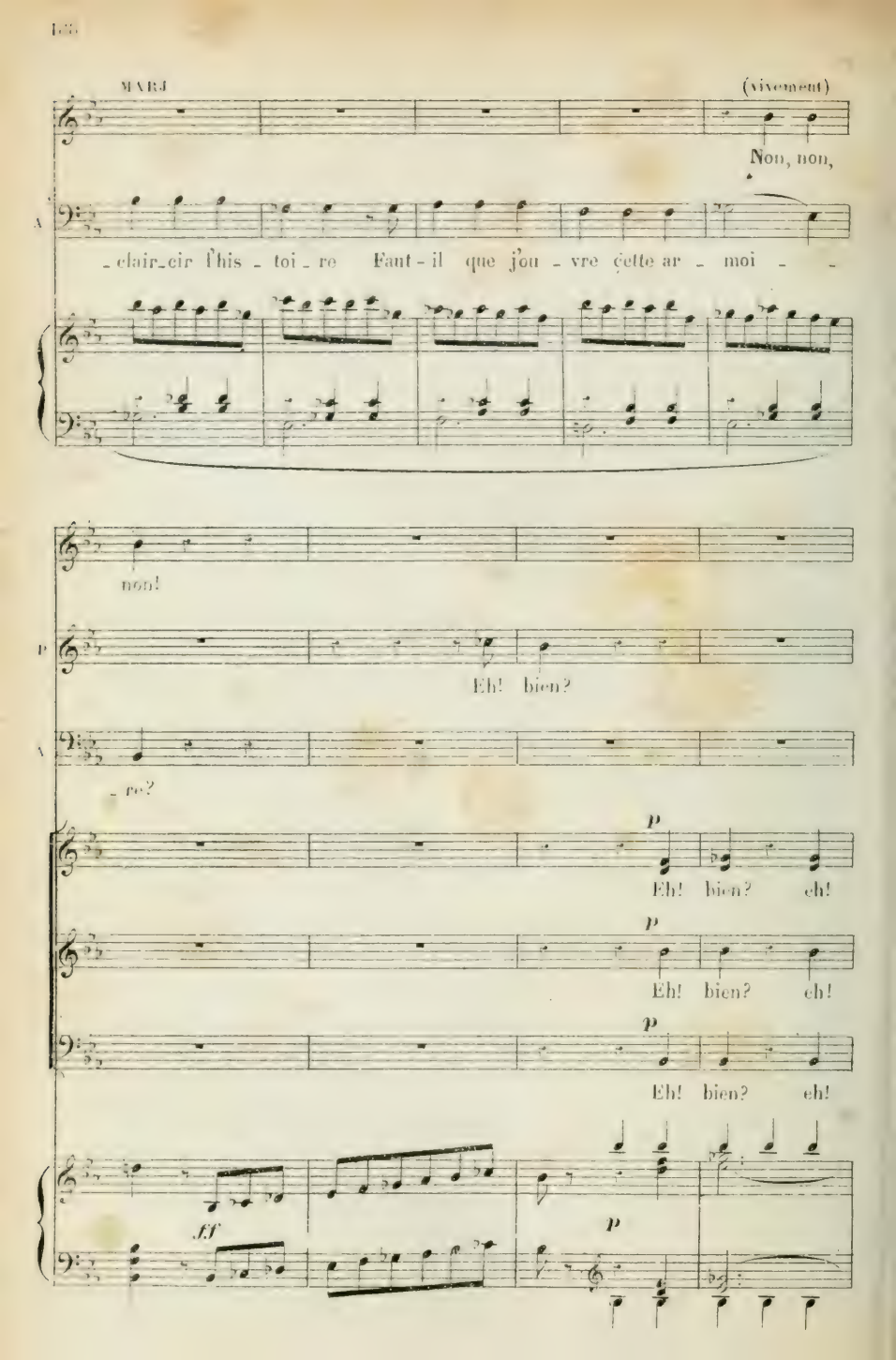
f

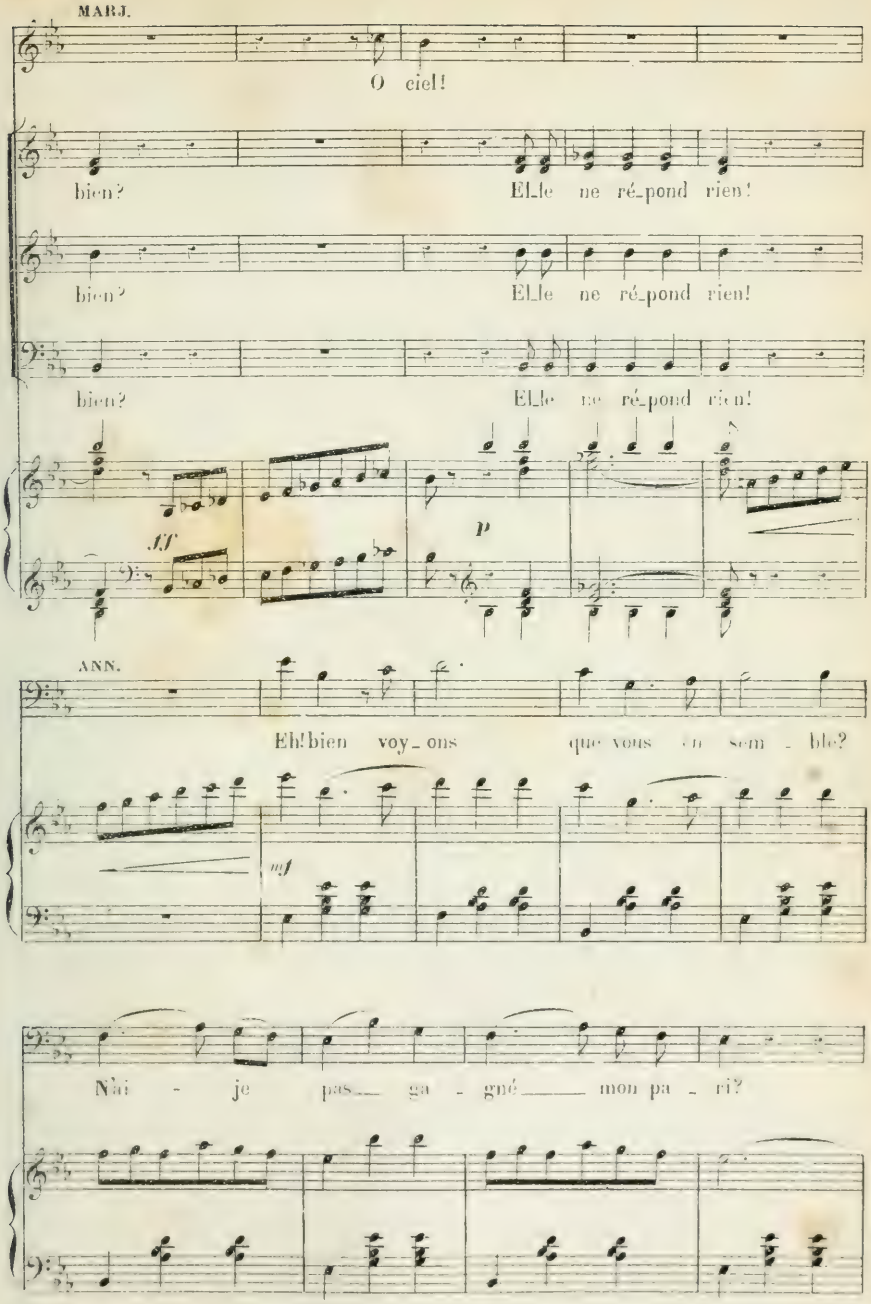
Répon _ dez! ré_pon_dez!

f

Répon _ dez! ré_pon_dez!

leggiero.


MARJ
(vivement)
Non, non,
- clair - cir l'his - toi - re Faut - il que j'ou - vre cette ar - moi - -
non!
Eh! bien?
- re?
Eh! bien? eh!
Eh! bien? eh!
Eh! bien? eh!
ff
p


MARJ.
O ciel!
bien? El_le ne ré_pond rien!
bien? El_le ne ré_pond rien!
bien? El_le ne ré_pond rien!

ANN.
Eh! bien voy_ons que vous en sem_ble?

N'ai - je pas ga - gné mon pa - ri?

MARI.

Mon Dieu, mon

PAL.

Je tremble Je tremble J'ai per-

A

J'ai gagné mon pa-ri J'ai ga-

f

Il a ga-gné sans con-tre-dit Il a ga-

f

Il a ga-gné sans con-tre-dit Il a ga-

f

Il a ga-gné sans con-tre-dit Il a ga-

f

M

Dieu, tout est fi-ni!

P

-du mon pa-ri!

A

-gné mon pa-ri!

-gné, ga-gné son pa-ri!

-gné, ga-gné son pa-ri!

-gné, ga-gné son pa-ri!

f

ad lib.

PAL.

C'est bien, sei - gneur, vous ê - tes maître i -

MARJ.

a tempo.

Non,

- ci, Tout mon bien est à vous je vous cè de la pla - ce.

a tempo.

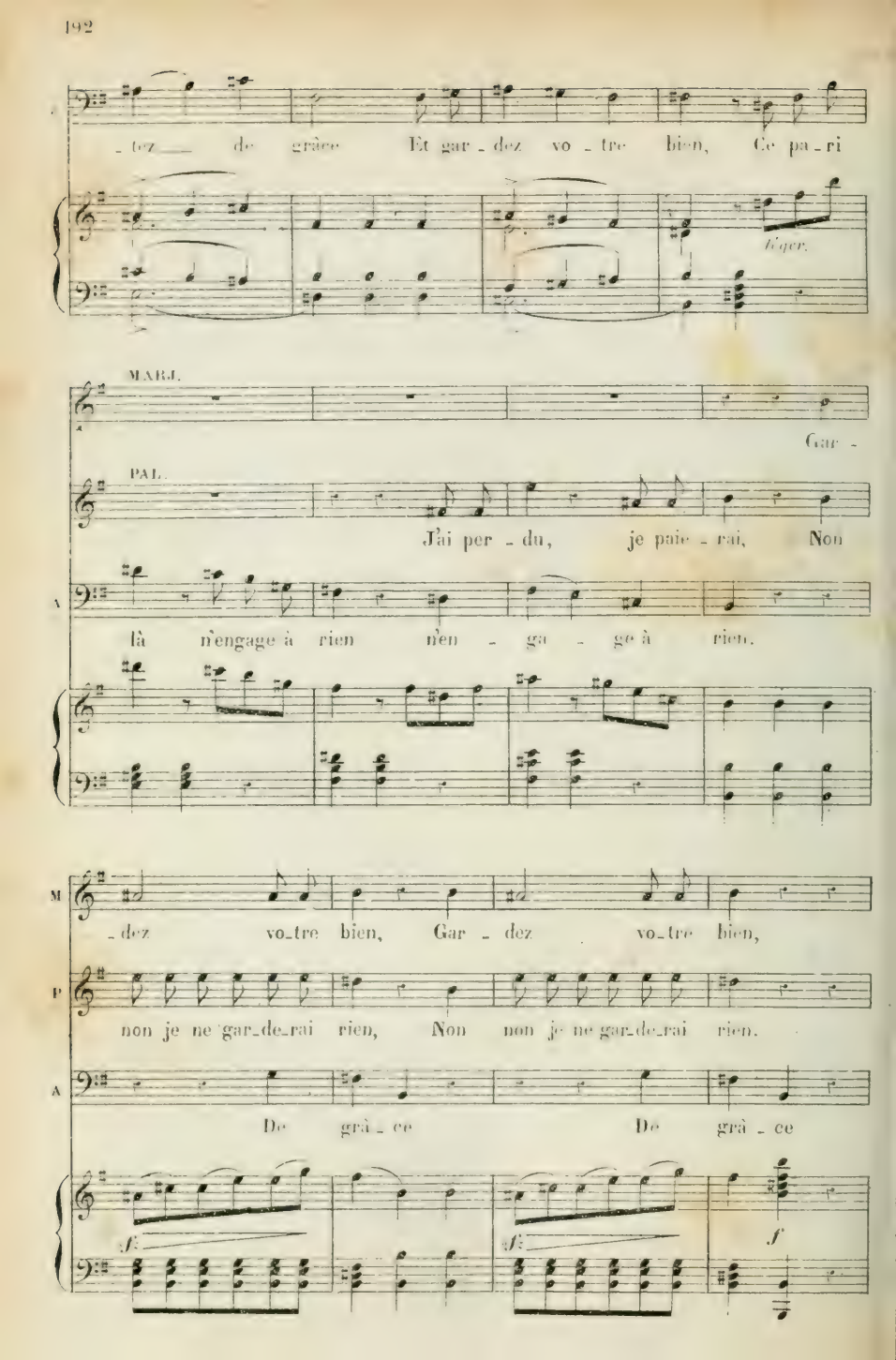
non, ne fai - tes pas ce - ci. Non

ANN.

Ah! sa - pris - ti, ah! sa - pris - ti!

non, ne fai - tes pas ce - ci.

Mais je ne l'en - tends pas ain - si, Res -


tez de grâce Et gar - dez vo - tre bien, Ce pa - ri
Léger.
MARI.
Gar -
PAL.
J'ai per - du, je paie - rai, Non
A
là n'engage à rien n'en - ga - ge à rien.
M
- dez vo_tre bien, Gar - dez vo_tre bien,
P
non je ne gar_de_rai rien, Non non je ne gar_de_rai rien.
A
De grâ - ce De grâ - ce
f
f
f

avec rage.

All° non troppo.

P.

rien rien rien rien!

All° non troppo.

sempre f

p

PALAMÈDE.

A vous mes bois et mes prai _ ri _ es et mes châteaux et mes é _

P.

_ tangs. Et mes moulins, mes ber _ ge.

f A vous ses bois et ses é _ tangs

f A vous ses bois et ses é _ tangs

f A vous ses bois et ses é _ tangs

f

P.

_ ri _ es Mes- chevaux et mes chiens courants,

Ses che_vaux et ses chiens cou_

Ses che_vaux et ses chiens cou_

Ses che_vaux et ses chiens cou_

f

P.

A vous mon or, Mon o _ pu_len _ ce,

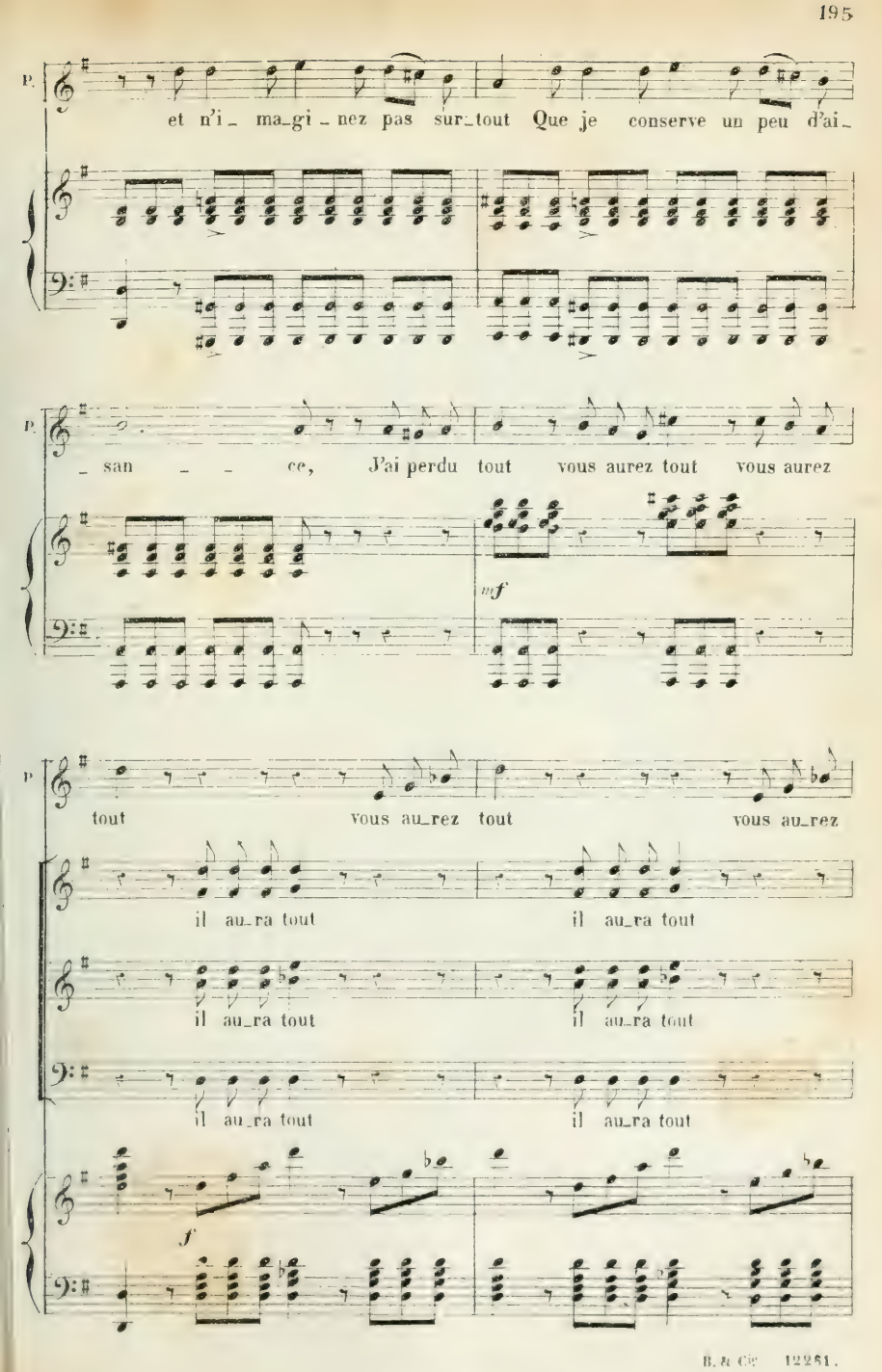
_ rants

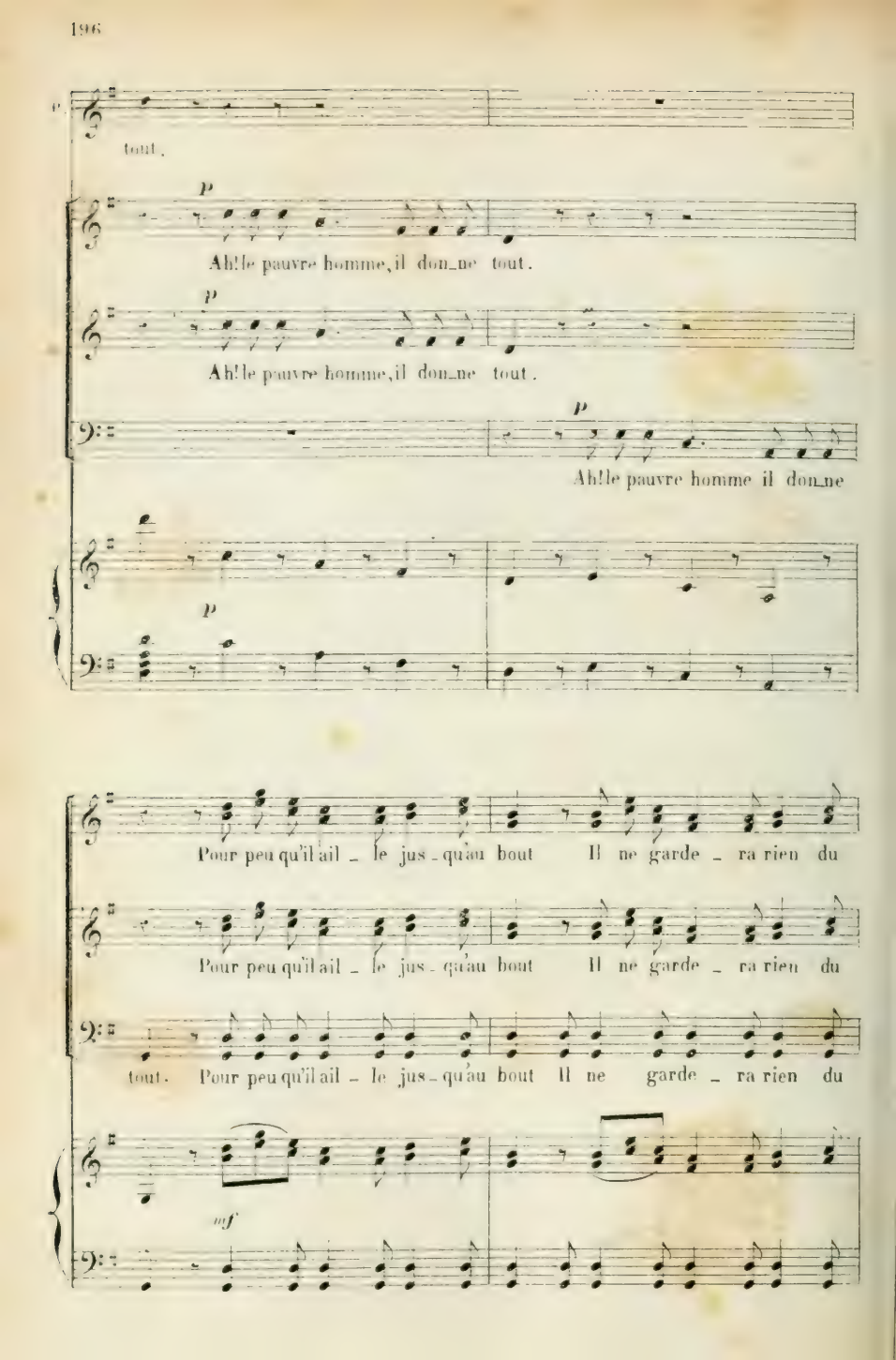
_ rants

_ rants

p

marcato


p.
et n'i_ ma_gi_nez pas sur_tout Que je conserve un peu d'ai_
p.
_san _ _ ce, J'ai perdu tout vous aurez tout vous aurez
mf
p
tout vous au_rez tout vous au_rez
il au_ra tout il au_ra tout
il au_ra tout il au_ra tout
il au_ra tout il au_ra tout
f


tout.
p
Ah! le pauvre homme, il don_ne tout.
p
Ah! le pauvre homme, il don_ne tout.
p
Ah! le pauvre homme il don_ne
p
Pour peu qu'il ail _ le jus _ qu'au bout Il ne garde _ ra rien du
Pour peu qu'il ail _ le jus _ qu'au bout Il ne garde _ ra rien du
tout. Pour peu qu'il ail _ le jus _ qu'au bout Il ne garde _ ra rien du
mf

tout Il donne tout il don_ne tout tout tout tout tout tout tout tout tout tout tout tout

tout Il donne tout il don_ne tout tout tout tout tout tout tout tout tout tout tout tout

tout Il don ne tout il don_ne tout tout tout tout tout tout tout tout tout tout tout tout

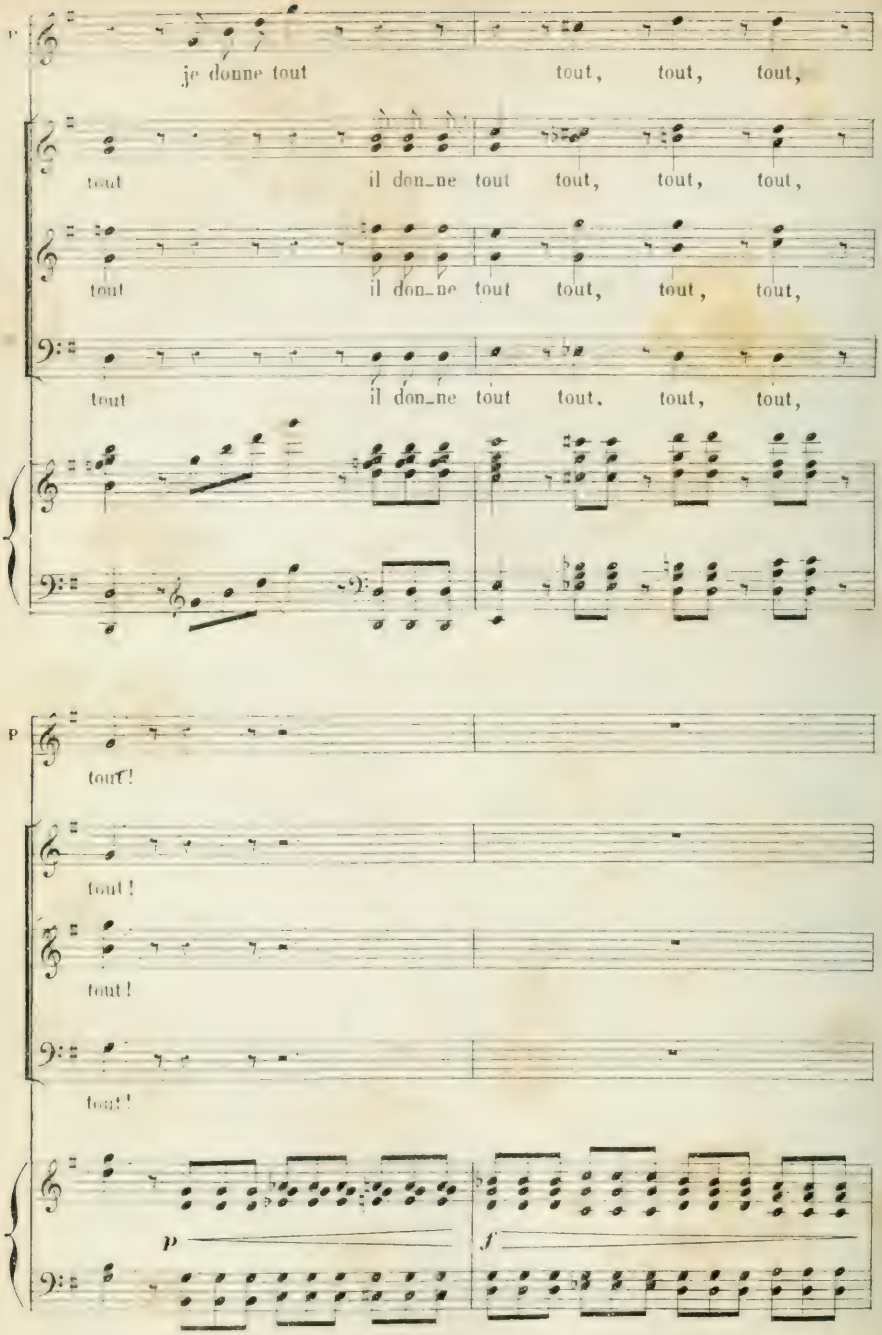
P. *f* Je donne tout je donne tout

tout *f* Il don_ne tout il don_ne

tout *f* Il don_ne tout il don_ne

tout *f* Il don_ne tout il don_ne

f


je donne tout tout, tout, tout,
tout il don_ne tout tout, tout, tout,
tout il don_ne tout tout, tout, tout,
tout il don_ne tout tout, tout, tout,
tout!
tout!
tout!
tout!

PALAMÈDE.

Il faut que je vous a - ban - don - ne Tous les habits que j'ai sur

p

moi. Par - ce qu'ils ne sont plus à

ANN.

Vos habits, et pourquoi?

p

moi A vous à vous ce jo - li couvre-

sostenuto.

sf

tê - te. Vous le met - trez les jours de

sf

P.

fê - te, A vous en - cor ce pourpoint de ve -

P.

- lours Que j'es - pérais por - ter tou - jours.

A vous son

A vous son

A vous son

p

p

Marziale.

P.

f

A vous en -

pour - point de ve - lours

pour - point de ve - lours

pour - point de ve - lours

Marziale.

f

P.

– cor ces fi – nes la – mes Ma vieille é –

p

P.

– pée et mon poi – gnard, A

f

Et son poignard

f

Et son poignard

f

Et son poignard

f

P.

vous mon gilet de brocard, A vous!

ANN.

Ar_rê_

mf

P. à vous! à vous!

A. _ tez! ar_rê _ tez! ar_rê_

f

P. à vous!

A. _ tez! ar_rê _ tez! il y a des da _ _

p

a tempo.

A. _ mes il y a des da _ _ mes!

Pour peu qu'il ail _ le jus_qu'au

Pour peu qu'il ail _ le jus_qu'au

pp

Il y a des da _ _ mes! Pour peu qu'il ail _ le jus_qu'au

a tempo.

mf

bout Il ne gar_de _ ra rien du tout Il ô_te tout il ô _ te

bout Il ne gar_de _ ra rien du tout Il ô_te tout il ô _ te

bout Il ne gar_de _ ra rien du tout Il ô _ _ te tout il ô _ te

PAL.

f J'ô_te_rai tout

tout tout tout tout tout tout tout tout tout tout tout tout tout, *f* il ô_te

tout tout tout tout tout tout tout tout tout tout tout tout tout, *f* il ô_te

tout tout tout tout tout tout tout tout tout tout tout tout tout, *f* il ô_te

f

P.

j'ô_te_rai tout, j'ô_te_rai tout,

tout, il ô_te tout il ô_te

tout, il ô_te tout il ô_te

tout, il ô_te tout il ô_te

P.

tout, tout, tout, tout!

tout, tout, tout, tout, tout!

tout, tout, tout, tout, tout!

tout, tout, tout, tout, tout!

f

ANN.

Mainte_nant je puis sans dan_ger Laisser sortir le pe_tit horlo.

p

PAL.

J'ai perdu mon pa_ri, je l'ai perdu Ma_

A.

_ger.

fp

marcato.

P.

_da_me Et ce_la grâce à qui? grâce à vous femme in_

MARI.

Moderato.

Mon cœur n'est point ému Par une telle offen_se Et

P.

_fâ_me!

Moderato.

f

p

M.

pour tou_te dé_fen_se J'in_vo_que ma ver_tu.

Oh! oh! oh!

Oh! oh! oh!

Oh! oh! oh!

PAL.

Tant d'au_

oh! sa ver_tu oh! oh! oh! oh! sa ver_tu!

oh! sa ver_tu oh! oh! oh! oh! sa ver_tu!

oh! sa ver_tu oh! oh! oh! oh! sa ver_tu!

P. – da – ce me dépas – se Et je vous chas – –

sf

FRIC. All° O ciel! qu'ai-je enten – du! Quoi, tout le monde l'aban –

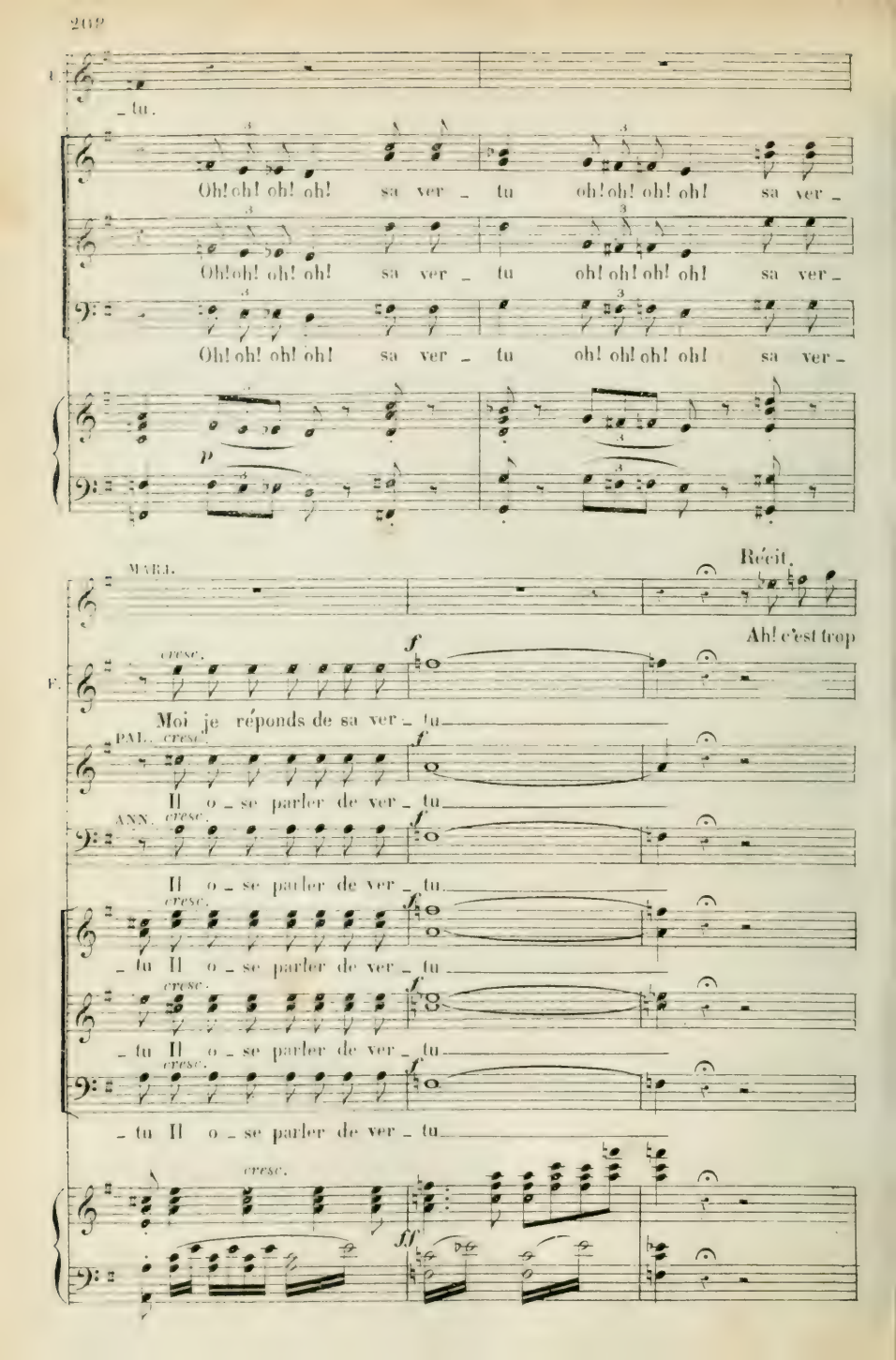
P. – se!

All° *f* *p* *p*

F. – don – ne, Par ses lar – mes nul n'est é – mu, Pour la dé –

F. – fendre il n'est per – son – ne? Moi! moi je réponds de sa ver –

f


tu.
Oh! oh! oh! oh! sa ver - tu oh! oh! oh! oh! sa ver -
Oh! oh! oh! oh! sa ver - tu oh! oh! oh! oh! sa ver -
Oh! oh! oh! oh! sa ver - tu oh! oh! oh! oh! sa ver -
p
MARI.
Récit.
Ah! c'est trop
cresc.
f
Moi je réponds de sa ver - tu
PAL.
cresc.
f
Il o - se parler de ver - tu
ANN.
cresc.
f
Il o - se parler de ver - tu
cresc.
f
- tu Il o - se parler de ver - tu
cresc.
f
- tu Il o - se parler de ver - tu
cresc.
f
- tu Il o - se parler de ver - tu
cresc.
ff

M

fort, il est trop bê_te, Eh bien, je relè_ve la tê_ _

Molto allegro.

sf *sf* *f*

(rire)

M

_te! Ah! ah! ah! ah! ah! ah!

Più lento.

p

Allegro. **COUPLETS DU RIRE.**

M

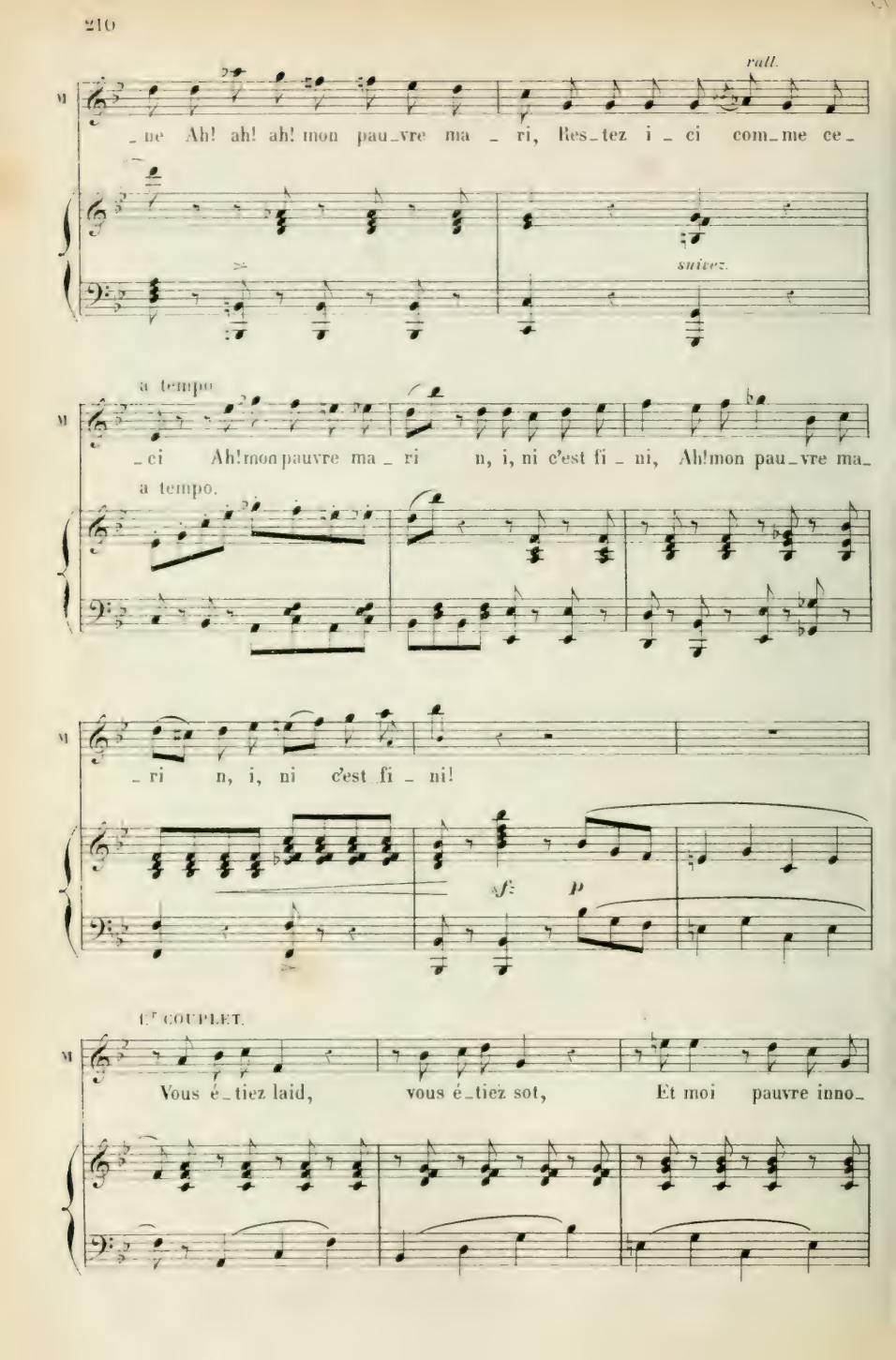
Ah! vraiment mon pauvre ma_ri Pour vous j'é_tais trop bon_

Allegro.

p

M

_ne Mais cet_te fois c'est bien fi_ni Et je vous a_ban_don


rall.
M
_ne Ah! ah! ah! mon pau_vre ma _ ri, Res_tez i _ ci com_me ce_
suivez.
a tempo
M
_ci Ah! mon pauvre ma _ ri n, i, ni c'est fi _ ni, Ah! mon pau_vre ma_
a tempo.
M
_ri n, i, ni c'est fi _ ni!
sf
p
1er COUPLET.
M
Vous é_tiez laid, vous é_tiez sot, Et moi pauvre inno_

M

_ cen _ te Au moindre signe, au moindre mot,

M

J'étais o_bé_is _ san _ te, Tout ce_la sur un seul soup_

pp

M

_ con _____ Vous l'oubli _ ez, soit! à votre ai _ se, C'est ma

rall.

M

fau _ _ te j'étais ni _ ai _ se, Je vous sais gré de la le_

a tempo.

M

_ con. Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! vraiment mon pauvre ma_

p

M

_ ri Pour vous j'é_tais trop bon _ ne, Mais cet_te fois c'est bien fi_

M

_ ni Et je vous a_ban_don _ ne, Ah! ah! ah! mon pauvre ma_

rall. a tempo.

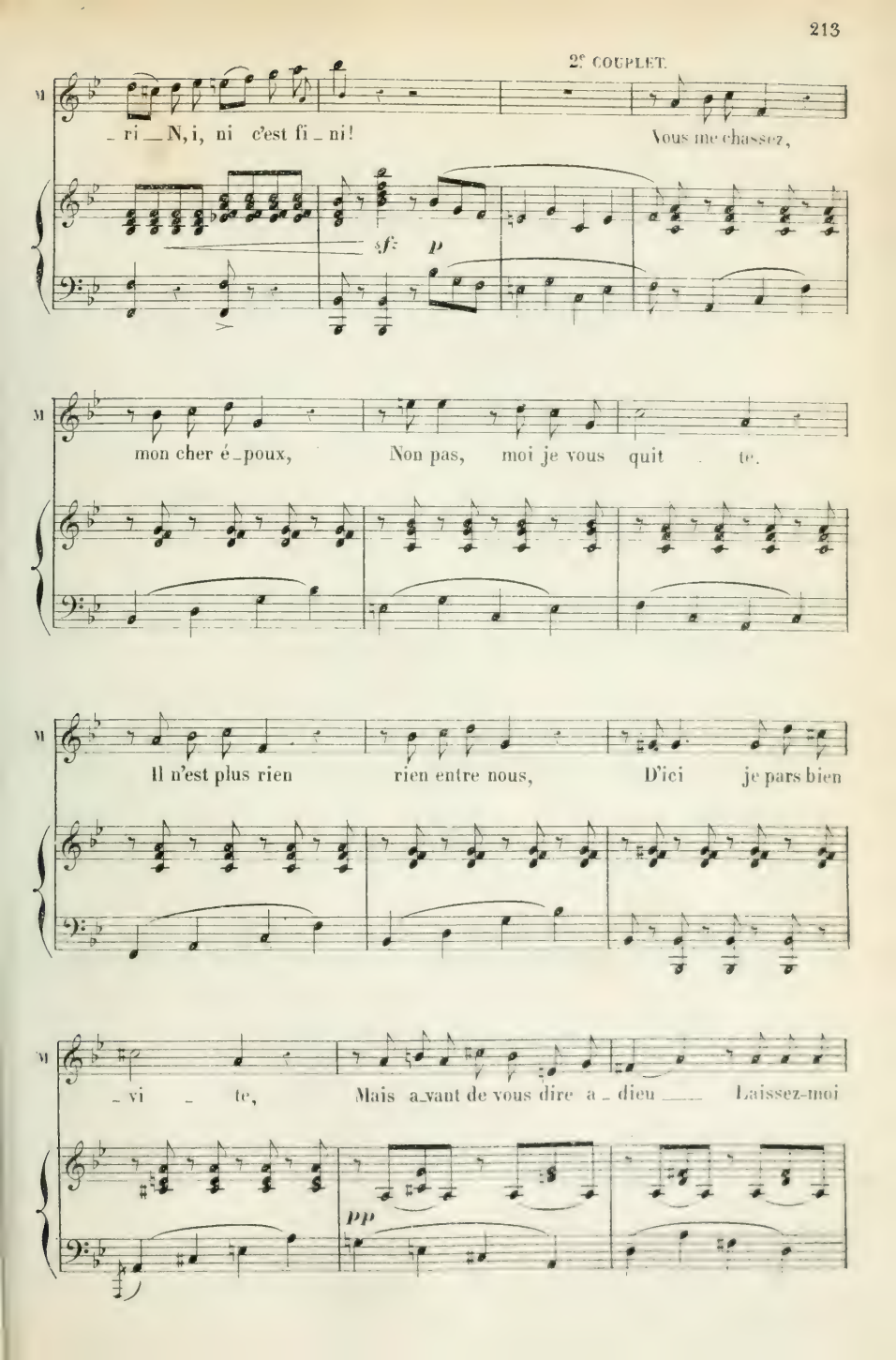
M

_ ri, Res_tez i_ci com_me ce_ ci Ah! mon pau_vre ma_

suivez. a tempo.

M

_ ri N, i, ni c'est fi_ ni, Ah! mon pau_ vre ma_


2e COUPLET.
M
_ ri _ N, i, ni c'est fi _ ni!
Vous me chassez,
sf
p
mon cher é _ poux,
Non pas, moi je vous quit te.
Il n'est plus rien
rien entre nous,
D'ici
je pars bien
_ vi _ te,
Mais a_vant de vous dire a _ dieu
Laissez-moi
pp

M

voir vo - - tre tour - nu - re, J'ai tant pleu - ré je vous as -

rall. a tempo.

M

- su - re Que j'ai be - soin de ri - re un peu Ah! ah! ah! ah!

M

ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! Vraiment mon pau - vre ma -

p

Pau - vre ma -

p

Pau - vre ma -

p

Pau - vre ma -

p

M

_ri Pour vous j'é_tais trop bon _ ne Mais cet_te fois c'est bien fi_

_ri Ah! ah! ah! ah! pau _ vre ma _

_ri Ah! ah! ah! ah! pau _ vre ma _

_ri Ah! ah! ah! ah! pau _ vre ma _

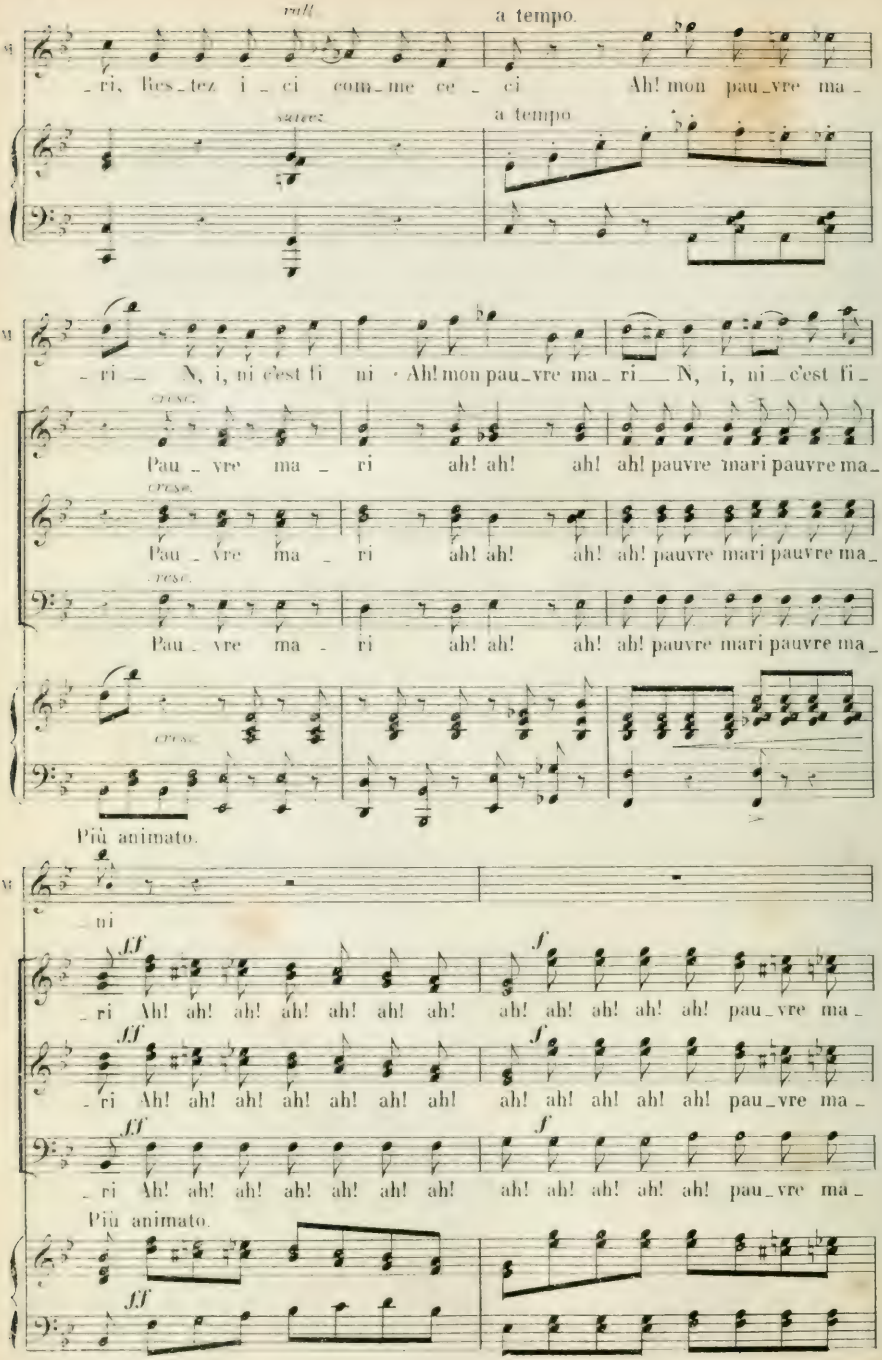
M

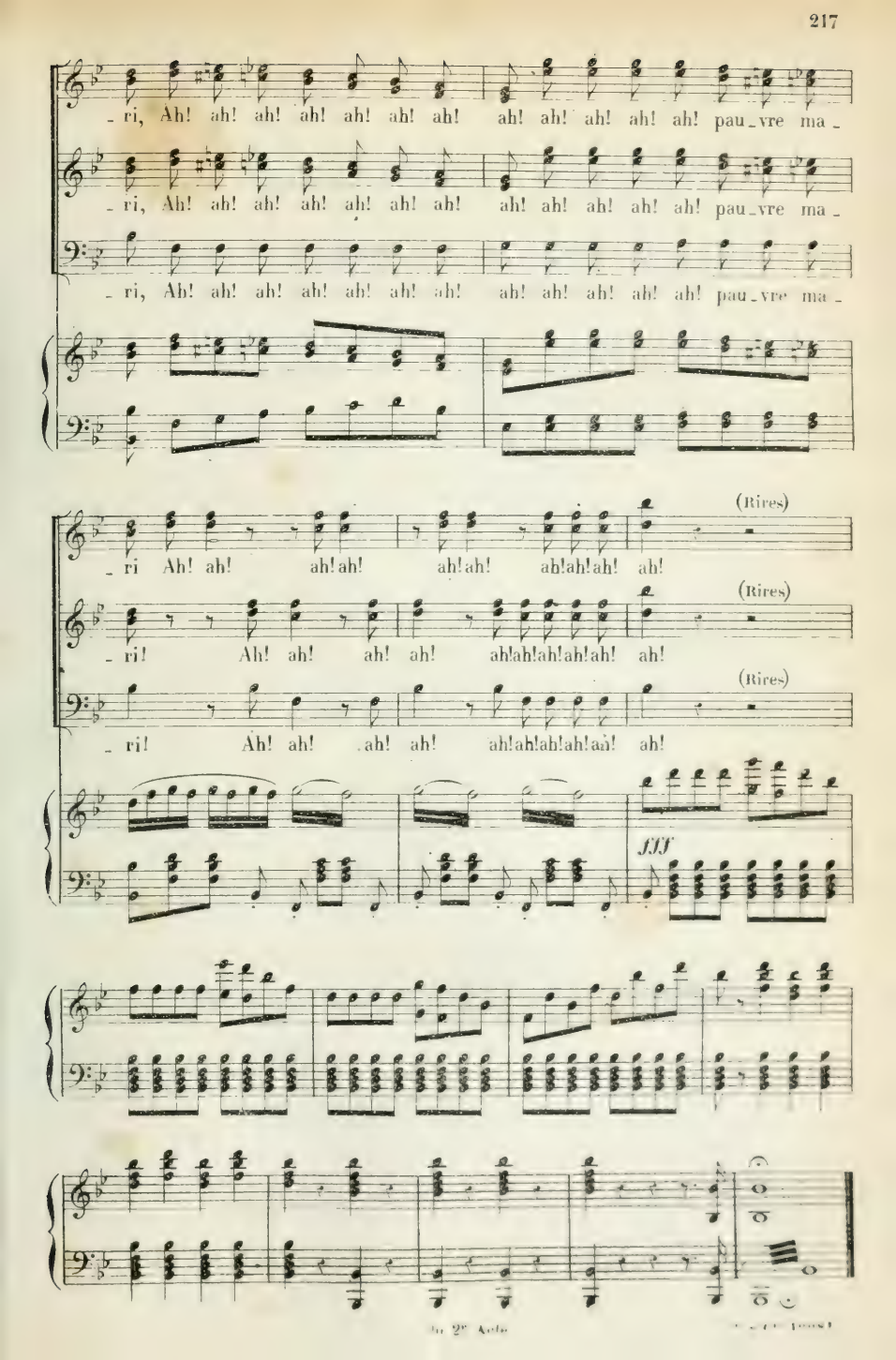
_ni, Et je vous a_ban_don _ ne, Ah! ah! ah! mon pauvre ma_

_ri ah! ah! ah! ah!

_ri ah! ah! ah! ah!

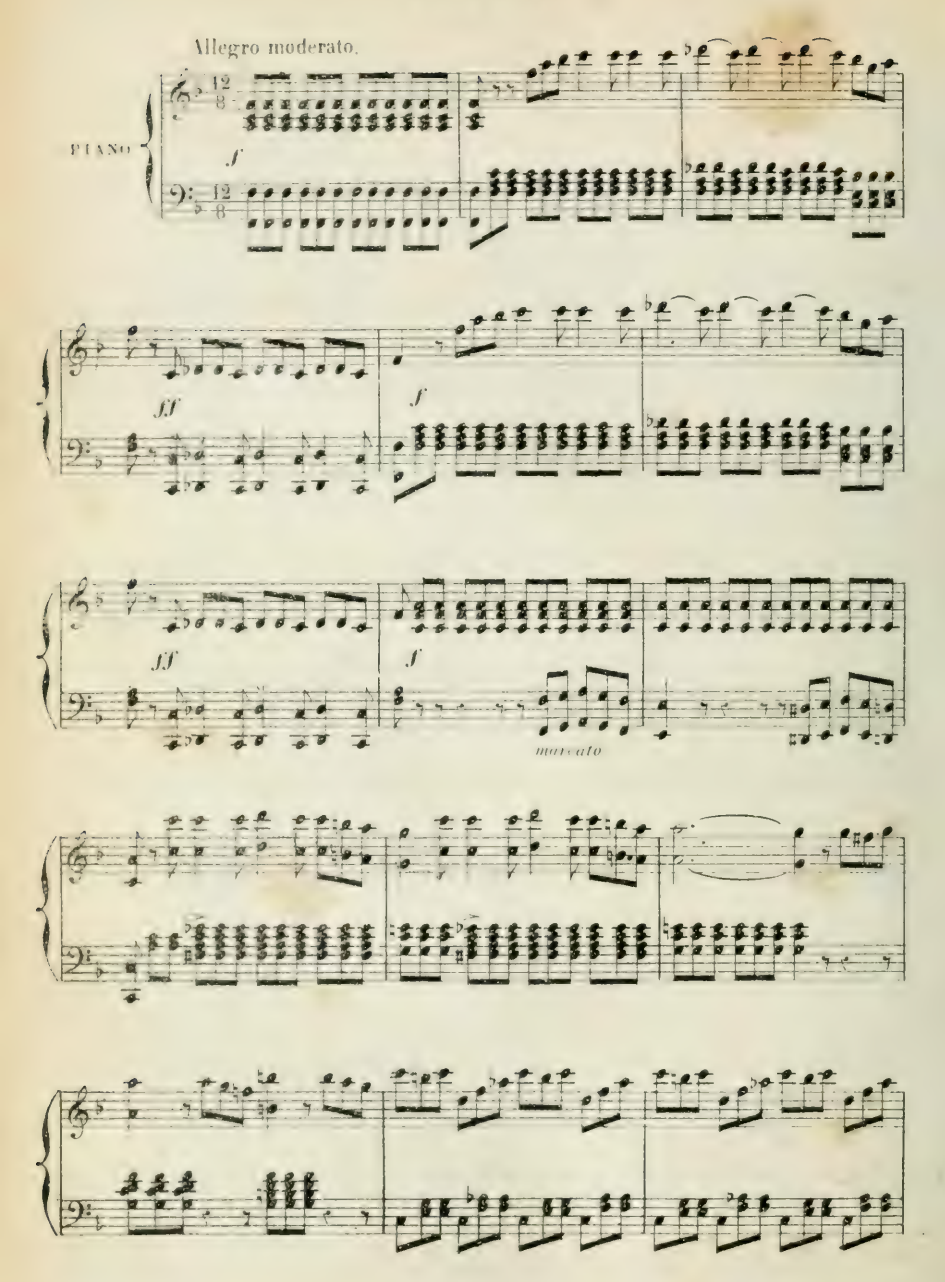
_ri ah! ah! ah! ah!


rall.
a tempo.
_ri, Res_tez i _ ci com_me ce _ ci Ah! mon pau_vre ma _
suivez
a tempo
_ri _ N, i, ni c'est fi ni · Ah! mon pau_vre ma_ri _ N, i, ni _ c'est fi _
cresc.
Pau _ vre ma _ ri ah! ah! ah! ah! pauvre mari pauvre ma_
cresc.
Pau _ vre ma _ ri ah! ah! ah! ah! pauvre mari pauvre ma_
cresc.
Pau _ vre ma _ ri ah! ah! ah! ah! pauvre mari pauvre ma_
cresc.
Più animato.
_ni
ff
f
_ri Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! pau_vre ma _
ff
f
_ri Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! pau_vre ma _
ff
f
_ri Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! pau_vre ma _
Più animato.
ff


ri, Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! pau_vre ma_
ri, Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! pau_vre ma_
ri, Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! pau_vre ma_
(Rires)
ri Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!
(Rires)
ri! Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!
(Rires)
ri! Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!
fff

ACTE III.

ENTR'ACTE.



Più lento

ff

p

dolce

pp

p

pp

poco rall.

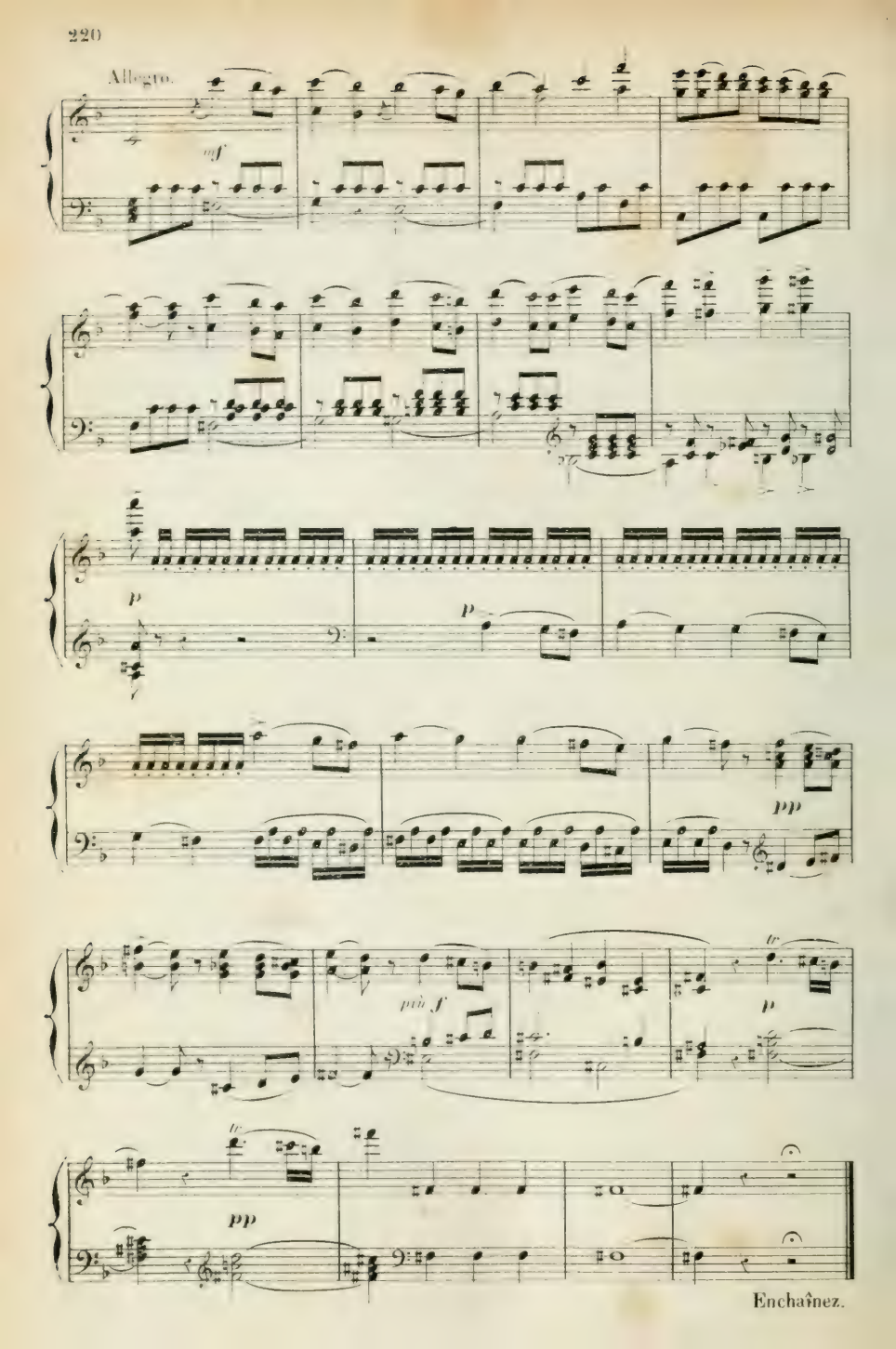
Moderato.

dolce

pp

poco più f

espr.



Enchaînez.

N° 19

INTRODUCTION

CHŒUR DES JEUNES GENS

COUPLETS DU PRINTEMPS.

All.° non troppo.

ANNIBAL.

Petrus, Christian.

SOPRANI (Travestis)

Christophe, Robert.

Karl, Frantz.

Soprani.

1.re et 2e Paysanne.

Ténors.

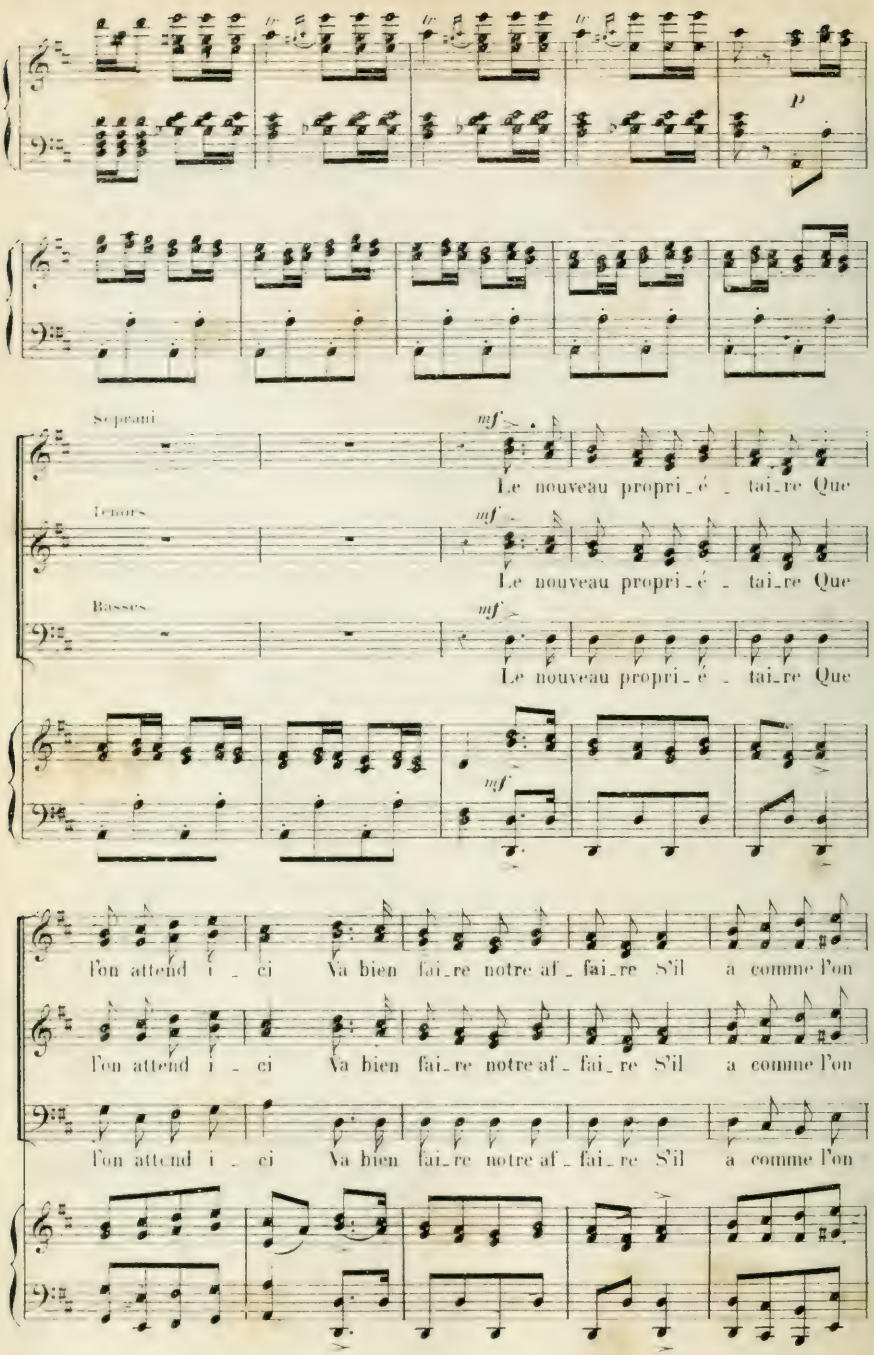
1.er et 2.e Paysan.

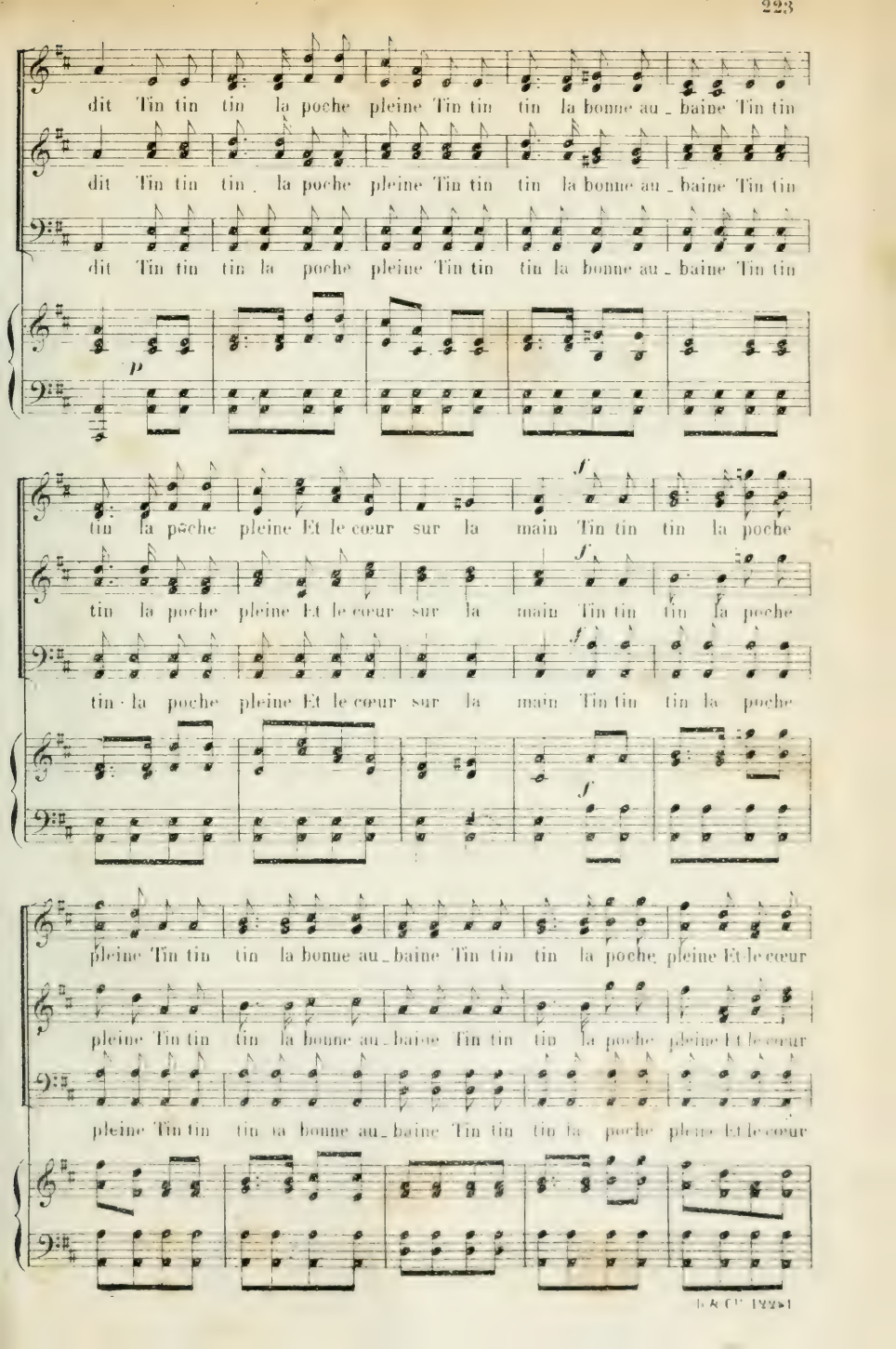
Basses.

All.° non troppo.

PIANO.

ff


p
Sopraui
mf
Le nouveau propri_é _ tai_re Que
Tenors
mf
Le nouveau propri_é _ tai_re Que
Basses
mf
Le nouveau propri_é _ tai_re Que
mf
l'on attend i _ ci Va bien fai_re notre af_ fai_re S'il a comme l'on
l'on attend i _ ci Va bien fai_re notre af_ fai_re S'il a comme l'on
l'on attend i _ ci Va bien fai_re notre af_ fai_re S'il a comme l'on


dit Tin tin tin la poche pleine Tin tin tin la bonne au_baine Tin tin
dit Tin tin tin la poche pleine Tin tin tin la bonne au_baine Tin tin
dit Tin tin tin la poche pleine Tin tin tin la bonne au_baine Tin tin

tin la poche pleine Et le cœur sur la main Tin tin tin la poche
tin la poche pleine Et le cœur sur la main Tin tin tin la poche
tin la poche pleine Et le cœur sur la main Tin tin tin la poche

pleine Tin tin tin la bonne au_baine Tin tin tin la poche pleine Et le cœur
pleine Tin tin tin la bonne au_baine Tin tin tin la poche pleine Et le cœur
pleine Tin tin tin la bonne au_baine Tin tin tin la poche pleine Et le cœur

sur la main

sur la main

1er paysan.

Là-bas le voilà qui s'a_

sur la main

mf

_van_ce,

2e paysan.

Comme il marche avec é_lé_gan_ce

1re paysanne.

Il est a_vec tous ses a_mis,

2e paysanne.

Qu'ils sont char_

_mants, qu'ils sont bien mis! Qu'ils sont char _ mants qu'ils

Qu'ils sont char _ mants qu'ils

Qu'ils sont char _ mants qu'ils

Même mouv.

sont bien mis.

sont bien mis.

sont bien mis.

Même mouv.

CHŒUR DES JEUNES GENS.

PETRUS. CHRISTIAN.

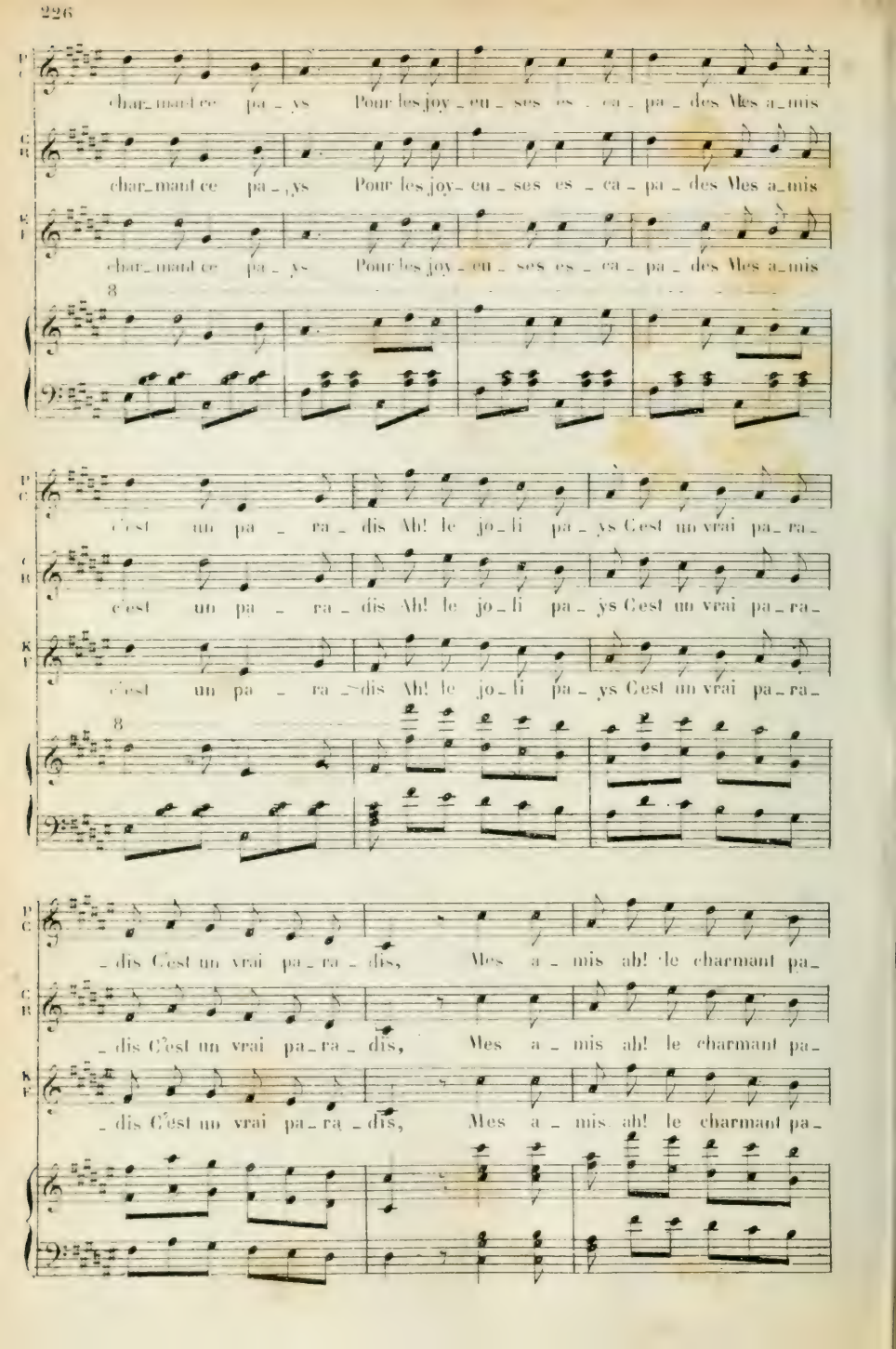
O_hé o _ hé les ca _ ma _ ra _ des Ah! qu'il est

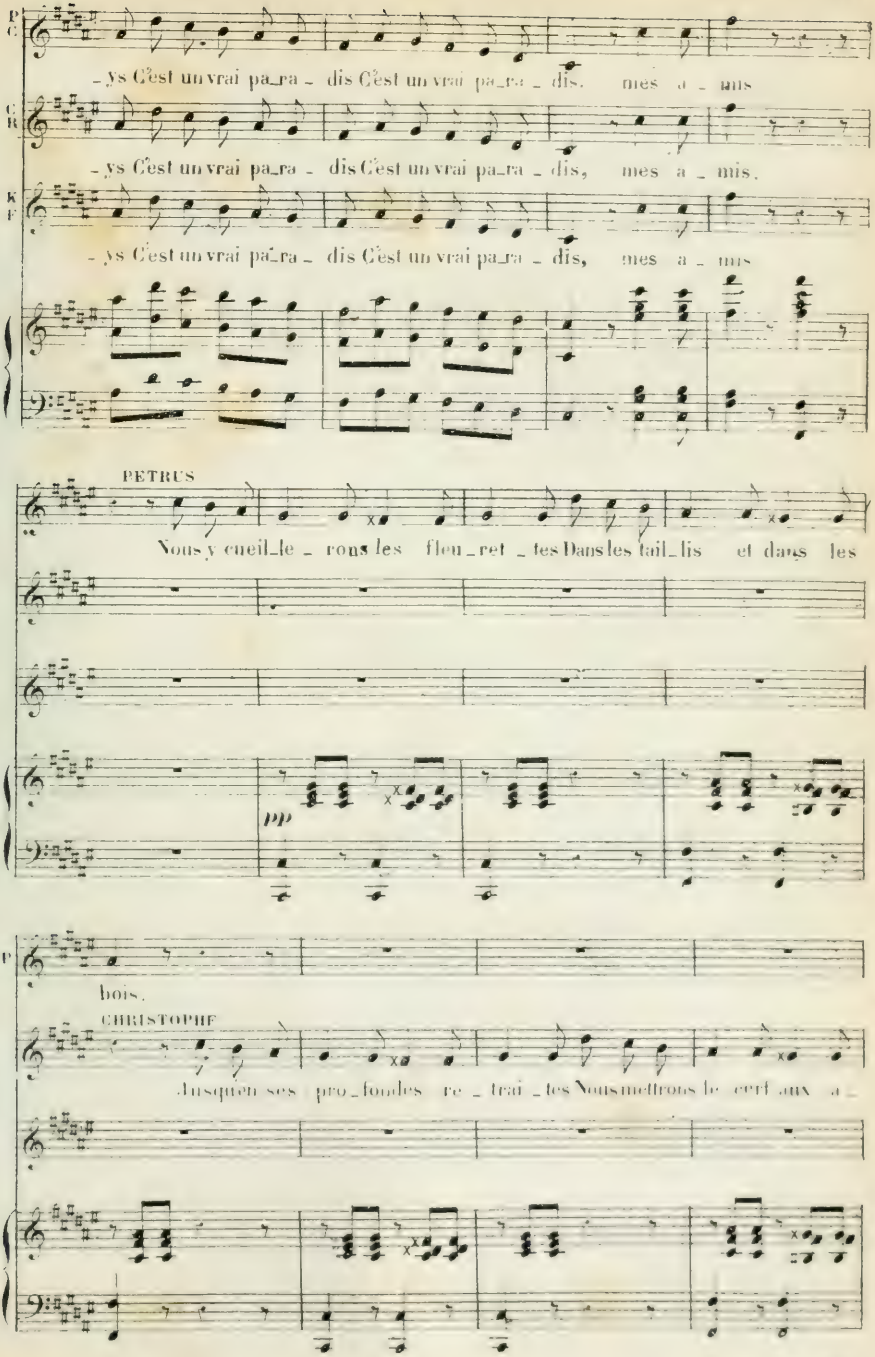
CHRISTO. ROBERT.

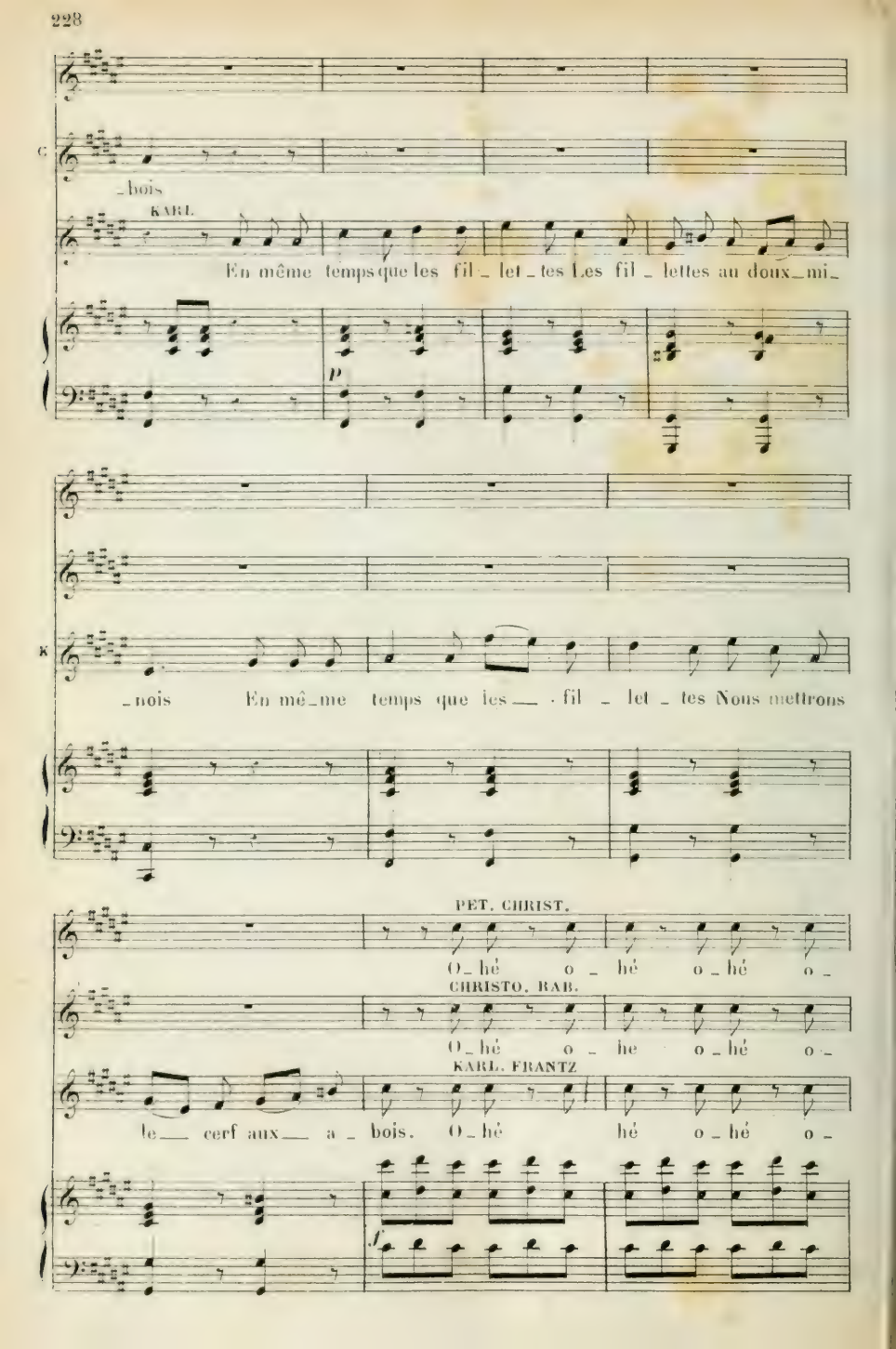
O_hé o _ hé les ca _ ma _ ra _ des Ah! qu'il est

KARL. FRANTZ.

O_hé o _ hé les ca _ ma _ ra _ des Ah! qu'il est


P C
char_mant ce pa_ys Pour les joy_eu_ses es_ca_pa_des Mes a_mis
C R
char_mant ce pa_ys Pour les joy_eu_ses es_ca_pa_des Mes a_mis
K F
char_mant ce pa_ys Pour les joy_eu_ses es_ca_pa_des Mes a_mis
P C
c'est un pa_ra_dis Ah! le jo_li pa_ys C'est un vrai pa_ra_
C R
c'est un pa_ra_dis Ah! le jo_li pa_ys C'est un vrai pa_ra_
K F
c'est un pa_ra_dis Ah! le jo_li pa_ys C'est un vrai pa_ra_
P C
_dis C'est un vrai pa_ra_dis, Mes a_mis ah! le charmant pa_
C R
_dis C'est un vrai pa_ra_dis, Mes a_mis ah! le charmant pa_
K F
_dis C'est un vrai pa_ra_dis, Mes a_mis ah! le charmant pa_


P C
_ys C'est un vrai pa_ra _ dis C'est un vrai pa_ra _ dis. mes a _ mis
C R
_ys C'est un vrai pa_ra _ dis C'est un vrai pa_ra _ dis, mes a _ mis.
K F
_ys C'est un vrai pa_ra _ dis C'est un vrai pa_ra _ dis, mes a _ mis
PETRUS
Nous y cueil_le _ rons les fleu_ret _ tes Dans les tail_lis et dans les
pp
P
bois.
CHRISTOPHE
Jusqu'en ses pro_fondes re _ trai _ tes Nous mettrons le cerf aux a _


C
_bois
KARL
En même temps que les fil _ let _ tes Les fil _ lettes au doux _ mi _
p
K
_nois En mê _ me temps que les — fil _ let _ tes Nous mettrons
PET. CHRIST.
O _ hé o _ hé o _ hé o _
CHRISTO. RAB.
O _ hé o _ he o _ hé o _
KARL. FRANTZ
le — cerf aux — a _ bois. O _ hé hé o _ hé o _
f

P C

_hé *f* o_hé o_hé les ca_ma_ra_des Comme il est charmant le pa_ys Pour les joy_

C R

_hé *f* o_hé o_hé les ca_ma_ra_des Comme il est charmant le pa_ys Pour les joy_

K F

_hé *f* o_hé o_hé les ca_ma_ra_des Comme il est charmant le pa_ys Pour les joy

f Qu'ils sont gen_tils Qu'ils sont bien mis Ah!

f Qu'ils sont gen_tils Qu'ils sont bien mis Ah!

f Qu'ils sont gen_tils Qu'ils sont bien mis Ah!

8

P C

_eu_ses es_ca_pa_des Mes amis c'est un pa_ra_dis Ah! le jo_li pa_

C R

_eu_ses es_ca_pa_des Mes amis c'est un pa_ra_dis Ah! le jo_li pa_

K F

_eu_ses es_ca_pa_des Mes amis c'est un pa_ra_dis Ah! le jo_li pa_

quel bon_heur pour le pa_ys Ah! qu'ils sont donc gen_

quel bon_heur pour le pa_ys

quel bon_heur pour le pa_ys

8

C'est un vrai pa - ra - dis c'est un vrai pa - ra - dis mes a -

- ys C'est un vrai pa - ra - dis c'est un vrai pa - ra - dis mes a -

C'est un vrai pa - ra - dis c'est un vrai pa - ra - dis mes a -

- tils Ah! qu'ils sont donc bien mis Ah! qu'ils sont donc bien mis mes a -

Ah! qu'ils sont donc bien mis Ah! qu'ils sont donc bien mis mes a -

Ah! qu'ils sont donc bien mis mes a -

- mis Ah! le jo - li pa - ys C'est un vrai pa - ra -

- mis Ah! le jo - li pa - ys C'est un vrai pa - ra -

- mis Ah! le jo - li pa - ys C'est un vrai pa - ra -

- mis Ah! qu'ils sont donc gen - tils Ah! qu ils sont donc bien

- mis Ah! qu ils sont donc bien

- mis

P
C

_dis C'est un vrai pa_ra_dis mes a_mis!

C
R

_dis C'est un vrai pa_ra_dis mes a_mis!

K
F

_dis C'est un vrai pa_ra_dis mes a_mis!

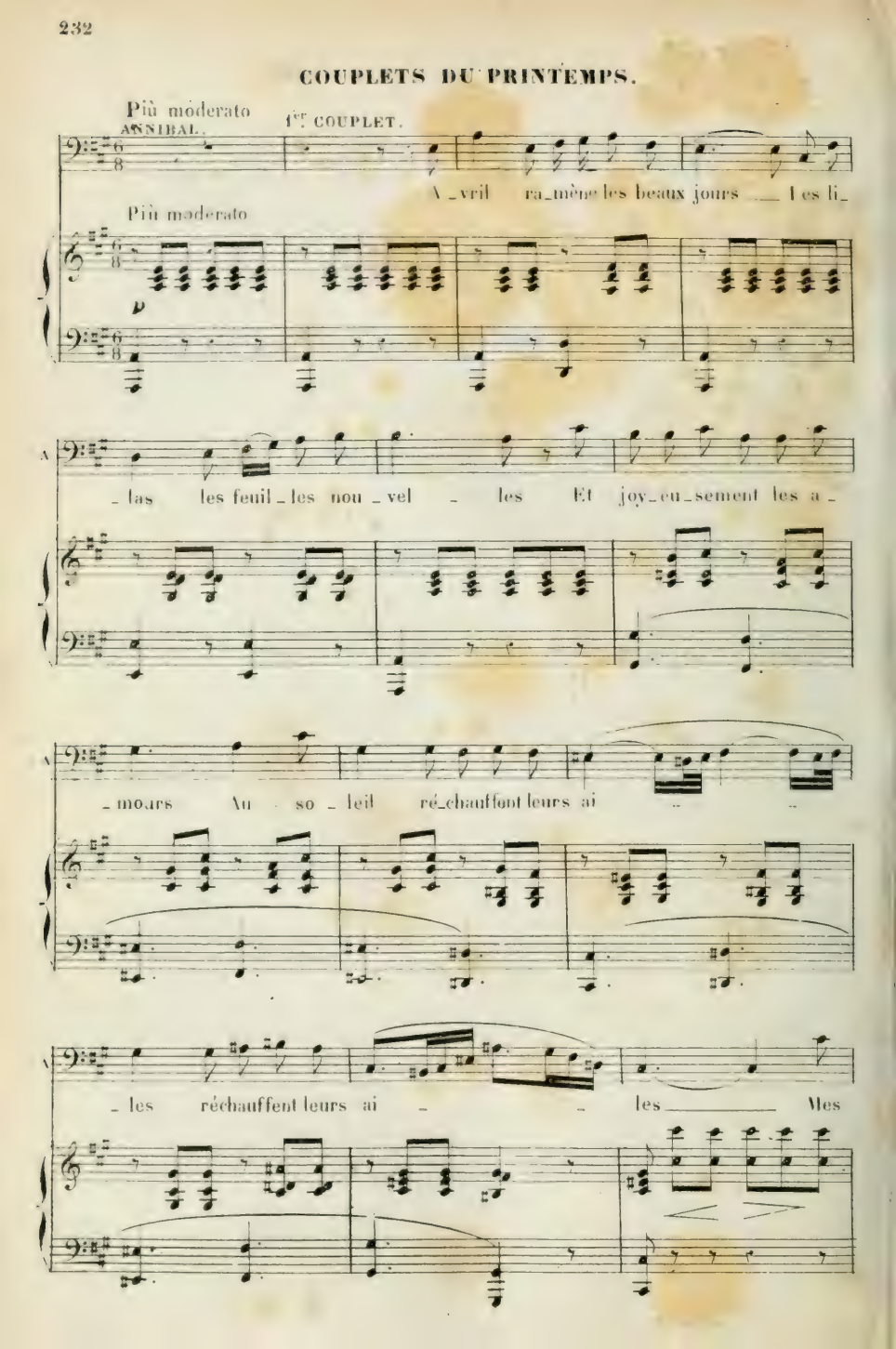
mis Ah! qu'ils sont donc bien mis mes a_mis!

mis Ah! qu'ils sont donc bien mis mes a_mis!

Ah! qu'ils sont donc bien mis mes a_mis!

ff

COUPLETS DU PRINTEMPS.



A

bons a_mis c'est le mo _ ment Où l'amant dit à sa com_

p

A

_ pa _ gne: Mi_gnonne al_lons-nous en Mi_gnonne allons-nous

A

leger

en _ Faire un p'tit tour à la cam_pagne Faire un p'tit

leger

pp

A

tour à la cam_pa_gne Mignonne allons-nous en Mignonne allons-nous

en ___ Faire un p'tit tour à la campa - gne.

(1)

2e COUP!

Dans no - tre sé_duisant mé - tier ___ Il faut

a - vou_er qu'on se rouil - le Et le plus fin con_tre_ban_

_dier Sans le vou_loir revient bredouil - - le revient bre_

(1) Au Théâtre tous chantent_le_Refrain.

A

_ douil _ _ le _____ De peur d'un pareil ac _ ci _

p

A

_ dent _____ Moi, quand la fa _ ti _ gue me ga _ gne Je me

dolce *dolce*

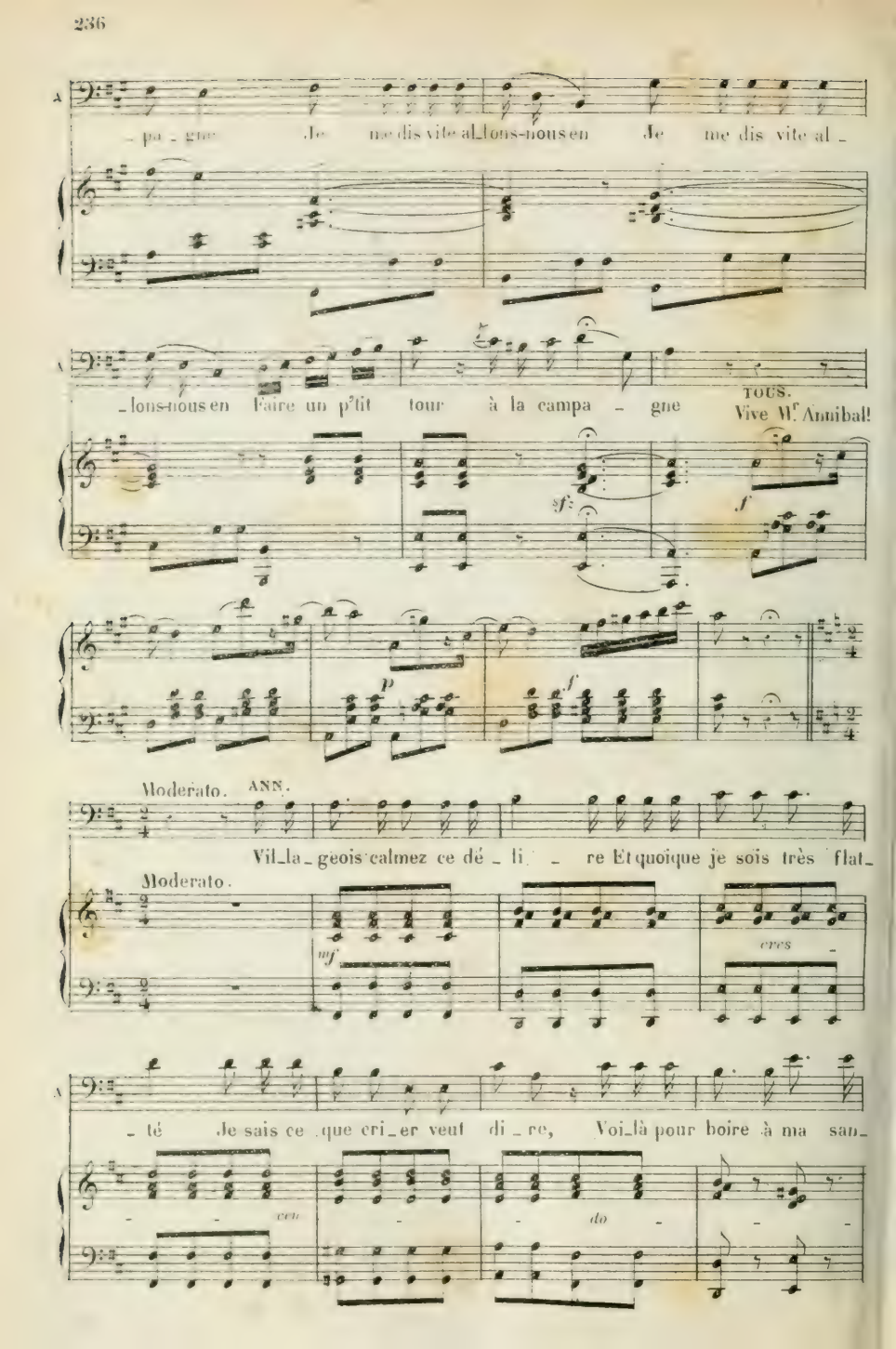
A

dis vite allons-nous en al _ lons-nous en al _ lons nous en _ Faire un p'tit

léger *leger* *pp*

A

tour _ à la cam _ pa _ gne Faire un p'tit tour _ à la cam _


pa - gne Je me dis vite al_lons-nous en Je me dis vite al -
_lons-nous en Faire un p'tit tour à la campa - gne
TOUS.
Vive Mr Annibal!
sf
f
p
f
Moderato.
ANN.
Vil_la_geois calmez ce dé - li - re Et quoique je sois très flat_
Moderato.
mf
cres -
- té Je sais ce que cri_er veut di_re, Voi_là pour boire à ma san_
cen
do

A

_té Chut! chut!

ff mf

Viv² Monsieur An_ni _ bal! Viv² Monsieur An_ni_

ff mf

Viv² Monsieur An_ni _ bal! Viv² Monsieur An_ni_

ff mf

Viv² Monsieur An_ni _ bal! Viv² Monsieur An_ni_

tr tr

ff mf

A

Chut! chut!

pp

_bal! Viv² Monsieur Anni _ bal

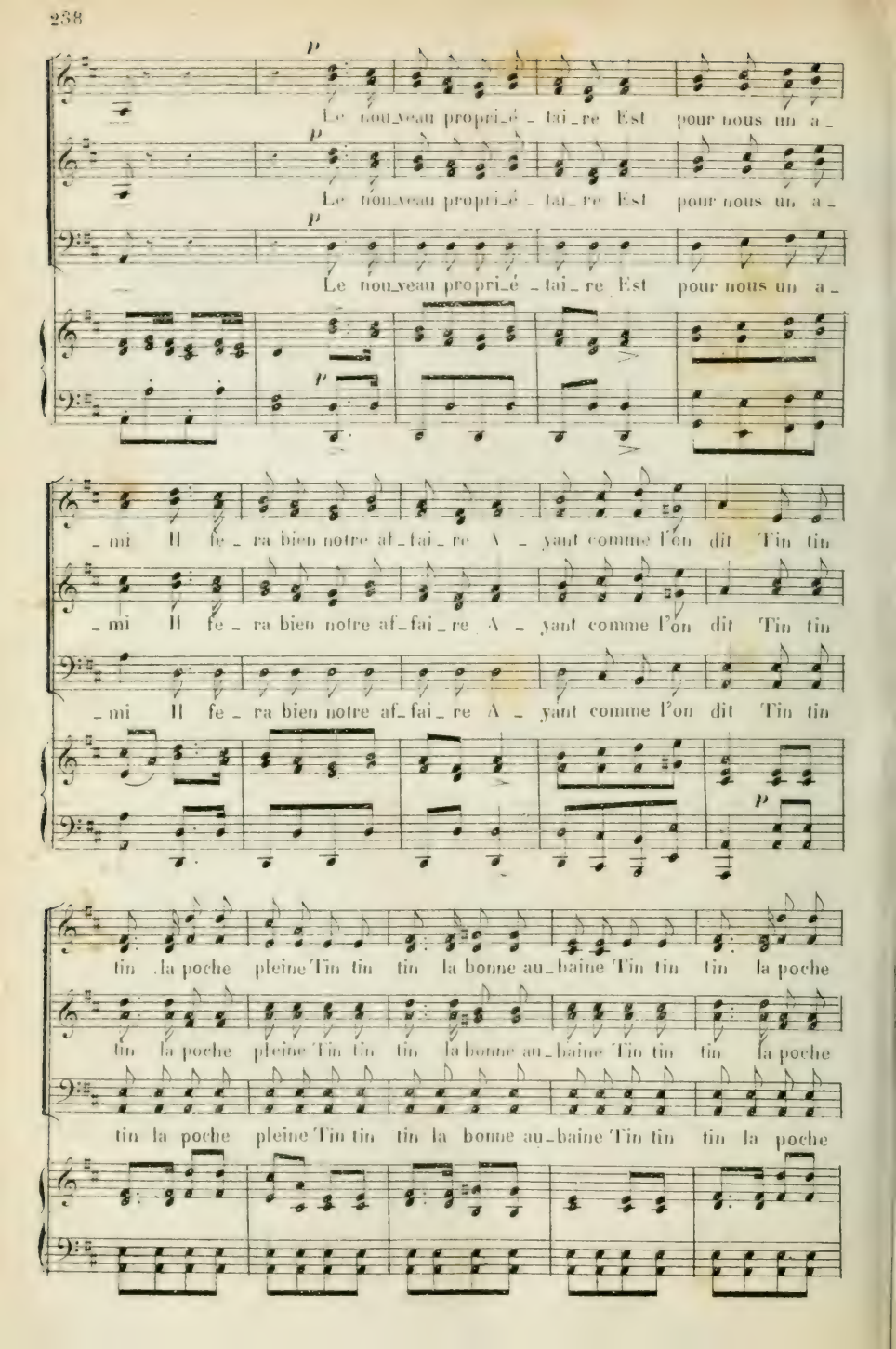
pp

_bal! Viv² Monsieur Anni _ bal

pp

_bal! Viv² Monsieur Anni _ bal

pp


p
Le nou_veau propri_é _ tai_re Est pour nous un a_
Le nou_veau propri_é _ tai_re Est pour nous un a_
Le nou_veau propri_é _ tai_re Est pour nous un a_
_mi Il fe_ra bien notre af_fai_re A _ yant comme l'on dit Tin tin
_mi Il fe_ra bien notre af_fai_re A _ yant comme l'on dit Tin tin
_mi Il fe_ra bien notre af_fai_re A _ yant comme l'on dit Tin tin
p
tin la poche pleine Tin tin tin la bonne au_baine Tin tin tin la poche
tin la poche pleine Tin tin tin la bonne au_baine Tin tin tin la poche
tin la poche pleine Tin tin tin la bonne au_baine Tin tin tin la poche

pleine et le cœur sur la main

pleine et le cœur sur la main

pleine et le cœur sur la main

pp

pppp

N°. 20.

ENSEMBLE DU SIGNALEMENT.

All°. non troppo.

PALAMÈDE

C'est mon li_vret, mon livret de con_

SOPRANI (travestis)

SCHAERBECK

D'ESCOUBLAC

PETERSCHOP

ANNIBAL

All°. non troppo.

PIANO

p

p

_dui_te, De bon_nes mœurs et de mo_ra_li_ té Dé _ li _ vré

Pa

par l'au _ to _ ri _ té Et qui cons _ ta _ te mon mé _ ri _ _

Pa

_ te.

Soprani.

S

Ce n'est pas lui.

ANNIBAL.

Ce n'est pas lui.

f

S

Ce n'est pas lui, ce n'est pas lui, ce n'est pas

S

Ce n'est pas lui, ce n'est pas

D

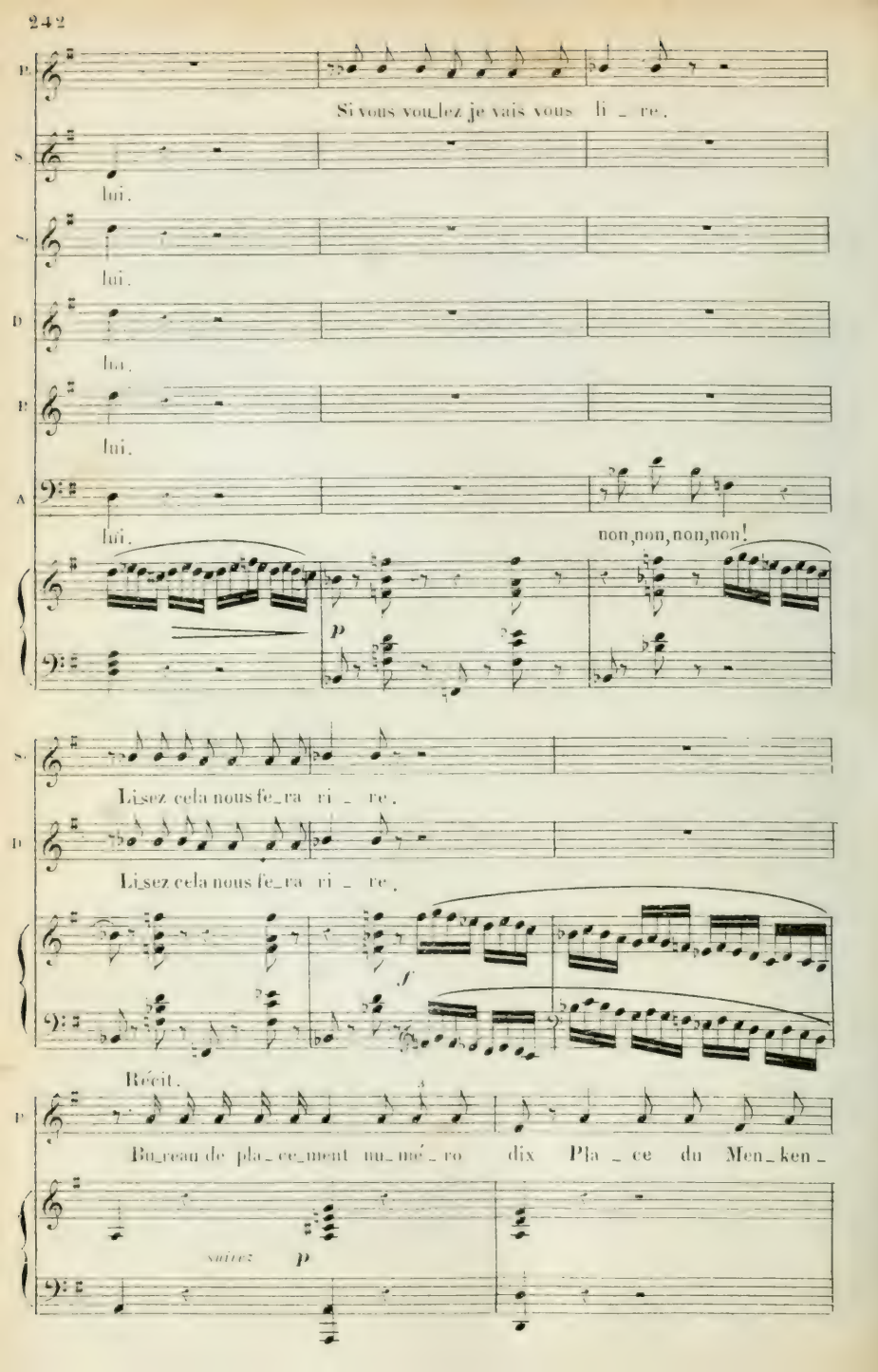
Ce n'est pas lui, ce n'est pas

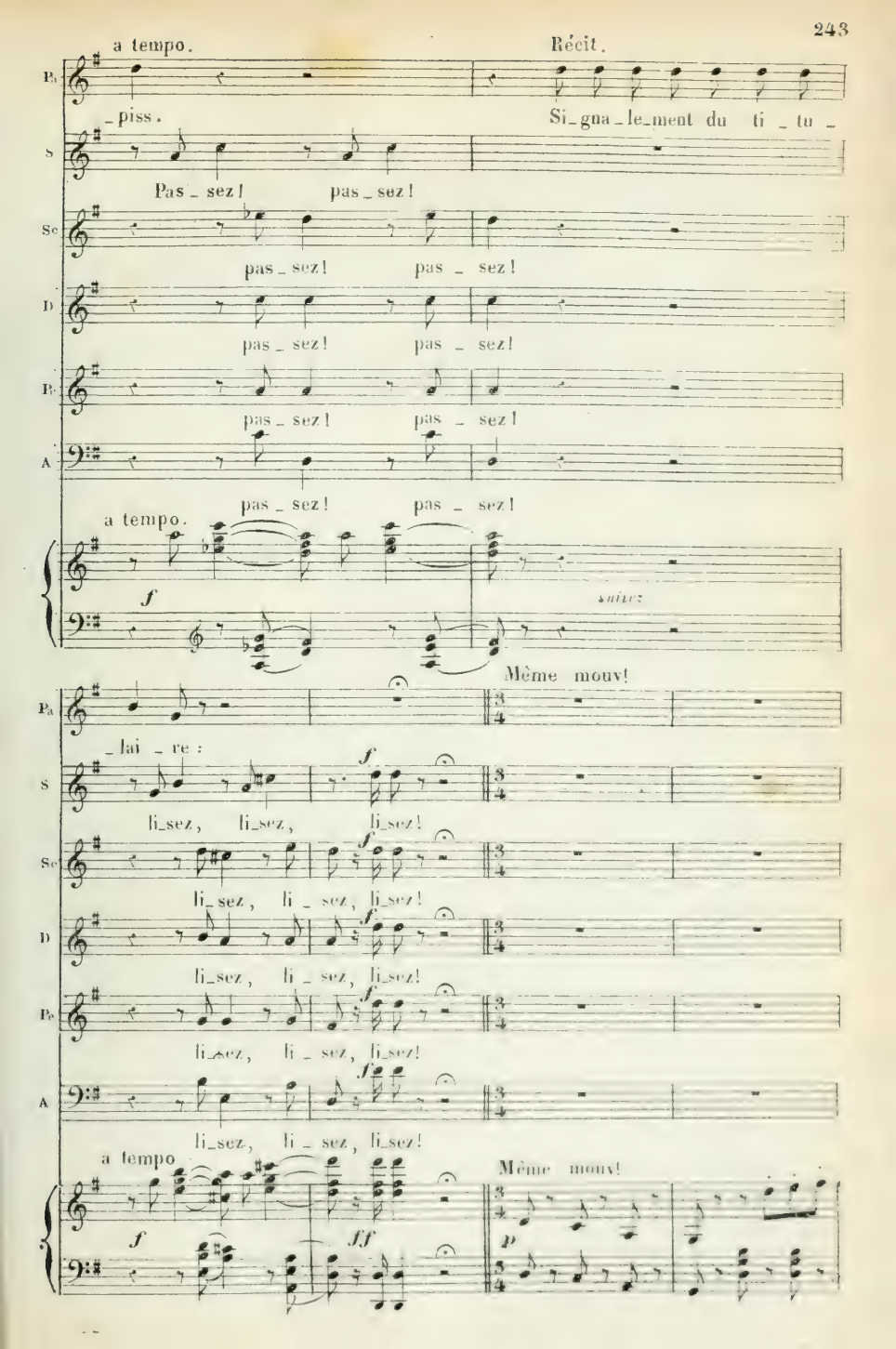
Pa

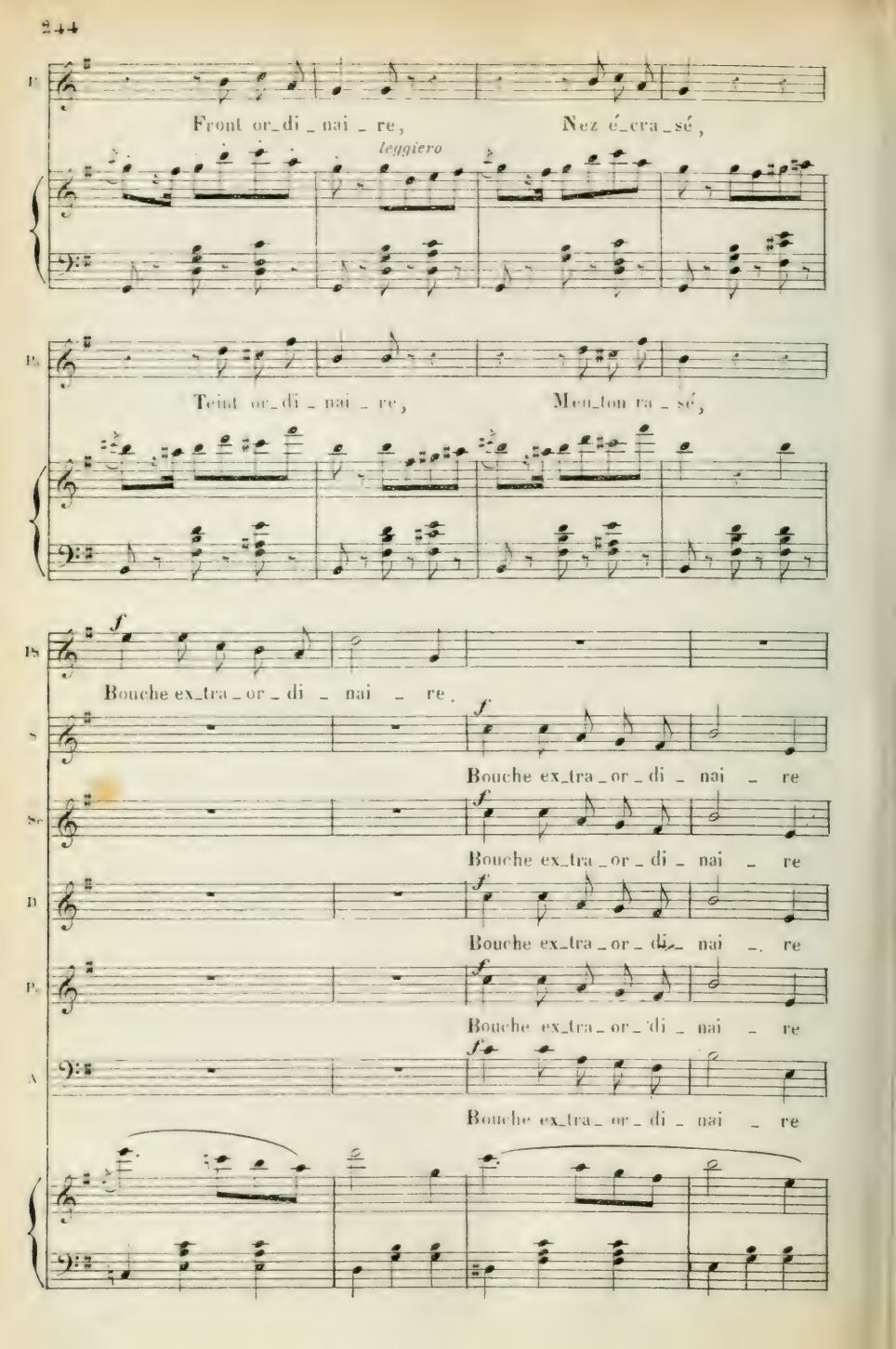
Ce n'est pas lui, ce n'est pas

A

Ça me sau _ ve d'un bel en _ nui, ce n'est pas


P.
Si vous vou_lez je vais vous li _ re.
S.
lui.
A.
lui.
D.
lui.
P.
lui.
A.
lui.
non, non, non, non!
p
S.
Li_sez cela nous fe_ra ri _ re.
D.
Li_sez cela nous fe_ra ri _ re.
f
Récit.
P.
Bu_reau de pla_ce_ment nu_mé_ro dix Pla _ ce du Men_ken_
suivez
p


a tempo.
Récit.
Pa
_piss.
Si_gna_le_ment du ti_tu_
S
Pas_sez! pas_sez!
Sc
pas_sez! pas_sez!
D
pas_sez! pas_sez!
Pe
pas_sez! pas_sez!
A
pas_sez! pas_sez!
a tempo.
f
suivez
Même mouv!
Pa
_lai_re :
f
S
li_sez, li_sez, li_sez!
f
Sc
li_sez, li_sez, li_sez!
f
D
li_sez, li_sez, li_sez!
f
Pe
li_sez, li_sez, li_sez!
f
A
li_sez, li_sez, li_sez!
a tempo
Même mouv!
f
ff
p


Front or_di _ nai _ re, Nez é_cra _sé,
leggiero
Teint or_di _ nai _ re, Men_ton ra _ sé,
f
Bouche ex_tra _ or _ di _ nai _ re.
f
Bouche ex_tra _ or _ di _ nai _ re
f
Bouche ex_tra _ or _ di _ nai _ re
f
Bouche ex_tra _ or _ di _ nai _ re
f
Bouche ex_tra _ or _ di _ nai _ re
f
Bouche ex_tra _ or _ di _ nai _ re

S. *p* *f*

C'est lui, c'est lui, c'est lui, c'est lui, oui, c'est bien.

Sc. *p* *f*

C'est lui, c'est lui, c'est lui, c'est lui, oui, c'est bien

D. *p* *f*

C'est lui, c'est lui, c'est lui, c'est lui, oui, c'est bien

P. *p* *f*

C'est lui, c'est lui, c'est lui, c'est lui, oui, c'est bien

A. *p* *f*

C'est lui, c'est lui, c'est lui, c'est lui, oui, c'est bien

p *f*

P. Air très ma_lin,

S. lui!

Sc. lui!

D. lui!

P. lui!

A. lui!

p

Pa

Sou_ri_re fin, Oeil a_zu_rin, Port O_lym_

Pa

-pien, Ca_rac_tè_

S

f

Ce n'est pas lui, ce n'est pas lui!

S

f

Ce n'est pas lui, ce n'est pas lui!

P

f

Ce n'est pas lui, ce n'est pas lui!

Pa

f

Ce n'est pas lui, ce n'est pas lui!

A

f

Ce n'est pas lui, ce n'est pas lui!

f *léger* *p*

P — _re très or_di_nai_re, Re_gard é_

S — p C'est lui, c'est lui, oui, c'est bien lui!

Sc — p C'est lui, c'est lui, oui, c'est bien lui!

D — p C'est lui, c'est lui, oui, c'est bien lui!

B — p C'est lui, c'est lui, oui, c'est bien lui!

A — p C'est lui, c'est lui, oui, c'est bien lui!

P — _teint, es_prit mes_quin.

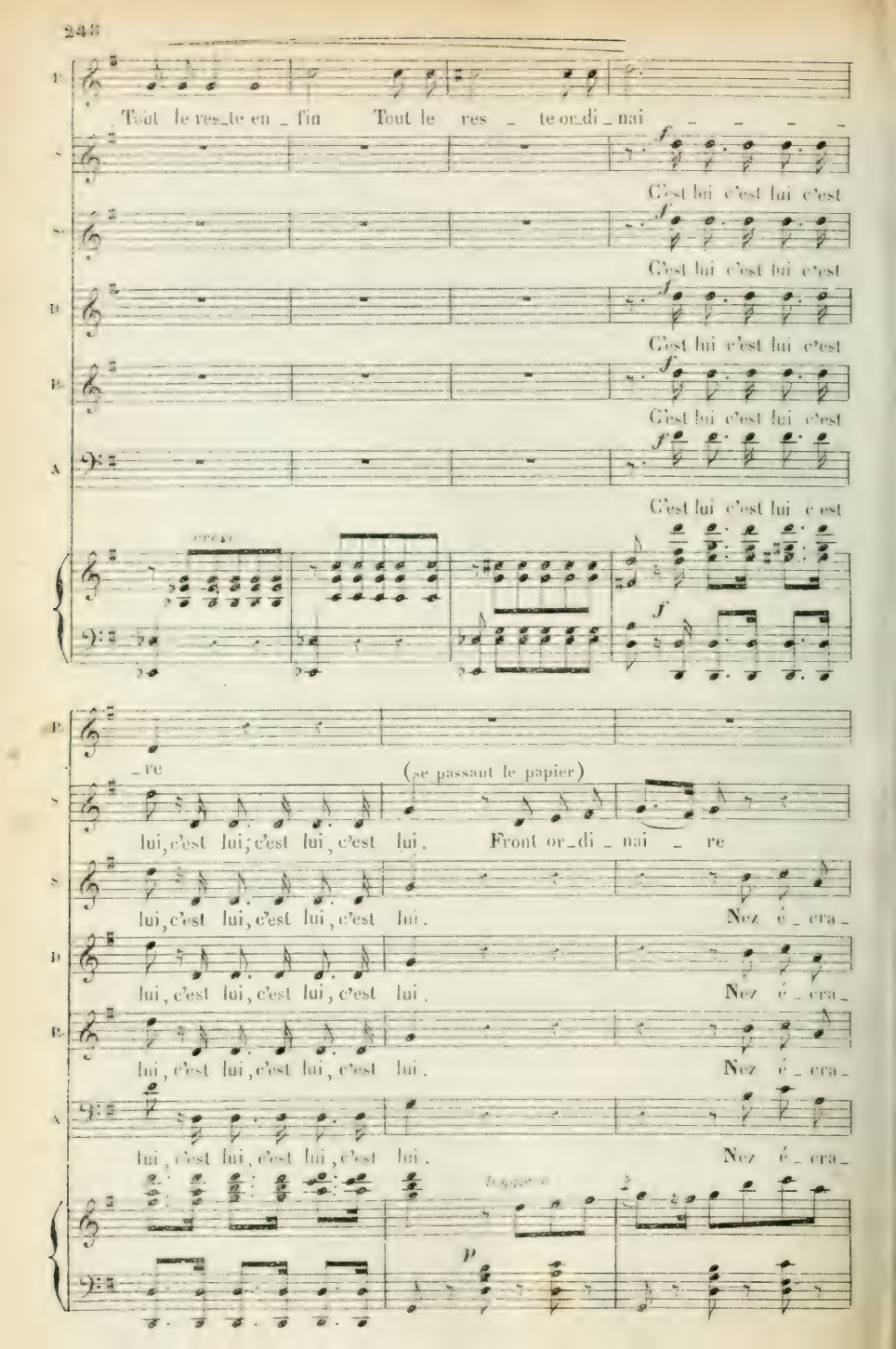
S — c'est lui, c'est lui, oui, c'est bien lui!

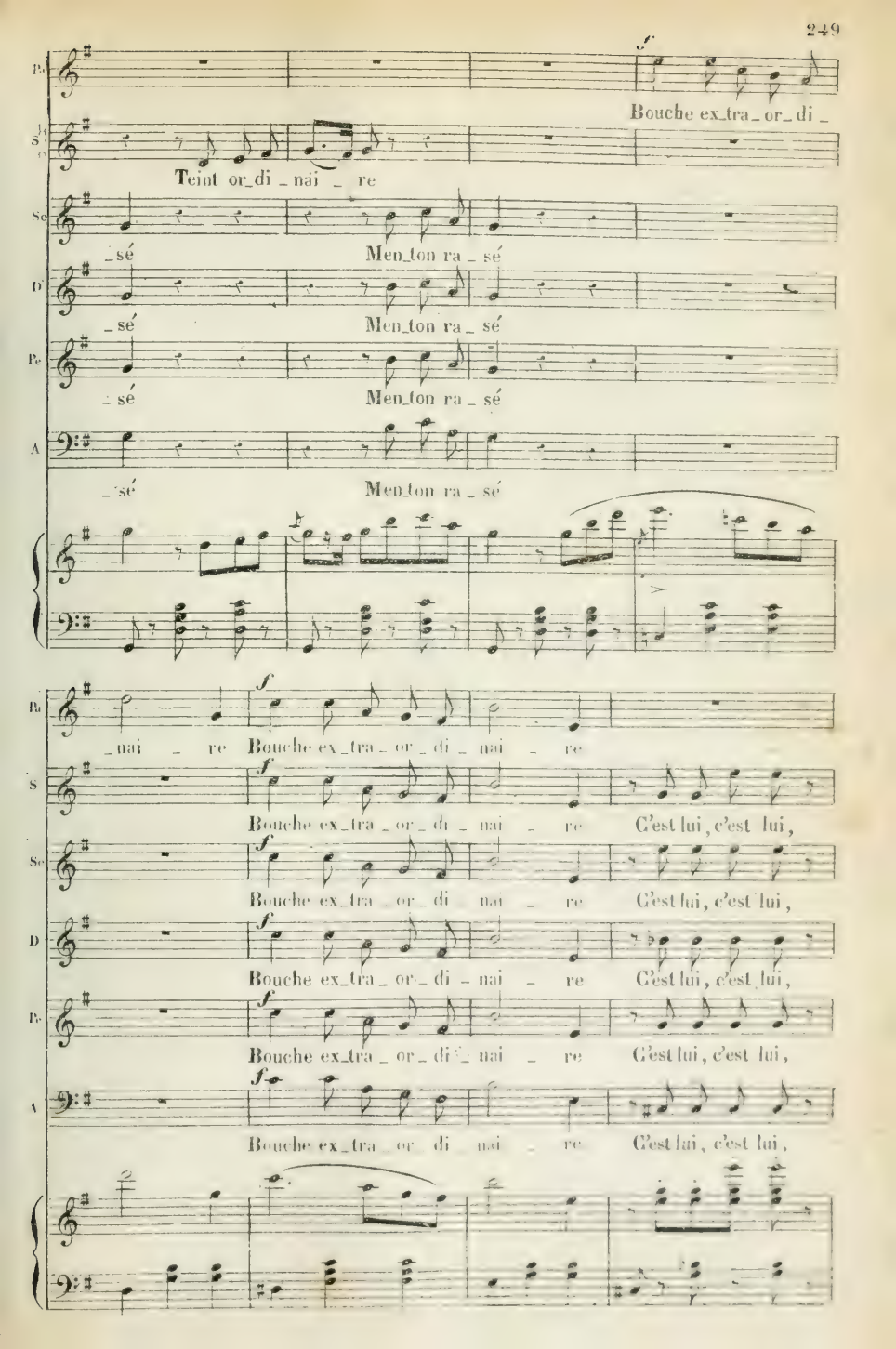
Sc — c'est lui, c'est lui, oui, c'est bien lui!

D — c'est lui, c'est lui, oui, c'est bien lui!

B — c'est lui, c'est lui, oui, c'est bien lui!

A — c'est lui, c'est lui, oui, c'est bien lui!


Tout le res_te en _ fin Tout le res _ te or_di _ nai _ _ _ _
C'est lui c'est lui c'est
C'est lui c'est lui c'est
C'est lui c'est lui c'est
C'est lui c'est lui c'est
C'est lui c'est lui c est
_re
(se passant le papier)
lui, c'est lui; c'est lui, c'est lui. Front or_di _ nai _ re
lui, c'est lui, c'est lui, c'est lui. Nez é _ cra _
lui, c'est lui, c'est lui, c'est lui. Nez é _ cra _
lui, c'est lui, c'est lui, c'est lui. Nez é _ cra _
lui, c'est lui, c'est lui, c'est lui. Nez é _ cra _


Bouche ex_tra_or_di_
Teint or_di_nai_re
_sé Men_ton ra_sé
_sé Men_ton ra_sé
_sé Men_ton ra_sé
_sé Men_ton ra_sé
_nai_re Bouche ex_tra_or_di_nai_re
Bouche ex_tra_or_di_nai_re C'est lui, c'est lui,
Bouche ex_tra_or_di_nai_re C'est lui, c'est lui,
Bouche ex_tra_or_di_nai_re C'est lui, c'est lui,
Bouche ex_tra_or_di_nai_re C'est lui, c'est lui,
Bouche ex_tra_or_di_nai_re C'est lui, c'est lui,

Allegro molto.

P.

Air très ma _ lin, sou_ri _re

S

oui c'est bien lui, oui c'est bien lui!

Sc

oui c'est bien lui, oui c'est bien lui!

D

oui c'est bien lui, oui c'est bien lui!

Pe

oui c'est bien lui, oui c'est bien lui!

A

oui c'est bien lui, ah quel en _ nui!

Allegro molto.

f *p*

Ch

fin Regard é _ teint, es_prit mes_

S

Ce n'est pas lui, ce n'est pas lui,

Sc

Ce n'est pas lui, ce n'est pas lui,

D

Ce n'est pas lui, ce n'est pas lui,

Pe

Ce n'est pas lui, ce n'est pas lui,

A

Ce n'est pas lui, ce n'est pas lui,

pia f

Pe. quin,

S. Ça c'est bien lui, ça c'est bien lui c'est lui — C'est lui —

Sc. Ça c'est bien lui, ça c'est bien lui, c'est lui, c'est

D. Ça c'est bien lui, ça c'est bien lui, c'est lui, c'est

Pe. Ça c'est bien lui, ça c'est bien lui, c'est lui, c'est

A. Ça c'est bien lui, ça c'est bien lui, c'est lui, c'est

S. — oui c'est bien lui!

Sc. lui, oui c'est bien lui!

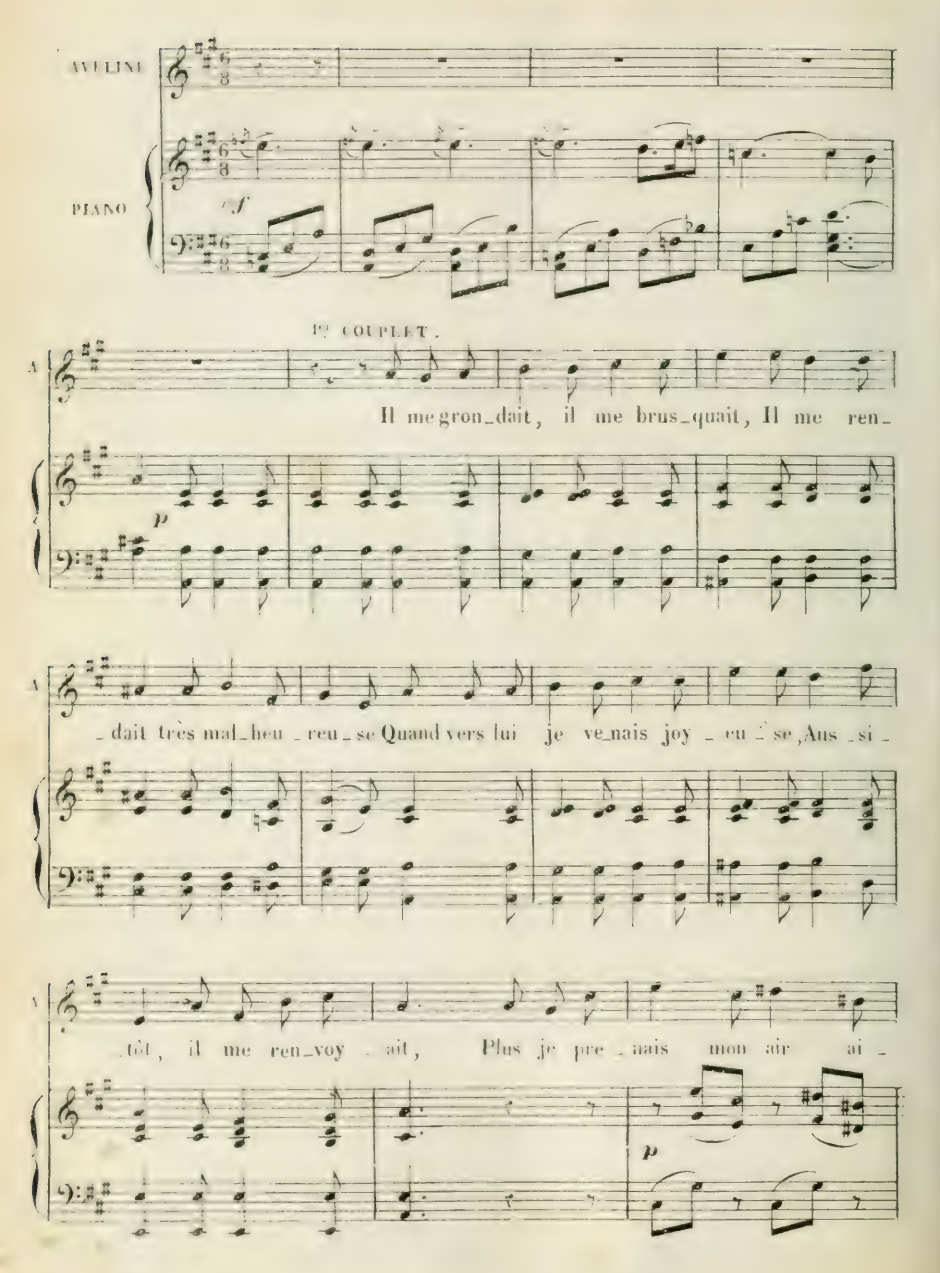
D. lui, oui c'est bien lui!

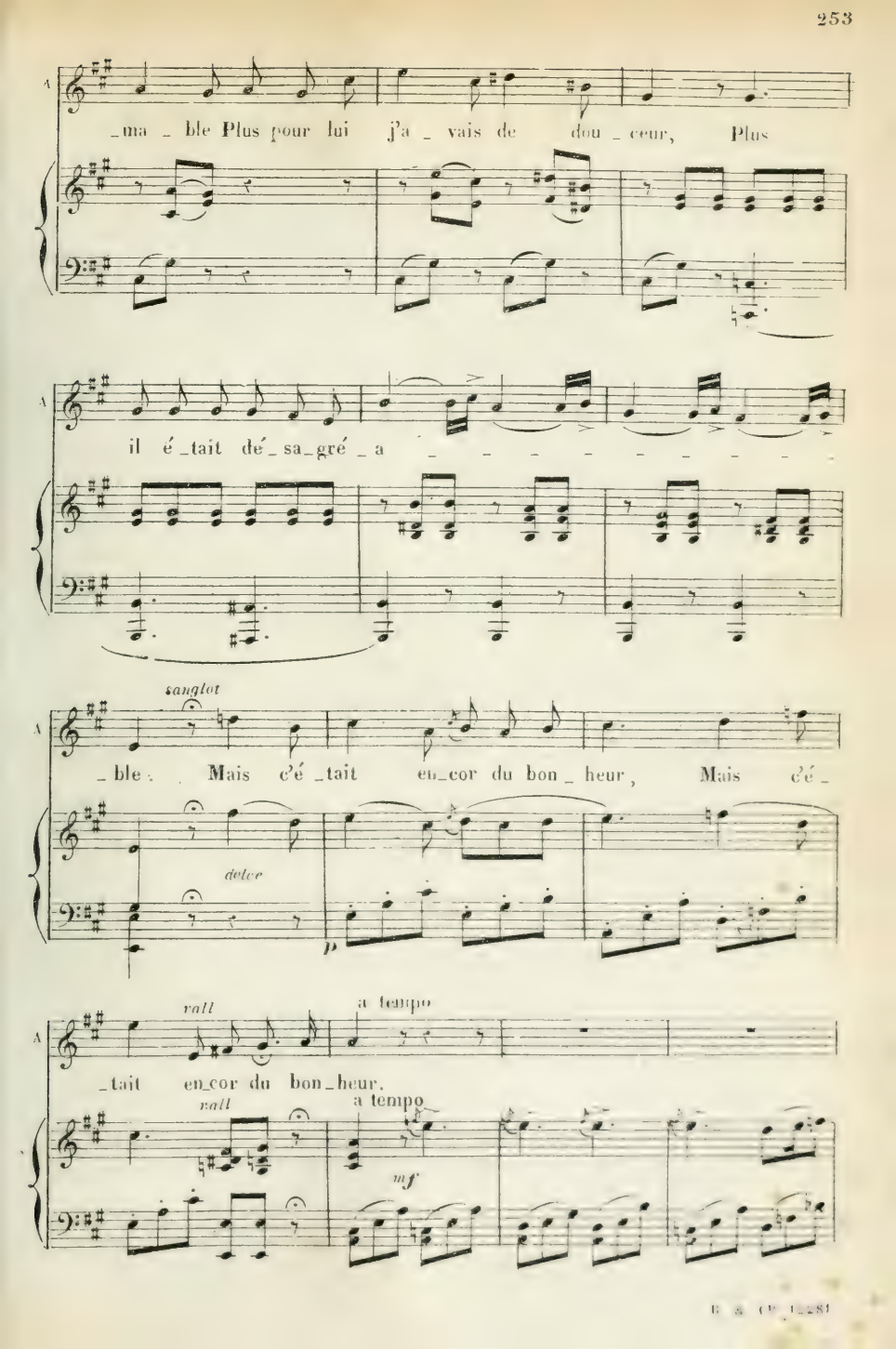
Pe. lui, oui c'est bien lui!

A. lui, oui c'est bien lui!

N° 21

COUPLETS D'AVELINE.




A
_ma _ ble Plus pour lui j'a _ vais de dou _ ceur, Plus
A
il é _ tait dé _ sa _ gré _ a
sanglot
A
_ ble. Mais c'é _ tait en _ cor du bon _ heur, Mais c'é _
dolce
p
rall
a tempo
A
_ tait en _ cor du bon _ heur.
rall
a tempo
mf

2e COUPLET.

J'ac_cou_rais au bruit de ses

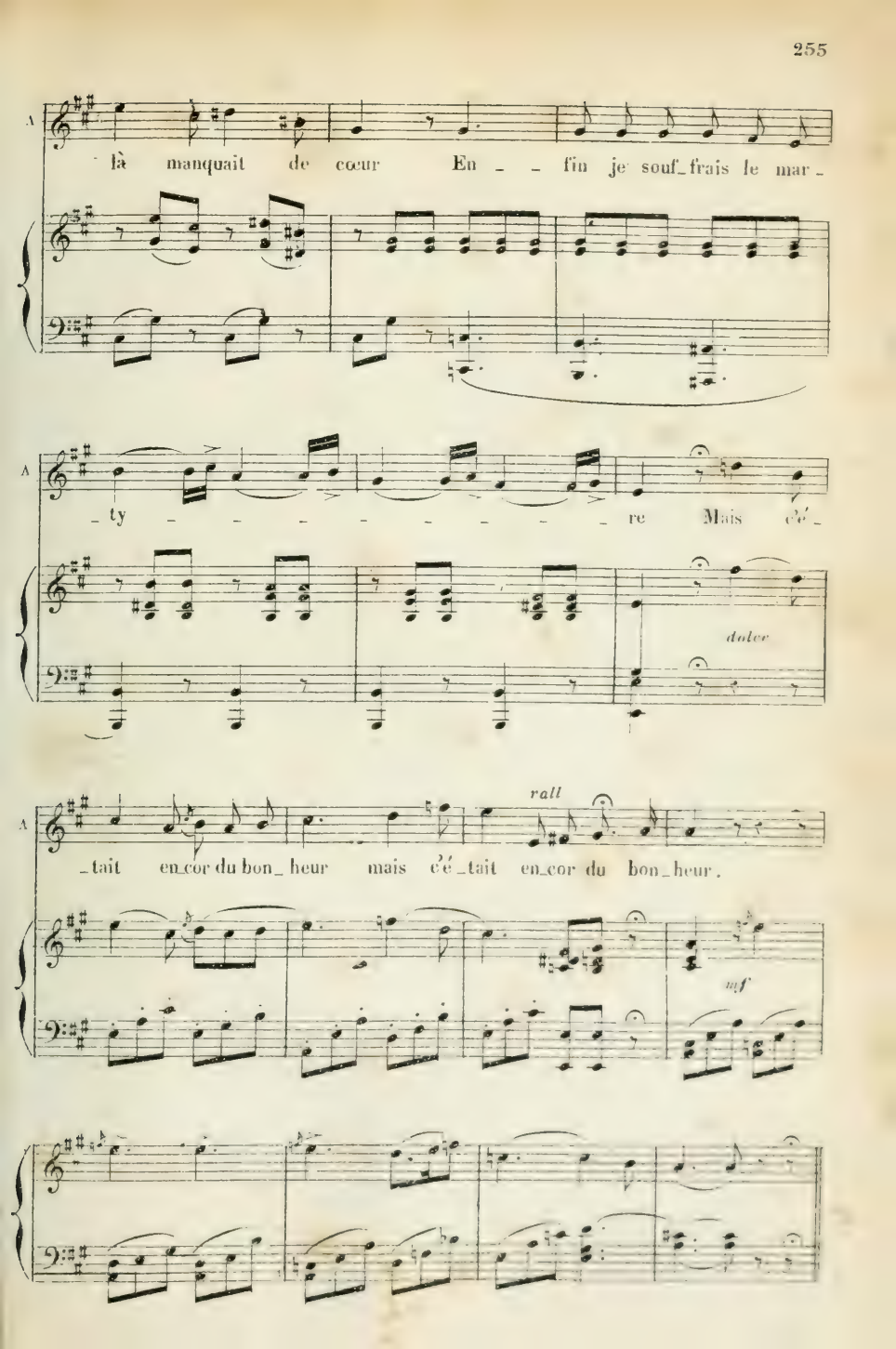
p

pas, Com_me vers le so_leil qui bril_le, Je suis dit-

-on as_sez gen_til_le Mais lui seul ne le voy_ait

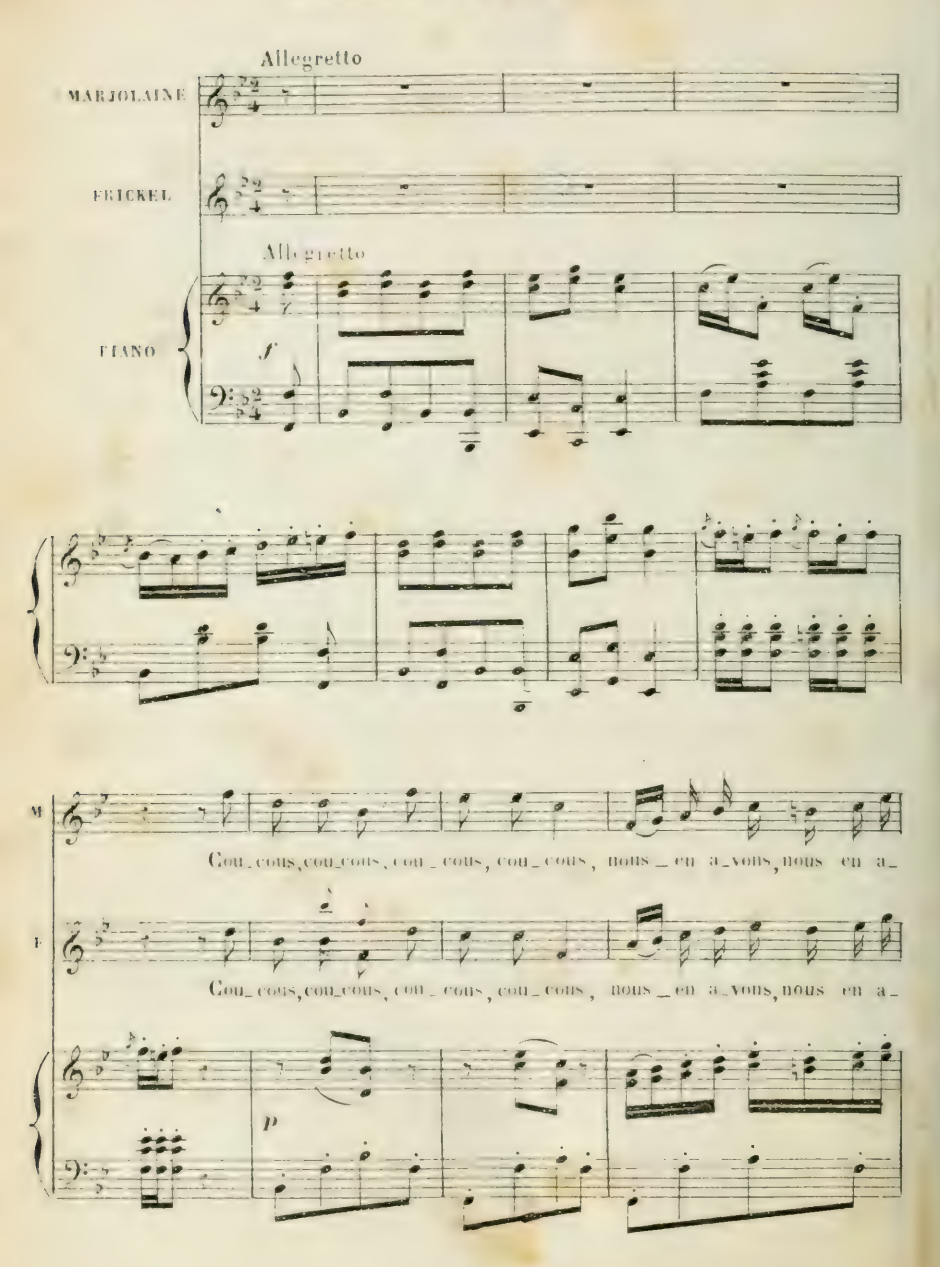
pas, Je pleu_rais, ça le fai_sait ri_re Ce gar_çon

p


A
là manquait de cœur En _ _ fin je souf_frais le mar_
A
_ty _ _ _ _ _ _ _ _ re Mais c'é_
dolce
A
rall
_tait en_cor du bon_ heur mais c'é_tait en_cor du bon_heur.
mf

N° 22.

COUPLETS DES COUCOUS



M. vons pour tous les goûts cou - cous, cou_cous, cou - cous, cou_cous,

F. vons pour tous les goûts cou - cous, cou_cous, cou - cous, cou_cous,

M. Nous en a_vons nous en a - vons pour tous les goûts C'est la mar_chan_de de cou_

F. Nous en a_vons nous en a_vons pour tous les goûts C'est la mar_chan_de de cou_

M. - cous, cou_cous, C'est la marchande de cou - cous.

F. - cous, cou - cou, C'est la marchande de cou - cous.

f

FRICKEL.

1er COUPLET.

Ce petit meuble est très u - ti - le, Il est fait en bois fort lé-ger,

léger.

p

F. A la campagne et dans la vil-le Il son-ne l'heure du berger.

MARJ.

Son o-rigine est fort an - cien-ne Elle le remonte à... Bar-ra-bas

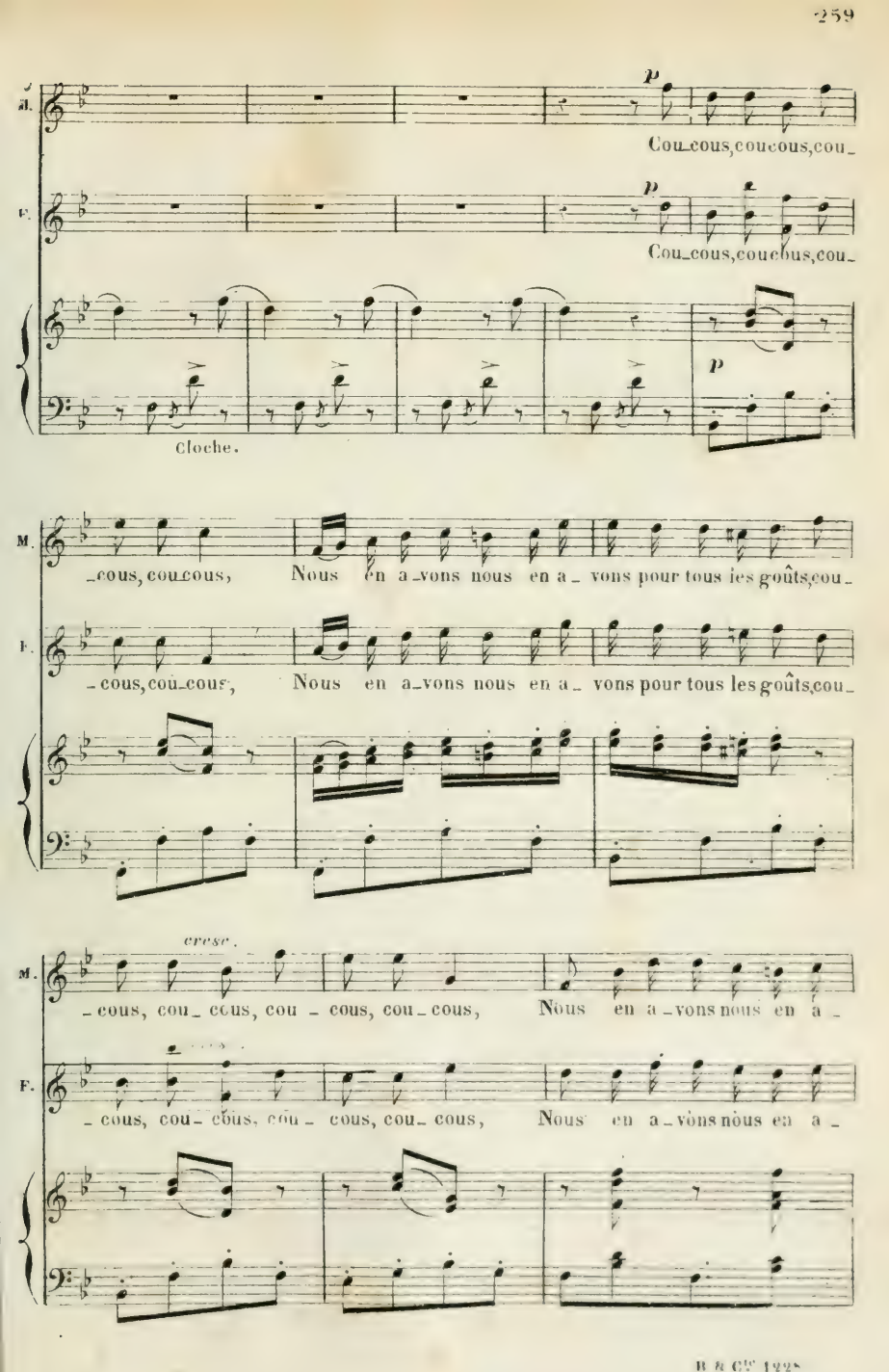
p

M Car on dit qu'autre-fois Hé - lè - ne En offrit un à Mé-né-las.

rall.

f

suivez.


M.
p
Cou_cous, coucous, cou_
F.
p
Cou_cous, coucous, cou_
p
Cloche.
M.
_cous, cou_cous, Nous en a_vons nous en a_ vons pour tous les goûts, cou_
F.
_cous, cou_cous, Nous en a_vons nous en a_ vons pour tous les goûts, cou_
cresc.
M.
cous, cou cous, cou_ cous, cou_ cous, Nous en a_vons nous en a_
F.
cous, cou cous, cou_ cous, cou_ cous, Nous en a_vons nous en a_

M. _vous pour tous les goûts C'est la marchan _ de de cou _ cous, cou_cous, C'est

F. _vous pour tous les goûts C'est la marchan _ de de cou _ cous, cou_cous, C'est

M. là marchande de cou_cous.

2e COUPLET.

F. la marchande de cou_cous. Mais c'est surtout à vous mes _ dames

f *p* *léger.*

F. Qu'il peut servir dans bien des cas. Souvent les ma_ris pour leurs femmes

MARJ.

F. se montrent négli _ gents, hé_las! A_lors à l'é poux trop vo _ la _ ge

p

M.

Ce petit meuble à tout moment Rappelle qu'il faut ê - tre sa - ge

rall.

M.

en lui disant dis - crè - tement :

suivez. *f*

Cloche.

p

M.

Cou - cous, coucous, cou - cous, coucous, Nous en avons nous en a -

p

F.

Cou - cous, coucous, cou - cous, coucous, Nous en avons nous en a -

p

cresc.

M.

- vons pour tous les goûts, cou - cous, cou - cous, cou - cous, cou - cous.

cresc.

F.

- vons pour tous les goûts, cou - cous, cou - cous, cou - cous, cou - cous.

Nous en a_vons nous en a_vons pour tous les goûts C'est la marchan_de de cou_

Nous en a_vons nous en a_vons pour tous les goûts C'est la marchan_de de cou_

Pressez.

M. _cous, cou_cous, C'est la marchan_de de cou_cous, cou_cous, cou_

F. _cous, cou_cous, C'est la marchan_de de cou_cous, cou_cous, cou_

Pressez.

f

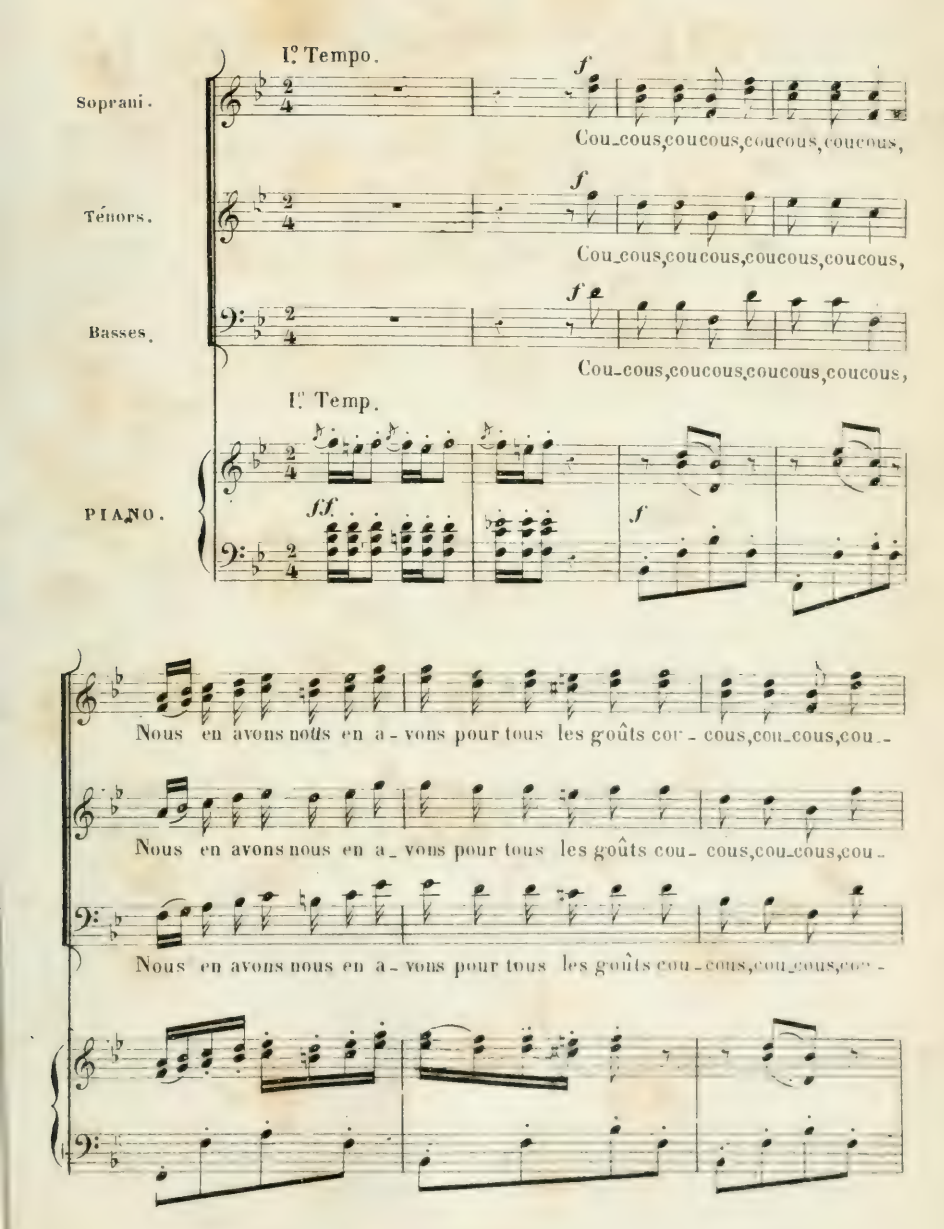
M. _cous, cou_cous, cou_cous, cou_cous, cou_cous, cou_cous, cou_cous.

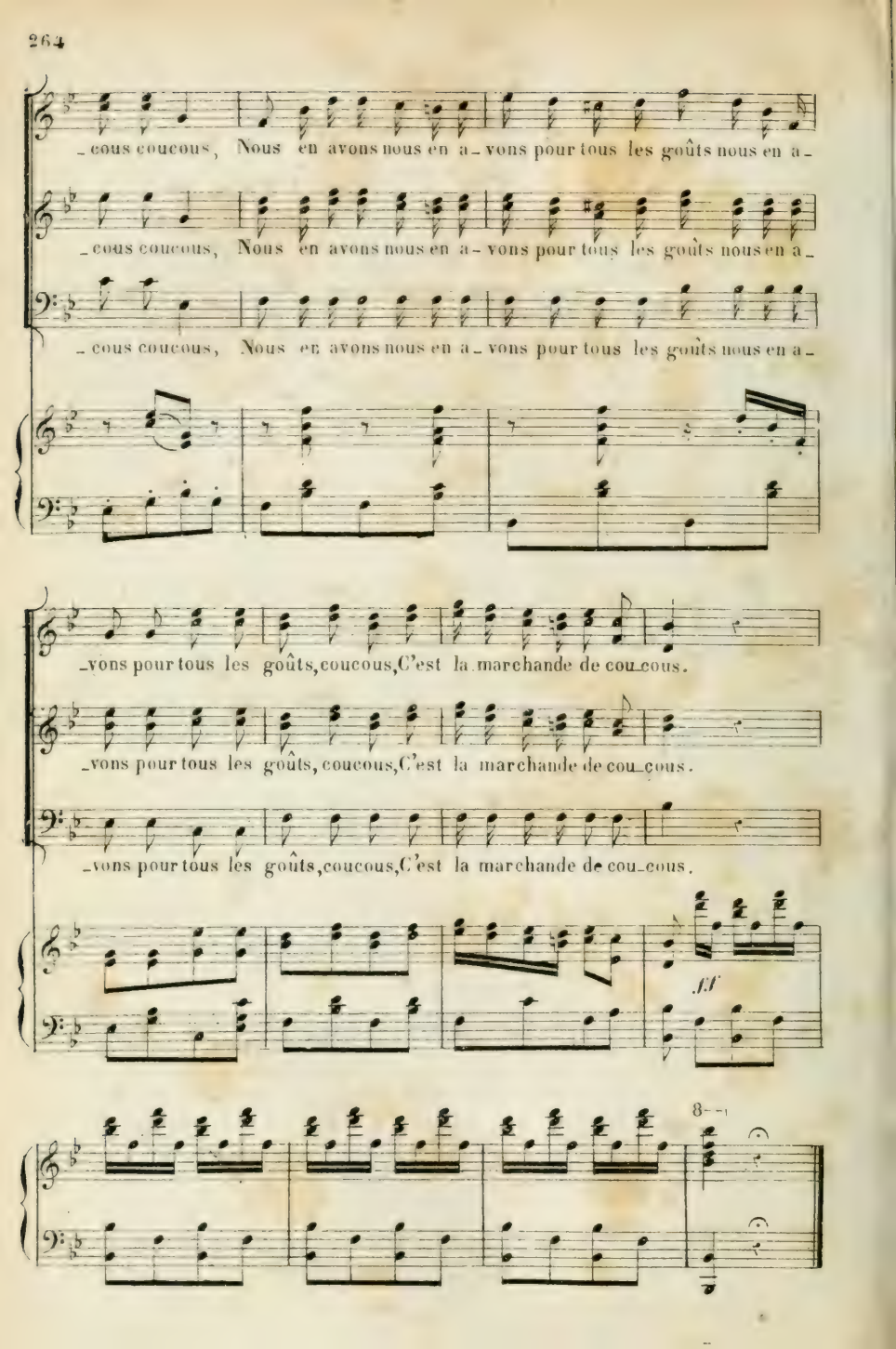
F. _cous, cou_cous, cou_cous, cou_cous, cou_cous, cou_cous, cou_cous.

ff

N° 22bis.

CHŒUR DE SORTIE.




_cous coucous, Nous en avons nous en a_vons pour tous les goûts nous en a_
_cous coucous, Nous en avons nous en a_vons pour tous les goûts nous en a_
_cous coucous, Nous en avons nous en a_vons pour tous les goûts nous en a_
_vons pour tous les goûts, coucous, C'est la marchande de cou_cous.
_vons pour tous les goûts, coucous, C'est la marchande de cou_cous.
_vons pour tous les goûts, coucous, C'est la marchande de cou_cous.
ff
8

N° 23

COMPLAINTE.

Moderato.

MARJOLAINE.

PIANO.

f

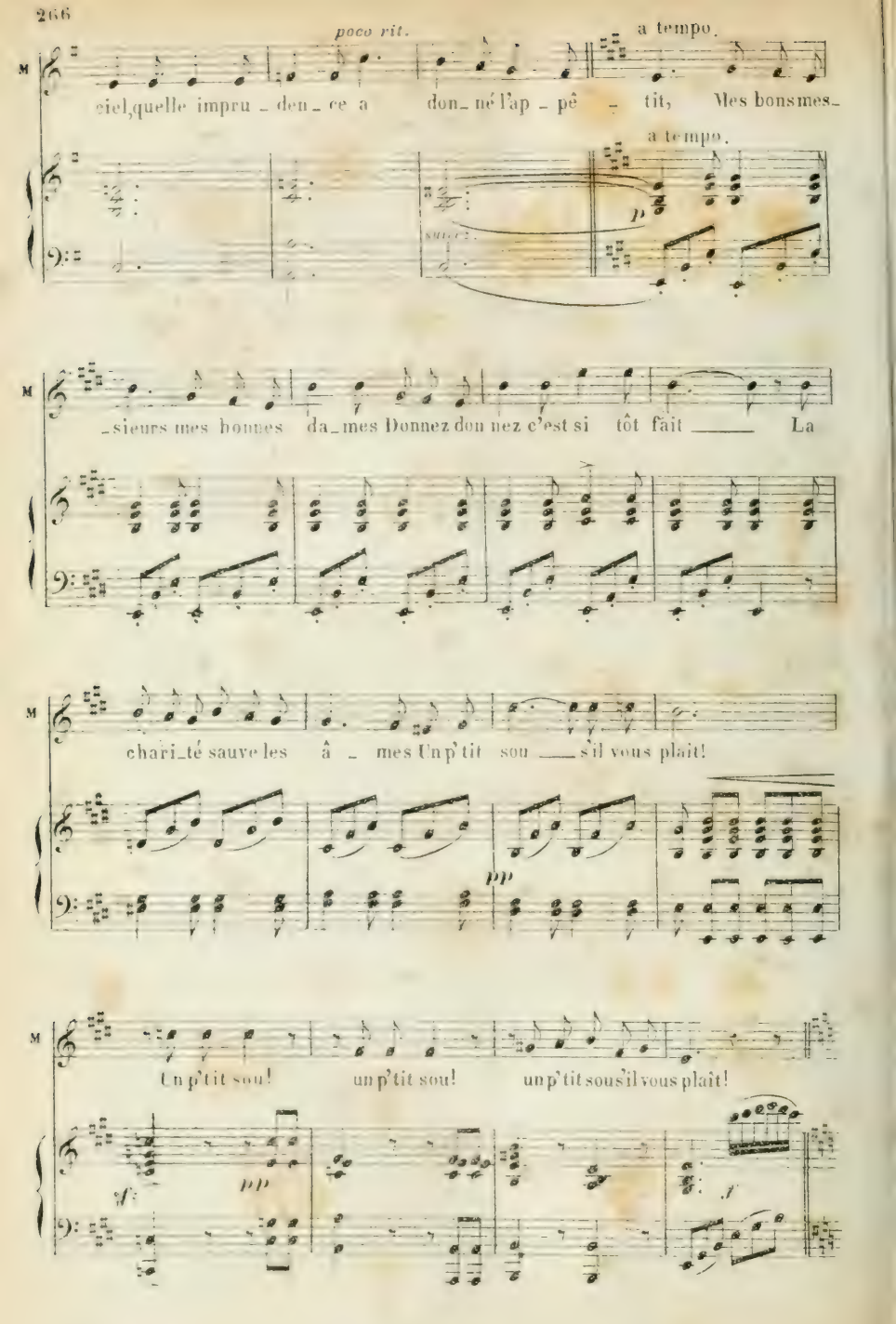
1er COUPLET.

M. Ah! plaignez la mi _ sè _ re de

p

M. l'être infor_tu _ né ___ Qui couche sur la ter _ re sans a_ voir dé_ jeu_

M. _ né ___ Pour comble de souffran_ ce à ce_ lui qui pâ_ tit ___ Le


poco rit.
a tempo.
M
ciel, quelle impru_den_ce a don_né l'ap_pé_tit, Mes bons mes_
a tempo.
p
_sieurs mes bonnes da_mes Donnez don nez c'est si tôt fait La
chari_té sauve les â_mes Un p'tit sou s'il vous plaît!
pp
Un p'tit sou! un p'tit sou! un p'tit sous'il vous plaît!
ff
pp
f

M.

2. COUPLET. Je

M.

n'ai pas un a - si - le Et je loge en plein air — C'est le seul do-mi-

p

M.

-ci - le Qui ne soit pas trop cher — Pour comble de souf-fran - ce A

poco rit

M.

ce-lui qui pâ - tit — Dieu don-ne l'es-pé - ran-ce De coucher dans un

a tempo.

M. lit Mes bons mes_sieurs, mes bonnes da_mes, Donnez donnez c'est si tôt

a tempo.

p

M. fait La cha_rité sauve les â - mes Un p'tit sou s'il vous

pp

M. plaît Un p'tit sou! un p'tit sou! un p'tit sou s'il vous

sf pp

M. plaît!

f

N° 24
DUO.

Allegro non troppo.

MARJOLAINE.

ANNIBAL.

Allegro non troppo.

PIANO.

p *pp*

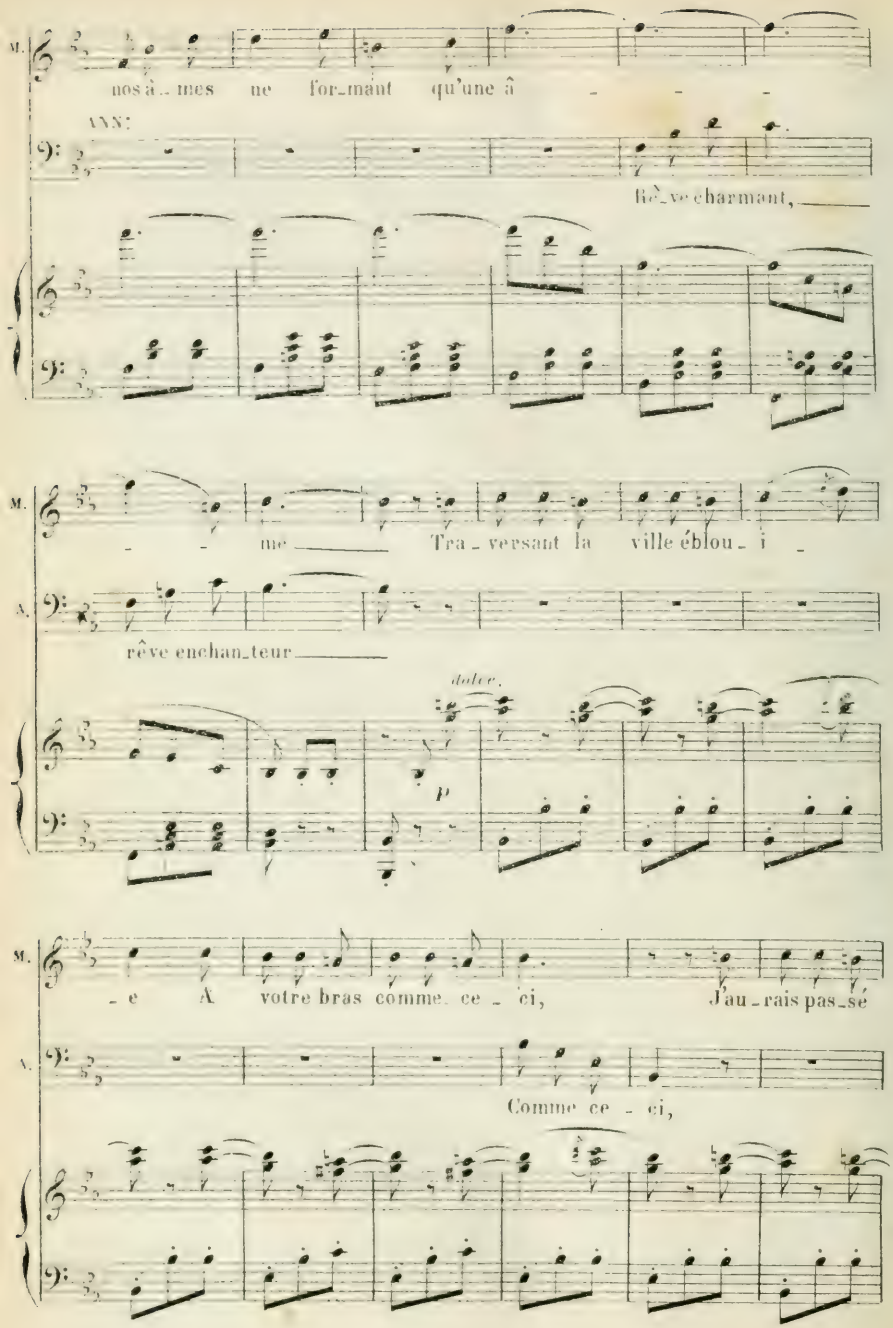
MARJ. *pp*

Et pourtant quel rêve encham-teur Vous mon mari,

pp *pp*

M.

moi votre fem me, Nos cœurs ne fai-sant qu'un seul cœur


M.
nos â_mes ne for_mant qu'une â - - -
ANN:
Rê_ve charmant,
M.
- - me Tra_versant la ville éblou_i -
A.
rêve enchan_teur
dolce.
p
M.
_e A votre bras comme ce_ci, J'au_rais pas_sé
A.
Comme ce - ci,

M. tou_te ra _ vi _ e Et nous voyant tous deux ain _ si,

A. Tous deux ain_

M. Tout bas plus d'u _ ne jeu _ ne fil_le Sur no _ tre

A. si,

M. pas _ sage au _ rait dit _____ Ah! qu'il est donc bien le mo_

A. Ah!

p

M. _ri _____ Mais que la femme est donc gen _ til _ le, Ah!

A. Qu'il est donc bien le ma _ ri, Mais que la femme est donc gen_

M. _____ Ah! Ah!

A. _ til _ le, Ah _____ Ah!

p

pp a tempo.

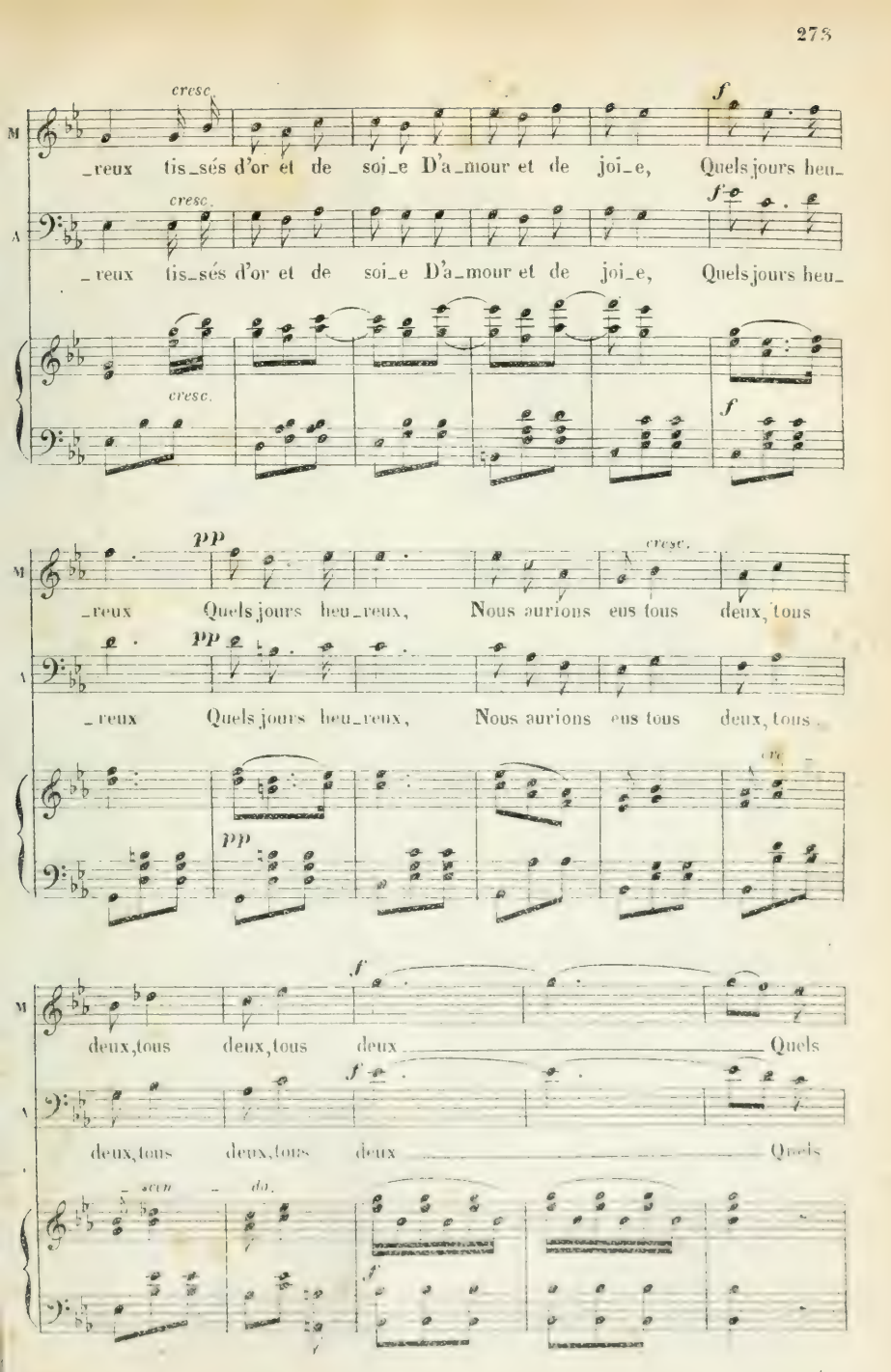
M. Ah! _____ Quels jours heureux quels jours heu_

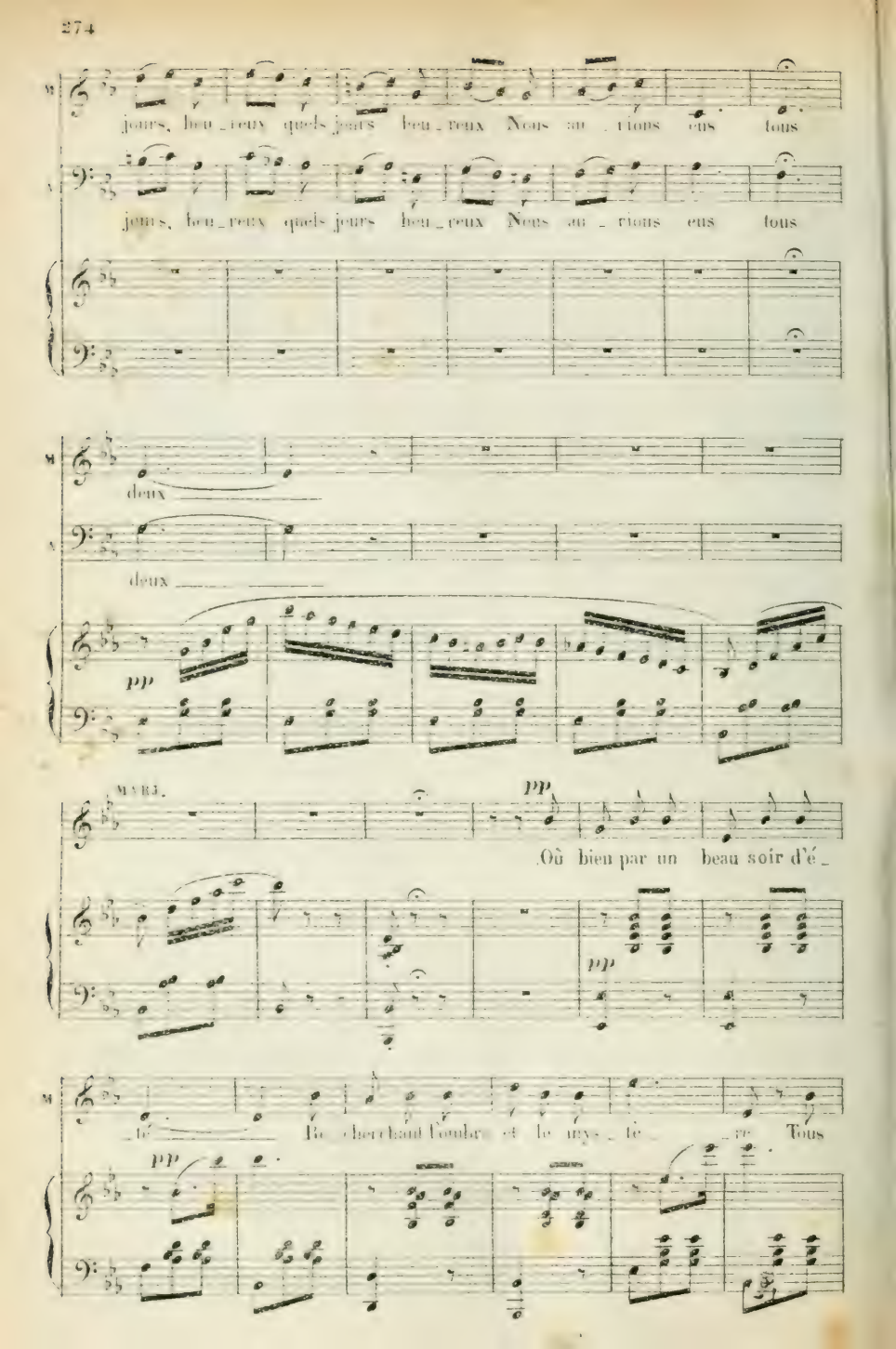
pp

A. Ah! Ah! Quels jours heureux quels jours heu_

a tempo.

pp


cresc.
f
M
_reux tis_sés d'or et de soi_e D'a_mour et de joi_e, Quels jours heu_
cresc.
f
A
_reux tis_sés d'or et de soi_e D'a_mour et de joi_e, Quels jours heu_
cresc.
f
pp
cresc.
M
_reux Quels jours heu_reux, Nous aurions eus tous deux, tous
pp
A
_reux Quels jours heu_reux, Nous aurions eus tous deux, tous
pp
f
M
deux, tous deux, tous deux Quels
f
A
deux, tous deux, tous deux Quels
scen
da.
f


jours, heu_reux quels jours heu_reux Nous au_rions eus tous
jours, heu_reux quels jours heu_reux Nous au_rions eus tous
deux
deux
pp
MARI.
pp
Où bien par un beau soir d'é_
pp
té Re_cherchant l'ombre et le mys_tè_re Tous
pp

M

les deux nous au_rions é _ té_ Dans un bos_quet bien so _ li_

M

_tai _ _ _ _ _ re _____ Et

ANN.

Ah! le beau soir le soir d'é _ té _____

dolce

p

M

là dans u _ ne rê_ve _ ri _ _ e, Joi_gnant les mains comme ce _

M

_ci, Ah! l'amou_reu _ se cau_se _ ri _ _ e Et

A

Com_me ce _ ci,

M

tous voyant tous deux ain _ si, L'é _ toi _ le du ber _

Tous deux ain _ si,

M

_ ger qui brille Du haut des cieux se se _ rait dit _____ Ah!

M

qu'il est donc bien le ma _ ri _____ Mais que la femme est donc gen _

ANN.

Ah! qu'il est donc bien le ma _ ri, Mais

p

M _til _ _le, Ah!

A que la femme est donc gen _ til _ le, Ah!

a tempo.

M ah! ah! ah! Quels jours heu_

A ah! ah! ah! Quels jours heu_

a tempo.

p *pp*

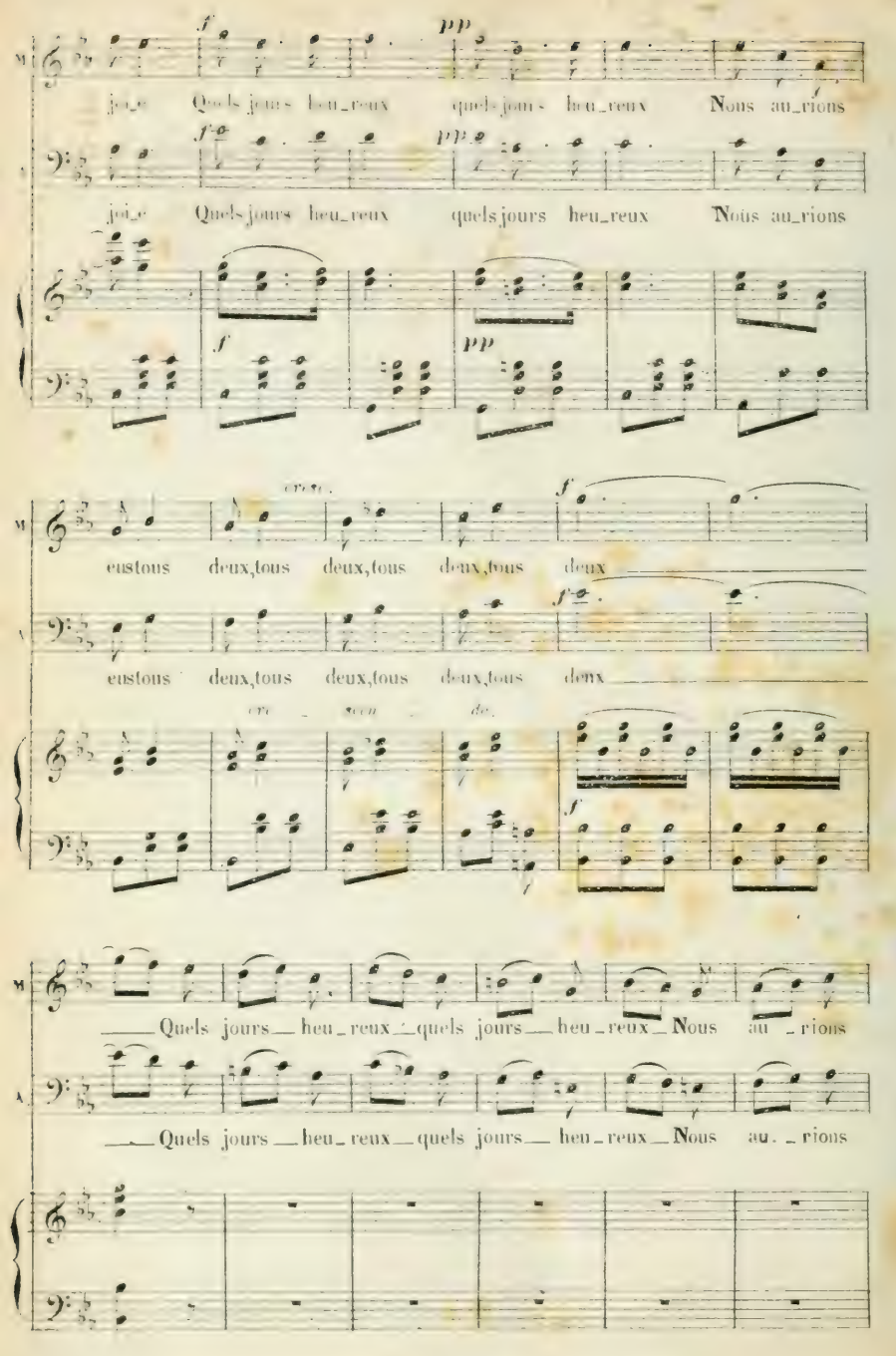
cresc.

M _reux quels jours heu_reux tis_sés d'or et de soi_e D'a_mour et de

cresc.

A _reux quels jours heu_reux tis_sés d'or et de soi_e D'a_mour et de

cresc.


M
A
joie Quels jours heu_reux quels jours heu_reux Nous au_rions
joie Quels jours heu_reux quels jours heu_reux Nous au_rions
f
pp
cresc.
eustous deux,tous deux,tous deux,tous deux
eustous deux,tous deux,tous deux,tous deux
cre - scen - do.
Quels jours heu_reux quels jours heu_reux Nous au_rions
Quels jours heu_reux quels jours heu_reux Nous au_rions

M

eus tous deux tous

pp

A

eus tous deux tous

pp

pp

M

deux, Tous deux,

A

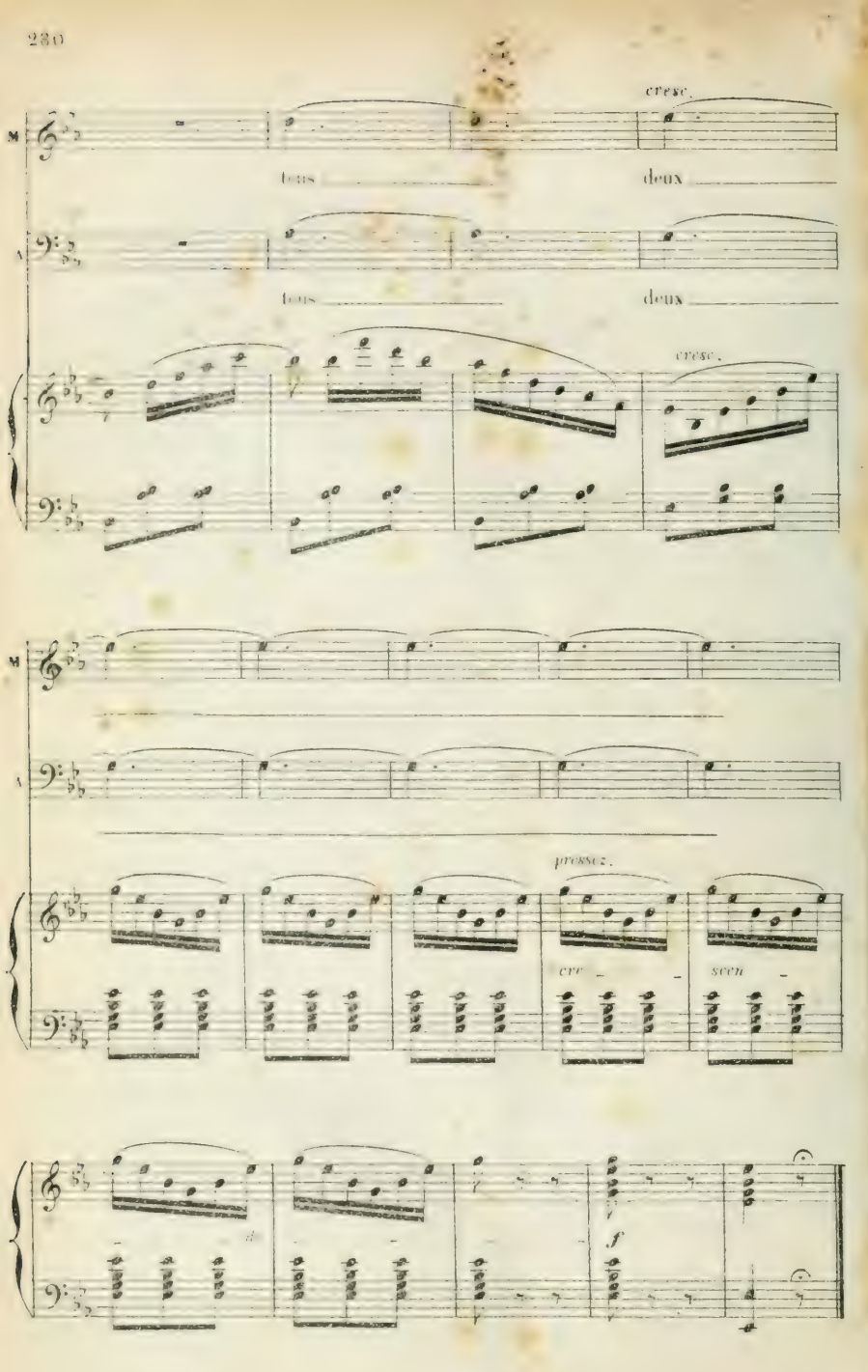
deux, Tous deux,

M

tous deux,

A

tous deux,


cresc.
M
tous
deux
A
tous
deux
cresc.
M
A
pressez.
cre
scen
f

N°25
FINAL.

Allegretto.

MARJOLAINE

Avant de nous mettre en mé_na_ge

Soprano.

Tenor.

Basse.

Allegretto.

leger.

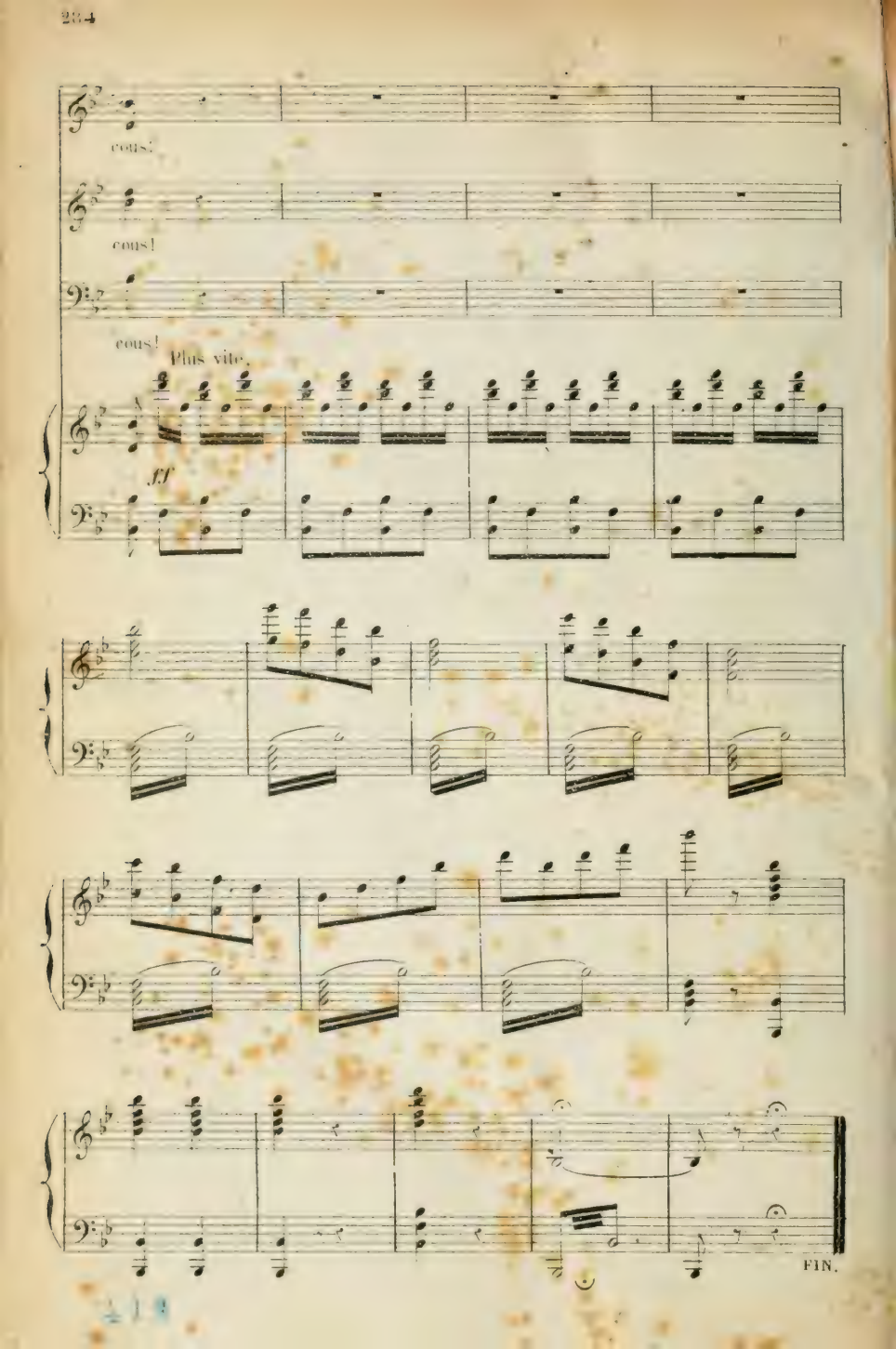
PIANO.

f *p*

Mes_sieurs, je m'a _ dresse à vous tous. Vous a _ vez vu notre

é _ ta _ la _ ge. A _ chetez nous tous nos coucous, Car ce se_rait bien

p


cous!
cous!
cous!
Plus vite.
ff
FIN.

M
1503
L464M3
Music

Lecocq, Alexandre Charles
[La Marjolaine. Piano-vocal score. French]
La Marjolaine

PLEASE DO NOT REMOVE
CARDS OR SLIPS FROM THIS POCKET

UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY